

# El Enviado Papal oró por la paz chileno-argentina

LA SERENA (Cristián Bustos y Juan Vicente Pérez).— En uno de los templos más antiguos de América el Legado Papal, Cardenal Raúl Francisco Primatesta, oró por la paz entre Chile y Argentina y por el éxito de la mediación del Sumo Pontífice. El Santuario de la Virgen de Andacollo, que data desde hace cuatro siglos, ubicado en un pequeño poblado minero de la IV Región, fue visitado ayer por el dignatario en el marco de las actividades que cumplió con motivo del XI Congreso Eucarístico.

El Cardenal Primatista visitó Andacollo y la ciudad de Vicuña, recibiendo grandes muestras de afecto y simpatía que en varias ocasiones lo hicieron emocionarse visiblemente.



El Cardenal Primatista alza sus brazos respondiendo al saludo de miles de creyentes, en uno de los actos culminantes del Congreso Eucarístico Nacional.

## Indulto para merecedores de reconciliación con la patria

Un indulto general consistente en la mitad de hasta un año de sus condenas a quienes han delinquido, concederá el Gobierno, como una manera de clausurar el XI Congreso Eucarístico, cuya etapa culminante se realizará en Maipú el próximo domingo ante la presencia del enviado especial del Papa Juan Pablo II, Cardenal Raúl Francisco Primatesta.

Esta noticia fue dada a conocer a la comitiva a través de un comunicado del Ministerio de Justicia, donde se

señala que el Gobierno, aplicando sus postulados e iniciativas, "ha querido extender los beneficios del perdón a quienes han delinquido, dándoles una oportunidad de reconciliarse con la patria y con la comunidad, lo cual constituye un profundo testimonio de acercamiento, paz y fraternidad para todo el pueblo de Chile".

Este indulto beneficiará a todas las personas que no hayan sido condenadas por parricidio; secuestro y corrupción de menores; violación; elabora-

ción o tráfico de estupefacientes; autores, cómplices o encubridores de crímenes o simples delitos contra la Seguridad Exterior y la Seguridad Interior del Estado; delitos contra la seguridad de las personas y abusos contra particulares.

El comunicado señala textualmente:

"En el día de ayer S.E., el Presidente de la República y la Honorable Junta de Gobierno suscribieron un Decreto-Ley que concede indulto ge-

neral con motivo del XI Congreso Eucarístico Nacional.

Entre sus considerandos se destaca que, como adhesión a dicho Congreso, y aplicando sus postulados e iniciativas, el Supremo Gobierno ha

querido extender los beneficios del perdón a quienes han delinquido, dándoles una oportunidad adicional de reconciliarse con la patria y con la

(Pasa a la Pág. 16A)

## Zarpazo soviético a Polonia

WASHINGTON, Noviembre 20.— Un informe secreto prepara una evaluación por el Consejo Nacional de Seguridad de Estados Unidos que es muy posible que la tranquilidad impere y se extienda en Polonia, si los sindicatos obreros de ese país continúan sus presiones sobre el Gobierno, y que la Unión Soviética intervenga para sofocar la oposición que se registra al régimen comunista de Varsavia.

Informaciones independientes llevadas a funcionarios de la Inteligencia estadounidense indican que se están realizando gestiones clandestinas en Polonia para formar un movimiento de resistencia potencial a un posible ataque soviético. Pero los analistas locales creen que tales gestiones son obra de grupos fragmentados y periféricas de la opinión pública polaca.

Las fuentes de la inteligencia estadounidense dicen que existe acuerdo general que las unidades del Ejército polaco se opondrían probablemente a cualquier ataque ruso contra Polonia, pero que no existe evidencia de la existencia de planes para tal contingencia ni en las Fuerzas Armadas ni en el Ministerio de la Defensa.

Por pronto, se conviene que no hay señales de agresión militar en Polonia, por parte de la Unión Soviética, ya desde su propio territorio o desde el de Alemania Oriental.

El organismo está integrado por dos Ministros de la Corte Suprema de Justicia; el Ministro presidente de la Comisión Nacional de la Reforma Administrativa (CONARA); el presi-

ente del Consejo de Defensa del Estado; los decanos de las Facultades de Derecho de las Universidades de Chile de Santiago y Valparaíso, y Católica de las mismas ciudades; los presidentes de las Comisiones de Reformas de los Códigos Civil, Penal, de Comercio, de Procedimiento Civil y de Procedimiento Penal, y de la Legislación Cultural; un Ministro de la Corte de Apelaciones; el presidente y vicepresidente del Colegio de Abogados; un juez de letras; un abogado designado por cada miembro de la Junta de Gobierno, integrante de las respectivas comisiones legislativas; y tres

(Pasa a la Pág. 16A)

## Gobierno corregirá injusticias legales

El Gobierno creó un Consejo Asesor para la reforma de las instituciones jurídicas, que propondrá las bases y orientaciones para una revisión de las normas legales en vigencia.

Con este estudio, el Estado propende al bienestar común y al igual tratoamiento jurídico de la ciudadanía.

Su creación fue dispuesta por el Decreto Supremo N° 1.031 del Ministerio de Justicia, publicado en el Diario Oficial.

El organismo está integrado por:

dos Ministros de la Corte Suprema de Justicia; el Ministro presidente de la Comisión Nacional de la Reforma Administrativa (CONARA); el presi-



ONCE CON RAQUEL ARGANDOÑA

Hoy a las 17.00 horas, 20 lectores de "La Nación" compartirán la hora del té junto a la popular y atractiva animadora de TV Nacional, Raquel Argandoña. En páginas de Espectáculos publicaremos la lista con las personas favorecidas.

## Chile ganó a Italia

La selección chilena de patinaje obtuvo ayer una importante victoria al derrotar a los italiana cuadro de Italia por cuatro a dos, en un encuentro arduamente disputado que se jugó en el gimnasio La Tortuga de Talcahuano. Los goles chilenos fueron anotados por Salvatierra, Rodríguez (2) y Tapia. Para Italia anotó Marzella en dos ocasiones.

## Exclusivo, domingo 23

Listado completo de postulantes a la Escuela Militar "Bernardo O'Higgins".

## Salud con sentido igualitario

Eliminación de la asistencia privada en hospitales del Estado, constituye una correcta aplicación del principio de subsidiariedad en el área de la Salud, señaló el Subsecretario de la cartera.

(Inf. Pág. 16 A)

## Mejora nuestra imagen

En conferencia de prensa en Antofagasta, el Comandante en Jefe de la FACH y miembro de la Junta de Gobierno, General del Aire Fernando Matthei, declaró que el Plebiscito Nacional que aprobó por gran mayoría la nueva Constitución, ha mejorado la imagen internacional del país.

(Inf. Pág. 10 C)

## Farra de fondos en Rusia

Por mala distribución de fondos en la URSS, el país se ve abocado a serios problemas relacionados con el abastecimiento de energía, adoptándose severas medidas para reparar la situación.

(Inf. Pág. 5 A)

## El Salvador: rojo saldo

En lo corrido del presente año, en El Salvador se registran ya nueve mil víctimas, en una guerra civil no declarada. Se informó además, de la detención de periodistas.

(Inf. Pág. 8 A)

## Ganador de OTI en Chile

Desde ayer se encuentra en nuestro país el ganador del Noveno Festival OTI de la Canción, realizado en Argentina, Rafael José, quien actuará hoy en la penúltima edición del "Vamos a Ver". También estará presente en el programa la actriz y cantante cubana, radicada en Puerto Rico, Marilyn Puppo.

(Inf. Pág. 13 C)

# Diario Breve

La actualidad en síntesis

## EL PAÍS

### Mina "Andacollo"

"Entre las cláusulas del contrato suscrito entre el Estado de Chile y la empresa minera Noranda Mines Limited existen claras disposiciones legales y comerciales que permiten llegar a una solución definitiva para la situación producida", así lo dio a conocer el secretario ejecutivo del Comité de Inversiones, Rafael Aldunate, al referirse al desahuciado convenio existente con la empresa canadiense para la explotación del yacimiento cuprífero "Andacollo".

### Costo en extracción de cobre

La necesidad de que el país busque soluciones rápidas y eficientes para superar los problemas de los costos crecientes en la extracción del cobre y la declinación progresiva de las leyes del mineral, planteó el presidente del Colegio de Ingenieros de Minas, Andrés Zauschkevich. El personero advirtió que la ley promulgada del mineral se reducirá drásticamente a fines de este siglo, a 1,1 por ciento.

### Repavimentan Panamericana

La Dirección de Vialidad repavimentará 218 kilómetros en la segunda etapa de su programa de recuperación de la Panamericana Norte Sur en los próximos cinco meses. De ese total, 186 kilómetros estarán sometidos a trabajos de recuperación al finalizar este año, en tanto que otros 32 kilómetros se agregarán a marzo próximo.

### Medina no renuncia

El presidente de la Zonal El Teniente, de la Corporación Nacional del Cobre, se mantiene en su cargo, señaló la Confederación Nacional de Trabajadores del Cobre, desvirtuando así versiones sobre la renuncia de Guillermo Medina.

### Comercio Detallista

Con la asistencia de 200 delegados de todo el país se inicia esta tarde el Sexto Congreso Nacional de la Confederación del Comercio Detallista establecido de Chile. Durante tres días los comerciantes abordarán importantes materias de carácter gremial y previsional.

### Bomba de cobalto

Desde ayer se encuentra funcionando la bomba de cobalto en el Instituto del Radium del Hospital José Joaquín Aguirre, que provocara problemas en la atención de enfermos de cáncer la semana pasada al sufrir una avería en sus sistemas de motor de energía.

### Feria Nacional de Turismo

La Primera Feria y Bolsa Nacional de Turismo será inaugurada el próximo lunes a las 12 horas, en los salones del Expocenter. En la ocasión se contará con la presencia de la Directora Nacional de Turismo, Margarita Ducci Budge. En la muestra tomarán parte 39 de las más destacadas empresas del mercado turístico nacional e internacional.

## REGIONES

### Reforma Previsional

El Ministro del Trabajo, José Piñera Echenique, habló en la tarde

## CONTAMINACION

(Área Metropolitana)

Muestreo	Parámetro Consultado	Concentración Detectada	Máximo Permisible
1º (Estado con Aguas) 3º (Monjitas 689)	Monóxido de Carbono	12 PPM	35 PPM
4º (Sto. Domingo 398)	Índice de Acidez	100 microg/m <sup>3</sup>	70 microg/m <sup>3</sup>
3º (Monjitas 689)	Índice de Acidez	59 microg/m <sup>3</sup>	70 microg/m <sup>3</sup>
4º (Sto. Domingo 398)	Índice de Suciedad	134 microg/m <sup>3</sup>	100 microg/m <sup>3</sup>
4º (Sto. Domingo 398)	Índice de Suciedad	14 microg/m <sup>3</sup>	100 microg/m <sup>3</sup>

Monóxido de Carbono: Concentración máxima alcanzada en 24 horas según estación de muestreo N° 1 (PPM: Partes por Millón). Índice de Acidez: Concentración promedio alcanzada en las últimas 24 horas según estación de muestreo N° 3 y 4. Índice de Suciedad: Factor que da aspecto opaco a la atmósfera. Concentración que alcanza las últimas 24 horas.

de ayer en el seminario empresarial realizado en Viña del Mar, donde explicó los alcances de la Reforma Previsional recién promulgada. Dijo que este cambio influirá en todos los aspectos de la vida nacional, tanto social como económica y política, y pondrá fin a todas las injusticias del sistema anterior de reparto.

### Mejoró imagen de Chile

El Comandante en Jefe de la Fuerza Aérea de Chile y miembro de la Junta de Gobierno, General del Aire Fernando Matthei Aubel, realizó una visita institucional a Antofagasta, donde tuvo ocasión de dialogar con los periodistas nortinos. Dijo que la reciente aprobación por gran mayoría de la nueva Constitución en Plebiscito Nacional, había mejorado más aún la imagen internacional de Chile, y agregó que las críticas de sus detractores chocan y se desvanecen ante el prestigio ganado por nuestro país en el exterior.

También recalcó que los atentados terroristas son acciones aisladas y desesperadas de elementos que procuran infructuosamente dar la sensación de caos donde no lo hay, y son vulgares delincuentes. También afirmó que la FACH se encuentra en un estado de alta eficiencia.

### Juegos de fin de semana

Como es de costumbre, "La Nación" ofrece a sus lectores un resumen para el fin de semana referente a los juegos que se realizarán en los dos hipódromos de la capital. Aquí les ayudamos con las Siete y el Pollón de Don Sergio, presentan un resumen acerca de las posibilidades para adjudicarse las apuestas mediante los cartillas que han sido confeccionadas en forma simple y múltiples.

### Joseph Hamwee

El destacado turfman y dueño del Stud "Blackie" señala cuál es su mentalidad referente a la nueva elección de directorio que se realizará hoy. El eficiente accionista expresó que en el caso de salir elegido seguirá luchando por el espectáculo hípico para que sea lo más limplo, honrado y nitido en todos sus aspectos.

## DEPORTES

### Culmina torneo mundial

Termina esta noche el torneo mundial de hockey en patín. La ceremonia de mayor envergadura se realizará en Talcahuano donde se proclamará al campeón mundial, título que ostentaba Argentina desde hace dos años. La rueda de consuelo culmina en el hipódromo del Parque O'Higgins en la capital.

### Panamericano de Ciclismo

Ocho países están anotados en el próximo Torneo Panamericano de Ciclismo que se disputará en Chile desde el próximo domingo 30. Hasta el momento aparecen inscritos Venezuela, Brasil, Argentina, Islas Virgenes, Trinidad Tobago, Colombia, República Dominicana, Paraguay, esperándose novedades de Ecuador, Uruguay, Guatemala y México. Las pruebas se realizarán en el velódromo del Estadio Nacional que está siendo totalmente remodelado.

### Rehenes

El Parlamento iraní no volverá a tratar el tema de los rehenes norteamericanos prisioneros en Irán, aunque el gobierno del Ayatollah Khomeini exige a Estados Unidos "otras explicaciones" antes de resolver la cuestión, según expresó el Primer Ministro de ese país, Ali Rajai.

### CUMBRE DE PAZ CON REAGAN

El enviado especial del Presidente Jimmy Carter para las negociaciones del Medio Oriente, Sol Linowitz, exhortó en Washington a que se realice una conferencia cumbre entre Ronald Reagan, el Presidente de Egipto, Anwar El Sadat, y el Primer Ministro israelí, Menahem Begin.

### Sombrío informe

Un informe preparado por el Consejo Especial de Seguridad de

Estados Unidos, para ser evaluado por el gobierno, indica que la intranquilidad social seguirá imperando en Polonia y tenderá a expandirse, con lo que la Unión Soviética se verá obligada a intervenir en el país.

### Se inició juicio en China

En el edificio del Ministerio de Seguridad en Pekín, ante un tribunal especial, se inició ayer en la tarde el esperado juicio a la llamada "Banda de los Cuatro", entre la que se incluye a la viuda de Mao Tse Tung, Chiang Chin. Miles de personas han sido traídas en buses especiales para que asistan al juicio, al que se ha prohibido ingresar a periodistas occidentales.

### Nuevo destripador inglés

La sombra trágica de Jack el Destripador ha vuelto a seguir la vida de 13 víctimas en la localidad inglesa de Leeds, donde tiene aterrizada a toda la población, mientras los esfuerzos de la policía se tornan inútiles para poder ubicar al siempre potencial asesino.

## ESPECTACULOS

## EL MUNDO

### Periodistas desaparecidos

Familiares de 72 periodistas, cuyas desapariciones fueron denunciadas entre el 11 de enero de 1976 y el 26 de febrero de 1978, presentaron un petitorio a la Junta Militar de Argentina para procurar una investigación que conduzca a determinar su paradero.

### Ganador OTI al "Vamos a Ver"

El ganador del noveno Festival Iberoamericano de la Canción OTI, realizado recientemente en Argentina, Rafael José, será uno de los invitados estelares de hoy, a las 21.30 horas, en el "Vamos a Ver". El intérprete de "Contigo Mujer", llegó ayer en la noche, siendo contactado por el asesor musical de Televisión Nacional, Camilo Fernández, quien se encargó de traerlo a Chile antes de visitar cualquier otro país.

### Raquel Argandoña comparte con lectores

La animadora de Televisión Nacional, Raquel Argandoña, compartirá la hora del té con 20 lectores de La Nación, quienes salieron sorteados entre los muchos cupones que llegaron hasta nuestras oficinas. La reunión se efectuará hoy a las 17.00 horas, en uno de los salones del Hotel Carrera. El próximo invitado será Armando Navarrete, Mandolini, quien aceptó gustoso la invitación cursada para departir con público de nuestro diario.

### Final de "Hola, Hola"

Mañana, a partir de las 13.30 horas, Televisión Nacional transmitirá la última emisión del programa juvenil "Hola Hola", transmitido especialmente desde la pista de ceniza del Estadio Nacional donde concurren más de 2.000 alumnos. Participarán siete colegios de Santiago y provincia, quienes competirán en diferentes pruebas de destreza y conocimiento.

## Juliana de Calvo Sotelo

Nació en Italia, pero a los 14 años se fue a vivir junto con su familia a España. Realizó algunos cursos de idiomas y por este motivo, cuando tenía 20 años, se dedicó a traducir libros de teatro en varios idiomas.

En 1947 conoció al destacado dramaturgo Joaquín Calvo Sotelo y luego de un noviazgo que Juliana no considera como tal, porque Joaquín era reacio al matrimonio, decidieron casarse.

... Y en 1949 la vida de esta rubia italiana, de rasgos con personalidad y mirada azul, se transformó. Junto a su esposo comenzó a viajar por todo el mundo y así han transcurrido treinta años de completa dicha donde la pareja se ha sentido complementada y feliz.

De este matrimonio nacieron dos hijos, el mayor de 29 años y el menor de 20. Juliana, a los 54 años, una edad que no representa, será muy pronto abuela. Tal vez ella no tenga más mérito que su marido para el resto del mundo, pero GENTE ha querido dar a conocer la personalidad de una verdadera mujer que no ha escatimado esfuerzos para apoyar a un hombre tan destacado como es su esposo y el que no tiene reparos en confesar que el mayor éxito en su vida ha sido su matrimonio.

Dinámica, de hablar marcado, es enfática en señalar que una mujer se puede dedicar a todo un poco y sin descuidar a sus hijos es capaz de darle una atención preferencial a su pareja. "Una mujer puede ayudar a su esposo de muchas maneras. Yo lo hago leyendo sus obras, discutiéndolas y dando mi opinión, que él respeta".

A Juliana le agrada viajar y por sobre todas las cosas adora el verano. "No debería existir otra estación". La natación y el esquí acuático son sus deportes favoritos y su principal amor es su esposo, para quien ella pide a Dios mucha vida y salud para seguir adelante con sus obras.

## VIDA SOCIAL

### TE- DESFILE DE MODAS

La Corporación Damas de la Defensa Nacional recuerda a sus socias la asistencia al té con desfile de modas a efectuarse el viernes 28 del presente a las 16 horas, en los salones del Club Militar. La Organización del desfile estará a cargo de Fernando Pizarro.

### ASAMBLEA GENERAL ORDINARIA

El Directorio de la Corporación Damas de la Defensa Nacional tiene el agrado de invitar a sus socias a una Asamblea General Ordinaria a efectuarse el miércoles 3 de diciembre a las 16 horas, en el Club Militar (Avda. Bernardo O'Higgins 1652). Se encarea la asistencia, hay temas importantes que tratar.

### CLUB AEREO DE SANTIAGO

El presidente del Club Aéreo de Santiago tiene el agrado de invitar a un coctel que se realizará el martes 25 del presente a las 12.00 horas en la sede social del Club Aéreo de Santiago, ubicado en el Aeródromo "Eulogio Sánchez" (Tobalaba). En dicha oportunidad se dará a conocer el nuevo material de vuelo y actividades que realiza la institución, anunciar el próximo festival aéreo y también dará a conocer las bases de un campeonato de acrobacia que se llevará a efecto.

### COMPÀNIA DE BOMBEROS

Alberto Briceño Cono, director del 13º Compañía de Bomberos Provinciales, tiene el agrado de invitar a la sesión solemne que se celebrará a las 20.30 horas el martes 25 del presente, con motivo del cuadragésimo aniversario de la fundación de la Compañía de la Aviación Civil.

### CONMEMORAN ANIVERSARIO

Con motivo de conmemorar los aniversarios de la creación de la Escuela de Caballería y del Criadero de Las Bandurrias, los jinetes del Regimiento (S.) de Caballería "Coronel Santiago Bueras", se reunirán hoy viernes 21 del presente en el Círculo Militar de Oficiales en Retiro (Avenida B. O'Higgins 1452).

### GRAN BINGO

El Club Soroptimista Internacional de Las Condes ha organizado un Gran Bingo para beneficio de la Clínica Siquiatrística Infantil, el que se llevará a efecto el próximo miércoles 26 del presente, a las 19 horas en Senegal N° 2501. Las personas que deseen participar en este acto y colaborar en la hermosa obra social pueden adherirse llamando al teléfono 295637.

### DESFILE DE MODAS

El Comité de Damas del Club de Leones de San Bernardo tiene el agrado de invitar a usted a un té con desfile de modas el lunes 24 del presente a las 18 horas, en el Hotel Carrera Downtown, Salón de Gala (piso 15) a beneficio de obras sociales.

## Argentina rechaza acción "supranacional" de la OEA y previene su autodestrucción

WASHINGTON, 20 (AP).— El Canciller argentino Carlos W. Pastor advirtió ante la asamblea general de la OEA que si el organismo asume jurisdicción supranacional, se estará alejando "el mejor camino para su destrucción".

"Debemos analizar si la dirección que hemos impulsado a la OEA es un camino válido para el logro de una convivencia armónica entre nuestros gobiernos; si no hemos presionado al organismo en una sola dirección y, si al hacerlo, no hemos creado un clima de enfrentamientos y cismas que terminan desarrollando un profundo scepticismo respecto del valor del sistema interamericano", dijo Pastor.

La asamblea de la OEA instalada, deberá pronunciarse acerca de un informe de la Comisión de Derechos Humanos sobre Argentina, que señala graves violaciones de esas libertades

durante el período de supresión de la guerrilla.

"Al darse prioridad excesiva a uno de los aspectos de nuestro sistema —como ha ocurrido en los últimos años— estamos desequilibrando el resto desatendiendo alguna de las razones máximas que llevaron a la creación de nuestra organización: la paz

y la seguridad colectiva y la cooperación económica", dijo Pastor.

"Nuestra asociación está basada en el principio de no intervención, que tanto costó aceptar y que aún hoy debe reiterarse continuamente para recordar que, sin el respeto absoluto de este principio, la organización se debilitaría de tal forma que sólo sería la

sombra de lo que sus fundadores quisieran que fuera", expresó.

Pastor dijo luego que "el riesgo que entraña nuevas interpretaciones del principio de no intervención es de tal naturaleza, que podría desatar un debate estéril, con derivaciones políticas no deseadas y efectos negativos para nuestro accionar colectivo".



APERTURA DE LA OEA, X REUNION.— Al centro aparece el presidente de la X Asamblea Anual de la Organización de Estados Americanos, Henry Forbe, Canciller de Barbados; a su derecha, el Secretario General de la OEA, Alejandro Orfila, y a la izquierda, el Presidente Carter. (Radiofoto AP).

## Terremoto en Bhutan

HONG KONG, Nov. 20 (AP).— Un intenso terremoto sacudió el reino de Bhutan, en plena cordillera de las Hímalayas, en la madrugada de hoy.

El fenómeno alcanzó una intensidad de 6.5 grados en la Escala de Richter, y su epicentro se ubicó a 560 kilómetros al norte de la ciudad de Calcuta, y 1.080 kilómetros al este de Nueva Delhi, India, según informó el Observatorio Real de Hong Kong.

El Observatorio Real dijo también que el epicentro del sismo se ubicaba a 60 kilómetros al norte de Thimpu, la ciudad capital de Bhutan, cuya población es de 120.000 personas.

Bhutan, aislada y remota monarquía, de economía primordialmente agrícola, sitúa entre la India y Tíbet, tiene una población de 1.3 millones de personas, aproximadamente.

La embajada de Bhutan en Nueva Delhi hizo saber que noticias cablegráficas procedentes de Thimpu fueron normales hoy y mencionaron apenas un "suave" sismo. Pero normalmente un terremoto de 6.5 grados Richter puede causar graves daños a edificios.

Según fuentes indias, se sintieron fuertes temblores en Gangtok, Nepal, 600 kilómetros al norte de Calcuta.

Esta era la segunda vez desde fines de agosto que el nudo himalayo y las provincias hindúes de Nepal, Bengala Occidental y Assam son sacudidas por temblores, las primeras de las cuales también fueron de 6.5 grados Richter y que causaron un total de 31 muertes.

## Sector privado en el Caribe

NACIONES UNIDAS, Nov. 20 (UPI).— Una misión del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo partió hacia Haití y la Isla de Antigua para continuar con los esfuerzos a fin de promover el papel del sector privado en el desarrollo.

Un vocero dijo a United Press International que esto forma parte de los planes preparados en coordinación con el Grupo del Caribe para la cooperación en el Desarrollo Económico, fundado en 1977 con el auspicio del Banco Mundial.

Se trataba de un esfuerzo conjunto en el que participan los representantes de Antigua, Bahamas, Barbados, Belice, República Dominicana, Grenada, Guyana, Haití, Jamaica, Montserrat, Antillas Holandesas, St. Kitts-Nevis, St. Lucia, St. Vincent y Trinidad-Tobago.

Un grupo de trabajo, integrado por representantes de la industria privada y economistas de 10 de esos países, además del Subadministrador del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo, realizó varias sesiones para formular recomendaciones, con la asistencia del Banco Mundial, el Fondo Monetario Internacional, el Banco Interamericano para el Desarrollo, el Banco para el Desarrollo del Caribe, el Mercado Común Centroamericano y la Asociación de la Industria y el Comercio del Caribe.

De acuerdo al Consejo de Desarrollo Económico, sólo la exportación de minerales —en bruto o industrializados— generará recursos anuales, cuando se llegue a la fase de producción plena, del orden de 10.000 millones a 11.000 millones de dólares.

La explotación e industrialización de minerales requerirá, por sus dimensiones astronómicas, una mayor parte del total de la inversión. Se estima que en ese campo serán in-

fuerzas soviéticas cañonearon un supesto campamento rebelde.

Los efectivos soviéticos intentaron por cuarta vez invadir el valle de Panjshir, al noreste de Kabul, pero se encontraron ante la acostumbrada resistencia de los rebeldes, en cuatro días de lucha, señalaron las fuentes.

Confirmaron también informes diplomáticos previos consignando que cinco soldados afganos y dos soviéticos fueron muertos la semana pasada cuando las tropas de Moscú realizaron un operativo en Kabul.

Las fuentes señalaron que el incidente ocurrió en la casa de un funcionario del Ministerio del Interior afgano, que acababa de regresar de la Meca, adonde había ido encabezando un grupo de peregrinos.

Los soldados soviéticos ingresaron a la casa y mataron al funcionario, su esposa, madre y tres hijas, dijeron las fuentes.

Unas cuarenta naciones del Tercer Mundo presentaron una resolución que reafirma la "soberanía, integridad territorial, independencia política y no alineamiento" de Afganistán, y pide el retiro de todas las tropas extranjeras del país.

## Inversión de US\$ 36.000 millones para explotar norte brasileño

BRASILIA, Nov. 20 (LATIN).— Brasil pondrá en ejecución un ambicioso proyecto de desarrollo a través de la explotación y la industrialización de los recursos minerales y agrícolas existentes en la riquísima región de Carajas, al norte del país.

La ejecución del denominado proyecto Gran Carajas, que demandará en 10 años la inversión de 33.600 millones de dólares, fue autorizado ayer por el Presidente de la República, General Joao Figueiredo, durante una reunión del Consejo de Desarrollo Económico (CDE).

Según el anuncio oficial, esa decisión presidencial amplía la tomada el 15 de octubre, cuando autorizó la puesta en marcha del programa de fierro de Carajas, que forma parte del proyecto gigante a ser desarrollado en una inmensa área que abarca gran parte de los estados de Para y Maranhao y el norte de Goias.

De acuerdo al Consejo de Desarrollo Económico, sólo la exportación de minerales —en bruto o industrializados— generará recursos anuales, cuando se llegue a la fase de producción plena, del orden de 10.000 millones a 11.000 millones de dólares.

La explotación e industrialización de minerales requerirá, por sus dimensiones astronómicas, una mayor parte del total de la inversión. Se estima que en ese campo serán in-

vertidos alrededor de 31.330 millones de dólares en 10 años.

El sector agro industrial y pecuario demandará una inversión de aproximadamente 2.280 millones de dólares, proporcionando ingresos, al término del programa, de 1.573 millones de dólares anuales.

**neo-florentino**  
**mantel**  
**wash and wear**

Un toque de buen gusto y distinción.  
Diseños novedosos en materiales de extraordinaria resistencia.  
Inarrugables y resistentes a todo tipo de manchas.

TEJEDURIA HNOS.  
MAHALUF LTDA.  
PORTUGAL 415  
FONO 223445

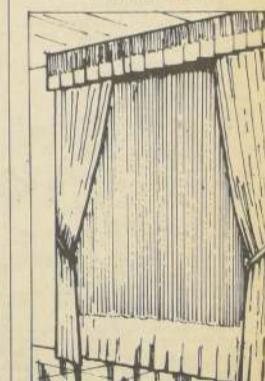
**RECIBIMOS DE IMPORTACION DIRECTA**

- PONGEE
- CHALLIE
- SATIN
- SILK
- CREP DE CHINZ
- DOBY
- CHIFFON
- TU TORETTA (CLOCHE)
- TERRY

EN DISEÑOS Y COLORES EXCLUSIVOS  
Venta directa por mayor  
comerciantes - boutiques  
confeccionistas y al detalle

PORTUGAL 415

## ADORNE Y EMBELLEZCA SU HOGAR



## CORTINAS A SU MEDIDA

(EN POLIESTER Y ALGODÓN)

- NO SE PLANCHAN
- NO SE QUEMAN CON EL SOL
- NO SE DESHILACHAN
- REPELEN EL HUMO DEL CIGARRILLO
- DESDE \$ 390 (IVA, INCL.)
- EL METRO CONFECCIONADO
- ENTREGA EN 48 HORAS
- SOLICITE UNA DECORADORA SIN CARGO AL FONO: 223445

FABRICADO POR:  
TEJEDURIA  
HNOS. MAHALUF  
LTDA.  
AV. PORTUGAL 415

## Nuevo Premier de Jamaica habló ante el Parlamento

KINGSTON, Noviembre 20 (AP).— El Primer Ministro de Jamaica, Edward Seaga, hablando ante el Parlamento por primera vez desde su elección al cargo este mes, anunció que negociará con Venezuela, México y Trinidad-Tobago para obtener condiciones favorables para la importación de petróleo, en un esfuerzo por aliviar la seria crisis económica de este país.

Dijo también que gestionará un empréstito por 600 millones de dólares con el Fondo Monetario Internacional, para cubrir las apremiantes

necesidades de la balanza de pagos. Pero, a pesar de enfrentar severa escasez de combustible y alimentos, Seaga mostró un marcado optimismo en la resolución de la crisis económica.

Seaga explicó al Parlamento jamaicano, que controla su partido con 50 de 60 escaños, y detalló algunas medidas que aliviarían la situación.

Expresó que se negocia una carta de crédito con ciertos bancos estadounidenses para la compra de ali-



CONTRADICTORA DE LA IGLESIA.— A la derecha de S.S. Juan Pablo II aparece Bárbara Engl, en Munich. Formuló severas críticas a la Iglesia. (Radiofoto AP).

## Reconciliación católico luterana será realidad

ROMA, Noviembre 20 (UPI).— La visita del Papa Juan Pablo II a Alemania Occidental, que abrió las puertas para una posible reconciliación entre católicos y luteranos, fue mucho más exitosa de lo que se esperaba.

La "indiferencia" que algunos analistas esperaban que mostrase al Papa en esta nación, en la cual un 50 por ciento de la población es protestante, nunca apareció.

Por el contrario, el líder católico de 60 años fue recibido por innumerables multitudes, una de ellas estimada en 700.000 personas, en las ciudades que visitó. Y los programas de televisión, que le dedicaron 25 horas, fueron vistos por la mayor proporción de televidentes.

Uno de los momentos más importantes del viaje fue la reunión del Papa en Mainz con los dirigentes de la Iglesia Luterana, para analizar las disputas teológicas que mantuvieron separados a católicos y protestantes por 453 años.

Juan Pablo II hizo una admisión dramática cuando dijo que los dirigentes católicos del siglo XVI tenían parte de la culpa de las disputas que llevaron a Martín Lutero a la Reforma.

"Tenemos que confesarnos mutuamente nuestras culpas", dijo el Papa al grupo luterano de ocho miembros. Añadió que "vengo hoy a ustedes, herederos espirituales de Martín Lutero, como un peregrino".

## Presidente iraní acusa a religiosos de extremistas

BAGDAD, Noviembre 20 (UPI).— Aparentemente reforzado por victorias militares en los frentes de batalla, el Presidente iraní Abolhassan Bani-Sadr denunció abiertamente a los clérigos extremistas de Irán, los acusó de recurrir al terrorismo y de usar la guerra del Golfo Pérsico para obtener poder personal.

Bani-Sadr volvió a rechazar ayer las condiciones de paz de Bagdad en un discurso en Teherán ante una multitud estimada en un millón de personas.

La denuncia de Bani-Sadr fue una de las más severas que haya hecho de los clérigos hasta ahora.

### BAJAS

BEIRUT, 20 (AP).— Irán afirmó haber dado muerte a 100 tropas iraníes y destruido 50 tanques ayer al obligar a los invasores de su territorio a retroceder casi cuatro kilómetros de sus posiciones en torno a la ciudad de Mehran.

Iraq dijo haber dado muerte a 85 tropas iraníes que "trataron de lanzar un ataque en el sector norte", del frente de invasión de 480 kilómetros de extensión. Pero no mencionó para nada la ciudad de Mehran, sobre la frontera entre ambos países, a 240 kilómetros al noroeste de la ciudad iraní de Susangerd y 150 kilómetros al este de la capital iraquí, Bagdad.

Iraq afirmó estar en control de la ciudad de Susangerd, donde dijo haber causado 880 bajas a los iraquíes entre el domingo y el día de ayer. Iraq por su parte afirmó haber dado muerte a 659 iraníes en igual lapso, en igual zona de lucha, y haber destruido 16 tanques.

### PALME CON BANI-SADR

TEHERAN, 20 Nov. (DPA).— Olof Palme, ex Primer Ministro sueco y enviado especial del Secretario General de la ONU, Kurt Waldheim, para mediar entre Irán e Iraq, se reunió hoy en Teherán con el Presidente iraní Abolhassan Bani-Sadr, informó la agencia iraní de noticias Pars.

Según está fuente, el Presidente expuso las razones de la guerra con Irak y los objetivos de Saddam Hussein, Presidente iraquí. Palme manifestó la preocupación de la ONU por la evolución del conflicto y los peligros que supone y expresó la esperanza de que se encuentre lo antes posible un medio pacífico para dar fin a la guerra.

### AMENAZADA CUMBRE

AMMAN, Noviembre 20 (Latin-Reuter).— Los Cancilleres del mundo árabe se disponían a realizar un último esfuerzo hoy para mantener a flote una controvertida conferencia cumbre prevista para la semana próxima en Amman.

Dos días de acalorados debates en el seno de una comisión ministerial de diez miembros finalizó anoche en un estancamiento, con Siria insistiendo en que la conferencia sea postergada, debido a serias diferencias interarabes.

El caso será sometido a una sesión plenaria de Ministros de los 22 estados miembros de la Liga Árabe, que tiene a su cargo la elaboración de una agenda para la cumbre que debe comenzar el martes.

### PETROLEO IRAQUI

BAGDAD, Noviembre 20 (Latin-Reuter).— Iraq intentará dar prioridad al abastecimiento a seis países cuando reanude el bombeo de petróleo por el oleoducto que atraviesa Turquía, dijeron hoy fuertes diplomáticos.

Los países fueron identificados como Francia, Brasil, España, Yugoslavia, Italia y Turquía; todos ellos importantes socios comerciales de Iraq, y con excepción de Turquía, proveedores de armas utilizadas por Iraq en su guerra con Irán.

Dijeron que los iraquíes no habían proporcionado hasta el momento detalles del alcance de los daños sufridos por el oleoducto o si el bombeo ya había sido reanudado.



Conferencia de prensa, ofrecida en Argelia, por el Primer Ministro Hojatoleslam Hashemi Rafsanjani, en la Villa "Djanan-El-Maghrib", ocasión en la que calificó la situación de los rehenes norteamericanos como "cosa juzgada". (Radiofoto AP).



Santiago, Chile  
Noviembre, Viernes 21-1980

**RONALD REAGAN y GEORGE BUSCH, Presidente y Vicepresidente electos de los Estados Unidos, llegan a Washington donde asistieron una conferencia de prensa, antes de participar en diversas reuniones, tendientes a considerar nombres de los colaboradores que tendrá el nuevo gobierno republicano. (Radiofoto AP).**

## Brasil dificulta convenio nuclear con la Argentina

**BRASILIA, 20 (ANS)**.— El acuerdo brasileño-argentino de cooperación nuclear con fines pacíficos, suscrito en Buenos Aires al 17 de mayo último, fue rechazado por la Comisión de Minas y Energía del Congreso brasileño, se informó aquí.

Según fuentes parlamentarias, el acuerdo fue rechazado por nueve votos de la oposición, contra ocho del oficialismo.

“Sin embargo —explicaron esos voceros—, el voto de la Comisión de Minas y Energía no influirá en su votación y aprobación en sesión plenaria, ya que el oficialismo (“Partido Demócratico Social” —PDS) cuenta con amplia mayoría en las dos Cámaras”.

### CONVENIOS ENTRE ARGENTINA Y URUGUAY

**BUENOS AIRES, 20 (ANS)**.— El Ministro de Justicia del Uruguay, Fernando Bayardo Bengoa, arribó a esta capital para ratificar el convenio de “intercambio de informaciones de antecedentes penales”, suscripto con este país.

Bayardo Bengoa, que efectuará una visita de tres días, será recibido en horas del mediodía por el Presidente Jorge Videla y por miembros de la Corte Suprema de Justicia de este país.

También el Ministro uruguayo suscribirá con su colega argentino otros dos convenios sobre “Aplicación e información del derecho extranjero”, e “Igualdad de trato procesal y exhortos”.

### LIRE COMERCIO

**BUENOS AIRES, 20 (ANS)**.— La firma de un tratado de libre comercio entre Argentina y Uruguay no es inminente, aunque se realizan gestiones para que el convenio se firme antes de fin de año.

Así lo informó el Embajador uruguayo en este país, Carlos Roca, desmintiendo las versiones periodísticas procedentes tanto de esta capital como de Montevideo que daban cuenta de un próximo viaje del Secretario de Comercio y Negociaciones Internacionales de la Argentina, Alejandro Estrada, al Uruguay para afirmar el tratado.

Dijo además que “es inexacto” que se vaya “a entregar la soberanía del país”, al referirse a las críticas que en Uruguay mereció el anuncio de la firma del convenio de libre comercio.

Añadió que “aún se elaboran detalles técnicos” del acuerdo y que “ninguno de los dos gobiernos hará nada a espaldas de sus pueblos”.

### IMPUSTOS VIAJEROS

**BUENOS AIRES, 20 (ANS)**.— No se aplicará un impuesto a los turistas argentinos que viajen al exterior, afirmaron voceros del Ministerio de Economía de este país, desmintiendo así versiones que daban cuenta de la aplicación de un impuesto en la próxima temporada veraniega.

Las versiones habían causado un gran revuelo entre numerosos argentinos que, favorecidos por la sobrevaluación del peso, planean sus vacaciones al exterior, principalmente en Uruguay y Brasil.

## Se rechaza en Argentina cambio de giro de empresa automotriz

**BUENOS AIRES, Nov. 20 (UPI)**.— El Ministro de Economía, José A. Martínez de Hoz, respondió energicamente a expresiones del presidente de la empresa italiana Fiat, Gianni Agnelli, quien anticipó “un drástico redimensionamiento” de su actividad en la Argentina.

Refutando palabras de Agnelli reproducidas el domingo por el matutino “Clarín”, según las cuales desde 1981 la Fiat sólo se dedicaría en la Argentina a la comercialización, el Ministro recordó que esa firma y Peugeot anuncianon su fusión y la producción conjunta de automotores en el país.

“Como se puede atribuir a Agnelli que la empresa se va a dedicar a comercializar, cuando me están pidiendo entrevistas para la semana que viene diez directivos de la FIAT y la Peugeot para comunicarme la noticia de la fusión de ambas empresas para seguir dedicándose a la producción de automotores en la Argentina, con importantes inversiones?”, preguntó Martínez de Hoz.

El Ministro salió también al paso a la afirmación atribuida a Agnelli, según la cual “analogas decisiones han sido tomadas por las principales multinacionales operantes en ese país”.

Al respecto dijo Martínez de Hoz que “Ford, Renault y Volkswagen están llevando adelante programas de inversión y en el sector estamos llegando a alrededor de 1.000 millones de dólares de inversión para la aplicación de la moderna tecnología”.

### CIBERNETICA Y COMPUTACION CIBERCOM S.A.

#### CITACION A JUNTA GENERAL ORDINARIA DE ACCIONISTAS

Por acuerdo del Directorio, y de acuerdo a lo previsto en los Estatutos, se cita a los señores Accionistas a la Junta General Ordinaria de Accionistas que tendrá lugar el día 3 de diciembre de 1980, a las 18.30 horas en primera citación y 19 horas en segunda, en las oficinas de la Sociedad Avda. Sucre 1820, con los siguientes objetos:

1. Pronunciamiento sobre la Memoria del Directorio, Balance General y Cuentas de Resultado del Ejercicio del año 1979.

2. Designar Directores e Inspectores de Cuentas Titulares y Suplentes y fijar a los Inspector su remuneración, y

3. Dedicar asuntos a que haya lugar para los efectos de la Junta y de acuerdo a los Estatutos.

El plazo permanecerá cerrado entre los días 5 y 9 de diciembre de 1980, ambas fechas inclusive.

EL DIRECTORIO

## 4 mil libios se desplazan en Chad

**WASHINGTON, Noviembre 20 (LATIN REUTER)**.— Libia ha intervenido directamente en disputas internas de su vecina Chad, enviando hasta cuatro mil soldados regulares libios, bombarderos de fabricación soviética y aviones de combate, dijeron funcionarios del Departamento de Defensa de los Estados Unidos.

Los funcionarios dijeron que Libia había desempeñado un papel de consejero y de apoyo en varios otros países del norte de África, pero que su participación militar directa en Chad de las últimas semanas no reconoce antecedentes.

Citando fuentes de inteligencia de los Estados Unidos, los funcionarios dijeron que su participación incluyó el envío de tres mil a cuatro mil tropas regulares libias que combatieron en las zonas sur y central de Chad en apoyo del Presidente Gaouoni Queddi, ataques con bombas en el sur de Chad, y envío de aviones de combate que participaron en batallas cerca de la capital de Ngadjema.

Agregaron que había indicios de que las fuerzas libias se estaban preparando para lanzar ataques dentro de la ciudad capital, parte de la cual está bajo el control del rival del Presidente Gaouoni, Hissene Habré.

Libia, que en varias oportunidades ha apoyado a una u otra de las facciones que se disputan el poder en Chad, envió sus fuerzas a invitación del Presidente, con el cual el líder libio Muammar Khaddafi firmó un tratado de amistad en junio pasado, dijeron los funcionarios estadounidenses.

Estos agregaron que Khaddafi parecía considerar a Gaouoni como un partidario de sus ideas panislámicas.

También dijeron que Libia podría estar interesada en tener acceso a las reservas potenciales de uranio y otros

minerales estratégicos que se piensa que existen en Chad, una pauperizada ex colonia francesa situada en el centro de África.

“Las ambiciones de Khaddafi no constituyen una amenaza directa a los intereses vitales de los Estados Unidos”, dijo un funcionario.

## Absolutas garantías electorales en Brasil para elección de 1984

“Pero, sin embargo, si constituyen una amenaza para Sudán, Camerún, Nigeria y otros países prooccidentales de la región”, añadió.

### PLEBISCITO URUGUAYO

**MONTEVIDEO, Nov. 20 (ANS)**.— Los partidos políticos no podrán disponer de papeletas de votación por “Sí” o por “No” con anterioridad al plebiscito constitucional del 30 de noviembre como lo habían solicitado varios de sus sectores, dijeron hoy voceros de la corte electoral.

“Las papeletas serán puestas a disposición de la ciudadanía directamente por el organismo en las propias mesas receptoras de votos”, añadieron.

Sectores de los partidos políticos tradicionales (blanco y colorado) habían solicitado disponer anticipadamente de hojas de votación por cada una de las opciones para ser entregadas a sus partidarios.

miento mío, sino una intención del propio Presidente Joao Figueiredo”, añadió el Ministro de Aeronáutica.

### LUIS CARLOS PRESTES

**RIO DE JANEIRO, Nov. 20 (ANS)**.— El régimen brasileño garantizó la composición del colegio electoral que, por la vía indirecta, escogerá en 1984 al sucesor del Presidente Joao Figueiredo.

La afirmación en este sentido la hizo el Ministro de Aeronáutica, brigadier Delio Jardim de Mattos, al observar que la reciente declaración del Jefe de Gobierno de que los candidatos elegidos por el proceso directo en 1982 (gobernadores de estados, senadores, diputados y concejales municipales) asumirán sus cargos sin ningún impedimento, se extiende también a los integrantes del colegio electoral (senadores y diputados federales) que elegirán al próximo Presidente de la República.

“Ese no es únicamente un pensa-



**MANIOBRAS CONJUNTAS.**— En la foto, soldados norteamericanos en las cercanías de El Cairo, donde participan en maniobras conjuntas con el Ejército de Egipto. (Radiofoto AP).

## Despilfarro en la URSS

**MOSCÚ, Nov. 20 (ANS)**.— La URSS tiene serios problemas energéticos debidos al “despilfarro que se produce a cada paso” y al “instrumental superado” para la producción y la distribución de la electricidad, dice el órgano del PC soviético “Pravda”.

Con lenguaje extremadamente franco, el diario reconoce que, por lo referente a la electricidad, “las necesidades crecen más rápidamente que la producción”, que los planes y los proyectos de desarrollo de nuevas centrales “no se ejecutan plenamente” y que existen “dificultades en abastecer a los usuarios de luz y calor”.

Recientemente, los soviéticos fueron invitados a combatir el despilfarro y se propuso aumentar las tarifas. Señala “Pravda” que estos hechos se produjeron al comenzar el frío, cuando el consumo crece considerablemente.

El año pasado se habían lanzado llamamientos para reducir el consumo de petróleo y carbón. Ahora se habla explícitamente, por vez primera, de crisis en la energía eléctrica, respecto a la que la URSS tiene un gran potencial. El problema, dice “Pravda”, reside en las dificultades que se hallan para explotarlo.

El año pasado se habían lanzado llamamientos para reducir el consumo de petróleo y carbón. Ahora se habla explícitamente, por vez primera, de crisis en la energía eléctrica, respecto a la que la URSS tiene un gran potencial. El problema, dice “Pravda”, reside en las dificultades que se hallan para explotarlo.

El Cónsul confesó haber hecho los disparos que dieron muerte al Embajador, cuando lo sorprendió el domingo intentando violar a su esposa Pura, de 28 años de edad.

El Cónsul confesó haber hecho los disparos que dieron muerte al Embajador, cuando lo sorprendió el domingo intentando violar a su esposa Pura, de 28 años de edad.

El abogado Bodolfo Valero y Borras, apoderado judicial del Cónsul, dijo no conocer los resultados de la prueba de parafina, pero afirmó que ésta carece de toda importancia en la investigación criminal.

“La prueba del guantelete ya ha desaparecido en los Estados Unidos y países europeos, pues es un invento del siglo pasado que se ha quedado

sul, dijo no conocer los resultados de la prueba de parafina, pero afirmó que ésta carece de toda importancia en la investigación criminal.

Fuentes de la policía informaron que el Cónsul se habría lavado las manos con fuertes ácidos, aparentemente para borrar las huellas de pólvora. Esto, según las fuentes, podría justificar el resultado negativo de la prueba.

## Dudan que cónsul sea homicida

**BOGOTÁ, Noviembre 20 (AP)**.— El diario “El Tiempo” dice hoy que pruebas de parafina hechas en las manos del cónsul dominicano Rafael Augusto Sánchez, su esposa Pura y una empleada doméstica resultaron negativas, por lo cual, afirma, podría decirse que el embajador dominicano Eduardo Antonio García Vásquez no fue muerto por ninguna de esas personas.

El Cónsul confesó haber hecho los disparos que dieron muerte al Embajador, cuando lo sorprendió el domingo intentando violar a su esposa Pura, de 28 años de edad.

El abogado Bodolfo Valero y Borras, apoderado judicial del Cónsul,

**EMPRESA EDITORA ZIG ZAG S.A.**  
JUNTA GENERAL EXTRAORDINARIA DE  
ACCIONISTAS

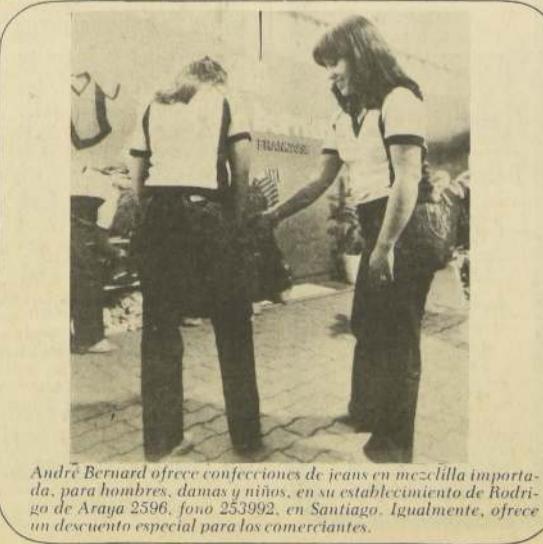
Por acuerdo del Directorio, citase a Junta General Extraordinaria de Accionistas de “EMPRESA EDITORA ZIG ZAG S.A.” para el día 3 de diciembre de 1980, a las 18 horas, en las oficinas de la sociedad de calle Amapolas 2075, para pronunciarse sobre las siguientes materias:

- 1) Aumentar el capital social de \$ 30.000.000. a \$ 90.000.000. Mediante la emisión de 60.000.000 de acciones de valor nominal de \$ 1. cada una, que se emitirán capitalizando fondos de reserva.
- 2) Ceder participación en negocio inmobiliario.

Para los efectos de la Junta General Extraordinaria, el Registro de Accionistas permanecerá cerrado entre los días 28 de noviembre y 3 de diciembre 1980, ambos inclusive. La calificación de poderes de la Junta a que se cite se hará el mismo día en que ella se celebre y hasta su iniciación.

EL PRESIDENTE

Santiago, 18 de noviembre 1980



André Bernard ofrece confecciones de jeans en mezclilla importada, para hombres, damas y niños, en su establecimiento de Rodriguez de Araya 2596, fono 253992, en Santiago. Igualmente, ofrece un descuento especial para los comerciantes.

**en Chile  
¿POR QUE  
NO?**

**Love's  
American**

- ES TIMIDO?
- NO TIENE TIEMPO PARA BUSCAR SU PAREJA?
- DUDA SI SU PAREJA ES LA IDEAL?
- ES UD. EXIGENTE CON SU PAREJA?
- DESEA UD. COMO PAREJA A UNA PERSONA QUE LO COMPLEMENTE?

Si Ud. ha contestado con un SI a una de las preguntas anteriores, entonces Ud. requiere de nuestros Servicios, y LOVE'S AMERICAN lo lo soluciona, SELECCIONANDO SU PAREJA IDEAL. SISTECOM LTDA., le ofrece un Servicio exclusivo en el país de encuentros de personas solitarias, utilizando la más moderna Tecnología Cibernetica en el campo del Amor.

Sistemas similares son usados actualmente con gran éxito tanto en Europa como en EE.UU. y en CHILE... ¿Porqué no?

UD. MANDANDO EL “CUPÓN DE INSCRIPCIÓN” A SISTECOM LTDA., APARTADO 28, CONCEPCIÓN, RECIBIRÁ POR CORREO UN CUESTIONARIO POR LLENAR CON TODOS SUS RASGOS PERSONALES Y LOS DESEADOS DE SU PAREJA IDEAL. ADEMÁS, SU BOLETA CORRESPONDIENTE AL VALOR DE INCORPORACIÓN.

### CUPÓN DE SUSCRIPCION

NOTA: El Giro Postal debe ser remitido a nombre de “SISTECOM LTDA.” APARTADO 28, CONCEPCIÓN

“SISTECOM LTDA.” Estimados Señores:

Solicito a Uds. la incorporación al Sistema LOVE'S AMERICAN, por el cual adjunto:

GIRO POSTAL  CHEQUE  por el valor de incorporación de \$ 500

NOMBRE: \_\_\_\_\_ RUT: \_\_\_\_\_

DIRECCION: \_\_\_\_\_ CIUDAD: \_\_\_\_\_

El cheque a la orden de SISTECOM LTDA., y Cheque. Sólo podrán ingresar al Sistema personas mayores de 18 años.





## Rescatan 358 indochinos

SINGAPUR, Noviembre 20 (DPA).— El barco de rescate alemán "Cap Anamur", que desde hace varios meses navega por el Mar de la China en busca de fugitivos vietnamitas, llegó esta mañana con 358 fugitivos vietnamitas a la rada del puerto de Singapur.

Los fugitivos fueron rescatados en los últimos días en aguas del Mar de la China y se estima que la mayoría de ellos serán trasladados por vía aérea el próximo martes a la República Federal de Alemania.

Otros serán llevados a campamentos de tránsito en Singapur, desde donde posteriormente serán trasladados a su destino final.

### Desmienten muerte de Cardenal

RIO DE JANEIRO, Noviembre 20 (ANSA).— El estado físico y mental del Arzobispo de Río de Janeiro, Cardenal Eugenio Sales, "es perfecto", afirmó hoy el portavoz de la curia metropolitana de esta ciudad, Adionel Carlos da Cunha, al desmentir recientes versiones en el sentido de que el purpurado "había muerto a causa de una complicación cardíaca".

Explícito el portavoz episcopal que "desde hace algunos días, un individuo utiliza los nombres de conocidos obispos y sacerdotes brasileños para comunicar a las congregaciones religiosas y órganos de difusión del país que el cardenal falleció a raíz de problemas cardíacos".

### Sequía en el Perú

BRUSELAS, Noviembre 20 (ANSA).— Para ayudar a la población perneta víctima de una sequía en marzo pasado (se habla de 230.000 familias), la comunidad europea dará alimentos por un millón 200.000 dólares, dijo un portavoz del ejecutivo de la comunidad.

Puntualizó el vocero que la comunidad mandará 500 toneladas de leche en polvo y 300 toneladas de "butteroil".

### Fuerte temblor en noreste del Brasil

FORTALEZA CEARÁ, BRASIL, Noviembre 20 (ANSA).— Por primera vez en su historia, la ciudad de Fortaleza, capital del Estado de Ceará (noreste de Brasil), fue sacudida esta madrugada por un fuerte temblor de tierra, que duró unos diez segundos.

El movimiento sísmico, cuya intensidad no se pudo determinar hasta el momento, provocó pánico en la población y numerosas personas abandonaron sus casas dominadas por el miedo.

Según las primeras informaciones, el temblor dañó algunos edificios y casas, pero no tiene noticia de la existencia de víctimas.

La emisora de televisión local "Verdes Mares" informó que el fenómeno sísmico se extendió a diversos municipios del interior cearense y de los vecinos Estados de Pernambuco, Paraíba y Río Grande del Norte.

### Encefalitis: 664 muertos en la India

NEVA DELHI, Noviembre 20 (DPA).— Entre los meses de julio y octubre la época de lluvias monzónicas en la India, 664 personas murieron a consecuencia de encefalitis.

La información fue proporcionada en la Cámara de Representantes de la India por el Ministro de Salubridad, B. Shankaranand.

Añade la información que el Estado más afectado fue el de Uttar Pradesh, donde murieron 483 personas.

NO TIENEN  
COMPETENCIA POR  
SU BAJO PRECIO  
TUBOS Y ADOQUINES  
VIBROCOMPRIMIDOS



TRANSFORMAN  
SUS PISOS EN  
PAVIMENTO

OPTIMA CALIDAD  
RAPIDA COLOCACION  
UTILIZABLES  
DE INMEDIATO  
NO REQUIEREN  
DE CEMENTO  
NI FRAGUADO

INTEGRAMENTE  
RECUPERABLES

4 NOVEDOSOS Y ATRAYENTES  
DISEÑOS DE GRAN RESISTENCIA Y  
LARGA DURACION



**Abarrotes  
JANO**  
TE SUPREMO  
\$ 85,90 Kilo

TE PALAQUIN 1  
59,50 Kilo

TE SUPREMO  
Bolsita 20x1  
9,10 Caja

SALSA COPIHUITA  
X Caja  
7,80 Tarro

ARROZ  
Caja 20 Kilos  
348,00

**OFERTAS  
ACEITE - AZUCAR  
LICORES  
EN GENERAL**

MATUCANA 1098  
Esq. de Mapocho

Domingo  
SANTA MARIA 2751  
Esq. Panamericana Norte

ARTESANOS 731  
Locales 3 y 46 Vega Central

Reparto a Domicilio sin costo  
Hasta agotar stock.

**INDUSTRIAS  
MÜLLER®**  
ATENCION CONSTRUCTORES

Todo para su cocina  
Muebles de calidad  
Muebles de closet



Artefactos de Importación  
directa  
Lavaplatos acero  
inoxidable desde \$ 1.850



FISA '80  
DESDE EL 30 DE OCTUBRE  
PABELLON 6 - STANDS 1

EXPOSICION Y VENTAS

PEDRO DE VALDIVIA 3732  
TELS.: 257846 - 260637

Reparto a Domicilio sin costo  
Hasta agotar stock.

**IMPORTADORA  
J M**

REPUESTOS  
CAMIONES  
**FIAT**



MODELOS

673 N-NR 619-N1

OFERTAS

ASPA VENTILADOR \$ 2.160  
REPARACION BOMBA DE

AQUA ITALIANA \$ 1.800

CREMALLERA DE

PUERTAS \$ 1.200

DIAFRAGMA DE

PRENSA \$ 2.160

RODAMIENTO DE

CARDAN \$ 360

PIEZAS AUTOMOTRICES

</div

# La Nación

Nuestra causa es la causa de Chile

Agustinas 1269—Teléfonos 82222-67036-67863  
Fundado el 14 de enero de 1917

Luciano Vásquez Muruaga Director y representante legal  
Sebastiano Bertolore Subdirector  
Maria Folli Gerente  
Manuel José Gamonal Jefe de Redacción

Editado en offset por la Empresa Periodística "La Nación" S.A.

## La agresión de la URSS

La contundente intervención del Embajador chileno, Sergio Díez, ante la Asamblea General de Naciones Unidas, reúne un conjunto de elementos de notable importancia para el análisis de las relaciones internacionales y para el examen de la agresión soviética, actitud permanente que conforma la esencia del quehacer del comunismo.

Al discutirse el tema "la situación en Afganistán y sus consecuencias para la paz y la seguridad internacionales" junto con el proyecto de resolución presentado por Pakistán para ordenar a la URSS el inmediato abandono de los territorios afganos, el representante de nuestro país enfatizó que la invasión llevada a cabo por las tropas soviéticas tiene singulares características, sobre todo por "la desproporción enorme entre los países envueltos"; agresión que "constituye una violación flagrante, grave, masiva, sistemática y continuada de todos los derechos humanos del pueblo afgano".

En este acto agresor practicado por la URSS se han violado todos los principios que regulan la vida de las naciones, pero en especial, Díez enfatizó dos de ellos: el principio de no intervención y el de no uso de la fuerza en las relaciones internacionales.

En el primero, "descansan fundamentalmente la paz y la convivencia entre las naciones civilizadas. Basta que sea vulnerado, para que imperen la guerra, las controversias y las dificultades de todo orden. Cuando no es respetado se hace imposible la cooperación y el desarrollo que los pueblos necesitan. Surgen los apetitos hegemónicos o imperialistas, vuelve el colonialismo y el vasallaje y se cae finalmente en la escalada que conduce inevitablemente a la destrucción y al caos". Violar este principio implica desconocer el derecho de los pueblos a la autodeterminación, "que es un derecho básico comparable al derecho a la vida en el caso de los individuos".

El uso de la fuerza en las relaciones internacionales, transgresión expresada en la invasión soviética a Afganistán, además de estar agravada por la desproporción entre el agresor y el agredido, constituye una muestra más de la hipocresía del gobierno de la URSS. En la Asamblea General de Naciones Unidas se estudia un informe especial para mejorar la eficacia del principio de no utilización de la fuerza en las relaciones internacionales, cuyo principal impulsor es la URSS. Como dijo Díez, "esta maniobra engañosa y cínica no convence a nadie y la opinión pública internacional tiene la sagacidad para no dejarse engañar burdamente".

La mención hecha a Chile por los gobernantes del Kremlin, a raíz del caso de Afganistán, fue reiterada en esta oportunidad por el embajador soviético en la ONU. En primer lugar, cuando Brezhnev dijo a la agencia Tass de noticias que "no haber intervenido hubiese implicado dejar a Afganistán a merced del imperialismo y permitir a las fuerzas agresoras que repitieran lo que han logrado hacer, por ejemplo, en Chile", se está reconociendo que el régimen que gobernó al país hasta 1973 fue típico del marxismo soviético, a pesar de lo cual hay quienes en el extranjero insisten en lo contrario. Luego el embajador de la URSS en la ONU ha insistido en el concepto al decir que "es tiempo ya que todos los que abrigan ilusiones de que el viejo orden puede ser restaurado en Afganistán, se den cuenta que ese país no volverá a ser otro Chile". "En Chile, enfatizó el embajador Díez, no ocurrió lo que hoy ocurre en Afganistán, por ello la Unión Soviética no puede soportarlo y pretende ahogar nuestra actual experiencia entre sus mentiras y su demagogia".

Al concluir su intervención el diplomático chileno ha hecho una advertencia de mucha trascendencia a la comunidad internacional. Al recordar la invasión de la Italia fascista al pequeño país de Abisinia hace 44 años, durante la existencia de la Liga de las Naciones, antecesora de la Organización de Naciones Unidas, dijo que la entidad "solidarizó en términos muy sentidos con el pequeño país afectado y se habló de sanciones contra el agresor, pero no se llegó mucho más lejos. La consecuencia de esto fue una de las causas decisivas que provocaron el desprestigio total de la Liga de las Naciones y su consiguiente fin que nadie pudo lamentar".

"Sólo nos resta formular votos porque el caso de Afganistán no constituye un precedente similar", concluyó diciendo el Embajador chileno ante la ONU, en una advertencia sobre la efectividad que debe tener la acción del organismo mundial, so pena de caer en un bizantinismo inoperante, predecesor de acciones estructurales de repercusiones históricas.

## Sector pesquero en VI Región

El Sector Pesquero de la VI Región, al igual que en otras regiones, se ha visto favorecido con la formación del Servicio Nacional de Pesca, organismo ejecutor de la Subsecretaría Nacional de Pesca, encargado de incentivar el desarrollo del sector, a través de la aplicación de la proyectada Ley de Pesca. A este organismo le corresponde la labor de coordinación, localización y conservación de recursos, la difusión de éstos y la orientación hacia el sector privado.

En la VI Región, el sector pesquero tiene sólo carácter artesanal, localizado fundamentalmente en Pichilemu y Cauhíl. Agrupa a 629 pescadores de los cuales 250 pertenecen a Pichilemu y 218 a Cauhíl, distribuyéndose el resto en otras localidades (Matanzas y Bucalemu).

A pesar de lo anterior, Pichilemu, se presenta como uno de los mayores productores de corvina y con la venta de ser el más cercano a los centros de mayor consumo, teniendo, además, posibilidades de aumentar la producción de esta especie a más de 200 tons. año. En general el rubro "pescado" se ha incrementado de 195 a 1.000 tons. año.

El subsector mariscos en esta región, está referido principalmente a la crianza artificial de mitílidos, la cual se ve favorecida por las condiciones biológicas y climáticas imperantes en la Laguna de Cauhíl, comuna de Pichilemu. Así, en marzo de 1979-abril de 1980 se obtuvo una producción anual de 50 tons. de chorito Quilimahue —(Mytilus chilensis)— y 300.000 unidades de Choro Zapato

(Choromytilus chorus) de tamaño comercial. No hay que olvidar el item importante que representa la especie loco, cuyas capturas ascienden a 222 tons. (1979). Esta especie muestra evidentes síntomas de sobre-explotación, dada la disminución en el tamaño de extracción por lo que se hace necesario su pronta regulación y ordenación.

En crustáceos, la jaiva o pancora, ofrece expectativas como un recurso potencial, susceptible de una mayor explotación (50 tons. año) si se introducen mejoras y nuevas técnicas y adecuados sistemas de captura, como el uso de trampas.

Otra actividad comúnmente desarrollada en la zona costera de la VI Región, es la extracción de algas entre caletas Topocalma y Boyeruca, donde

existen en relativa abundancia las siguientes especies:

*Lessonia nigrescens* (chascón); *Iridaea lamiraroidea* (luga); *gelidium lingulatum* (chasca); *durvillaea antarctica* (cochayuyo).

Esta es la única que se explota a nivel artesanal e incluso en algunas áreas existiría una subexplotación. De las otras tres especies la que presenta el mayor *Standish crop* o tonelaje cosechable es *Lessonia nigrescens* (chascón) con 3.207,8 tons. en 1977.

Cabe hacer notar que aunque se desconoce, en términos cuantitativos el potencial existente, es posible extraer del mar y lagunas subyacentes, algunas especies consideradas de "carne fina": corvina, lisa, robalo y pejerrey.



## Pastor bueno y santo

Reaparece en Santiago la figura patriarcal de un modesto sacerdote, con aspecto de cura de campo o de predicador del desierto, que en épocas difíciles supo unir su Iglesia y conciliar los ánimos de la población del país.

Creyó firmemente en el poder de la oración y en la efectividad de la vida sobrenatural; sintió como indispensable vivir entre las gentes de su época más allá de los compromisos terrenales, vivir la sobrenaturalidad sin afectaciones y con valiente naturalidad.

Vivió con heroicas sencillez. Predicó el Evangelio con batalladora y vehemente convicción. Sintió que haber sido escogido como sacerdote de Cristo era transformarse en mediador entre los hombres y Dios. Con la Fe venció las dificultades de una época racionalista y atea, superó sus debilidades físicas de infancia a vejez, se alzó entre los fuertes con la modestia de un cura de campo colchagüino llamado a ser pastor a una iglesia de Santiago, orgullosa de sus tradiciones y de las llamativas personalidades que la habían presidido. Con esa misma Fe fue apóstol del Evangelio en las cálidas tierras de la lucha social y del naciente extremismo político; también fue el cura sencillo que dio testimonio del cristianismo en calles y caminos de la uberrima tierra del Norte Chico que eran escenarios de la ironía y la burla, para lo que predicaba ese pastor y que lo estimaban superado, aniquilado, inútil.

Fue don José María Caro Rodríguez. Fue el Cardenal Caro.

Este sábado subirá a un pedestal de piedra para recibir el homenaje de todo transeúnte. Sólo estará presente su

envoltorio físico, ahora hecho de bronce; su espíritu está vivo en la Iglesia que presidió y en los cristianos católicos de todo el país.

Cuando llegó a Santiago como Arzobispo se le vio como contradicción y desdén para esta orgullosa sede metropolitana. Cuando fue sepultado, diecinueve años después, se lo lloró como el hombre providencial de quien Dios se valió para dinamizar a los débiles, tranquilizar a los inquietos, para dar voz a los que no tenían voz, para infundir coraje sobre natural alimentado en los sacramentos a quienes ansianan ser actores y testigos del Reino de Cristo aquí en la tierra chilena y entre hombres de carne y sangre.

Vivió protegido de la inminencia de muerte: cuando niño en Pichilemu, cuando adolescente y joven en Santiago y en Roma, cuando adulto en Iquique y La Serena, cuando ancliano aquí en su sede metropolitana. Fue físicamente encleñado y desbaratado, pero vivió noventa y dos años y predicó vigorosamente al Señor aún en circunstancias que hoy harían arrancar al más audaz de los pastores.

Nació como Obispo en una tierra que era almácigo de ateísmo y laboratorio nacional del comunismo; Iquique de los años 1912 a 1924; se consolidó como Pastor en la implacable persecución desarrollada por los que se sentían científicos, inteligentes, mejor dotados y que tenían habilidades para burlarse del cristianismo en La Serena de los años 1925 a 1939; asistió a ser Pastor en medio de la soberbia de unos pocos y la humillación de muchos, imponiéndose con la oración.

## Reforzar el dólar

(de Associated Foreign Exchange, AFEX)

A pesar de que ya se saben los resultados de la elección y ya elegimos a uno de los candidatos, a AFEX le gustaría llamar la atención sobre un asunto que afecta profundamente a todos los estratos sociales, religiosos, étnicos y económicos de la sociedad estadounidense: el valor del dólar norteamericano.

La creciente desconfianza estadounidense ante el valor del dólar tiene tal vez su mejor expresión en la ola de interesados en comprar metales preciosos.

El mercado de monedas de oro por sí solo —la posesión física del oro por parte de los consumidores, y no las transacciones en los mercados de bienes— superó los mil millones de dólares en sus operaciones de 1979.

Aunque esta tendencia significó lucrativos negocios para AFEX, pensamos sin embargo que ella es un signo de que para muchas personas es más provechoso poner sus fondos en lo que constituyen esencialmente inversiones estáticas antes que en acciones,

bienes, cuentas de ahorro, etc., que promueven el crecimiento económico de la nación.

La compra de metales preciosos y de monedas extranjeras con propósitos de inversión —en lugar de confiar en la solidez del dólar— no revela falta de patriotismo. Es meramente el mismo buen ojo para los negocios y espíritu de libre empresa que han contribuido a elevar a Estados Unidos hasta su actual predominio en el mundo. Sin embargo, dice mucho sobre la creciente incapacidad del medio económico para conservar el poder de atracción y la lucratividad del dólar.

Los inversionistas deben, como es natural, actuar siempre en beneficio propio. Pero la prudencia y la responsabilidad del fisco, en tanto que condición esencial de la solidez del dólar, deben basarse forzosamente en la política del gobierno. Así, haremos un llamado a nuestros líderes nacionales en los próximos cuatro a seis años: reforzar el dólar es la primera prioridad.

## Sin lujo, buenos y económicos

POR HOBART ROWEN

WASHINGTON.— El más impetuoso desfile de testigos por concurso ante un tribunal decidirá en los próximos días una cuestión de billones de dólares. Se trata de la Comisión Internacional del Comercio y el tema tratado es las dimensiones y daño sufrido por la industria automotriz norteamericana, debido a la competencia de la importación japonesa.

En desusada alianza, los sindicatos y la Ford solicitaron a la Comisión que el Gobierno de los Estados Unidos impone un sistema de cuotas que detenga el curso de las ventas de autos japoneses en este país. Esta petición alarmó, naturalmente, a los exportadores japoneses, así como a las agencias que importan autos japoneses en los Estados Unidos, y a los grupos dedicados a proteger los derechos de los consumidores. Todos coincidieron en que las empresas de automóviles de Detroit no pueden culpar a nadie de lo ocurrido, ya que hasta fecha muy reciente su único interés ha consistido en la producción masiva de autos de gran tamaño que ha superado su calidad.

Mas, sea de quien sea la culpa, se ha visto un sistema de cuotas la solución, ya que la industria automotriz norteamericana ha sufrido pérdidas considerables alterando la seguridad económica de la nación como consecuencia. Algun control debe ser ejercido sobre la exportación ilimitada de autos japoneses a los Estados Unidos. La solución ideal sería una medida voluntaria por parte del Gobierno de Japón, en vez de una sanción impuesta por nuestro propio país.

No obstante, estimo que los automóviles japoneses importados no son la verdadera causa de la crisis que ahora confronta la industria de autos, simplemente agrava o pone de manifiesto la gravedad de la situación. En mi opinión, las empresas norteamericanas han ignorado ciertos aspectos en la manufactura de autos, y realmente se han visto obligados a evaluar sus prioridades.

Los japoneses se esmeran en hacer autos compactos y chicos, en muchos abalorios, pero eficientes, sostenibles, capaces de consumir mucha gasolina y obtener buen millaje.

Cuando el automóvil norteamericano sea tan práctico y asequible como el japonés, las ventas volverán a producirse.

The Washington Post Writers Group (Exclusivo para La Nación)

## 5 Respuestas al tema de hoy

¿Qué importancia le atribuye a la presencia en Chile de un Delegado del Papa?



JORGE MANZANO, (estudiante): "La presencia en nuestro país del enviado papal es de suma importancia, en especial para los católicos. Su visita contribuirá a reafirmar la fe y serviría para que haya más unión, especialmente ahora que estamos viviendo algo muy importante como el Congreso Eucarístico".

JUAN AGUILA, (comerciante): "Su presencia significa mucho. La llegada del enviado del Papa se conoce en todo el país y eso contribuye con la religión, a que la gente se preocupe más de las cosas espirituales, que nos unamos todos y tengamos cada vez más fe en Dios".



ALIRO MILLA, (empleado particular): "La visita del delegado papal, junto con unificarnos en la familia católica, nos da la posibilidad de aprovechar la oportunidad para decirnos más a nuestro espíritu y tener cada día más fe. Chile es un país católico por tradición, pero de él a veces nos olvidamos de nuestra religión".



REBECA CONTRERAS, (dueña de casa): "La presencia del Cardenal Primates es de mucha importancia para la fe de los católicos. Su participación en el Congreso Eucarístico contribuye a que nos sintamos más cerca del Santo Padre, logremos unirnos más y estar en armonía".

# documentos

## La vida comienza a los 55 años

Es hora de decir adiós a la cultura juvenil, y de dar la bienvenida a la sociedad orientada a los adultos de hoy día. Los "mayores" -las personas de más de 55 años- hacen avances sin precedentes en muchos campos que antes se consideraban del dominio de los jóvenes. La revista "U.S. News and World Report" da una amplia mirada al creciente impacto del expansivo sector mayor de 55 años de la población estadounidense, dando cuenta de su activa participación en el mejoramiento de su condición en el área de los negocios, la política, la vivienda, el trabajo y la salud.

(De "U.S. News and World Report. Derechos Exclusivos para "La Nación")

Es difícil matar los estereotipos, pero pocas son tan testadas como las antiguadas imágenes estadounidenses.

Estas situaciones todavía existen, pero se han hecho cada vez más raras en una sociedad en la que los ciudadanos de más de 55 años están asumiendo roles dinámicos en casi todos los aspectos de la vida.

Más ricos, más saludables y mejor educados, los mayores de hoy día están haciendo notar claramente su presencia. Los 38 millones y tantos estadounidenses de 55 años y más son a la vez lo bastante numerosos y lo bastante poderosos para cambiar el giro de una elección, elevar las ventas de todo tipo de productos y contribuir a resolver algunos de los problemas más difíciles de la nación norteamericana.

El gerontólogo James Birren, de la Universidad de California del Sur dice: "A terminar el "boom" de los niños, el país está pasando de una sociedad centrada en ellos a una centrada en los adultos, y eso está abriendo nuevas oportunidades para los mayores".

Todas las evidencias sugieren que los estadounidenses de más edad están mejor preparados para enfrentar los desafíos que plantean las nuevas oportunidades. La mayoría de las personas que están en sus últimos años de trabajo encuentran en la cima de su capacidad de ganar dinero. Y hasta a los titirados no les va tan mal.

Un estudio de la Oficina de Presupuesto del Congreso (Congressional Budget Office) estima que sólo el 6 por ciento de los ancianos puede clasificarse como pobre si se toman en cuenta los beneficios gubernamentales —comparado con el 33 por ciento de ellos que era oficialmente pobres hace 30 años.

El científico político Bruce Jacobs, de la Universidad de Rochester, dice: "En 1980, hay más ancianos que nunca viviendo en casa propia, disfrutando de mejor salud y sin dependencia de la familia y los hijos".

El doctor Roberto Butler, director del Instituto Nacional de la Vejez (National Institute of Aging), dice que la mayoría de las personas siguen siendo vigorosas actualmente hasta los 75 años o más. Sólo el 5 por ciento de la población de edad vive en asilos y otras instituciones y la edad promedio de ingreso es de 8 años.

Otros expertos señalan la creciente aparición de los viejos jóvenes".

Fu este entusiasta y comprometido grupo el que en 1978 hizo aprobar una ley federal que elevaba de 65 a 70 años la edad de retiro obligatorio, y el que condujo la lucha por reducciones tributarias en California.

Todo indica que su influencia continuará creciendo —en parte gracias a la fuerza de los números. Uno de cada 5 estadounidenses tiene 55 años o más, y esa proporción ascenderá a 1 de cada 3 1/2 en los próximos 40 años.

La tendencia a dejar atrás la cultura de los jóvenes es evidente en todas partes. Los comerciales televisivos muestran a modelos más viejos, actores de 80 años protagonizan películas de éxito, y los diarios hablan de ancianos de 75 que corren maratones o que empiezan una nueva carrera a esa altura de su vida.

El cambio de actitud hacia los viejos ha alcanzado al punto en que la nación estadounidense acaba de eleger a un presidente de 69 años de edad.

Los empleadores también están cambiando de actitud. Muchas firmas ya piensan ahora dos veces ante de "poner a pastar" a sus trabajadores calificados y disciplinados cuando llevan a edades avanzadas.

En la década que comienza, el influjo de los jóvenes en la fuerza de trabajo disminuirá substancialmente respecto de los niveles de 1970. Según muchos expertos, esta tendencia crea una falta de mano de obra y aumenta el valor de los trabajadores más maduros. Las predicciones son que las empresas tratarán de reclutar a los operarios jubilados o de encontrar formas de usar sus servicios por lo menos en forma parcial.

Aunque las condiciones han mejorado notablemente para las personas de edad tomadas globalmente, el alza de los precios está llevando penurias a

algunos sectores. Por ejemplo, cerca de la mitad de los 5 millones de ancianos que viven solos tienen ingresos anuales inferiores a 3 mil dólares (120 mil pesos).

Hay preocupación, también, por la presión de una inflación que ya alcanzó el nivel de los dos dígitos sobre las pensiones particulares. Aun cuando hay más empleadores que conceden a los jubilados reajustes equivalentes al alza del costo de la vida, la mayoría de éstos son lo bastante altos para compensar la inflación.

El encarecimiento de la medicina también es una fuente importante de preocupación, especialmente para los mayores de 75 años, edad en la que los problemas de salud comienzan generalmente a multiplicarse. Para muchos, los bonos de "Medicare" (institución similar al "Seguro" chileno) quedan cortos, obligándolos a pagar cuentas de su bolsillo, o a pagar onerosas coberturas suplementarias a instituciones privadas.

Con los proyectos de reducciones presupuestarias en Washington, la presión irá a las comunidades locales y a los mismos ancianos, que deberán buscar soluciones a estos graves problemas.

Los mayores, en su mayoría más prósperos que lo fueron sus padres, se están convirtiendo rápidamente en una importante fuerza económica del mercado. Ellos mismos constituyen un enorme mercado, el cual ha sido a menudo

los mismos ancianos, que deberán buscar soluciones a estos graves problemas.

Los mayores, en su mayoría más prósperos que lo fueron sus padres, se están convirtiendo rápidamente en una importante fuerza económica del mercado.

Ellos mismos constituyen un enorme mercado, el cual ha sido a menudo

los mismos ancianos, que deberán buscar soluciones a estos graves problemas.

Los mayores, en su mayoría más prósperos que lo fueron sus padres, se están convirtiendo rápidamente en una importante fuerza económica del mercado.

Ellos mismos constituyen un enorme mercado, el cual ha sido a menudo

los mismos ancianos, que deberán buscar soluciones a estos graves problemas.

Los mayores, en su mayoría más prósperos que lo fueron sus padres, se están convirtiendo rápidamente en una importante fuerza económica del mercado.

Ellos mismos constituyen un enorme mercado, el cual ha sido a menudo

los mismos ancianos, que deberán buscar soluciones a estos graves problemas.

Los mayores, en su mayoría más prósperos que lo fueron sus padres, se están convirtiendo rápidamente en una importante fuerza económica del mercado.

Ellos mismos constituyen un enorme mercado, el cual ha sido a menudo

los mismos ancianos, que deberán buscar soluciones a estos graves problemas.

Los mayores, en su mayoría más prósperos que lo fueron sus padres, se están convirtiendo rápidamente en una importante fuerza económica del mercado.

Ellos mismos constituyen un enorme mercado, el cual ha sido a menudo

los mismos ancianos, que deberán buscar soluciones a estos graves problemas.

Los mayores, en su mayoría más prósperos que lo fueron sus padres, se están convirtiendo rápidamente en una importante fuerza económica del mercado.

Ellos mismos constituyen un enorme mercado, el cual ha sido a menudo

los mismos ancianos, que deberán buscar soluciones a estos graves problemas.

Los mayores, en su mayoría más prósperos que lo fueron sus padres, se están convirtiendo rápidamente en una importante fuerza económica del mercado.

Ellos mismos constituyen un enorme mercado, el cual ha sido a menudo

los mismos ancianos, que deberán buscar soluciones a estos graves problemas.

Los mayores, en su mayoría más prósperos que lo fueron sus padres, se están convirtiendo rápidamente en una importante fuerza económica del mercado.

Ellos mismos constituyen un enorme mercado, el cual ha sido a menudo

los mismos ancianos, que deberán buscar soluciones a estos graves problemas.

Los mayores, en su mayoría más prósperos que lo fueron sus padres, se están convirtiendo rápidamente en una importante fuerza económica del mercado.

Ellos mismos constituyen un enorme mercado, el cual ha sido a menudo

los mismos ancianos, que deberán buscar soluciones a estos graves problemas.

Los mayores, en su mayoría más prósperos que lo fueron sus padres, se están convirtiendo rápidamente en una importante fuerza económica del mercado.

Ellos mismos constituyen un enorme mercado, el cual ha sido a menudo

los mismos ancianos, que deberán buscar soluciones a estos graves problemas.

Los mayores, en su mayoría más prósperos que lo fueron sus padres, se están convirtiendo rápidamente en una importante fuerza económica del mercado.

Ellos mismos constituyen un enorme mercado, el cual ha sido a menudo

los mismos ancianos, que deberán buscar soluciones a estos graves problemas.

Los mayores, en su mayoría más prósperos que lo fueron sus padres, se están convirtiendo rápidamente en una importante fuerza económica del mercado.

Ellos mismos constituyen un enorme mercado, el cual ha sido a menudo

los mismos ancianos, que deberán buscar soluciones a estos graves problemas.

Los mayores, en su mayoría más prósperos que lo fueron sus padres, se están convirtiendo rápidamente en una importante fuerza económica del mercado.

Ellos mismos constituyen un enorme mercado, el cual ha sido a menudo

los mismos ancianos, que deberán buscar soluciones a estos graves problemas.

Los mayores, en su mayoría más prósperos que lo fueron sus padres, se están convirtiendo rápidamente en una importante fuerza económica del mercado.

Ellos mismos constituyen un enorme mercado, el cual ha sido a menudo

los mismos ancianos, que deberán buscar soluciones a estos graves problemas.

Los mayores, en su mayoría más prósperos que lo fueron sus padres, se están convirtiendo rápidamente en una importante fuerza económica del mercado.

Ellos mismos constituyen un enorme mercado, el cual ha sido a menudo

los mismos ancianos, que deberán buscar soluciones a estos graves problemas.

Los mayores, en su mayoría más prósperos que lo fueron sus padres, se están convirtiendo rápidamente en una importante fuerza económica del mercado.

Ellos mismos constituyen un enorme mercado, el cual ha sido a menudo

los mismos ancianos, que deberán buscar soluciones a estos graves problemas.

Los mayores, en su mayoría más prósperos que lo fueron sus padres, se están convirtiendo rápidamente en una importante fuerza económica del mercado.

Ellos mismos constituyen un enorme mercado, el cual ha sido a menudo

los mismos ancianos, que deberán buscar soluciones a estos graves problemas.

Los mayores, en su mayoría más prósperos que lo fueron sus padres, se están convirtiendo rápidamente en una importante fuerza económica del mercado.

Ellos mismos constituyen un enorme mercado, el cual ha sido a menudo

los mismos ancianos, que deberán buscar soluciones a estos graves problemas.

Los mayores, en su mayoría más prósperos que lo fueron sus padres, se están convirtiendo rápidamente en una importante fuerza económica del mercado.

Ellos mismos constituyen un enorme mercado, el cual ha sido a menudo

los mismos ancianos, que deberán buscar soluciones a estos graves problemas.

Los mayores, en su mayoría más prósperos que lo fueron sus padres, se están convirtiendo rápidamente en una importante fuerza económica del mercado.

Ellos mismos constituyen un enorme mercado, el cual ha sido a menudo

los mismos ancianos, que deberán buscar soluciones a estos graves problemas.

Los mayores, en su mayoría más prósperos que lo fueron sus padres, se están convirtiendo rápidamente en una importante fuerza económica del mercado.

Ellos mismos constituyen un enorme mercado, el cual ha sido a menudo

los mismos ancianos, que deberán buscar soluciones a estos graves problemas.

Los mayores, en su mayoría más prósperos que lo fueron sus padres, se están convirtiendo rápidamente en una importante fuerza económica del mercado.

Ellos mismos constituyen un enorme mercado, el cual ha sido a menudo

los mismos ancianos, que deberán buscar soluciones a estos graves problemas.

Los mayores, en su mayoría más prósperos que lo fueron sus padres, se están convirtiendo rápidamente en una importante fuerza económica del mercado.

Ellos mismos constituyen un enorme mercado, el cual ha sido a menudo

los mismos ancianos, que deberán buscar soluciones a estos graves problemas.

Los mayores, en su mayoría más prósperos que lo fueron sus padres, se están convirtiendo rápidamente en una importante fuerza económica del mercado.

Ellos mismos constituyen un enorme mercado, el cual ha sido a menudo

los mismos ancianos, que deberán buscar soluciones a estos graves problemas.

Los mayores, en su mayoría más prósperos que lo fueron sus padres, se están convirtiendo rápidamente en una importante fuerza económica del mercado.

Ellos mismos constituyen un enorme mercado, el cual ha sido a menudo

los mismos ancianos, que deberán buscar soluciones a estos graves problemas.

Los mayores, en su mayoría más prósperos que lo fueron sus padres, se están convirtiendo rápidamente en una importante fuerza económica del mercado.

Ellos mismos constituyen un enorme mercado, el cual ha sido a menudo

los mismos ancianos, que deberán buscar soluciones a estos graves problemas.

Los mayores, en su mayoría más prósperos que lo fueron sus padres, se están convirtiendo rápidamente en una importante fuerza económica del mercado.

Ellos mismos constituyen un enorme mercado, el cual ha sido a menudo

los mismos ancianos, que deberán buscar soluciones a estos graves problemas.

Los mayores, en su mayoría más prósperos que lo fueron sus padres, se están convirtiendo rápidamente en una importante fuerza económica del mercado.

Ellos mismos constituyen un enorme mercado, el cual ha sido a menudo

los mismos ancianos, que deberán buscar soluciones a estos graves problemas.

Los mayores, en su mayoría más prósperos que lo fueron sus padres, se están convirtiendo rápidamente en una importante fuerza económica del mercado.

Ellos mismos constituyen un enorme mercado, el cual ha sido a menudo

los mismos ancianos, que deberán buscar soluciones a estos graves problemas.

Los mayores, en su mayoría más prósperos que lo fueron sus padres, se están convirtiendo rápidamente en una importante fuerza económica del mercado.

Ellos mismos constituyen un enorme mercado, el cual ha sido a menudo

los mismos ancianos, que deberán buscar soluciones a estos graves problemas.

Los mayores, en su mayoría más prósperos que lo fueron sus padres, se están convirtiendo rápidamente en una importante fuerza económica del mercado.

Ellos mismos constituyen un enorme mercado, el cual ha sido a menudo

los mismos ancianos, que deberán buscar soluciones a estos graves problemas.

Los mayores, en su mayoría más prósperos que lo fueron sus padres, se están convirtiendo rápidamente en una importante fuerza económica del mercado.

Ellos mismos constituyen un enorme mercado, el cual ha sido a menudo

los mismos ancianos, que deberán buscar soluciones a estos graves problemas.

Los mayores, en su mayoría más prósperos que lo fueron sus padres, se están convirtiendo rápidamente en una importante fuerza económica del mercado.

Ellos mismos constituyen un enorme mercado, el cual ha sido a menudo

los mismos ancianos, que deberán buscar soluciones a estos graves problemas.

Los mayores, en su mayoría más prósperos que lo fueron sus padres, se están convirtiendo rápidamente en una importante fuerza económica del mercado.

Ellos mismos constituyen un enorme mercado, el cual ha sido a menudo

los mismos ancianos, que deberán buscar soluciones a estos graves problemas.

Los mayores, en su mayoría más prósperos que lo fueron sus padres, se están convirtiendo rápidamente en una importante fuerza económica del mercado.

Ellos mismos constituyen un enorme mercado, el cual ha sido a menudo

los mismos ancianos, que deberán buscar soluciones a estos graves problemas.

Los mayores, en su mayoría más prósperos que lo fueron sus padres, se están convirtiendo rápidamente en una importante fuerza económica del mercado.

Ellos mismos constituyen un enorme mercado, el cual ha sido a menudo

los mismos ancianos, que deberán buscar soluciones a estos graves problemas.



## Fijarán características de vehículos de alquiler

El Ministerio de Transportes y Telecomunicaciones está facultado para fijar características de vehículos de alquiler, con el objeto de determinar el color de los mismos y otras materias, tendientes a la facilitación de parte del público de dichos medios de loco-

El anterior es uno de los proyectos de decreto ley aprobados en la sesión legislativa de la Junta de Gobierno, realizada el miércoles en la tarde. Esta reunión fue presidida por el Primer Mandatario, General Augusto Pinochet Ugarte, y a ella asistieron los Ministros del Interior, de Relaciones Exteriores, de Hacienda, de Educación Pública, de Justicia, de Agricul-

ta, de Trabajo, de Transportes, Jefe del Estado Mayor Presidencial, Jefe del Comité Asesor y el Secretario de Legislación.

En esta misma sesión fue aprobado el proyecto que modifica los DL 824,

de 1974; y 2.465, de 1979, en relación con las donaciones que se realicen al Servicio Nacional de Menores, incluyendo a esta entidad entre aquellas instituciones que pueden ser objeto de entregas deducibles de la base imponible, para los efectos del pago del impuesto a la renta. De esta manera, se crea un incentivo para la realización de estas liberalidades, las que además, pasan a ser ingresos propios de ese servicio.

Asimismo, fueron aprobados los

proyectos de Decreto Ley que trasladan el Juzgado del Trabajo de Coronel a Concepción, con el objeto de superar el gran recargo de labores experimentado por el único Juzgado de esa materia existente en la capital peninsular; el que aprueba los estatutos del Centro Internacional de Estudios de los Problemas Técnicos de la Conservación y Restauración de los Bienes Culturales, incorporándose Chile a este organismo; el que crea nuevos Juzgados de Policía Local en Valparaíso, Antofagasta, Temuco y Punta Arenas y el que aprueba el ingreso de Chile al Convenio Multinacional para la prosecución de las actividades del Centro Regional de Sismología para América del Sur.

## Ejército de Brasil condecoró a Ministro de Defensa Nacional

El Ministro de Defensa Nacional, Teniente General César Raúl Benavides, fue condecorado al mediodía de ayer con la Cruz "Orden al Mérito Militar de Brasil", en el Grado de Gran Oficial.

La distinción le fue impuesta en una ceremonia realizada en la Embajada de ese país, y en la que estuvieron presentes el Vicecomandante en jefe del Ejército, Teniente General Washington Carrasco; el Director General de la Cancillería, Javier Illanes, y el Alto Mando Institucional de las Fuerzas Armadas y Carabineros de Chile.

La condecoración fue ofrecida por el embajador de Brasil, Raúl Henrique de Vincenzi, quien señaló que ésta fue creada (en 1934) con la finalidad de rendir homenaje a aquellas personas e instituciones que se hicieron merecedoras del reconocimiento del Ejército de su país.

Ella, dijo, representa el agradecimiento de nuestro Ejército a "la fraterna, leal y permanente cooperación que Vuestra Excelencia ha prestado en todas las oportunidades, en pro de la más amplia y perfecta complementación de nuestras Fuerzas Armadas y, de extensión, del mejor entendimiento de nuestros pueblos".

El conocimiento reciproco —que se hace cada vez más profundo entre nuestros dos Ejércitos— de las realidades que los engrandece y de los objetivos que los inspiran, es testimonio de los lazos de fraternidad y respeto mutuo que prevalece en las relaciones chileno-brasileñas".

Finalmente destacó el embajador que la iniciativa de otorgarle esta dis-



EL EMBAJADOR de Brasil impone a nombre de su Ejército, la condecoración Orden al Mérito Militar, en el grado de Gran Oficial, al Ministro de Defensa, teniente general César Raúl Benavides.

## Equipamiento de la Universidad de Chile alcanza nivel internacional

Una moderna infraestructura, que la coloca a la altura de las grandes universidades norteamericanas y europeas, está desarrollando la Universidad de Chile, con el objetivo de entregar a alumnos, docentes, investigadores y personal administrativo, todas las facilidades para el desempeño de su respectivas labores, además de otorgar a los mismos, recintos especialmente habilitados para su recreación, según las más avanzadas técnicas internacionales.

## Cadetes en campaña

El próximo dos de diciembre regresará a su cuartel de Apoquindo la Escuela Militar que está realizando su período anual de campaña en la Escuela de Artillería de Linares, dijeron fuentes de ese instituto.

Los cadetes llegarán a Santiago el día citado, alrededor de las 18 horas, se agregó.

Por otro lado se dijo que los subalternos regresan a la capital mañana, después de haber cumplido otro período de contactos con las unidades de sus respectivas armas.

Para este fin de semana en Linares se espera la llegada de padres y apoderados de los alumnos cadetes, quienes desean visitar a sus hijos.

La Escuela Militar en Linares está al mando de su director, el coronel Hugo Iván Salas Wenzel.

El Rector de dicho plantel, general Agustín Toro Dávila, inauguró ayer un moderno pabellón en la Facultad de Ciencias, el que estará destinado a la investigación química y biológica. El edificio está equipado con instrumental internacionalmente avanzado, lo que permitirá un alto nivel en la investigación.

El Decano de la Facultad de Ciencias, Francisco Santa María, junto con agradecer al Rector la entrega de dicho edificio, instó a los académicos a continuar con la investigación,

"pues todo profesor debe ser un investigador, ya que el saber del mañana se alcanza con el hoy", expresó.

Posteriormente, en la tarde de ayer, el Rector Toro Dávila entregó a los alumnos de la Facultad de Medicina Sur un nuevo pabellón, también destinado a la investigación, el que está ubicado en el interior del Hospital Barros Luco.

### COMPLEJO DEPORTIVO

Un complejo deportivo, destinado a 25 mil estudiantes de la Región Metropolitana de la Universidad de Chile, forma también parte de las nuevas instalaciones con que la Casa de Bello alcanza el nivel mundial en materia de infraestructura. Este está ubicado en el Campus Macul y cuenta con cancha de fútbol de tamaño reglamentario; multicancha con luces similares a las del Estadio Nacional; un estadio atlético con todo el equipamiento necesario y camarines.

Asimismo, el público podrá informarse de las distintas alternativas para hacer turismo cómodo y al alcance de cualquier bolsillo, tanto al nivel local como internacional. Además, se contará con la participación de operadores turísticos de Alemania Federal, Francia, España, Estados Unidos y Brasil, los que entregarán informaciones sobre planes de tours para visitar esos países.

La inversión de este complejo deportivo alcanzó la suma aproximada a los 18 millones de pesos y ya se proyecta su ampliación con cuatro canchas de tenis, las que comenzarán a ser construidas el próximo año.

En la ceremonia de inauguración estaban presentes las máximas autoridades de la Universidad de Chile, encabezadas por el Rector Toro Dávila.

Oficialmente esta noticia fue dada a conocer a los medios de comunicación a través de una declaración de la División Nacional de Comunicación Social que señala textualmente: "En el día de hoy, entre 9.30 y 11.30 horas, en reunión presidida por S. E. el Presidente de la República, sesiónó el Consejo de Gabinete. En la citada reunión expusieron los Ministros de Interior, Relaciones Exteriores y Trabajo y Previsión Social".

En esta oportunidad expusieron

materias contingentes a sus respectivas Secretarías de Estado, los jefes de las carteras del Interior, Relaciones Exteriores y Trabajo.

Oficialmente esta noticia fue dada a conocer a los medios de comunicación a través de una declaración de la División Nacional de Comunicación Social que señala textualmente: "En el día de hoy, entre 9.30 y 11.30 horas, en reunión presidida por S. E. el Presidente de la República, sesiónó el Consejo de Gabinete. En la citada reunión expusieron los Ministros de Interior, Relaciones Exteriores y Trabajo y Previsión Social".

En la ceremonia de inauguración estaban presentes las máximas autoridades de la Universidad de Chile, encabezadas por el Rector Toro Dávila.

Oficialmente esta noticia fue dada a conocer a los medios de comunicación a través de una declaración de la División Nacional de Comunicación Social que señala textualmente: "En el día de hoy, entre 9.30 y 11.30 horas, en reunión presidida por S. E. el Presidente de la República, sesiónó el Consejo de Gabinete. En la citada reunión expusieron los Ministros de Interior, Relaciones Exteriores y Trabajo y Previsión Social".

En la ceremonia de inauguración estaban presentes las máximas autoridades de la Universidad de Chile, encabezadas por el Rector Toro Dávila.

Oficialmente esta noticia fue dada a conocer a los medios de comunicación a través de una declaración de la División Nacional de Comunicación Social que señala textualmente: "En el día de hoy, entre 9.30 y 11.30 horas, en reunión presidida por S. E. el Presidente de la República, sesiónó el Consejo de Gabinete. En la citada reunión expusieron los Ministros de Interior, Relaciones Exteriores y Trabajo y Previsión Social".

En la ceremonia de inauguración estaban presentes las máximas autoridades de la Universidad de Chile, encabezadas por el Rector Toro Dávila.

Oficialmente esta noticia fue dada a conocer a los medios de comunicación a través de una declaración de la División Nacional de Comunicación Social que señala textualmente: "En el día de hoy, entre 9.30 y 11.30 horas, en reunión presidida por S. E. el Presidente de la República, sesiónó el Consejo de Gabinete. En la citada reunión expusieron los Ministros de Interior, Relaciones Exteriores y Trabajo y Previsión Social".

En la ceremonia de inauguración estaban presentes las máximas autoridades de la Universidad de Chile, encabezadas por el Rector Toro Dávila.

Oficialmente esta noticia fue dada a conocer a los medios de comunicación a través de una declaración de la División Nacional de Comunicación Social que señala textualmente: "En el día de hoy, entre 9.30 y 11.30 horas, en reunión presidida por S. E. el Presidente de la República, sesiónó el Consejo de Gabinete. En la citada reunión expusieron los Ministros de Interior, Relaciones Exteriores y Trabajo y Previsión Social".

En la ceremonia de inauguración estaban presentes las máximas autoridades de la Universidad de Chile, encabezadas por el Rector Toro Dávila.

Oficialmente esta noticia fue dada a conocer a los medios de comunicación a través de una declaración de la División Nacional de Comunicación Social que señala textualmente: "En el día de hoy, entre 9.30 y 11.30 horas, en reunión presidida por S. E. el Presidente de la República, sesiónó el Consejo de Gabinete. En la citada reunión expusieron los Ministros de Interior, Relaciones Exteriores y Trabajo y Previsión Social".

En la ceremonia de inauguración estaban presentes las máximas autoridades de la Universidad de Chile, encabezadas por el Rector Toro Dávila.

Oficialmente esta noticia fue dada a conocer a los medios de comunicación a través de una declaración de la División Nacional de Comunicación Social que señala textualmente: "En el día de hoy, entre 9.30 y 11.30 horas, en reunión presidida por S. E. el Presidente de la República, sesiónó el Consejo de Gabinete. En la citada reunión expusieron los Ministros de Interior, Relaciones Exteriores y Trabajo y Previsión Social".

En la ceremonia de inauguración estaban presentes las máximas autoridades de la Universidad de Chile, encabezadas por el Rector Toro Dávila.

Oficialmente esta noticia fue dada a conocer a los medios de comunicación a través de una declaración de la División Nacional de Comunicación Social que señala textualmente: "En el día de hoy, entre 9.30 y 11.30 horas, en reunión presidida por S. E. el Presidente de la República, sesiónó el Consejo de Gabinete. En la citada reunión expusieron los Ministros de Interior, Relaciones Exteriores y Trabajo y Previsión Social".

En la ceremonia de inauguración estaban presentes las máximas autoridades de la Universidad de Chile, encabezadas por el Rector Toro Dávila.

Oficialmente esta noticia fue dada a conocer a los medios de comunicación a través de una declaración de la División Nacional de Comunicación Social que señala textualmente: "En el día de hoy, entre 9.30 y 11.30 horas, en reunión presidida por S. E. el Presidente de la República, sesiónó el Consejo de Gabinete. En la citada reunión expusieron los Ministros de Interior, Relaciones Exteriores y Trabajo y Previsión Social".

En la ceremonia de inauguración estaban presentes las máximas autoridades de la Universidad de Chile, encabezadas por el Rector Toro Dávila.

Oficialmente esta noticia fue dada a conocer a los medios de comunicación a través de una declaración de la División Nacional de Comunicación Social que señala textualmente: "En el día de hoy, entre 9.30 y 11.30 horas, en reunión presidida por S. E. el Presidente de la República, sesiónó el Consejo de Gabinete. En la citada reunión expusieron los Ministros de Interior, Relaciones Exteriores y Trabajo y Previsión Social".

En la ceremonia de inauguración estaban presentes las máximas autoridades de la Universidad de Chile, encabezadas por el Rector Toro Dávila.

Oficialmente esta noticia fue dada a conocer a los medios de comunicación a través de una declaración de la División Nacional de Comunicación Social que señala textualmente: "En el día de hoy, entre 9.30 y 11.30 horas, en reunión presidida por S. E. el Presidente de la República, sesiónó el Consejo de Gabinete. En la citada reunión expusieron los Ministros de Interior, Relaciones Exteriores y Trabajo y Previsión Social".

En la ceremonia de inauguración estaban presentes las máximas autoridades de la Universidad de Chile, encabezadas por el Rector Toro Dávila.

Oficialmente esta noticia fue dada a conocer a los medios de comunicación a través de una declaración de la División Nacional de Comunicación Social que señala textualmente: "En el día de hoy, entre 9.30 y 11.30 horas, en reunión presidida por S. E. el Presidente de la República, sesiónó el Consejo de Gabinete. En la citada reunión expusieron los Ministros de Interior, Relaciones Exteriores y Trabajo y Previsión Social".

En la ceremonia de inauguración estaban presentes las máximas autoridades de la Universidad de Chile, encabezadas por el Rector Toro Dávila.

Oficialmente esta noticia fue dada a conocer a los medios de comunicación a través de una declaración de la División Nacional de Comunicación Social que señala textualmente: "En el día de hoy, entre 9.30 y 11.30 horas, en reunión presidida por S. E. el Presidente de la República, sesiónó el Consejo de Gabinete. En la citada reunión expusieron los Ministros de Interior, Relaciones Exteriores y Trabajo y Previsión Social".

En la ceremonia de inauguración estaban presentes las máximas autoridades de la Universidad de Chile, encabezadas por el Rector Toro Dávila.

Oficialmente esta noticia fue dada a conocer a los medios de comunicación a través de una declaración de la División Nacional de Comunicación Social que señala textualmente: "En el día de hoy, entre 9.30 y 11.30 horas, en reunión presidida por S. E. el Presidente de la República, sesiónó el Consejo de Gabinete. En la citada reunión expusieron los Ministros de Interior, Relaciones Exteriores y Trabajo y Previsión Social".

En la ceremonia de inauguración estaban presentes las máximas autoridades de la Universidad de Chile, encabezadas por el Rector Toro Dávila.

Oficialmente esta noticia fue dada a conocer a los medios de comunicación a través de una declaración de la División Nacional de Comunicación Social que señala textualmente: "En el día de hoy, entre 9.30 y 11.30 horas, en reunión presidida por S. E. el Presidente de la República, sesiónó el Consejo de Gabinete. En la citada reunión expusieron los Ministros de Interior, Relaciones Exteriores y Trabajo y Previsión Social".

En la ceremonia de inauguración estaban presentes las máximas autoridades de la Universidad de Chile, encabezadas por el Rector Toro Dávila.

Oficialmente esta noticia fue dada a conocer a los medios de comunicación a través de una declaración de la División Nacional de Comunicación Social que señala textualmente: "En el día de hoy, entre 9.30 y 11.30 horas, en reunión presidida por S. E. el Presidente de la República, sesiónó el Consejo de Gabinete. En la citada reunión expusieron los Ministros de Interior, Relaciones Exteriores y Trabajo y Previsión Social".

En la ceremonia de inauguración estaban presentes las máximas autoridades de la Universidad de Chile, encabezadas por el Rector Toro Dávila.

Oficialmente esta noticia fue dada a conocer a los medios de comunicación a través de una declaración de la División Nacional de Comunicación Social que señala textualmente: "En el día de hoy, entre 9.30 y 11.30 horas, en reunión presidida por S. E. el Presidente de la República, sesiónó el Consejo de Gabinete. En la citada reunión expusieron los Ministros de Interior, Relaciones Exteriores y Trabajo y Previsión Social".

En la ceremonia de inauguración estaban presentes las máximas autoridades de la Universidad de Chile, encabezadas por el Rector Toro Dávila.

Oficialmente esta noticia fue dada a conocer a los medios de comunicación a través de una declaración de la División Nacional de Comunicación Social que señala textualmente: "En el día de hoy, entre 9.30 y 11.30 horas, en reunión presidida por S. E. el Presidente de la República, sesiónó el Consejo de Gabinete. En la citada reunión expusieron los Ministros de Interior, Relaciones Exteriores y Trabajo y Previsión Social".

En la ceremonia de inauguración estaban presentes las máximas autoridades de la Universidad de Chile, encabezadas por el Rector Toro Dávila.

Oficialmente esta noticia fue dada a conocer a los medios de comunicación a través de una declaración de la División Nacional de Comunicación Social que señala textualmente: "En el día de hoy, entre 9.30 y 11.30 horas, en reunión presidida por S. E. el Presidente de la República, sesiónó el Consejo de Gabinete. En la citada reunión expusieron los Ministros de Interior, Relaciones Exteriores y Trabajo y Previsión Social".

En la ceremonia de inauguración estaban presentes las máximas autoridades de la Universidad de Chile, encabezadas por el Rector Toro Dávila.

Oficialmente esta noticia fue dada a conocer a los medios de comunicación a través de una declaración de la División Nacional de Comunicación Social que señala textualmente: "En el día de hoy, entre 9.30 y 11.30 horas, en reunión presidida por S. E. el Presidente de la República, sesiónó el Consejo de Gabinete. En la citada reunión expusieron los Ministros de Interior, Relaciones Exteriores y Trabajo y Previsión Social".

En la ceremonia de inauguración estaban presentes las máximas autoridades de la Universidad de Chile, encabezadas por el Rector Toro Dávila.

Oficialmente esta noticia fue dada a conocer a los medios de comunicación a través de una declaración de la División Nacional de Comunicación Social que señala textualmente: "En el día de hoy, entre 9.30 y 11.30 horas, en reunión presidida por S. E. el Presidente de la República, sesiónó el Consejo de Gabinete. En la citada reunión expusieron los Ministros de Interior, Relaciones Exteriores y Trabajo y Previsión Social".

En la ceremonia de inauguración estaban presentes las máximas autoridades de la Universidad de Chile, encabezadas por el Rector Toro Dávila.

Oficialmente esta noticia fue dada a conocer a los medios de comunicación a través de una declaración de la División Nacional de Comunicación Social que señala textualmente: "En el día de hoy, entre 9.30 y 11.30 horas, en reunión presidida por S. E. el Presidente de la República, sesiónó el Consejo de Gabinete. En la citada reunión expusieron los Ministros de Interior, Relaciones Exteriores y Trabajo y Previsión Social".

En la ceremonia de inauguración estaban presentes las máximas autoridades de la Universidad de Chile, encabezadas por el Rector Toro Dávila.

Oficialmente esta noticia fue dada a conocer a los medios de comunicación a través de una declaración de la División Nacional de Comunicación Social que señala textualmente: "En el día de hoy, entre 9.30 y 11.30 horas, en reunión presidida por S. E. el Presidente de la República, sesiónó el Consejo de Gabinete. En la citada reunión expusieron los Ministros de Interior, Relaciones Exteriores y Trabajo y Previsión Social".

En la ceremonia de inauguración estaban presentes las máximas autoridades de la Universidad de Chile, encabezadas por el Rector Toro Dávila.

Oficialmente esta noticia fue dada a conocer a los medios de comunicación a través de una declaración de la División Nacional de Comunicación Social que señala textualmente: "En el día de hoy, entre 9.30 y 11.30 horas, en reunión presidida por S. E. el Presidente de la República, sesiónó el Consejo de Gabinete. En la citada reunión expusieron los Ministros de Interior, Relaciones Exteriores y Trabajo y Previsión Social".

En la ceremonia de inauguración estaban presentes las máximas autoridades de la Universidad de Chile, encabezadas por el Rector Toro Dávila.

Oficialmente esta noticia fue dada a conocer a los medios de comunicación a través de una declaración de la División Nacional de Comunicación Social que señala textualmente: "En el día de hoy, entre 9.30 y 11.30 horas, en reunión presidida por S. E. el Presidente de la República, sesiónó el Consejo de Gabinete. En la citada reunión expusieron los Ministros de Interior, Relaciones Exteriores y Trabajo y Previsión Social".

En la ceremonia de inauguración estaban presentes las má

## Numerosos interesados en licitar mina "Andacollo"

"Entre las cláusulas del contrato suscrito entre el Estado de Chile y la empresa minera Noranda Mines Limited, existen claras disposiciones legales y comerciales que permiten llegar a una solución definitiva para la situación producida", informó ayer el secretario ejecutivo del Comité de Invaciones, Rafael Aldunate, al referirse al desahuciado convenio existente con la empresa canadiense para la explotación del yacimiento cuprífero "Andacollo".

Indicó también que existe un creciente interés de parte de numerosas empresas chilenas y extranjeras para participar en la anunciada licitación pública nacional e internacional para la explotación del yacimiento cuprífero ubicado en la IV Región.

Aunque aún no se han indicado los motivos por los cuales se suspendieron definitivamente las operaciones con la empresa minera, voceros extraoficiales han indicado que esa firma decidió el término de sus operaciones en Chile debido a "que no había logrado los créditos necesarios para iniciar las faenas civiles que permitirían la explotación del yacimiento".

Se sabe que las reservas estimadas del yacimiento son de unos 200 millones de toneladas, esperándose una producción anual de 77 mil toneladas de cobre fino, con una ley de 0,64.

### NORANDA

Por otra parte, el gerente general de Noranda en Chile, Velásquez Spriggin, informó que en estos momentos la empresa está en conversaciones con el Gobierno para definir el curso de los acontecimientos. Agregó que dentro del acuerdo suscrito hace tres años —existen varias disposiciones que se tomarán en cuenta, entre ellas, la existencia de una indemnización para la parte afectada.

Finalmente, señaló el ejecutivo de Noranda que todos estos antecedentes se están discutiendo con representantes del Gobierno, por lo que aún resulta prematuro adoptar una posición definitiva.

### NO FUE EXPLOTADO

**ANDACOLLO** (Cristián Bustos, enviado especial).— Durante los dos años que la firma canadiense Noranda Mines tuvo en vigencia el contrato con el Estado chileno para la explota-

ción de un yacimiento cuprífero en Andacollo, efectuó únicamente sondeos, sin iniciar ningún trabajo de excavación.

Así lo señaló ayer a este enviado especial el Alcalde de Andacollo, Francisco Hernández, refiriéndose al desarrollo del contrato que diera a conocer el martes en Santiago el Ministerio de Minería, contralmirante Carlos Quiñones.

Dijo la autoridad edilicia que "la Noranda al retirarse no provoca ninguna situación crítica. En estos dos años no había hecho prácticamente nada".

Agregó el edil que pese a que todos los estudios estaban terminados y el yacimiento ubicado, Noranda sólo realizó sondajes en aisladas situaciones.

"No tenía trabajadores, por lo que no provoca inquietud. Confiamos en que la nueva licitación internacional a que se convocará será en breve plazo, como dijo el Ministro, para que se inicien los trabajos en este mineral", acotó Hernández.

El citado mineral de cobre se encuentra aproximadamente a dos kilómetros en las afueras del poblado de Andacollo, en un sitio muy cercano donde ayer en la mañana aterrizó el helicóptero que trajo aquí al Legado Papal, Cardenal Raúl Francisco Primatesta, y tiene un diámetro aproximado de un kilómetro.



Invitados por el Movimiento para el Renacer Moral se encuentran en Chile, recorriendo algunas regiones y contactándose con los trabajadores de diferentes sectores, cuatro dirigentes sindicales de Brasil. Los representantes, antes de iniciar su gira por el norte y centro-sur del país, se entrevistaron con el Secretario Nacional de los Gremios, Misael Galleguillos. El grupo lo integran Nelson Marcelino de Carvalho, Erwin Zimmerman, Leonardo Lima y Ita Lima.

## Serán repavimentados 218 kilómetros de la Carretera Panamericana

La Dirección de Vialidad repavimentará 218 kilómetros en la segunda etapa de su programa de recuperación de la Panamericana Norte-Sur en los próximos cinco meses.

De ese total, 186 kilómetros estarán sometidos a trabajos de recuperación al finalizar este año, en tanto que otros 32 kilómetros se agregarán en marzo próximo.

La labor desplegada por la Dirección de Vialidad en los primeros 186 kilómetros incluye 12 tramos de variada longitud, que se distribuyen desde la Región de Tarapacá hasta Los Lagos, varios de los cuales ya se han iniciado.

Las obras serán financiadas con fondos nacionales y demandarán una inversión de 1.299 millones de pesos. El costo será incrementado en 251 millones de pesos, al agregarse en

marzo los sectores Las Bombas-Talita, en la Región de Antofagasta, y el "by pass" Lastarria, en la zona de La Araucanía.

Los plazos fijados para el término de las obras fluctúan entre 5 y 24 meses, correspondiendo el más prolongado al sector Camán-Paillaco, que se ejecuta desde abril de 1970.

### TRAMOS

Aparte de los mencionados, los sectores contemplados en la segunda etapa de recuperación de la Panamericana, son los siguientes:

Hilarico-Pampa, en Tarapacá, con 30 kilómetros de longitud; Aguas Verdes-Los Vientos, 15 km. en la Región de Antofagasta; Chafaral-Las Bombas, en Atacama con 33 km.; Talinay-Península, en Coquimbo,

con 3 km; Longotoma-El Chivato, en Aconcagua, con 24 km; Codegao-Rancagua, 13 km.; Villa Alegría-Puente Achibueno, 19 km., y Tinajón-Periquaquén, 5 km, en la zona de El Maule; Casma-Frutillar y Osoname, con 15 y 19 km, respectivamente, en la Región de Los Lagos.

### MANTENCIÓN

Además de las obras de repavimentación con carácter definitivo, la Dirección de Vialidad informó que se invertirán otros 432 millones de pesos en trabajos de mantenimiento mayor y menor, también como parte de la segunda etapa.

Estas obras contemplan trabajo entre las Regiones de Tarapacá y Los Lagos, sobre una longitud de 397 kilómetros, divididos en 18 tramos.

## Desmienten renuncia de G. Medina

El presidente de la Zonal El Teniente, de la Corporación Nacional del Cobre, se mantiene en su cargo, señaló la Confederación Nacional de Trabajadores del Cobre, desvirtuando versiones sobre su renuncia.

La aclaración fue hecha por el Secretario General de la Confederación, Mario Córdova, quien informó al mismo tiempo que la Zonal El Teniente había comunicado oficial-

mente que no asistirá al Congreso Nacional de la próxima semana.

Córdova lamentó la decisión adoptada por esa rama del cobre "señalando que no es el momento de adoptar actitudes personalistas, sino de pensar en el futuro de la unidad de los trabajadores".

Precisó que el punto fundamental a tratar por el Congreso Nacional es el de las perspectivas de supervivencia

de la Confederación. Señaló que aun cuando reglamentariamente el evento se desarrollaría sin problemas y con la mayoría necesaria, "nos inquieta la ausencia oficial de la Zonal El Teniente".

En todo caso, recordó que la decisión de la Directiva de la Zonal contemplaba libertad de acción para que los afiliados que lo deseen puedan concursar al Congreso.

El evento se realizará los días 27 y 28 de este mes en Los Andes, con la participación de 70 dirigentes de las restantes divisiones y Centro Santiaguito.

### MEDINA

Respecto a la situación de Guillermo Medina, Córdoba declaró que hasta existido una mala interpretación.

Explicó que la versión de la renuncia podría haber surgido de los deseos expresados por los dirigentes Juan Gálvez y Manuel Jorquería de retomar el Consejo de la Confederación, lo que no ha llegado a ser oficializado.

**Hoy:**  
**Congreso**  
**del Comercio**  
**Detallista**

Con la asistencia de 200 delegados de todo el país, se inicia esta tarde el Sexto Congreso Nacional de la Confederación del Comercio Detallista Encuentro de Chile.

Durante tres días los comerciantes abordarán importantes materias de carácter gremial y previsional. Entre ellas, Rentas Municipales, Comercio Clandestino, Libre Competencia, Ley de Arriendos, Normas Laborales, Reforma Previsional y Acción Social de los Departamentos Femeninos.

El presidente del gremio, Rafael Cumisile, informó que en esta oportunidad se procederá, también, a la renovación de la actual directiva de la Confederación, para el período 1981-1982.

Con motivo de la celebración del Congreso, la Confederación invita oficialmente a la Casa de Huespedes que concreta una antigua aspiración gremial. En la misma sede de la entidad se habilitaron 18 plazas, que permitirán recibir a delegados de los más diversos puntos del país cuando se anuncie la convocatoria a la capital.

**La nueva**  
**previsión:**  
**seminario**

En el Hotel Sheraton San Cristóbal se llevará a cabo un Seminario Oficial de Reforma Previsional en el que participarán el Ministro de Trabajo, José Piñera, y el Superintendente de Administradoras de Fondos de Pensiones, Renato Gazzuri.

La jornada tendrá lugar el viernes 28 del presente y se iniciará a las 09:15 hrs., contando con la asistencia de empresarios del área privada y funcionarios del sector público.

## Cobre: baja de su ley promedio será necesaria en el futuro

### BAJA DE LEY

Zauschkevich señaló que la actual estrategia de explotación es eficiente en la Gran Minería, pero, precisó, el país debe abocarse a solucionar problemas apremiantes para mantener la rentabilidad de las operaciones.

Entre ellos, destacó el costo creciente de las explotaciones, producto de las variaciones de precios de la energía y la progresiva baja en la ley del mineral.

Actualmente, la ley promedio por tonelada es de 1,6 por ciento, estimándose que en el año 2 mil bajaría a 1,1 por ciento. Hizo presente que el fenómeno se aprecia en los yacimientos de todo el mundo. Mencionó el caso norteamericano, donde el promedio actual no supera el 0,5 por ciento y que se reducirá a 0,25 por ciento a fines de siglo.

Destacó que ante estos y otros problemas que enfrenta el sector, los ingenieros de minas buscan respuestas. Por ello, el temario se centrará en aspectos del cobre porfítico, economía en el manejo de minas, procesos extractivos y eficiencia energética.

Al evento, que se prolongará hasta el 29 de este mes, concurrirán, entre otros, Hugh Taylor, Superintendente de Proyectos de Placer Development Limited, de Canadá; Eugene Pfeifer, profesor de la Universidad de Minnesota; John Herbst, Presidente del Departamento de Metales de la Universidad de Utah; Henry Cohen, Profesor del Royal School of Mines, de Londres; Paul Queneau, profesor del Dartmouth College de New Hampshire, y John Hunt, asesor de la Compañía Explotadora "Doña Inés", para el Proyecto Quebrada Blanca de Iquique.

cuando se acerque el término del plazo otorgado. Por eso se ha solicitado a los sindicatos, federaciones y confederaciones que hagan sus requerimientos de ministros de fe, para el trámite de reforma de sus estatutos, a las respectivas Inspecciones del Trabajo o a la Dirección del Trabajo, en San Antonio 427, quinto piso. Para ello se ha instruido a las respectivas oficinas para que reciban las peticiones correspondientes hasta las 17.00 horas, los días hábiles, durante todo el mes de noviembre.

"Finalmente, se reitera a las organizaciones ciudadanas que no cumplan con dicho trámite antes de la fecha señalada, verán caducada su personalidad jurídica procediéndose a la liquidación de sus bienes, conforme a las normas vigentes.

"La Dirección ha programado la labor de los servicios del Trabajo, para evitar un recargo de última hora,

de Pensiones envió a la Superintendencia de Bancos e Instituciones Financieras un oficio solicitando la aclaración de este cuerpo legal, pero entretanto suspendió las prestaciones médicas.

El informante hizo presente que las prestaciones de salud, tanto de los empleados bancarios como de otros sectores, se encuentran plenamente vigentes. Las prestaciones médicas, agregó, se financian con la cuenta corriente de cada imponente, razón por la cual no están sujetos al Decreto Ley 3.501 que deroga las disposiciones para obtener créditos u otros beneficios con cargo a los fondos de retiro y pensiones.

Según se informó, la Caja Bancaria

de Pensiones envió a la Superintendencia de Bancos e Instituciones Financieras un oficio solicitando la aclaración de este cuerpo legal, pero entretanto suspendió las prestaciones médicas.

Imponentes que han sido afectados con esta medida acusaron a los ejecutivos de la Caja Bancaria de Pensiones de "insensibilidad ya que juegan con la salud de las personas".

Los imponentes atribuyeron intencionalidad a esta institución previsional, ya que ésta estaría en contra de la reforma al sistema, porque significa menor cotización para los imponentes y un aumento real de las remuneraciones del 17 por ciento.

## Solucionado problema de la bomba de cobalto

### COSTOS EN SALUD

Desde ayer se encuentra funcionando la bomba de cobalto en el Instituto del Radium del Hospital José Joaquín Aguirre que provocara problemas en la atención de enfermos de cáncer, la semana pasada, al sufrir una avería en su sistema motor de energía.

La información fue proporcionada por el Doctor Augusto Schuster, Jefe de Planificación y Presupuesto del Ministerio de Salud, quien manifestó que por disposición del Ministro de esa cartera, general Alejandro Medina Lois, se ordenó la inmediata solución a esta dificultad que significó el retraso en la atención de los pacientes de este hospital.

Asimismo, señaló que la situación se complicó cuando la bomba más antigua de las dos disponibles en el Instituto del Radium falló por 24 horas, pero que ayer se tomaron las medidas conducentes a su reparación y estaría hoy en funcionamiento.

Ambas soluciones se han obtenido a corto plazo, dijó, no obstante el Ministerio de Salud analiza en estos momentos un plan a mediano plazo para tener una mayor infraestructura y equipamiento en el área de la radioterapia y radioisótopos. Dichos estudios se efectúan en forma conjunta con la Comisión Chilena de Energía Nuclear y estarán finiquitados en un periodo de seis meses.

El jefe de Planificación de esa Secretaría de Estado expresó, respecto del seminario que realiza el sector privado y las inversiones en salud, que los temas que allí se tratan son de beneficio para ambos sectores ya que la integración de ellos dará una mayor y mejor salud a todos los chilenos.

"La participación privada en este campo es importante y ella podría centrarse en acciones de salud concretas, como es la prevención de los accidentes laborales, las enfermedades profesionales y la zoonosis, infecciones que afectan al ganado lo cual provoca neficiosas pérdidas a la economía", señaló.

Dijo, asimismo, que podrían participar en acciones de recuperación en todos los niveles de complejidad y en la rehabilitación de enfermos.

Respecto de los recursos físicos, indicó que el campo para el área privada es ilimitado en cuanto a infraestructura, formación de profesionales y técnicos, posibilidades de financiamientos de postgrado y perfeccionamiento a distancia para aquellos facultativos que laboran en regiones y necesitan estar al tanto de las nuevas técnicas que se aplican en salud.

Los servicios, dijo finalmente el doctor Schuster, también pueden ser trabajados por el área privada, conjuntamente con el Ministerio de Salud. Es decir, el transporte, la comunicación, el personal de servicio y la hotelería.

## Reiteran preceptos legales vigentes para sindicatos

La Dirección del Trabajo ha entregado información oficial, a través de la cual reitera preceptos legales vigentes que son de especial interés para las organizaciones sindicales.

Las informaciones tienen que ver con la readecuación de los estatutos, según DL de 1979, de los sindicatos y otras entidades gremiales, antes del 31 de diciembre próximo.

La Dirección hizo presente que: "El artículo 2, transitorio, del Decreto Ley 2.756 de 1979, establece que las organizaciones sindicales que tenían personalidad jurídica vigente

### TESORERIA GENERAL DE LA REPUBLICA

## Contribuciones de Bienes Raíces

Durante el presente mes corresponde pagar la cuarta cuota de contribuciones de bienes raíces. Este impuesto podrá pagarse en las Tesorerías de todo el país, oficinas del Banco del Estado de Chile, bancos comerciales, de fomento y en las sociedades financieras, presentando el aviso recibo correspondiente. En caso de no haberlo recibido en forma oportuna, debe acudir a la Tesorería Comunal respectiva.

Los contribuyentes que no paguen este impuesto en el plazo legal, serán afectados con los recargos que determina la ley.

EL PLAZO PARA PAGAR VENCE EL 30 DE NOVIEMBRE

El pago oportuno de sus impuestos le da derecho a gozar del progreso de Chile

# empresas



En la foto, el Presidente de SANYO-CHILE, señor José Antonio Garcés, Akito Osaki y don Valdino Zunino. Este último, explicando las características de otro revolucionario producto SANYO.

## Muchedumbres en FISA... multitudes en stand Sanyo

Durante los dos últimos días de FISA 80, la más importante Feria Industrial de Iberoamérica, el Stand SANYO soportó una invasión. Esta se debió, básicamente, a la presencia de Akito Osaki (Ingeniero Electrónico Nuclear) y a la exhibición de productos SANYO de increíble avance científico. Es el caso del televisor a color con pantalla electrónica computarizada, creación exclusiva de los Laboratorios SANYO del Japón. Este televisor a presta, admirablemente, para efectuar diseños mejores, con un lápiz electrónico especial.

Fue tal la multitud que deseaba un autógrafo del popular Akito, el más destacado personaje publicitario del año, que los encargados del Stand SANYO debieron pedir la ayuda de Carabineros.

Akito debió, incluso, firmar su autógrafo en caracteres japoneses y en letras latinas, en el televisor computarizado ya mencionado.

Durante el transcurso de FISA 80, SANYO se convirtió en el Stand más visitado de todo el Pabellón del Japón.



En la foto, los asistentes a la Convención Coquimbo 80, en el Faro de La Serena.

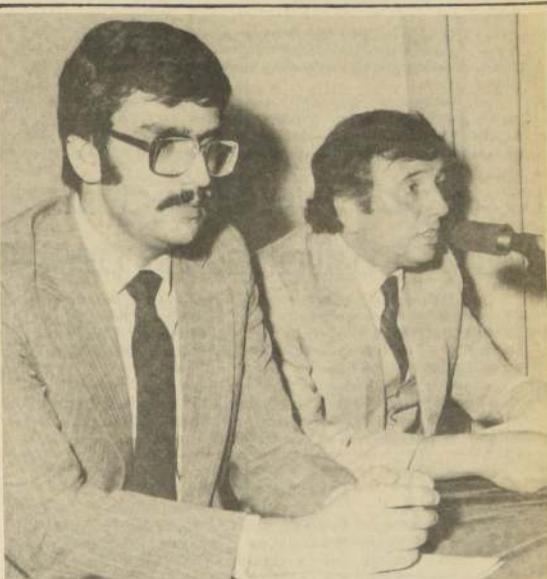
## 5<sup>a</sup> Convención Nacional de Concesionarios FIRESTONE "Coquimbo 80"

En Coquimbo y La Serena, entre los días 6 y 8 de noviembre ppdo. FIRESTONE DE CHILE S.A.I.C. realizó su quinta convención la que, por su importancia, constituyó un evento de gran trascendencia en la 4<sup>a</sup> Región y para los 386 Concesionarios FIRESTONE que hay en Chile.

FIRESTONE DE CHILE exhibió a sus Concesionarios la notable lista de éxitos industriales y de venta de esta prestigiosa marca mundial, en Chile. Presentó la nueva y creativa campaña publicitaria, para noviembre 1980 a octubre 1981.

Todos los Concesionarios hicieron una visita a la Planta Industrial de FIRESTONE en Coquimbo y recibieron explicaciones técnicas del proceso de fabricación de los únicos neumáticos con Garantía Escrita.

Pudieron, además, ver en acción al Laboratorio de Certificación de Calidad, el más moderno y equipado del país.



## Programa para ejecutivos en el Instituto Chileno-Norteamericano

Alrededor de 45 ejecutivos de diversas empresas de Santiago asistieron al reciente programa de películas e intercambio de ideas presentado por el Instituto Chileno-Norteamericano de Cultura. El programa incluyó la serie de películas basadas en "El Ejecutivo Eficaz", la famosa obra del especialista norteamericano Peter Drucker. Entre los asistentes a este programa había representantes de Financiera Fusa S.A., LEFERSA, SONACOL, ENAMI, GASCO S.A., SOFOFA, ENAP, ENDES, IREN-CORFO, Corporación de Capacitación de la Construcción, Empresa Constructora Larrain Prieto Risopatrón, COMPAC S.A., Gildemeister S.A.C., Perkins Chilena S.A.I.C., Banco Hipotecario y de Fomento de Chile.

En 1981 el Instituto Chileno-Norteamericano ofrecerá un Seminario sobre Administración de Empresas dirigido a ejecutivos de nivel alto, que será dirigido por un especialista chileno.

En la foto, en una de las sesiones del programa, Fernando Mayr, profesor de Administración, y Luis Clavero, Gerente del Instituto Chileno-Norteamericano de Cultura.



## Un barco sobre ruedas

Rodando con neumáticos Goodyear de 4 pies de ancho, este Hovercraft de 100 toneladas combina la capacidad de elevación por aire con la maniobrabilidad de sus poderosas ruedas. El aparato de 66 x 44 pies será usado todo el año para visitar a los remotos villorrios a lo largo del río Kuskokwim U.S.A. El vehículo fue armado por la firma Hover System Inc. Está programado para iniciar sus actividades este invierno.



## Ejecutivos de encendedores Saróme, en Chile

Saróme es la más alta venta en encendedores en Chile. Y altísimo puntaje alcanza también en países de Europa y en los Estados Unidos, especialmente en su línea electrónica/gas.

Por tercera vez vienen a chequear el mercado chileno en alta, y a entregar nuevos modelos y diseños de acuerdo a la moda los ejecutivos Roger Poon y Mr. Segawa, directamente desde Japón. Estarán varios días recorriendo las principales ciudades de Chile. En el Aeropuerto Comodoro Arturo Merino Benítez, fueron recibidos por sus licenciados en Chile, representantes de Importadora y Exportadora Fried S.A. Sra. Verónica Vegurovick, Presidente y don Ladislao Fried K. Gerente General.



Los Ejecutivos Japoneses señores Sase, Iwasa y Shibata, en el Salón de Ventas de Sanyo Chile, con altos Ejecutivos de la Empresa Chilena y de Peikard, Zona Libre S.A., Panamá.

## Altos ejecutivos de Sanyo Japón, en Chile

Por primera vez vienen a Chile importantes Jefes de SANYO ELECTRIC TRADING CO. LTD. DE JAPÓN.

Su viaje obedece al gran interés que representa, para Sanyo Japón, el veloz y sostenido desarrollo del mercado chileno. Muy especialmente, por la importante aceptación de los productos Sanyo, que representan un gran volumen de ventas.

Los Ejecutivos Japoneses que llegaron el domingo a Chile, son los señores MASAHICO IWASA, YUKIMORE SASE y HIROO SHIBATA.

El señor Shibata, es un experto diseñador de Gabinetes de todos los productos de la extensa línea Sanyo.

El señor Sase, tiene el cargo de Gerente de Ventas para Latinoamérica. El señor Iwasa, es el Gerente de la División de Ingeniería de la planta principal de Televisores a color.

Estos altos Ejecutivos japoneses fueron recibidos en el Aeropuerto Comodoro Arturo Merino Benítez por Directores, el Gerente General y el Gerente Comercial de Sanyo Chile. También, por ejecutivos de la firma Peikard, Zona Libre S.A., Panamá, representantes de Sanyo para toda Latinoamérica. La delegación de Peikard Panamá viene presidida por los señores Steven Kardonski y José R. Suárez.

Estos importantes personeros de Sanyo, la marca dominante en el mundo, vinieron especialmente de Japón y Panamá, para visitar FISA 80. En el Pabellón de Japón, la presencia Sanyo se manifestó en un Gran Stand de 8 módulos. Allí, se apreciaron notables novedades científicas, como es el caso de un televisor con pantalla electrónica computarizada. Este modelo, además de dar una perfecta imagen de televisión en colores, sirve para efectuar diseños y para la enseñanza, entre muchas otras utilizaciones.

## Aumentan juzgados de policía local

La Junta Legislativa aprobó, en su reciente sesión, el Decreto Ley que crea nuevos juzgados de policía local en Valparaíso, Antofagasta, Temuco y Punta Arenas, considerando el auge que han experimentado últimamente las actividades económicas y el tránsito vehicular en esas comunas.

El cuerpo legal explica que este auge ha significado un fuerte crecimiento en el número de causas que deben conocer esos tribunales, para lo cual se crean dos más en Valparaíso y uno en las otras ciudades ya indicadas.

En la misma sesión se aprobó el Decreto Ley que faculta al Ministerio de Transportes y Telecomunicaciones para fijar características de vehículos de alquiler, permitiendo a esa cartera determinar el color y demás normas sobre la materia, derogando las leyes que se refieren a ello.

## "Caporal" de Chilectra se llevó 3 millones de pesos

VALPARAISO.— A disposición del Tercer Juzgado del Crimen de esta ciudad fue puesto por la Brigada de Delitos Económicos de Investigaciones, BRIDE, el Jefe de la Tesorería de Chilectra, V Región, Raúl Santiago Silva, acusado de estafa y apropiación indebida por un monto superior a los 3 millones de pesos.

La detención del funcionario se logró luego de que personal especializado del BRIDE, en forma conjunta con el Departamento de Auditoría de Chilectra, a raíz de irregularidades descubiertas procedió a realizar una completa revisión de cuentas de la Tesorería, comprobando el delito.

### MODUS OPERANDI

El jefe de la Sección Tesorería, Raúl Santiago, para defraudar a su entidad, se había puesto de acuerdo con el cajero de la misma empresa, Waldo Muñoz Guzmán, quien se encuentra prófugo. En primer lugar, cuando ingresaban dineros por concepto de Servicios de Chilectra, procedían a emitir la correspondiente boleta al cliente y en los momentos de ingresar el dinero adulteraban la factura que tenían que dejar en Caja y se apropiaban del pago.

Con estos malos manejos, habían obtenido la suma de 3 millones 800 mil pesos, que se lo repartieron en partes iguales. Cabe destacar, según lo declarado por el personal del BRIDE, que este monto puede aumentar en otros tres millones de pesos, a raíz de que aún la investigación se mantiene abierta, ya que sólo se han revisado las facturas entregadas desde hace un año, estimándose que los individuos estaban operando desde hace tres años.

El funcionario que se encuentra prófugo tenía presentado en Chilectra un certificado médico por enfermedad, ya que se había percatado que se estaba efectuando una auditoría contable. Waldo Muñoz Guzmán fue encargado por el BRIDE, a todas las unidades policiales del país, pues se piensa que abandonó la V Región.

## Síntesis policial

### BANDA DE CUATREROS

CONCEPCION.— Personal de Investigaciones de Lota capturó una banda de ladrones de ganado, que perpetró robos por valor superior a un millón de pesos.

La policía identificó a los detenidos como Roberto Leal Medina, Rosalinda Ordóñez Neira, Luis Retamal Mora y Pedro España Paredes.

La información proveniente de Lota dice que la banda es autora de 18 robos de ganado y el botín incluye 27 vacunos, dos caballares y tres cerdos.

### VORAZ INCENDIO

VALPARAISO.— Dos viviendas destruidas y cuatro damnificados, fue el saldo del voraz incendio registrado antenoché en el cerro Cordillera en este puerto.

El siniestro se produjo poco antes de las 21.30 horas y afectó a los inmuebles ubicados en la calle Peragalla, números 229 y 231, pertenecientes a la Asociación Herrera Bastidas.

De acuerdo al informe de Carabineros el fuego se produjo en la segunda casa habitada por Guillermo Quintral Vera, su esposa y otras dos personas, originándose en un brasero mal apagado, donde las chispas tomaron la muralla del inmueble para propagarse las llamas por todas las piezas. Hasta el sitio del suceso concurrieron voluntarios de cinco compañías del Cuerpo de Bomberos de aquí, quienes en rápida acción controlaron la situación, aun cuando no pudieron sofocar oportunamente el fuego que finalmente arrasó con las viviendas, una de las cuales se encontraba desocupada.

RESTAURANT  
CAFE  
GRILL BAR



Los negocios fructifican, cuando se encuentra el lugar adecuado MOULIN ROUGE RESTAURANT CAFE GRILL-BAR.

MOULIN ROUGE, combinación exacta para un día de trabajo.

Atención de 8 a 24 hrs.



**D.J. BAR**  
SU MEJOR MOMENTO DE RELAX  
**D.J. BAR**  
LO ATIENDE EN LA FORMA "YA"  
TRADICIONAL EN PLAZA ITALIA  
**D.J. BAR**  
LO ESPERA "TODOS LOS DIAS" EN  
AV. LIBERTADOR BERNARDO O'HIGGINS 26  
FONO 35284  
SANTIAGO-CHILE

## Delincuentes armados asaltaron departamento de anciana solitaria

Doña Graciela Gacitúa es una dama solitaria de 60 años aproximadamente, que vive en un pequeño departamento en Avenida Libertador Bernardo O'Higgins. A medida que los años van pasando, la soledad le ha alterado los nervios. Pero en el estado de neurosis que ahora se encuentra nadie tiene que ver los nervios ni los años. Los delincuentes la asaltan y le amenazan a un pariente de la dueña de casa, se robaron sesenta mil pesos que estaban ahorrados y muy guardados bajo el colchón de la señora Gacitúa.

A la pobre doña Graciela en menos



Este es el departamento asaltado por los antisociales. Segunda vez que lo asaltan amparándose en que la dueña de casa es de edad y vive sola. 100 mil pesos le han robado en menos de tres meses.

## Abogado, autor de estafas, inhabilitado por 3 años

PORCHI. El proceso se ventila en el Tercer Juzgado del Crimen.

El integrante del foro antofagastino se apropió de dos millones de pesos de los socios de la Cooperativa "Punta de Angamos".

A raíz de un problema de pago de dividendos con Casa Propia, los socios procedieron a entregarle el dinero al abogado González, pero éste, en lugar de depositarlo en el Juzgado, se lo echó a su bolsillo. Debido a este luctuoso proceder, las casas de los

También se apropió de dinero en efectivo enviado desde la capital.

El monto de la malversación alcanzó a dos millones 796 mil 775 escudos (moneda de 1975) dinero que venía aprobándose desde 1973.

González devolvió el dinero, pero el Segundo Juzgado del Crimen, con fecha 16 de junio de 1978, lo condenó a una multa de 1.174 pesos como autor del delito de "Distracción de fondos públicos".

Sin embargo, la Corte de Apelaciones procedió a inhabilitarlo por 3 años y 1 día para ejercer cargos o oficios públicos. El abogado González recurrió a la Corte Suprema. Actualmente se encuentra sometido a proceso por apropiación indebida de dinero en perjuicio de la Cooperativa Habitacional "Punta de A. Angamos", integrada por funcionarios.

De acuerdo a los antecedentes recogidos por los efectivos del trío, compuesto por los hermanos Juan y Javier Aros Cabello y Alonso Armijo Núñez, dio muerte a pedradas y puntapiés a José Espinoza Díaz, con quien tenían viejas rencillas familiares.

El crimen, que trató de ser encubierto con la apariencia de un accidente del tránsito, se registró el citado día en Peñaflor. Los homicidas es-

de dos meses los hampones le han robado cien mil pesos en dinero efectivo, joyas y otros valores.

En la madrugada del jueves los sujetos armados de revólveres irrumpieron en el departamento de la anciana, en Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 2863 y luego de golpear y amedrentar a un pariente de la dueña de casa, se robaron sesenta mil pesos que estaban ahorrados y muy guardados bajo el colchón de la señora Gacitúa.

Borghessi se quedó en un estadio pasillo, y esperó pacientemente a los delincuentes intranquilo. La presencia del testigo lo tomó de sorpresa y lo encerró en un closet que tenía y en un dormitorio.

Los delincuentes, que venían preparados para la eventualidad, sacaron un saco harinero de entre las vestiduras y comenzaron a liberar las vigas laterales. Justo cuando procedían a bajar la puerta apareció desde el interior Víctor Borghessi Scoluppi, pariente de la anciana. Felizmente doña Graciela se encontraba ayer en casa de una hija y ahí había decidido pasar la noche, porque si presencia el asalto su inquietud habría rebasado los niveles del horror. En el fondo, doña Graciela tuvo suerte. Una suerte bárbara, dijeron dos maestros que reparaban en la mañana la puerta derribada.

Mejor que Borghessi nunca se hubiera levantado. La curiosidad lo perdió. No bien abrió los ojos, se sacudió del sueño que le quedaba, cuando un acero puñal se le posó en la garganta.

"No te movas...métete pa' entro", le dijo una voz ronca y decidida.

General de la Orden en Santiago podría determinar la cancelación del título de abogado.

El abogado González se ha comprometido en varios casos "dudosos", inclusive con sus mismos clientes. Un periodista, que dio a conocer el caso del integrante del foro antofagastino, fue declarado reo por el segundo Juzgado del Crimen conjuntamente con el director del medio de difusión. La acción fue patrocinada por un "socio" del abogado González.

OTRO CASO  
Por otra parte, desde Balles se comunica el esclarecimiento por parte de Carabineros de otro crimen perpetrado por un menor de 18 años que también tiene su origen en la venganza.

En efecto, Pedro Nolasco Andrade dio muerte el pasado lunes con golpes de estaca a Manuel Basimilla Montero, de 25 años.

Los hechos se registraron en el cerro Minino a Quillón y, de acuerdo a la propia confesión del homicida, él se negó de una paliza que la víctima le había propinado hacía dos años, cuando ambos estuvieron bebiendo con motivo de una fiesta familiar.

## A palos mataron por venganza

Efectivos de Investigaciones de Talagante lograron la aprehensión, en las últimas horas del miércoles, de tres sujetos que aparecen como los responsables de la muerte de un joven de 18 años registrada el pasado 4 de marzo.

De acuerdo a los antecedentes recogidos por los efectivos del trío, compuesto por los hermanos Juan y Javier Aros Cabello y Alonso Armijo Núñez, dio muerte a pedradas y puntapiés a José Espinoza Díaz, con quien tenían viejas rencillas familiares.

El crimen, que trató de ser encubierto con la apariencia de un accidente del tránsito, se registró el citado día en Peñaflor. Los homicidas es-

aron a la víctima, que había salido con otros amigos a beber, en las inmediaciones de su domicilio. Lo interceptaron y lo trasladaron hasta un sitio erial, donde a pedradas y puntales procedieron a darle muerte.

Acto seguido, según confesión de los propios homicidas, dejaron el cadáver junto a una acera a fin de aparcar un accidente de tránsito.

Las viejas rencillas que llevaron a los hermanos Aros Cabello a cometer el crimen por venganza, tenían su origen en el "soplo" que pasó la víctima a la policía tras un delito cometido por uno de los integrantes de la familia agresora.

**USA It's still number 1**

Aseo y Mantención Ltda.

## ATENCION

BANCOS  
MINISTERIOS  
EMBAJADAS  
CONSULADOS  
LABORATORIOS  
Y OFICINAS EN GENERAL  
DIRECTAMENTE DE USA PARA UDS.

Somos nuevos en Chile en lavados de Alfombras Muro a Muro "Instaladas sin sacar"

Con máquinas detergentes y técnica directamente de USA 15 años de experiencia en USA Servicios garantizados y presupuesto gratis

Servicio de Aseo en General con personal altamente especializado

SEMINARIO 242  
PHONE 226648

Progress Is Our First Concern

METALFIX  
PRODUCTOS FIX  
SANTO DOMINGO - CHILE

COMPRESORES  
FIX-F

de 1/3 H.P.  
a 100 H.P.

30 AÑOS  
AL SERVICIO DEL PAIS

MOTOCOMPRESOR

COMPRESORES POZO DE AGUA

COMPRESORES GARAGE

COMPRESORES DENTALES

COMPRESORES CON MOTOR

A BENCINA

COMPRESORES RUBRO AGRICOLA

COMPRESORES RUBRO MINERA

ESPECIALES PARA LA CONSTRUCCION

Dept. de Ingeniería y Proyectos

LUIS BERTRAN 1588

(SALVADOR ALT. 1600)

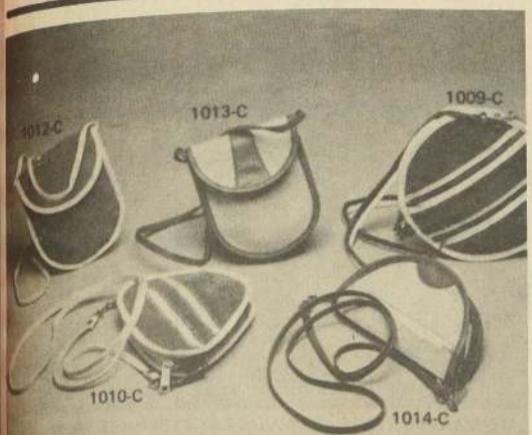
FONO: 461247





## Haga ahora sus listas de regalos

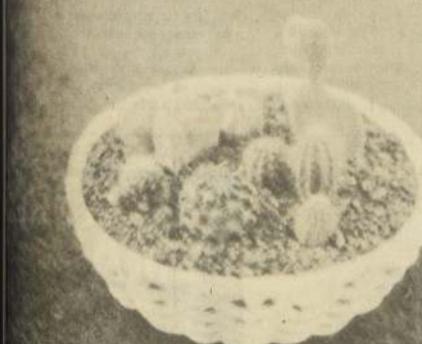
Que no la sorprenda una vez más la semana de la navidad eligiendo QUE y A QUIEN.



Esto es lo que necesito para Patty y Eliana! Mis primas son mujeres que están siempre a la moda y estos pequeños bolsos de cuero teles les van a encantar. Son baratos y me van a dejar como reina. Definitivamente estos catálogos son una maravilla.



Estos modelos son los que andaba buscando para mi suegra. Los encontré en un catálogo de una tienda muy central y hay en todas las formas y tamaños que quieran.



Y la Verónica, mi mejor amiga, recibirá este otro arreglo vivo. También ando buscando cosas para decorar su oficina y como no conoce a mi cuñada... ¡no hay problemas! Espero que no le digan "espinita" por mi culpa.



AMELIA MIRANDA

Hace un par de días estuvimos conversando por primera vez sobre los regalos navideños.

Ahora lo haremos en el segundo capítulo.

El objeto de esta página es... sugerirle, para que no llegue al fin de año sin nada listo y termine comprando sus regalos navideños el último día y al lote.

### DOS BUENOS CONSEJOS

El primero que le sugiero es: la lista de regalos.

Haga una nómina completa de los parientes y amigos a los que quiera y con los que se relacione realmente lo suficiente, como para regalarles (Y luego agreguele todas sus relaciones comerciales, intereses económicos, parientes más lejanos, etc., y compre una tarjeta para cada familia, envíala y se habrá ahorrado molestias, quedando al mismo tiempo como una reina).

La importancia de esta lista está basada en que la lista se haga a principios de año (en la hoja de la agenda que corresponde al día de pago de noviembre le queda regia y a mano) de modo que usted durante el año pueda anotar al lado de cada nombre el regalo que, al pasar, el mencionó que necesitaba, o quería "más que nada en el mundo".

Y en segundo consejo: ¡Compre sus regalos AHORA!

En diciembre siempre las cosas valen tres y cuatro veces más que en noviembre, porque la demanda aumenta demasiado. Y además de ese modo puede aliviar el presupuesto mensual verdad?

Compre ahora los más posibles y deje para el próximo sueldo los más caros (por ejemplo). Además recuerde siempre que uno debe explotar sus propias cualidades al máximo. Por ejemplo: si usted es buena para la repostería, la cocina o la pastelería, no se compique y regáleles a todos los parientes galletas una gran torta familiar o un rico bravo de reina. Y si es buena para la cerámica, la costura, el bordado, la artesanía de algún tipo: ¡Haga otro tanto!

Muchas veces se agradece más un regalo hecho para uno que un gran regalo comprado al pasar.

Lo que siempre tiene que tener en cuenta es que esas personas que parecen tener ARTE para elegir regalos sólo son observadoras y —si no se confían en la memoria— usan el truco de la lista que ya les mencioné.

El "arte" está en regular a cada cuál algo que esté en acuerdo y armonía con su forma de ser. Si usted le regala, por ejemplo, chocolates a esa prima a la que le cagan, por más linda que sea la caja de bombones, el agradecimiento no va a pasar de la típica sonrisa social con que uno recibe a los hijos de las amigas ¿verdad?

### IDEAS PARA TODOS

Ahora bien, si acepta todas estas sugerencias y decide hacer la lista, puede que tengas típicos casos de "mente en blanco" que suelen provocar con mayor frecuencia las personas a las que queremos más, pues de pronto no recordamos nada que parezca querer o necesitar.

¿Qué hacer en esos casos? Pues lo más antiguo que al parecer han hecho las mujeres: vitrinar. (¿Cómo cree usted que Eva encontró la famosa manzana? Seguro que decía "Oferta del día").

Todavía no aparecen las cosas RATAS, pero como también cada año hay más o menos dos personas a quienes queremos regalarles "el regalo del siglo", queremos empezar por darles algunas ideas sobre qué regalar esta pascua.

Cuando inicien su salida los "novedad del año" le contamos de otros regalos más baratos ¿de acuerdo?

Bueno, ahora: ¡1, 2, 3, y... A VITRINEAR!



¡Este es el regalo ideal para mi ahijada pequeña! Y lo mejor del caso es que puedo hacerlo yo misma: se trata de una lámpara "espanta-cucos" en forma de casita de muñecas. Se confecciona con palitos de helados (que previamente se han pintado) y de cajita de fósforos para los detalles negros. En su interior se ubica una ampolla de bajo potencial eléctrico chiquita y la conexión se pasa por la pared posterior de la casita. Para unir los palitos, éstos se han pegado con goma sobre una cartulina blanca en forma de cubo puntiagudo, como las paredes.

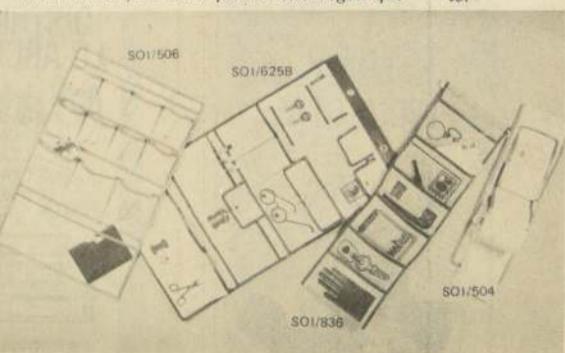


Mi cuñada se fascina con las plantas, pero jamás tiene tiempo para ellas y ya se le han secado algunas que compró. Sin embargo hace un par de días comentaba que "si encontrara una cosa verde que no pasara siempre sedentaria, me encantaría" ¡Y yo se la voy a regalar para la Pascua! Además el macetero no puede ser más original y elegante verdad?



¡Con mi mamá sí que no tengo problemas! Se ha pasado todo el año alegando que no tiene ollas y que las "ancianitas" que le quedan son "de su matrimonio", de modo que este es el regalo que

le encantará. Además es fanática de la cocina ¿qué mejor? Ahora sólo espero que a mis hermanas no se les haya ocurrido la misma idea brillante!



Aquí tengo regalos para medio mundo! Especialmente para mis lolos, ya que en vano he tratado de transformarlos en hijos ordenados y controlar la "dinámica" de sus cuartos, estas zapateras son lindas y seguramente les motivarán más que mis retos. Los dibujos y portes indican los usos: anteojos, llaves, cassettes ¡hay hasta para el papel confort y para las pipas! Creo que a mi papá y a mis hermanos también les compraré unos ¿no les parece?



Lo que les voy a mostrar ahora es lo que YO he sugerido que me regalen a mí, porque mi familia ya me "informó" que piensan hacer causa común entre todos (hijos y padres) así es que si va a ser un solo regalo... ¿Qué les parece esta cafetera que muele y luego cueva?



Y si no me quieren regalar la juguera, no es mala idea esta exprimidora que durante el verano nos dará buenos y ricos jugos vitamínicos naturales, listos para agregarle el hielito... O el traguito verdad? Claro que a mí... ¡que mis hijos me regalen una rosa y ya estoy feliz!

# Mundo Agrícola

La Nación

Santiago, Chile | Noviembre, Viernes 21-1980

2B

Fruticultura

## Defienda sus manzanas del ataque de venturia

Los productores de frutas del país, especialmente los que se dedican a la producción para los mercados internacionales, deben tener muy presente que la Venturia o Sarna de Manzanas y Peras es una de las enfermedades que más perjuicios económicos provoca en este rubro de la producción frutícola.

Tanto en el mercado interno como en los extranjeros se rechazan las frutas que presentan manchas casposas, que son las que provocan el hongo causante, cuya identificación científica corresponde a Venturia inaequalis o Venturia pirina.

Esta enfermedad también se hace presente en las hojas, donde provoca la formación de manchas hollinosa, que pueden cubrir algunos pequeños sectores o abarcar la hoja entera.

Los daños que la sarna provoca en las frutas, no sólo se limita a la caspa indicada, sino que también, durante el crecimiento, producen resquebrajaduras que llegan hasta la pulpa y por las cuales entran pudriciones.

En los ataques severos de la sarna, las partes afectadas de la fruta devienen su crecimiento, por lo cual se produce una deformación que afecta la calidad y la presentación.

La venturia, en nuestro país, está difundida desde Granero y Rancagua

hasta el extremo sur en que se cultiva la manzana. La especie que ataca la pera se encuentra desde las provincias de Aconcagua y Valparaíso hasta Llanquihue.

TRATAMIENTO. El control debe hacerse con pulverizaciones que deben seguirse a las siguientes normas:

1. Cuando asoman las puntas verdes de las hojas, al iniciarse el desarrollo de las yemas.

2. Cuando está formado el ramillete floral, pero los botones todavía no han abierto.

3. Cuando comienzan a abrirse los botones florales, pero los extremos de las flores todavía no se han separado y abierto.

4. Una vez que han caído la mayoría de los pétalos de las flores ya fecundadas y se está formando el fruto. Este tratamiento puede coincidir con la primera aplicación de pesticida contra la polilla, donde es preciso combinar los tratamientos.

Entre los fungicidas o productos químicos que se pueden usar para prevenir y combatir la venturia se pueden tener presente los siguientes:

Dithane WP (polvo mojable) al 80%, en dosis de 180 gramos para 100 litros de agua.

Ferbam WP 76% en dosis de 180 gramos para 100 litros de agua.

Fuclasin WP, 90%, en dosis de 100 gramos para 100 litros de agua.

Melpren WP, 65% en dosis de 40 a 60 gramos para 100 litros de agua.

Pomarzel 2 Forte WP, al 90%, dosis de 100 gramos para 100 litros de agua.

Nirit, 150 gramos para 100 litros de agua.

Phelan, 60 a 90 gramos para 100 litros de agua.

Dodine, 60 a 90 gramos por 100 litros de agua.

Otros tratamientos aplicables después de la caída de los pétalos son Benlate 50, de 15 a 25 gramos, más Manzate 200, de 90 a 120 gramos, más aceite Citroliv, 250 centímetros cúbicos, por cada 100 litros de agua; o bien manzate 200, de 180 a 240 gramos por 100 litros de agua.

En los huertos ubicados en zonas con lluvias de primavera, como se ha presentado el presente año, será necesario repetir los tratamientos después de cada lluvia importante.

Un consejo complementario es que en otoño es muy conveniente enterrar las hojas, o bien pulverizar el suelo con Gebutox, en dosis de 500 centímetros cúbicos, disuelto en 100 litros de agua, mojando minuciosamente y en forma especial debajo de los árboles frutales.



LA VENTURIA O SARNA DE MANZANAS Y PERAS ES UNA DE LAS ENFERMEDADES QUE MAS PERJUICIOS ECONOMICOS PROVOCAN EN ESTE RUBRO.

## Un sistema israelí aumenta hasta un 200 por ciento la producción agrícola

SITRIYA, Israel (AP) — Un nuevo método agrícola israelí permite prescindir de los procedimientos convencionales sobre la base de tierra y agua para hacer crecer plantas en cubetas, donde las raíces expuestas al aire reciben sus elementos nutritivos mediante una niebla de un sistema de aspersión controlado por computadoras.

Los científicos israelíes confían en que este medio de crecimiento aeróbico resolverá algún día el problema de la escasez de tierra cultivable. Hileras de cubetas aeróbicas harán crecer verduras aun en los terrenos más ásperos y no habrá necesidad, afirman, de arar o fertilizar con tractores que consumen mucho combustible.

El Ministerio de Agricultura de Israel acaba de otorgar a Adi Limitada, una empresa israelí que desarrolló este nuevo método, un subsidio de 200.000 dólares para construir un vivero de cubetas modulares para experimentar la posible explotación en gran escala de este sistema.

El método aeróbico utiliza menos agua, menos fertilizantes y menos energía, y los experimentos han de-

mostrado que produce entre un 34 y un 200% más que mediante el sistema tradicional de arar la tierra, afirma el director de la empresa Adi. Amiram Keshet.

"Hasta que la gente no lo vea le será difícil creerlo", advirtió.

Una simple consola de computadora y unos sensores controlan la humedad y la temperatura en cada cubeta y regulan cuidadosamente las condiciones que en otros métodos agrícolas no pueden ser vigiladas tan de cerca.

"Al estar las raíces expuestas uno puede ver inmediatamente cuando una planta se enferma y puede sacarla", dice Keshet. "De manera que no hay posibilidad de que la enfermedad se extienda a otra".

En una cubeta normal crecen aproximadamente 1000 plantas en una superficie de alrededor de un metro cuadrado, lo cual equivale a

cuatro veces la densidad de la agricultura tradicional.

Según los cálculos basados en la multiplicación de los experimentos, alrededor de una hectárea de plantas de tomate producirá unas 100 toneladas, en tanto que las mejores fincas de Israel producen solamente 20 a 30 toneladas en la misma superficie.

En el vivero experimental de la empresa Adi, las plantas domésticas han echado raíces en 14 días en lugar del mes que tardan habitualmente. Los injertos de citrus y de paltos han prendido de 10 a 15 días en lugar de tardar varios meses.

Keshet, que es ingeniero nuclear y fundó Adi hace cinco años para desarrollar la idea, ha vendido ya 15 sistemas a agricultores en Israel y tres para exhibición en los Estados Unidos.

Los israelíes lo están utilizando

(POR MARION KWARTLER)

como método para hacer crecer plantas de uso doméstico destinadas a la exportación a Europa. Las plantas sin macetas son envueltas en pañuelos de diario mojado y colocadas en cajas de cartón para ser enviadas ahorrando lo que pesaría la tierra.

Como las plantas no tienen que abrirse camino a través de la resistencia natural del suelo y luchar contra las enfermedades crecen más fuertes y saludables y el sistema aeróbico permite "cultivos" todo el año.

Gran parte de la eficacia del método aeróbico radica en el sistema cerrado. Alrededor de un 10% del agua que habitualmente se usa para irrigar los campos de cultivo recircula como niebla en las cubetas cerra-

dadas. Una cucharada de líquido nutritivo en un cuarto litro de agua alimenta a un metro cuadrado de plantas durante una semana, porque ni las sustancias nutritivas ni el agua se pierden por absorción en el suelo.

El costo inicial, sin embargo, sigue siendo un problema. Una unidad con consola de computadora y sistema especial para producir la neblina nutritiva cuesta 5000 dólares.

Con todo, el sistema es más barato que el hidrólico, que dio la idea al doctor Yitzhak Nir hace siete años para hacer crecer plantas en el aire. El método hidrólico, más caro, consiste en hacer crecer plantas en agua enriquecida, es decir, en inyectar al

agua el oxígeno que las plantas necesitan.

"Nir pensó que podía cambiar los factores y agregar el agua al aire en vez de hacer al revés, lo cual resulta muy caro", explicó Keshet. "Ahora dio resultado y tenemos pendiente la patente del sistema en los Estados Unidos".

Keshet espera vender unas 12.500 unidades en Israel en los próximos 10 años, lo cual podría equivaler a 11.500 hectáreas de tierra cultivada.

En los Estados Unidos, propone Keshet, el método aeróbico podría ser usado para cultivar rápidamente plantines destinados a la refrigeración. Tomar injertos de árboles para cultivarlos en el aire ahorraría un año del tiempo que normalmente se tarda en los viveros norteamericanos, agregó.

Alimentar las plantas a cuchadas tiene otra sabrosa consecuencia al regular el contenido de mineral del nutritivo líquido se puede controlar el sabor de los vegetales.

"Los tomates israelíes están siendo rechazados en los mercados europeos porque no tienen buen sabor", dice Keshet. "Ahora, al cambiar el nivel de nutriente, podemos hacerlos más salados".

PASE SUS FIESTAS LINDAS ARRIMESE A LOS CARÍNOS DE LOS ADOBES DE ARGOMEDO SU VIEJA CASONA...

LO ESTAMOS ESPERANDO CON: CARNES Y MORGILLAS AROMOSAS, CON MOSTOS SABIOS AL CALOR Y LA ALEGRIA DE NUESTROS CANTARES ADOBOS, PICARDIA DE ESPEULAS HUASOS, PANUELOS Y LA SINTICA ORQUESTA PARA VOLVER LOCO AL MAS ANIÑADO.

LO ESTAMOS ESPERANDO DE LUNES A SABADO AL ALMUERZO Y CENA CON UNA NOTA DE SIMPATIA PARA SUS FAMILIARES

RESERVAS AL FONO 229794 LIRA Y ARGOMEDO

Franco drago

LÍNEA INDUSTRIAL



■ Calzado de seguridad desde \$735

■ Calzado de trabajo desde \$695

más IVA

■ Guantes industriales

■ Ropa de trabajo

LÍNEA DE VESTIR Y DEPORTIVAS

■ Línea horma Italiana Zapato Fútbol - Bowling Deportivo

■ Zapato colegial

STGO. SOLICITAR VENDEDOR AL FONO 208942

VALPO: SR. PEDRALIS FONO 59606

FCA: BOMBERO VILLALOBOS 146

FONO 24633-RANCAGUA

DISTRIBUIDORA LO ARCPAYA LTDA.

EL EQUIPO DE AUDIO DE ALTA FIDELIDAD, QUE HA TRANSFORMADO EL BUEN SONIDO EN UN SISTEMA DE VIDA

RECEIVERS - DECKS - TORNAMESES - PARLANTES - RACKS

FACILIDADES Descuentos Especiales

distribuidora

LO ARCPAYA

LTDA.

LO ARCPAYA 1725-284481

IRARRAZAVAL 3204-232875

LOS URBINAS 53-1-233192

REPRESENTANTES EXCLUSIVOS

PARA CHILE

ATENCION LUNES A VIERNES

9,30 HRS. A 19, 30 HRS.

SABADOS 18 HRS.

DATSON

CHEVROLET

FIAT

FURGON SUBARU

Financio. 48 cuotas de \$ 6.380

Total \$ 306.252 CREDITOS



Furgón valor Contado \$ 217.000

SUBARU

600 Rek \$ 196.200 contado

Carry All \$ 219.200 contado

FINANCIAMIENTO BANCARIO

VEGA CENTRAL

REFRESCOS Y JALEAS

PASAS, HUESILLOS, ALMENDRAS

PERAS SECAS, ESPECIAS EN GENERAL

Y TODOS LOS PRODUCTOS PAN DE PASCUA

DE PAPEL TODAS LAS MEDIDAS

PRECIOS A INSTITUCIONES

Y COMERCIANTES

ARTESANOS 801

# El riego por aspersión es una buena alternativa

El riego por aspersión, que adquiere cada vez mayor importancia, es un sistema que se adapta a todo tipo de cultivos, desde huertos frutales a praderas, incluidas las leguminosas, hortalizas, cereales, maíz, papas, tomates y otros.

Este sistema de riego tiene un alto grado de uniformidad en la aplicación del agua, mantiene una gran eficiencia y lo que es más importante,

elimina en alta medida los peligros de la erosión.

El ingeniero agrónomo Armando Hailbraum, especialista en el tema, indica que para lograr las ventajas es necesario que sea diseñado adecuadamente de acuerdo con las condiciones del suelo, el clima y las plantas que van a recibir el agua.

En el riego por aspersión, el agua se conduce a presión, generada por

bombas, a través de cañerías o tuberías, y distribuida en el terreno en forma de lluvia artificial.

**ADAPTACION:** Este sistema de riego está recomendado especialmente en los siguientes casos:

Suelos de alta infiltración. Suelos poco profundos, cuya topografía impide la nivelería. Terrenos erosionables y con mucha pendiente. Caudal demasiado pequeño para distribuir eficientemente el agua con riegos superficiales. Terrenos demasiado ondulados, cuyo costo de nivelación es demasiado alto. Mano de obra sin experiencia en riego. Escasez de agua. Clima con heladas frecuentes. Potreros elevados donde es imposible hacer llegar el agua a través de acequias o canales.

**CLASIFICACION:** Según la movilidad de los equipos este sistema de riego se puede clasificar en sistema fijo o permanente, sistema semimóvil o semiportátil y sistema móvil o portátil.

Además, según la distribución del agua, pueden ser aspersores giratorios, aspersores fijos, cañerías con boquillas o cañerías perforadas.

La elección de cualquier de esos tipos, dependerá del tipo de suelo, disponibilidad de agua, cultivos que se pretende regar y clima.

**VENTAJAS DEL METODO:** Con el riego por aspersión se logran las siguientes ventajas:

II parte

## Diferentes tipos de "rotación cultural"

La rotación cultural es una de las técnicas agrícolas más importantes para mantener la fertilidad de los suelos y es vital que los agricultores sepan planificarla para asegurar un futuro productivo, así lo afirmábamos en la edición anterior de MUNDO AGRICOLA, oportunidad en que clasificamos los cultivos en agotantes y cultivos de conservación.

Con esa clasificación, resulta fácil para los agricultores ver qué combinación puede hacer con ese objetivo. Así podrá tener "rotaciones agotantes", "rotaciones de conservación" y "rotaciones de mejoramiento".

La rotación de conservación incluye

plantas del grupo de conservación: empastadas de corta duración, 2 ó 3 años, y el suelo entre en cultivo, a lo menos el 40 por ciento, pero no más del 66 por ciento del tiempo, intercalando los abonos verdes entre cultivos.

La rotación de mejoramiento comprende en su ciclo empastadas de larga duración, a lo menos 4 años, y el suelo nunca se cultiva más del 25 por ciento del tiempo. Las empastadas deben ser a base de mezclas de leguminosas y gramíneas forrajeras, pues estas últimas son más efectivas para controlar la erosión, por proporcionar más materia orgánica rica en carbono

y por tener una marcada acción agregante, que da lugar a la formación de una estructura granular ideal.

La fertilidad del suelo en relación con la rotación más conveniente.

Conocida la aptitud natural del suelo y su fertilidad, es relativamente fácil deducir si le conviene una rotación de conservación o de mejoramiento.

Si no hay leguminosas ni gramíneas forrajeras de valor en el ciclo de una rotación se puede establecer que la rotación seguida es de tipo agotante.

Considerando la capacidad de producción del suelo, se elige, entre las diversas rotaciones de conservación, la que

parezca más adecuada para conservar la fertilidad y obtener siempre la mayor producción posible.

Así, en suelos susceptibles a la erosión o de baja fertilidad, se implanta una rotación cultural en la cual el 80 por ciento del tiempo el suelo esté con leguminosas y gramíneas forrajeras.

En un suelo de fertilidad media es adecuada una rotación en la cual las empastadas ocupen del 40 al 60 por ciento del tiempo.

En un suelo fértil se pueden tener plantas de cultivos del 50 al 80 por ciento del tiempo, siempre que en determinadas rotaciones, se incluyan en su ciclo, abonos verdes.

Por lo tanto, la rotación debe estar planeada de acuerdo con la capacidad de producción del suelo para que pueda mantener permanentemente su fertilidad.

Otros aspectos de la rotación, como son el empleo de fertilizantes en su ciclo, estéril control de malezas, sucesión de cultivos, apotreamientos, etc., son aspectos que se deben tener presente en forma permanente.

Conocida la aptitud natural del suelo y su fertilidad, es relativamente fácil deducir si conviene una rotación de conservación o de mejoramiento.



El riego por aspersión proporciona mayores rendimientos y mejor calidad de las cosechas.

tuberías de conducción que éstas pierdan no sean superior al quince por ciento.



## Expectativas a productos chilenos en mercado de exportaciones

(Fuentes: PRO-Chile)

PRODUCTO	EMPRESA-DIRECCION	PAÍS
Pescados secos, salados o en salmuera	Biofit Heimtierbedarf GMBH Nevengämer Hausdeich 349 2 Hamburg 80 - Rep. Federal Alemana.	ALEMANIA FED.
Aletas de Tiburón, Bichos de pescado	León Bernstein Commercial Corp. 205 East, 42nd Street New York, N.Y. 10017	EE.UU.
Aletas secas de tiburón, Sardinas, atún y bonitos congelados	Munic Enterprises Co. Ltd. G.P.O. Box 6824 - Hong Kong Laurence S. Goldstein Co. Elisha Blvd. Suite 601-8801 Beverly Hills, Ca 90211	HONG KONG
Locos	Le Kiu Importing Co. Ltd. P.O. Box 4129 Vancouver B.C. Canadá	CANADA
Locos	Win Thai Enterprises Co. Ltd. Flat "D" 2nd floor Chi-Lin Building N° 4-2, Li-Shen - South Road - Taipei - Taiwán	TAIWAN
Flores frescas, especialmente rosas	Noethen Gren Co. At. St. Robert Dunne 830 North Ashland - Chicago - Illinois - EE.UU.	EE.UU.
Legumbres y hortalizas deshidratadas	Julius von Engelbrighten Ballindan 9-2 Hamburgo 1 Rep. Federal Alemana.	ALEMANIA FED.
Legumbres, lentejas y guisantes	G.W. Burchard + Co. GMBH Schpenstehl 20 - 2 Hamburg 1 Rep. Federal Alemana	ALEMANIA FED.
Frut. cítricas	Peter Ian Weenen & Co. Am Market 11. D-2800 Bremen 1 Rep. Federal Alemana.	ALEMANIA FED.
Uvas frescas	The Best Banana Co. Inc. 910 Maple EE.UU. Road Williams Mills New York 14221 EE.UU.	EE.UU.
Uvas, castañas	S.I. guttmann Ltd. 207 W. Hastings Street CANADA et - Room 403 Vancouver, B.C. V6B 1H7 Canadá	CANADA
Cítrulas, uvas de uvas	Industrias La Coruña Ltda. Apartado 19213 Bogotá D.E. Colombia	COLOMBIA
Pimentón y ají amarillo	W.M.E. Martin & Sons Co. Inc. P.O. Box 408 Port Washington N.Y. 11050 EE.UU.	EE.UU.
Especies	Basil International P.O. Box 5382 Dubai Emiratos Arabes Unidos	EMIRATOS ARABES UNIDOS
Smillas de frutas	W.A. Stolk - Hoofstraat 22 2678 CK de Lier Holanda	HOLANDA

**SEOS LTDA.**  
IMPORTADORA  
OFERTAS EN NOVIEMBRE

**Mantel Plástico de 2,65 mts. \$ 190**

**Cubrecamas Españoles \$ 430**  
novedades para el hogar  
alfombras Cannon y Pequot (USA),  
Artículos de Regalos, servicios de mesa,  
cocina, cristalería Inglesa.  
Todo tipo de herramientas, etc.

**PRECIOS ESPECIALES A COMERCIANTES Y REVENDORES, INSTITUCIONES, SINDICATOS, EMPRESAS, PLANES ESPECIALES DE PAGO.**

**LOCAL CENTRAL DE VENTAS MIRAFLORES 197 FONO: 35429 IMPORTADORA S.A.S.**

**CÁÑERIAS PLÁSTICAS HADDAD LTDA.**

**Cañerías Plásticas HADDAD**

- Film de Polietileno Industrial y Agrícola
- Bolsas de Polietileno y Simil Papel Alta Resistencia sin y con impresión
- Cañerías de Polietileno y P.V.C. de 1/2 a 4"
- Bidones y Envases

**Bolsas Camisetas 0,96 ctvs IVA INCLUIDO**

**CÁÑERIAS PLÁSTICAS HADDAD LTDA.**

**VICTOR MANUEL 1672 FONOS 50340-55014 SANTIAGO**

**CAP CHA BARRACA DE FIERRO CARLOS HERRERA**

**PLANCHAS LAMINADAS EN FRIO Y CALIENTE**  
PLANCHAS ZINC-CAP ACANALADAS Y LISAS FIJEROS REDONDOS PARA CONSTRUCCION Y CERRAJERIAS

**CUADRADOS, PLANOS, ANGULOS, RECTANGULARES, PERFILES, TUBOS, CAÑERIAS, CANALES, COSTANERAS, ETC.**

**DISTRIBUIDOR DE PERFILES CINTAC V.H.**

**STA. ROSA 2867 FONOS 513867-510106 SAN MIGUEL**

**PAN MARSELLA**

**EL FINO PAN FRANCES**

**PAN MARSELLA NO ES BUENO ...ES EXCELENTE**

**Elaborado con materiales seleccionados en equipos y sistemas franceses**

**Panadería-Pastelería Baguetería**

**AV. OSSA 130 NUNO**  
fono 271148 Santiago

**PINTURAS VAL**  
en el centro AMUNATEGUI 81

**LATEX OLEOS ESMALTES PASTAS DILUYENTES**

**PINTURAS INDUSTRIALES**

**"DE TODO PARA EL PINTOR"**

**PINTURAS VAL**  
OFICINAS Y FABRICA C. VALDOVINOS 3555  
TELS. 94938-98388  
SANTIAGO CHACABUCO 2870  
TEL. 2870-VALPARAISO

1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
9  
10  
11  
12  
13  
14  
15  
16  
17  
18  
19  
20

4B

# La Nación

# Servicios

Santiago, Chile  
Noviembre, Viernes 21.1986

**Maderas**

En bruto y elaboradas.  
Maderas impregnadas,  
aglomeradas, dimensionadas.  
Maderas finas, nacionales e  
importadas.  
El más amplio stock para  
empresas, profesionales  
del ramo y particulares.

Terciado  
de coigüe  
2.20 x 1.52 .  
**\$ 792**

**SOCOMASA**  
S.A.

Avda. Silva 810  
esq. San Francisco  
Teléfono 50234, Santiago.

**PANIFICADORA**  
**ROSEMARY**

AHORA COMO SIEMPRE  
NUESTRO EXCLUSIVO  
PAN DE PASCUA  
MANTEMOS NUESTRAS  
EXQUISITECES EN:  
PASTELES, DULCES CHILENOS,  
GALLETAS Y TORTAS

¿PROBAMOS NUESTRO PAN  
ESPECIAL Y CORRIENTE?



TOMAS  
MORO  
1875  
FONO 209879

**Cocinalba**

EN PERMANENTE  
ATENCION DE:

CONCESSION CASINOS  
COLACIONES INDUSTRIALES  
(en desechables y a granel)  
APOYO A CASINOS

EN LAS LINEAS DE:  
PLATOS Y POSTRES PREPA-  
RADOS, AMASADERIA  
PARA EMPRESAS E  
INSTITUCIONES

OFRECE PARA SU  
DISTINGUIDA CLIENTELA

**CANASTILLOS**

**PAN DE PASCUA**

PIDA UN REPRESENTANTE  
SIN COMPROMISO  
AL FONO 95447

COMPANIA 3046

AUTORIZACION SNS N°7080

DEL 19-11-76

**Profesor**  
**Acuario**

Registro 201.419. Min.Ec.F.R



ASTROLOGO  
LINEAS DE LAS MANOS  
CARTAS DE TAROTS EGIPCIOS  
consulta simple \$ 100..  
" " completa \$ 500.  
cartas del Tarots Egipcios  
\$ 300.  
lineas de las manos \$ 300

horario de atención: de 8 a 22 hrs.  
de lunes a sábado.  
**Padre Orellana 1973**  
Portugal alt. 2000. F: 567935

**FRENOS**

**ROCA**

SOCIEDAD  
MIGUEL ROCA ARNAU LTDA.

OFRECE A TODO CHILE

REPUESTOS DE FRENO-AIRE Y VACIO  
VALVULAS RELAY AUTOMATICAS-AIRE  
VALVULAS RELAY S/AUTOMATICO-AIRE  
SLAK O CHICHARRAS  
CAMARAS DE FRENO (PULMONES)  
TUBO NYLON REEMPLAZA TUBO  
DE COBRE  
MANOS DE ACOPLE  
NIPLES DE BRONCE  
FLEXIBLES DE AIRE  
SERVOS FRENO  
JUEGOS DE REPARACION DE SERVOS  
REPARACIONES DE COMPRESORES  
REPARACIONES DE TODO TIPO DE  
VALVULAS  
CAMARAS DOBLE ACCION BERG  
MGM - MAXI BRAKE  
BALATAS DE FRENO Y PASTILLAS  
PARA TODOS LOS MODELOS AUTOS  
CAMIONES Y BUSES  
RECTIFICACIONES DE TAMBORES Y  
DISCOS DE FRENO

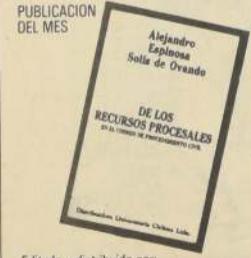


AV. BRASIL 773  
TELEFONOS  
62779 - 71346  
SANTIAGO-CHILE

**DUCHI LTD.**  
DISTRIBUIDORA DE LIBROS  
JURIDICOS CONTABLES,  
TRIBUTARIOS Y CULTURALES

- DUCHI N° 1 - D.L. 2.200 Comentado.
- DUCHI N° 2 - D.L. 2.251 al 2.300. APENDICE: Arrendamiento B.I. Rs. Urbanos y Rústicos.
- DUCHI N° 3 - D.L. 2.301 al 2.350. APENDICE: Ley de Cooperativas comentada. Recitamiento.
- DUCHI N° 5 - D.L. 2.351 al 2.400. APENDICE: Carrera Docente y Copropiedad.
- MARIO GARRIDO MONTT - El Homicidio y sus Figuras Penales.
- JUAN PINTO LAVIN - Secreto Bancario; Régimen Legal.
- JORGE ROGERS SOTOMAYOR - La Incógnita Constitucional.
- INSTITUTO CIENCIAS PENALES - Rev. de Ciencias Penales del año 1965 al año 1977.

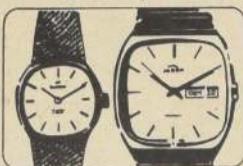
PUBLICACION  
DEL MES



Edited and distributed by:  
Distribuidora Universitaria  
Chilena Ltda.  
Rosas 1190 - Of. 212  
Fono: 717554-86552 Santiago

**LO MEJOR  
EN  
TANAX  
ES  
TANAX**

**ACRON**  
SWISS MADE



EL RELOJ SUIZO  
DE MAYOR PRESTIGIO  
EN CHILE

Finos, elegantes, precisos,  
varios diseños, para damas y caballeros.  
80 años en Chile, respaldan esta marca.

Exijanos en las mejores  
relojerías y joyerías del país.

VENTAS POR MAYOR  
REPRESENTANTE EXCLUSIVO  
PARA CHILE

**ACRON**  
ACRON WATCH LTD.A.  
HUERFANOS 886-OF.618  
FONO 36052 SANTIAGO.

**Incepa**

AZULEJOS  
CERAMICOS  
IMPORTADOS

DECORADOS 15 x 15 Y 15 x 20  
BLANCOS BRILLANTES 15 x 15  
COLORES LISOS 15 x 15

STOCK PERMANENTE  
CONSULTE PRECIOS

LIQUIDAMOS DECORADOS  
\$ 600 M2 IVA INCL

**ALFONSO MARRAS**  
DODERO

ALMIRANTE RIVEROS 0142  
(Semirriero Alt. 600)  
TELEFONO: 226567

**FRN 8 FILMS**

FOTO-CINE-SONIDO  
ARTICULOS FOTOGRAFICOS

**FREDDY**  
**RIVERA N.**

ESPECIALIDAD:  
CAMARAS  
LENTES  
ACCESORIOS

**Nikon**

FOTOS AL INSTANTE  
SERVICIOS GENERALES  
DE FOTOGRAFIA  
COMpra - VENTA  
CONSIGNACIONES

HUERFANOS 713 - LOC. 16  
FONOS: 30039 - 34977  
SANTIAGO



## Servicio de buses

(Horario Llegada. Salida)

BUSES AL NORTE

(Amunátegui N° 920) Informaciones Fono 712141

Más de treinta empresas cubren las necesidades de los usuarios que requieren sus servicios desde la capital al norte del país:

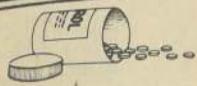
Empresa	Destino	Horario
Ahumada	Los Andes, San Felipe, Saladillo	Cada 30' desde las 7.30 hasta las 19.45
Brach	Antofagasta, Chuquí, Calama	10.00 y 19.00 horas.
Bejean	La Serena, Coquimbo	23.15 horas.
Buses TAL	Coquimbo, La Serena, Tongoy	17.30 y 23.30
CHIAR	Calera, Pichidangui, Illapel, Salamanca	15.00 y 18.00
Combarbalá	La Calera, Los Vilos, Combarbalá	13.00 horas.
Chile-Bus	Antofagasta-Iquique	18.00 horas.
Costa Azul	Calera, Quillota, Concon, Quintero	Cada 30' de 8.00 a 13.15 Horas
Expreso Norte	Coquimbo, Serena, Vicuña	13.15 y 23.00 horas.
Fenix	Antofagasta, Iquique, Arica	9.30 y 10.00 horas.
Fichtur	Antofagasta, Chuquí, Calama	A la hora desde las 9.00 a 21.00 horas.
Flotilla Imperial	Villa Rincón, San Felipe	10.30 hrs. (dia por medio) y 15.00 y 19.00
Flotas Barrios	Antofagasta, Chuquí, Calama	Cada 30' desde las 7.40 a las 21.00
Golondrina	La Calera, Quillota, Limache	10.00 y 19.00 horas.
Inca Bus	Illapel, Salamanca, Los Vilos, Copiapó, Putre, Potrerillos, El Salvador	17.00 - 21.00 - 21.30 hrs.
Jedimar	La Calera, La Ligua, Papudo, Zapallar, Petorca, Chinquillo	De 7.00 a 14.00 cada 30' de 15.00 a 19.00
Los Conquistadores	Ovalle, La Serena, Vallenar, Huasco, Copiapó	horas a la hora de 15.00 a 23.30 horas
LIBAC	Ovalle, Coquimbo, La Serena, Vallenar, Copiapó	6.30-7.15 y 8.15. Por la tarde a la hora de 15.00 a 23.30 horas
LIGUA	La Serena, La Ligua	21.00-21.15-23.00 y 23.15 hrs.
MALDONADO	Antofagasta, Iquique, Arica	9.30 hrs.
Norte Verde	Antofagasta, Calama	9.00 hrs.
Pull Bus Norte	Antofagasta, Iquique, Arica (Dgos a Lima)	Cada 30' desde las 7.00 hasta las 20.45
Ramos Cholete	Los Andes, San Felipe, Putre, Enduro	9.30 horas
Ruta 57	Antofagasta, Iquique, Arica	A la hora de 8.00 a 21.00 horas.
Tarapacá	Reñaca, Concon, Quintero	9.30 horas
Trans Mar	Antofagasta, Iquique, Arica	9.00-13.30-14.30-16.00-23.00 y 23.15
Tas-Chopas	Ovalle, Coquimbo, Serena, Los Vilos	18.00 horas (sólo los viernes)
Turia Norte	Antofagasta-Tocopilla	8.00 - 15.00 y 17.30 horas
Valle Chopo	La Calera, Illapel, Salamanca, Los Vilos	Cada 30' desde las 8 a las 21.00 hrs.
Valle Verde.	Curacaví	(10.15 y 13.30 a Casablanca)
Via Norte	Copiapó, Vallenar	20.30 y 21.00 horas.
		BUSES - BUS (Morandé 838, Fono 85102)
Chile Bus	(Jumbo 2 pisos) La Calera, La Serena, Copiapó, Arica.	9.30 horas.
Chile Bus.	(Jumbo 2 pisos) a Concepción	23.30 horas (También de Terminal Siglo)
Chile Bus.	Terminal Rodoviario Valparaíso	21.00 horas. (También de Terminal Siglo.)
		BUSES INTERNACIONALES
Inter-Chile	Mendoza	Todos los días a las 7.30 horas desde Morgandé, 838 y Terminal Santiago.
Coitrán	Mendoza	7.00 y 13.00 horas (Autos todos los días)
		BUSES AL SUR
		Av. Libertador B. O'Higgins 3.800. Informaciones Fono 719385.
ANDISUR	Chillán-Lota	22.30 y 23.00
Buses Vásquez	Concepción, Los Angeles / Angol	23.00
Buses Norte	Osorno-Punta Arenas	20.00
Chile-Bus	Chillán-Talcahuano	23.30
Costa Bus	Chillán-Punta Arenas	23.00
Cruz del Sur	Ancud-Castro	18.00 y 19.00
Chevalier	Chillán-Concepción	23.00
Flecha Dorada	Los Angeles-Chillán-Temuco	21.45-22.30
Flotas Sur	Chillán-Temuco	23.00
Flotas L.	Chillán-P. Montt	21.20
Galaxia	Chillán-Lota	22.20
Garbo-Tour	Concepción-Lebu	22.30
IGI-LLAIMA	Concepción-Castro	18.30-21.00-22.00-23.00
Licrayen	Chillán-Talcahuano	22.00 y 23.00
LIT	Rancagua-Puerto Montt	16.00-19.00-22.30
Longitudinal Sur	Chillán-Osorno	21.00
Lis Frontera	Temuco-Puerto Montt	19.30-21.30-23.00-23.30
Ruta 2.000	Concepción-Villarrica	22.00-22.30-23.00
Regional Sur	Temuco-Panguipulli	21.40-22.30
Sol del Pacífico	Chillán-Concepción	14.15
Turismo San León	Chillán-Talcahuano	21.30-22.30
Tas Choapa-Sur	Chillán-Concepción-Thno-Los Angeles	13.30-17.00-23.00-23.15-23.30
Tur Bus	Chillán-P. Montt	15.15-21.00-21.30-22.00-22.30-23.00
VARMONT	Los Angeles-P. Montt	23.30-20.00
		19.00
		A VALPARAISO Y VIÑA DEL MAR
		Informaciones Fono: 796452
Costa Bus	Salidas a Viña del Mar cada 15 minutos	Desde las 6.30 hasta las 21.15 horas
Cóndor Bus	Salidas a Viña del Mar cada 30 minutos	Desde las 7.00 hasta las 21.00 horas (cada una hora a Valparaíso)
Marco Polo	Salidas a Valparaíso	Desde las 6.30 hasta las 19.30 (días dgoz, la última máquina sale a las 23.15 horas)
Pullman Bus	Salidas cada veinte minutos	Desde las 7.00 hasta las 21.40 horas
Pullman Lit	Tres salidas diarias	10.30-15.00 y 20.00 horas
Sol del Pacífico	Salidas cada 25 minutos	Desde las 7.00 hasta las 22.30 horas
		A RANCAGUA- San Fernando y otras ciudades
Via Tur	San Fernando-Linares	21.30-22.30-23.00
Rural Sur	Rancagua	Desde las 7.30 hasta las 21.30 (cada media hora)
Buses del Sur	Rancagua	Desde las 6.30 horas hasta las 21 horas (cada media hora)
Buses Maule	Rancagua	9.00 y 17.15 horas
Santa Cruz	San Fernando-Santa Cruz	Desde las 7.00 hasta las 20.00 hrs. (cada media hora)
Colchagua	Calchagua-Peralillo	Desde las 7.30 hasta las 19.30 hrs.
Expreso Pullman	Constitución	Desde las 6.30 hasta las 20.30 hrs.
Transbús	Rancagua	Desde las 8.30 hasta las 22.30 hrs.
Pullman Ten	Teno	6.30-10.45-14.00-15.15-18.40-14.15-18.50
Andimar	Pichilemu	18.50-4.50-8.00-10.15-11.15-12.45-13.45
Via Tur	San Fernando-Linares	15.20
Ruta H.	Las Pataguas	10.00
Buses Maule	Talca-Villa Alegre	7.30-11.30
Gacela Azul	San Fernando-Chépica	17.15 hrs.
Longisur	San Fernando-Constitución	17.10
Tur Bus	Rancagua	15.15
Via Ruc	San Vicente Las Cabras	Desde las 13.30 hasta las 22.00 cada media hora
Bucamar	San Fernando-Bucaramu	17.50
Chépica	Rancagua	

# La Nación

# Servicios

Santiago, Chile  
Noviembre, Viernes 21-1980

5B



## FARMACIAS DE TURNO

SEMANA COMPRENDIDA ENTRE EL 15 Y 22 DE NOVIEMBRE DE 1980

PRIMER SECTOR: ISMAEL VALDES VERGARA - SANTA LUCIA - AV. DA. LIBERTADOR BDO. O'HIGGINS - TEATINOS.

GRUPO "B"

FARRU. San Antonio N° 94. FRANCO INGLESA. Portal Bulnes N° 405. SANTA INES. Santo Domingo N° 1018.

SEGUNDO SECTOR: TEATINOS - BALMACEDA - AV. LIBERTADOR BDO. O'HIGGINS - COMUNAS: QUINTA NORMAL Y PUDAHUEL.

GRUPO "A"

MENDOZA. Carrascal N° 4319. WINTER. Serrano N° 1336.

GRUPO "B"

JOSTER. San Pablo N° 2808. COLON. San Pablo N° 3310. CUMMING. Agustinas N° 2299. HUELEN. Florencia N° 1547. JACOBSEN. Mapocho N° 3514.

TERCER SECTOR: AVDA. LIBERTADOR BDO. O'HIGGINS - SAN DIEGO - ZANJON DE LA AGUDA - POBL. LOS NOGALES - COMUNA MAIPU.

GRUPO "A"

KENNEDY. Las Rejas N° 573.

GRUPO "B"

EL MIRADOR. El Mirador N° 29. PRINCIPAL. Cinco de Abril N° 138. LNO N° 2. Avda. Lib. Bdo. O'HIGGINS N° 2803. ORION. Avda. Lib. Bdo. O'HIGGINS N° 3479.

CUARTO SECTOR: AVDA. LIBERTADOR BDO. O'HIGGINS - SAN DIEGO - AVDA. BUSTAMANTE.

GRUPO "A"

FRANCESIA. San Diego N° 1097.

GRUPO "B"

VICTORIA. Lord Cochrane N° 1396. BIO BIO. San Diego N° 2216. LA NACIONAL. Portugal N° 1399. CAMPLA. Carmen N° 445. AHUMADA VICUNA MACKENNA. Avda. Vicuña Mackenna N° 798.

QUINTO SECTOR: PROVIDENCIA - VITACURA - APOQUINDO - LAS CONDES - BILBAO.

GRUPO "A"

LYON. Avda. Ricardo Lyon N° 395.

GRUPO "B"

REUNIDAS. Avda. Providencia N° 2580. CONCORDIA. Manuel Barrios N° 4461. CORDILLERA. Los Militares N° 6900. MANQUEHUE. Luis Pasteur N° 6050. HIRONDELLE. Avda. Providencia N° 1637. UNIVERSO. Avda. Apoquindo N° 5879. TABANCURA. Avda. Vitacura N° 7588.

SEXTO SECTOR: IRARRAZVAL - BILBAO - AVDA. BUSTAMANTE - LA REINA - MACUL.

GRUPO "A"

VILLA LA REINA. Nueva Larraín N° 9047. JAIME EYZAGUIRRE. Calle Nueva N° 2090. Pobl. J. Eyzaguirre.

GRUPO "B"

PLAZA ZANARTU. Avda Pedro de Valdivia N° 5295. LORELEY. Echenique N° 6435. MODELO. Avda. Egana N° 706. CARILLO. Avda. Irarrázaval N° 1280. LOMAS. 2 Oriente N° 5629. Frente Cancha J.P. Duran. KREBS NUÑO. Avda. Irarrázaval N° 2536. AGRICOLA MACUL. Escuela Agrícola N° 3132. PUCARA. Putara N° 4251. SANTA JULIA. Avda. Irarrázaval N° 3800.

SEPTIMO SECTOR: AVDA. VICUÑA MACKENNA - ZANJON DE LA AGUDA - COMUNAS: SAN MIGUEL - LA CISTERNA - LA GRANJA.

GRUPO "A"

VILLA ITALIA. Covarrubias N° 9441 - A. PARIS. Avda. Departamental N° 357. LA GRANJA N° 3. Briones Luco N° 04.

GRUPO "B"

EL DORADO. Manuel Rodríguez N° 020. Esq. Santa María. LOS OLIVOS. Avda. Mexico N° 224. Parad. 40. Gran Avda. FABIOLA. Manuela Errazuriz N° 4890. TURQUESTAN. Enrique Matte N° 1551. GRAN AVENIDA. Gran Avda. José Miguel Carrera N° 5993. CARDENAL CARO. Avda. Central N° 6002. DIECISIETE Y MEDIO. Avda. Vicuña Mackenna N° 8430. JOAO GOULART. Avda. Central N° 0493. MELENDEZ N° 2. Castelar N° 191. SANTA RITA. Sotero del Río N° 952 (La Florida). MAMÍN N° 2. José M. Carrera N° 5994.

OCTAVO SECTOR: AVDA. DOMINGO SANTA MARIA - COMUNAS: RENCA - CONCHALI - QUILICURA.

GRUPO "A"

REYES. Plaza de la Constelación N° 1213-Torre 2. Local A. Rem. San Cristóbal.

GRUPO "B"

PIO NONO. Pio Nono N° 201. SIMON. Avda. Independencia N° 895. SAN PEDRO. Avda. Recoleta N° 5556. ACADEMIA. Avda. Recoleta N° 575. SALOMON SACK. Salomón Sack N° 865 (Renca).

## FARMACIAS DE URGENCIA

AHUMADA. Portugal N° 155. AS. Huérfanos N° 896. FARRU-PORTAL. Portal Bulnes N° 495. ABC N° 2. Avda. Independencia N° 1175. SUIZA. Gran Avda. José Miguel Carrera N° 3052. COVENTRY. Avda. Irarrázaval N° 4818. BILBAO ALTO. Tomas Moro N° 1901. GIL N° 2. Avda. Cuarto Centenario N° 999. KREBS - APOQUINDO. Avda. Cuarto Centenario N° 6180. ABC N° 6. AMÉRICO VESPUCIO SUR N° 75. ABC N° 1. Avda. Vitacura N° 3920. REUNIDAS. Avda. Providencia N° 2012. FARRU. Avda. Pedro de Valdivia N° 87. ANDRADE. Avda. Libertador Bdo. O'Higgins N° 2902. ABC N° 5. Avda. Libertador Bdo. O'Higgins N° 3333. ABC N° 9. Avda. Vitacura N° 6195. Local 3 (Las Condes). DIECISIETE Y MEDIO. Avda. Vic. Mackenna 8430 La Florida. FARRU-SAN DIEGO. San Diego N° 2099. CONCEPCIÓN. San Diego N° 1126. JAZMIN. Avda. José Miguel Carrera 6494 (San Miguel).



## Movimiento de trenes

### ITINERARIO TRENES DE PASAJEROS

SALE	CATEGORIA	DESTINO	LLEGA
8.30	Auf. Expreso	Puerto	11.25
14.20	Auf. Expreso	Puerto	17.15
19.05	Auf. Expreso	Puerto	22.03

### PUERTO MAPOCHO (DIARIO)

7.20	Auf. Expreso	Mapocho	10.23
14.30	Auf. Expreso	Mapocho	17.25
18.25	Auf. Expreso	Mapocho	21.26

### ESTACION CENTRAL AL SUR

7.25	Ordinario	Talca	11.22
8.30	Expreso	Talcahuano	19.25
9.00	Auf. Salón	Concepción	16.20
11.15	Automotor Local	Talca	14.50
14.40	Auf. Salón	Concepción	22.05
15.10	Automotor	Talca	18.20
15.30	Ordinario	Pichilemu	20.40
16.10	Expreso	Chillán	21.25
18.15	Rápido	Puerto Montt	12.45
18.20	Automotor	Curicó	21.17
19.20	Automotor	Talca	22.30
20.15	Automotor local	San Fernando	22.13
21.00	Expreso Nocturno	Valdivia	13.25
22.00	Expreso Nocturno	Concepción	8.00
23.00	Auf. Salón Noct.	Concepción	6.42

### DEL SUR A ESTACION CEN TRAL

SALE	CATEGORIA	PROCEDENCIA	LLEGA
23.00	Auf. Salón Noct.	Concepción	6.35
5.30	Automotor local	San Fernando	7.33
22.00	Expreso Nocturno	Concepción	8.15
16.40	Expreso Nocturno	Valdivia	9.00
7.00	Automotor local	Curicó	9.48
18.00	Rápido	Puerto Montt	10.20
7.45	Automotor	Talca	11.01
6.50	Ordinario	Pichilemu	12.11
8.00	Expreso	Chillán	13.25
9.20	Auf. Salón	Concepción	16.40
14.00	Ordinario	Talca	17.51
9.45	Expreso	Talcahuano	18.40
17.00	Automotor	Talca	20.22
15.40	Expreso	Chillán (Domingo)	20.50
13.55	Auf. Salón	Concepción	21.15
19.10	Automotor	Talca	22.25

el elegante mundo del buen vestir



## SASTRERIA CID

ALTA COSTURA

Blazer - Faldas - Pantalones

INDEPENDENCIA 753 FONO 372782



Deportes Capurro

### Y DIVISION IMPORTACIONES

RAQUET ALUMINIO DESDE \$ 195 (COMERCIANTES)

TARROS DE PELOTAS INGLESES DUNLOP \$ 365

REGALO DE PASCUA PELOTAS DE FUTBOL

32 CASCOS \$ 799

MOCHILAS IMPORTADAS DE NYLON \$ 699

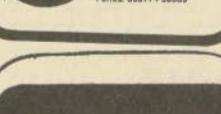
JUEGO BADMINTON \$ 85 C. IVA

ALAMEDA 3311 FONO 95032 IFRENTE EST. CENTRAL  
SAN ANTONIO 348 FONO 30337 (ESQ. HUERFANOS)  
BANDERA 735 FONO 6294  
ENTRE ROSAS Y SAN PABLO



**FABRICA DE PLANCHAS DE YESO**  
**"ARTURO PRAT"**  
MOLDURAS DECORATIVAS  
TRABAJOS COLOCADOS  
PERSONAL ESPECIALIZADO  
SANITARIOS-CEMENTO  
FERRETERIA  
CARLOS ROITMAN  
ARTURO PRAT  
1765  
FONO 55777

Pelotas de Fútbol Impermeables.  
Especial para niños.  
Descuentos a:  
instituciones,  
bienestares,  
colegios,  
industrias,  
sindicatos,  
comités de navidad,  
etc..  
solicite representante con muestras al fono 56 73 30  
Marina de Gaete 710



**NEUMATICOS "OPALA"**

LOS PRECIOS MAS

BAJOS DE PLAZA

GRAN ESFUERZO DEL SINDICATO DE TAXIS DE SANTIAGO, PARA OFRECER A TODOS LOS TAXISTAS, DE IMPORTACION DIRECTA, NEUMATICOS PARA AUTOMOVIL "OPALA" EN OFERTA FUERA DE TODA COMPETENCIA. VENGA Y COMPREBEO, NO SE ARRE PENTRA

NO SOMOS COMERCIANTES VENDIENDO BARATO  
AYUDAMOS AL GREMIO

AV. MATTIA 674



**OPALA ALARM**

PROTECCION PERSONAL

Defensa Perfecta contra cualquier peligro. Sonido solo al tocar con el dedo. Espanta asaltantes. Repele animales. Contra llamados telefónicos obscenos. Alarma en Camping, paseos, andinismo. Para cualquier evento deportivo, sonidos a cuadras de distancia.

PRECIO OFERTA \$ 360 Ventas por Mayor y Menor

Buscamos Distribuidores

IMPORTADORA PH  
10 de Julio 542 - Local 12  
Fono: 224173

# culturales

## Semana de cine canadiense

Cuatro largometrajes y diversos documentales se exhiben a partir del lunes 24, en la Semana del Cine Canadiense que se realiza en el Instituto Chileno-Francés de Cultura. Dos de las películas son en francés y dos en inglés, entre las que se destaca un clásico del cine canadiense, "Kamouraska" (jueves 27) basado en una obra literaria de Anne Hébert, célebre escritora canadiense de expresión francesa. "Kamouraska" ha recibido varios premios en primer plano a la actriz canadiense Geneviève Bujold.

"J.A. Merton, Fotógrafo", la cinta que inicia el ciclo, fue exhibida en nuestro país en 1978; mereció dos premios en el Festival Internacional de Cine de Cannes y, en especial, la actriz Monique Mercure recibió el

premio como la mejor protagonista femenina de ese año por su papel en este filme.

Los otros largometrajes son "Les Dernières Fiançailles" ("El Último Noviazgo") (sábado 29) y "The Rowdyman", ("El Pendenciero") domingo 30. Salvo el caso de "Kamouraska", presentada en su versión inglesa, estos largometrajes serán proyectados en sus versiones originales sin subtítulos.

Las seis películas restantes son del tipo documental, género en el cual Canadá y en particular el Instituto Cinematográfico Canadiense, goza de una justa fama. Tres de éstos, de 50 minutos de duración cada uno, versan sobre temas que tienen relación con el medio ambiente. El célebre pianista Glen Gould hace alarde de su agudo humor para presentarnos su ciudad natal, Toronto, en el documen-

mental "El Toronto de Glen Gould" (miércoles 26). "La Represa de Bahía James" (lunes 1º diciembre) es una interesante visión del gran proyecto hidroeléctrico del siglo en la América del Norte, situado en las cercanías de Quebec y, finalmente, "La Biosfera" (que se da junto con la anterior) permite ver la interrelación ecológica entre dos ríos y sus zonas adyacentes, el Amazonas en Brasil y el Mackenzie en el norte canadiense.

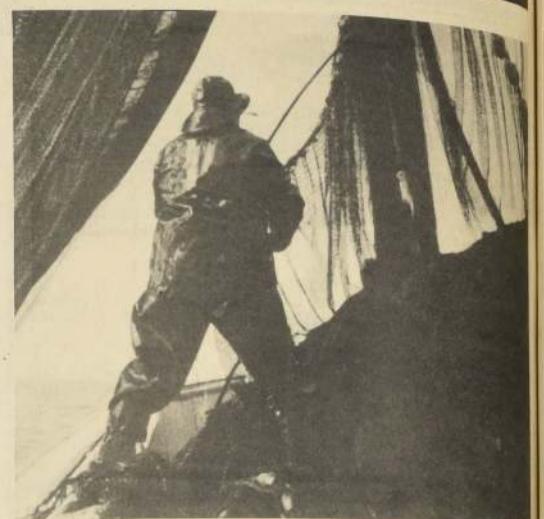
El tema del Artico es también tema de otro filme en inglés, que es presentado por primera vez en Chile y se titula "La Aventura del Artico". Esta película, cuyas imágenes son de una gran belleza, describe la historia de cómo se descubrió el Artico; los personajes que contribuyeron a su descubrimiento y estudio, y los desafíos que han planteado y siguen planteando al hombre la exploración y la explotación de este Continente virgen. Se presentará el martes 25.

Para el amante del ballet, se exhibirá en inglés, la película "Karen Kain Ballerina", un documental sobre esta

agraciada y talentosa cultivadora de este género de danza y en que la vista goza con una profusión de hermosas y cautivadoras imágenes. Va el miércoles 26, junto con "El Toronto de Glen Gould".

Finalmente, está el documental en francés "Las Siervas del Buen Dios" (viernes 28), que ha merecido muchos elogios de la crítica. Esta original película de Diane Letourneau narra la vida real y actual de una congregación religiosa de monjas católicas, dedicadas enteramente al servicio de la Iglesia en la región de Sherbrooke, en el sur de Quebec, una imagen sorprendente de la felicidad genuina de que es capaz el ser humano que cree en lo que vive".

La mayoría de las películas irán precedidas de un cortometraje de animación o de cine experimental. Las sesiones de proyección tendrán lugar todas las tardes a las 19.00 horas, desde el lunes 24 de noviembre al lunes 1º de diciembre en el Instituto Chileno-Francés de Cultura, en Miguel Claro 209. La entrada es libre.



Cuatro filmes que han logrado diversos premios en el exterior y diversos documentales sobre medio ambiente y arte canadiense, la mayoría en inglés o francés, se exhiben desde el lunes en el Instituto Chileno-Francés de Cultura. Para quienes no dominen bien dichos idiomas o deseen una guía adecuada, hay minuciosos resúmenes, que por supuesto no cuentan el final de la película.

## En V. del Mar se presentará novela de Enrique Lihn

En Viña del Mar, en conjunto con la apertura de la Librería Nobel, Pomaire presentará mañana la última novela de Enrique Lihn: "El Arte de la Palabra".

El laureado escritor, en una conferencia dada hace pocos días en el Instituto Chileno Norteamericano de Cultura, dio a conocer a los asistentes tanto el tema como la estructura y propósito de su novela, manifestando su intención de dar un sentido innovador a su obra, basado en la superposición de textos narrativos sobre los cuales subyace el tema central.

Jorge Barros, Gerente de Editorial Pomaire, declaró que para la Editorial era motivo de orgullo editar "El Arte de la Palabra", pues es una gran novela.

"El Arte de la Palabra" se presentará en la Librería Nobel, que abre sus puertas al público viñamarino modernizada y deseosa de prestar un buen servicio a la cultura y a los amantes del libro. Su dueño, Guillermo Alid, viene llegando de los Estados Unidos, país al que fue con el propósito de aprender nuevas técnicas en la venta de libros, cuyo sistema piensa aplicar en Chile.

En el Chileno-Francés

## Originales de Max Jacob

### □ Conferencia del Prof. Antonio Comis

Con una conferencia sobre el escritor y pintor francés Max Jacob (1876-1944), dictada hoy a las 19.30 horas, por el profesor Antonio Comis, de la Universidad del Norte de Antofagasta, se complementa la exposición sobre manuscritos y dibujos originales del artista francés que se exhibe en el

Instituto Chileno-Francés de Cultura, Miguel Claro 209.

El material exhibido, que incluye una carta de Paul Claudel a Jacob, es propiedad del profesor Comis, quien la puso a disposición del Instituto Galo. La muestra está abierta hasta fin de mes, de lunes a viernes de 9.30 a 12.30 y de 15 a 20 horas.



**BUZETA**  
PARA LA CONSTRUCCION.

**SANITARIOS**

**FERRETERIA**

**ESTAMOS LOCOS**

**EJEMPLO:**  
W.C., ESTANQUE  
BAJADA  
COLLERIN  
ZOQUETE  
**\$1.987**

**BUZETA**  
PARA LA CONSTRUCCION.

**INDEPENDENCIA 293**  
FONO 771075

**BUZETA**  
PARA LA CONSTRUCCION.

**SANITARIOS**

**FERRETERIA**

**ESTAMOS LOCOS**

**AZULEJOS**  
200 UNIDADES  
2,50 MTS. CUADRADOS  
**\$ 590**

**BUZETA**  
PARA LA CONSTRUCCION.

**INDEPENDENCIA 293**  
FONO 771075

**PARA HOMBRES**  
SEDENTARIOS  
MANTENGASE  
AGIL Y EN FORMA

**REGALESE UN SAUNA SEMANAL DE FIGURA**  
FIGURA NAPOLEON  
3233  
F. 481612  
(Estación Metro El Golf)

FIGURA le brinda la oportunidad con un sauna Finlandés, de activar la circulación sanguínea, logra un peso normal y mantenerse joven, ágil y activo.  
TRATAMIENTO PARA ADELGAZAR  
Masajes reductivos (vacuum massage) atendido por expertos profesionales.  
LUNES A DOMINGO de 9 a 21 hrs.

**TAXISTAS**  
OFERTAS DE PARABRISAS

**LA CASA DEL VIDRIO**  
INASTILLABLE  
**LIRA 549**

PARABRISA IMPORTADO AUTO OPALA \$4.700 IVA INC.  
VIDRIOS CURVOS DE PUERTAS IMPORTADOS \$ 960 IVA INC.

PARABRISA DE PEUGEOT IMPORTADO \$ 3.130 IVA INC.  
PUERTA IMPORTADO \$ 970 IVA INC.

MARCOS DE ALUMINIO PARA TODOS LOS FURGONES JAPONESES  
\$7.800 INSTALADO

**LIRA 549 Y**  
10 DE JULIO 1545

**DISTINTO DESDE LA ENTRADA**

**Denny's**

**RESTAURANTE RECIEN INAUGURADO**

El lugar ideal para los Ejecutivos y los que saben comer exquisito.

El único restaurante con platos finos y típicos de: ITALIA, ESPAÑA PERU, MEXICO, y los más finos PLATOS CHILENOS

**VENGA UNA VEZ Y SE CONVENCERA**

música ambiental stereo, abierto Almuerzos y Comidas

**CAMPO DE DEPORTES 141**

esq. Dublé Almeyda

Sin problemas de estacionamientos

Affiliados a: DINNERS CLUB-VISA AMERICAN EXPRESS

**BOTINES DE TRABAJO Y SEGURIDAD**

**BOTAS CON Y SIN PUNTA DE ACERO**

**GUANTES**

**CUERO-PVC-NEOPREN, ETC.**

**ROPA DE TRABAJO**

OVEROLLES, SLACKS, COTONAS

**A. J. GARMENDIA I., S.A.**

**ALTE. BARROSO 770**

**F. 711717**

**RATAS**  
**HORMIGAS**  
**BARATAS**  
**PESTE**  
**EN JARDINES**

**GARANTIZA EXTINGUEPLAGA**

**PRESUPUESTO GRATIS CERTIFICADOS (I.N.S.)**

**233415 746364**

**SU SUERTE CON SAHUMERIOS**

**ORIXÁS**

MERCED 839-5\*PISO LOCAL 152  
CARACOL EXTEATRO SANTIAGO

SAHUMERIOS EN POLVO CONOS BRASILEÑOS TALISMÁNES

ARTICULOS DE UMBANDA

CINTAS DE BAHIA \$ 15 QU

COLAR CABALLO MARINO

PARA LEVAR EN LA CARTERA

EL MEJOR SURTIDO DE VELAS RITUALES

SOLICITE NUESTRO FOLLETO EXPLICATIVO

GRATUITAMENTE A PROVINCIAS

CONTRA REEMBOLSO ESCRIBIR A

CASILLA 1214-SANTIAGO.

PIEDRA IMAN

OJO DE LOBO Y CABALLO MARINO

PARA LEVAR EN LA CARTERA

EL MEJOR SURTIDO DE VELAS RITUALES

SOLICITE NUESTRO FOLLETO EXPLICATIVO

GRATUITAMENTE A PROVINCIAS

CONTRA REEMBOLSO ESCRIBIR A

CASILLA 1214-SANTIAGO.

NO PODREMOS TENER

SUCURSALES YA QUE

NUESTRO SISTEMA

NO LO PERMITE

EDMUNDU VALDIVIESO Y CIA.

**PIO NONO N° 8**

ASOC. CAEVEN

**APROVECHE LIQUIDAMOS BAJO COSTO EN**

**PUENTE 563**

TV Samsung 14, color 18.890

TV Electra 14, color 23.100

TV IRT Alba 14, color 27.930

TV IRT 20, color 33.800

TV Sanyo 19, color control remoto 46.300

TV RCA 18, color, control remoto 46.300

Refrigerador General Electric, 24 pies, 2 puertas 115.600

Refrigerador Sital, italiano 16.200

Lavadora Stal, italiana 21.800

**PUENTE 563**

CONTADO \$ 31.200

PIE \$ 1.200

24 LETRAS DE \$ 2.067

DESCUENTOS ESPECIALES A

COMERCIANTES O INSTITUCIONES

GARANTIA, SERVICIO REPUESTOS

EDMUNDU VALDIVIESO Y CIA.

**PIO NONO N° 8**

Fono 588834

**distribuidora seminario ltda.**

DISTRIBUCION DE ARTICULOS DE ESCRITORIO A: OFICINAS, BANCOS, FINANCIERAS

ATENCION DE INMEDIATO  
REPARTO A DOMICILIO

FORMULARIOS AFICHES OFFSET Y TIPOGRAFIA

SEMINARIO 426  
FONOS: 227988-222951

**Quetzal Guillebles**

Bibliotecas Comedores Dormitorios Living Tallados y listos En madera de Encina y Eucalipto.

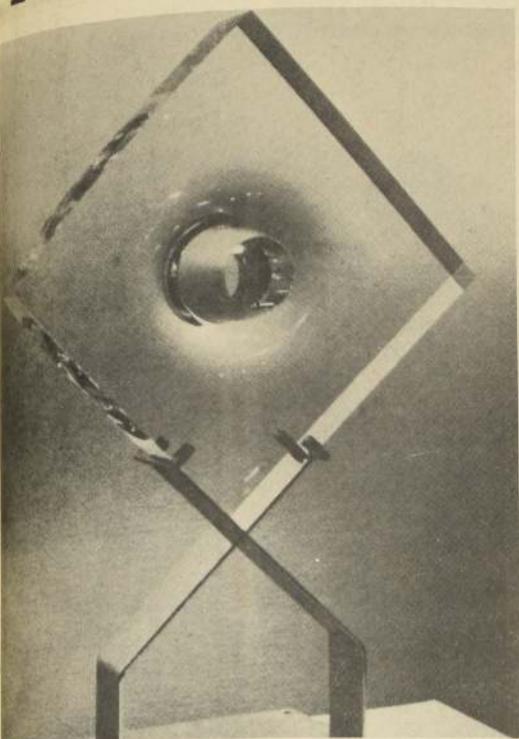
**i EXCLUSIVIDADES**

V. Mackenna 1199

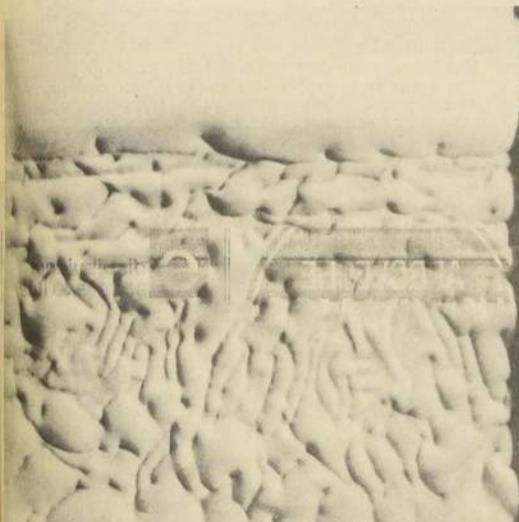
Fono 588834

Esculturas para jugar en el Museo de Bellas Artes

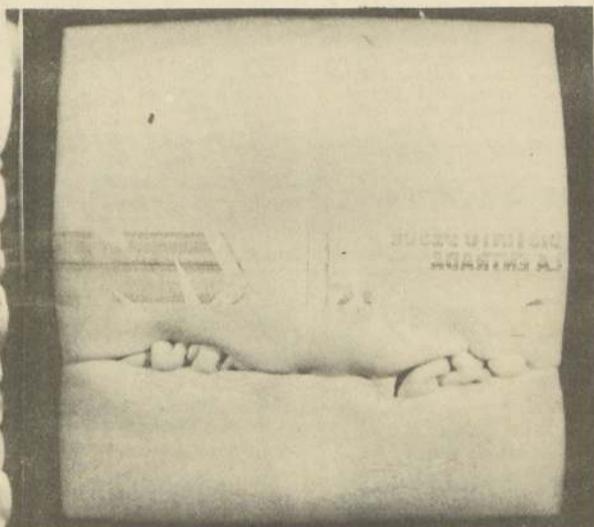
# Poesía, luz y movimiento...



Hermosas combinaciones de acero y acrílico le permitieron a Uli Pohl, docente de la Academia de Bellas Artes de Hamburgo e integrante del famoso Grupo ZERO alemán, ganar diversas distinciones internacionales.



Quién no se ha quedado alguna vez abstraído ante las blandas texturas de los tejidos de poliéster y las suaves formas que con ellos pueden lograrse?



□ Una muestra llena de ingenio que disfrutarán niños y adultos, pero que puede ser de especial interés para los profesionales dedicados a adornar recintos públicos o abiertos. Veintiséis artistas alemanes utilizan los más variados elementos, todos de origen industrial, entregándonos un gigantesco caleidoscopio

Como la más importante exposición alemana que haya venido a Chile en el último tiempo, califican los entendidos a "Poesía a través de la materia, la luz y el movimiento". Esta muestra de objetos y esculturas de 26 artistas de la República Federal de Alemania se inauguró ayer en la Sala Norte del Museo Nacional de Bellas Artes. Constituye un homenaje al Centenario del Museo, y Chile es el primer país latinoamericano en concretarla. Posteriormente se exhibirá en Buenos Aires.

La exhibición, considerada de vanguardia, está realizada por el Instituto de Relaciones Culturales con el Exterior de Stuttgart. Técnicos especialmente venidos de Alemania junto a una coordinadora del montaje, trabajaron durante diez días para situar cada pieza en su sitio.

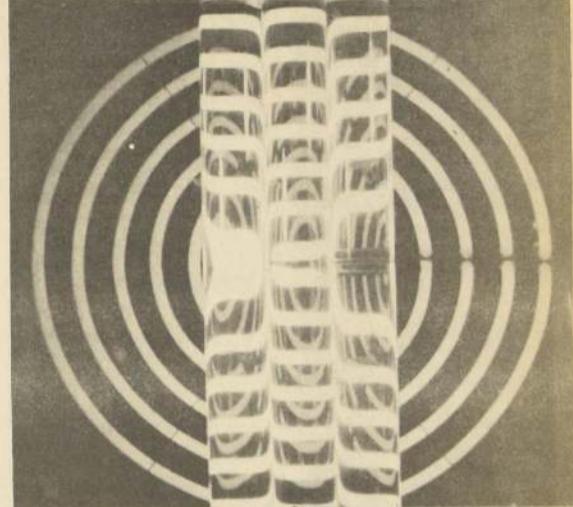
Las características fundamentales de "Poesía a través ..." son el uso de materiales no tradicionales por parte de los artistas y la posible participación del público. Se muestran impresionantes efectos de luz y movimiento

y el espectador debe abandonar su papel pasivo para completar la realización de la obra.

Está tendencia, casi desconocida en Chile, tiene ya una larga tradición en Europa, especialmente en Alemania. Las fuentes que llevaron a la creación de estos objetos se remontan a comienzos de los años 20, cuando comenzó a importar más el descubrimiento de nuevas posibilidades para reflejar en el arte la realidad tal como era, que la representación temática. Pronto fueron incorporados objetos de la vida cotidiana, de consumo masivo, ya gastados, residuos industriales y otros. Estos, transformados por el artista en una estructura organizada, se convierten en obras expresivas.

Tal como desde lejanos tiempos, la luz y el movimiento han fascinado al hombre, creando fuentes de agua, juguetes mecánicos y fuegos artificiales, hoy, con materiales más modestos, como los móviles, se logra agradar al espectador, quien disfruta de estas creaciones llenas de ingenio y poesía.

Las placas metálicas sobre una superficie de plexiglas son movidas individualmente por medio de un motor premundido de un disco que tiene distintos puntos infantilados. Como entre las placas hay, a su vez, también algunas imantadas, de tanto en tanto se produce un rechazo, resultado de las fuerzas de atracción y repulsión de los imanes. El movimiento depende de la velocidad del motor, de la distancia entre el campo y el disco, etc. Si se le incorpora un micrófono, aparecen los más diferentes sonidos. Su autor es Harmann Boehm, profesor de arte de la Academia de Cassel y del Departamento de Diseño de la Escuela Superior de Dortmund.



Cilindrograma. Tubos luminosos de alta tensión y plexiglas que producen distintas formas fluidas a medida que el espectador se mueve en torno de ellos.



Accionados electrónicamente, los discos y barras tienen una rotación excéntrica, provocando juegos de luces y movimientos.

PAN  
Le Bourget



EL PAN DE LOS EXIGENTES

FINO PAN FRANCES  
ELABORADO CON EQUIPOS Y SISTEMAS FRANCESES  
MATERIALES SELECCIONADOS  
CAJA AUXILIAR PARA SU RAPIDA ATENCION  
ESTACIONAMIENTO EXCLUSIVO  
EL PAN FRANCES DE VERDAD EN PROVIDENCIA Y LAS CONDES

Panadería-Pastelería  
Baguetería

JOSE ANTONIO SOFFIA 2777  
FONO 745274 SANTIAGO  
Dir Trabajaba a 1 cuadra de Providencia

A. Murillo M.  
Bargent



PLATERIA  
REGALOS  
ARREGLOS  
REPLATEADOS  
ANTIGÜEDADES  
IMPORTACIONES  
PREMIOS PARA INSTITUCIONES

SANTA MAGDALENA 41  
PROVIDENCIA

CENTRO NACIONAL DE ESTUDIOS PARAMÉDICOS PROPAM  
CURSOS Y CARRERAS AÑO 1981

- Arsenalera quirúrgica
- Asistente laboratorio dental
- Práctico veterinario
- Visitador médico
- Asistente de laboratorio clínico
- Fotografía médica científica
- Técnico en saneamiento ambiental
- Cosmetología
- Masofilia
- Laboratorista químico industrial
- Secretariado médico y dental
- Escuela de podología
- Carmen 168
- ...y otros cursos más

MATRICULAS ABIERTAS  
TEATINOS 416

COMERCIAL  
JOTA-JOTA  
JUAN JOFRE Y CIA. LTDA.

ABARROTES POR MAYOR Y MENOR  
EN LA ESQUINA DE SU CASA TENEMOS UN LOCAL

Gran Avda. 5619  
Gran Avda. 10604  
Sta. Rosa 4588  
Artesanos 691  
Renifo 269  
Lastra 633  
Sta. Rosa 2692  
Recoleto 116  
Chacabuco 2629  
Andrés Bello 730  
San Pablo 6034  
Gran AVDA. 8472  
Andrés Bello 714  
Egaña 1016  
Andrés Bello 720

OFICINA PRINCIPAL:  
LA STRA 633

MEMO URGENTE A:  
SOCIEDADES ANONIMAS

OBJETO:  
RETASACION TECNICA ACTIVOS FIJOS.

PLAZO:  
HASTA EL 31 DICIEMBRE 1980

REF:  
CIRCULAR N°1529  
SUPERINTENDENCIA  
DE SOCIEDADES ANONIMAS

CONSUL LTD.

Consultores en Ingeniería y Planificación, ofrece sus servicios profesionales en forma INMEDIATA para retasacion activos fijos de acuerdo a Circular N° 1529.

Nuestro equipo profesional está formado por arquitectos, economistas e ingenieros civiles altamente calificados y de experiencia en este trabajo.

Esta retasacion NO TENDRA EFECTO TRIBUTARIO ALGUNO, de acuerdo al Art. 41 de la Ley de la Renta.

Especificaciones técnica y requerimientos profesionales acordes a lo dispuesto por la Superintendencia. Por otra parte, además de satisfacer la disposición citada, es un antecedente básico para la formulación de créditos ante Bancos e Instituciones Financieras.

HONORARIOS A PACTAR  
PROVIDENCIA 2145 FONO 74-33-73  
CONSUL LTD. SANTIAGO- CHILE

REGALOS DE NAVIDAD  
FINOS, DELICADOS Y DURADEROS

PARA PROMOCIONAR CON DISTINCIÓN EL AFECTO DE VUESTRA EMPRESA-INSTITUCIÓN HACIA SUS CLIENTES, DISTRIBUIDORES, SU PROPIO PERSONAL, AMISTADES, ETC.

OBSEQUIOS LO MAS FINO EN PERFUMES INTERNACIONALES DE ALTA CALIDAD

PARA DAMAS PARA HOMBRES

AGUAS DE TOILETTE \$270  
COLONIAS \$390  
LOCIÓN \$570  
PERFUMES \$870

EXCLUSIVO EN CHILE

ATOMIZADORES DE PERFUMES PARA CARTERA Y/O TOILETTE

400 MODELOS DIFERENTES, UN AÑO DE GARANTIA, RECARGABLES INDEFINIDAMENTE (desde \$ 270)

Pat Heim

AV. PROVIDENCIA 2572  
LOCAL 16-FONO 259841  
STGO.-CHILE  
SOBRE ESTACION METRO TOBALADA

Inches  
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20

# La Nación

# Servicios

8B

Santiago, Chile  
Noviembre, Viernes 21-1986

## Una luz acogedora en la oscuridad

Sólo quienes están privados del sentido de la vista pueden saber con conocimiento de causa lo que significa vivir en ese estado de penumbra y oscuridad que caracteriza el mundo de los ciegos. Quizás si de todos los sentidos de que está dotado el hombre, el de la vista sea el más completo y maravilloso, pues nos permite "ver" el mundo y poder apreciar y distinguir todo cuanto nos rodea en su variedad de formas, colores, especies, etc.

Carecer de este sentido, en consecuencia, "acarea", desde luego, una desventaja considerable respecto de quienes tienen todos sus sentidos en

"buena forma", y una limitación social incuestionable. En el plano laboral, por ejemplo, se prefiere mil veces a un hombre con sus cinco sentidos impecables a un individuo que carezca de alguno de ellos.

Es así como el campo de acción de los no videntes se ve bastante reducido y ellos deben en consecuencia recurrir a otras formas de participación social y de supervivencia que ya se han hecho tradicionales y características, tales como tocar un instrumento, cantar en la vía pública, desempeñar un oficio artesanal, etc. Es habitual ver a músicos ciegos,

que viven de ese trabajo, permanecer días enteros apoyados en una pared, haciendo sonar sus instrumentos y esperando el aporte de los innumerables transeúntes, que pasan junto a ellos. La naturaleza compensa y equilibra esta carencia de la vista con el desarrollo de otros sentidos, como los del tacto y el oído. De allí proviene entonces esa inclinación natural de los ciegos hacia la actividad musical y artesanal.

Sin embargo, la comunidad no vidente, consciente de sus limitaciones y sabedora de que hay que sobreponerse a ellas, se incorpora cada vez en mayor número a las actividades sociales. Hoy día es común el que un joven no vidente ingrese a una carrera universitaria o desempeñe una labor profesional de acuerdo a sus limitaciones, aunque muchas veces no se pueda llegar a feliz término o desempeño de éstas.

Las personas que deseen contribuir con el tratamiento del niño Gabino Cornejo pueden acercarse hasta la gerencia Villa Natural, Tomás Moro 261. Los que deseen contribuir con el tratamiento del niño Gabino Cornejo pueden acercarse hasta la gerencia Villa Natural, Tomás Moro 261.

### Madre pide ayuda para hijo enfermo de cáncer

Julia Aravena Retamal, madre de un niño de ocho años que sufre de cáncer al esófago, solicita toda clase de ayuda para tratar de salvarle la vida a su hijo, ya que no posee los medios económicos suficientes para costearle su tratamiento.

El niño, Gabino Cornejo Aravena, se encuentra internado en la Villa de Vida Natural, de Manuel Lezaeta,

ubicada en Tomás Moro 261. En ese lugar debe cancelar diariamente \$50 pesos, además de los exámenes y tratamientos que recibe. Es por eso que la señora Julia solicita ayuda a las personas que puedan proporcionársela.

Los que deseen contribuir con el tratamiento del niño Gabino Cornejo pueden acercarse hasta la gerencia Villa Natural, Tomás Moro 261.

### Ofrece trabajo

Se necesita para industria gráfica un maestro "rallador a Pluma" cualquier interesado dirigirse a Pasaje Julieta N° 4675 en Panamericana Sur, altura número 4.600 o llamar al teléfono 51.81.31.



### Radiotaxis

**RADIO TAXI "LAUTAROCOOP"**  
Cármen Covarrubias 184 Fono: 233575 - Ñuñoa.  
Servicio de encargos las 24 horas del día

**RADIOTAXI "MONTMARTRE"**  
Liberador B. O'Higgins 6038 Fono: 791979. Día y noche viajes dentro y fuera de la capital.

**ANDES PACIFICO**: Teléfono 2530/64 y 40104. Día y noche. Servicio de encargos.

**RADIOTAXI 33**: Teléfonos 381508 y 30585. Día y Noche. Encargos.

**RADIO MOVIL**: Teléfono 65367. Servicio de Pasajeros a Mendoza todos los días. San Pablo 1141.

**RADIOTAXIS LAS CONDES**: Teléfonos: 287003 - 484544 487669. Día y noche, viajes fuera de la capital.

**TAXI TURISMO-CARRERA**: Teléfonos 84097-722452. Viajes dentro y fuera de Santiago.

**TAXI AEROPUERTO MERINO BENITEZ**: Teléfono 71922.

**TAXI TURISMO SHERATON SAN CRISTOBAL**: Teléfonos: 236815-495652. Viajes dentro y fuera de la capital.

### COSAS

CENTRO INTEGRAL DEL DESARROLLO DEL NIÑO

Productos "Chicco"  
todo para el bebé



CUNA BARNIZADA CON BARANDAS DESMONTABLES

SILLAS  
JARDIN INF.  
RAULI \$340

- JUGUETES DIDACTICOS
- COMODAS-MUDADORES
- ANDADORES-COCHES
- RESALINES-MOVILES
- MUÑECAS-TITERES
- MOBILIARIO ESCOLAR

PRECIOS ESPECIALES A SALAS, CUNAS, JARDINES, MUNICIPALIDAD, ETC.

PROVIDENCIA 1984  
LOCAL A  
IRARRAZVAL 688

FONO: 517745

### ¡APROVECHE AHORA..!

Compre aquí el  
**MIMEOGRAFO MULTIPLE**  
CON DESCUENTO Y REGALOS

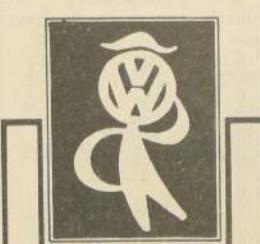


EL UNICO MIMEOGRAFO EN EL MUNDO CALIFICADO PARA BRINDARLE A UD. LA SOLUCION EN CORTO TIRAJE, ADEMÁS IMPRIME EN COLORES SIMULTANEOS

LO ESPERAMOS EN EL STAND 144 - MÓDULO 1  
ACCESO NORTE - CALLE  
EL MALQUÍ ESQUINA PELLIN  
EN FISA '80

**MC**  
COPIA  
ULTI

SAN ANTONIO 378  
OFICINA 407  
FONO: 394454



Ofrece Repuestos para su  
**VOLKSWAGEN**  
y Motores originales de Fábrica

Cambio en el día

Av. La Paz 596-685  
Fono: 372942

**CAPET SERVICE**

SERVICIO DE ENTRADA Y PROCESAMIENTO DE DATOS  
XL - 40 - CMC - 029

- ENTRADA EN

\* CINTAS MAGNETICAS  
- TARJETAS PERFORADAS

- MANTEOINCIÓN DE ARCHIVOS

- FACTURACION

- PLANILLAS

- RESPALDO DE EQUIPOS DE

\* ENTRADA DE DATOS

\* PROGRAMACION SIN COSTO

- ARRIENDO POR BLOCK-TIME

- DEPARTAMENTO CAPACITACION

\* CURSOS DE DIGITACION

CMC - XL-40

\* CURSOS DE SUPERVISION

CMC - XL-40

— \* \* —  
CATEDRAL 1453  
Fones: 61400 - 65473 - 87829



### RESTAURANTE

De Martes a Sábado  
Cenas Bailables  
con la Orquesta Fantasia Tropical

Viernes y Sábado Gran Show  
Ambiente familiar-Folklore  
con el grupo

Cantos y Danzas Tradiciones

Humor con Pepe Tapia

Animación: Fernando Egafia  
Orquesta dirigida por Danilo Mora

ESPECIAL PARA FAMILIAS  
Y TURISTAS

CENAS GRUPOS COMPLETA \$ 430  
PARRILLADA ESPECIAL \$ 595  
(2 personas) pueden comer 4

MANUEL MONTT 1759  
FONO 42755

**armando saffie**  
PRIMERO EN DEPORTES  
PARA TODOS LOS DEPORTES

OFRECE: EN EL MES DE LOS SANTOS

Raquet College desde \$ 200

Tarro pelotas de Tenis \$ 190

Balones de fútbol TANGO \$ 230

Zapatillas del 34 al 38 \$ 190

Buzos Termicos desde \$ 180

Bolsos deportivos \$ 180

Botas de agua del 38 al 44 antes \$ 690

ahora \$ 390

Locales de Ventas:

PUENTE 639 - FONO: 8480

APOQUINDO 5813 (EST)

FARO) FONO: 241364 (PLAZA)

VITACURA 6764 (EST)

SHOPPING VITACURA (EST)

MÓDULO F - LOCAL 5 EN

misma Avenida.

APOQUINDO 5689 - LOCAL

126 En el Caracol Vip's

# La Nación

# Servicios



## Líneas aéreas

### VUELOS NACIONALES

SALIDAS  
VIERNES  
LAN CHILE (719165 Aeropuerto Merino Benítez).

Vuelo 118 a las 08.15 hrs. a Iquique y Arica. Vuelo 085 a las 09.30 hrs. a Puerto Montt y Punta Arenas.

LADECO (719592 Aeropuerto Merino Benítez).

Vuelo 022, a las 15.45 hrs. a Antofagasta y Calama.

Vuelo 064 a las 08.30 hrs. a Iquique y Arica.

Vuelo 071 a las 11.15 hrs. a Puerto Montt y Punta Arenas.

AEROANDINA (710719 Aeropuerto Los Cerrillos).

Vuelo 200 a las 08.00 hrs. a Concepción. Vuelo 300 a las 11.30 hrs. a Concepción y Temuco.

### LLEGADAS

LAN CHILE Vuelo 134 a las 16.00 hrs. de Isla de Pascua.

VUELO 119 a las 20.00 hrs. de Arica e Iquique.

Vuelo 084 a las 13.45 hrs. de Punta Arenas.

LADECO: Vuelo 023 a las 21.25 hrs. de Calama y Antofagasta.

Vuelo 065 a las 14.40 hrs. de Arica.

Vuelo 070 a las 19.55 hrs. de Punta Arenas y Puerto Montt.

AEROANDINA: Vuelo 201 a las 10.45 hrs. de Concepción.

HOTEL CARRERA (Teatinos 100, Fono 82011). Single Cat. A: US \$ 70 más 30%. Cat. B: US \$ 64, más 30%. Doble Cat. A: US \$ 74 más 30%. Cat. B: US \$ 69 más 30%, y triple US \$ 60 más 30%.

HOTEL SHERATON SAN CRISTOBAL (Avda. Santa María 1742, Fono 48000). Single: US \$ 58 + 30%. Doble: US \$ 68 + 30%.

HOTEL EL CONQUISTADOR (Melpin Cruchaga 920, Fono 396231). Single: US \$ 40 Doble: US \$ 50.

HOTEL TUPAHUE (San Antonio 27, Fono 383810). Single: US \$ 46. Doble: US \$ 51.

HOTEL ACACIAS DE VITACURA (El Manantial 1781, Fono 2090575). Single: US \$ 1.029,60. Doble: US \$ 1.690,00.

CATEGORÍA PRIMERA CLASE: A: Cuenta con los siguientes servicios: Cambio de moneda, calefacción, agua caliente, room service, restaurante, bar, lavandería, taxi de turismo, sala de conferencias e intérpretes. Otros posibles servicios: estacionamiento, piscina, salón de belleza, peluquería, tienda, etc.

HOTEL PANAMERICANO (Teatinos 200, Fono 64992). Single US \$ 30. Doble: US \$ 35.

HOTEL FORESTA (Victoria Suburbana 353, Fono 396281). Single: US \$ 170,00. Doble: US \$ 1.130,00.

HOTEL MONTECARLO (Victoria Suburbana 200, Fono 392945). Single: US \$ 888,00. Doble: US \$ 1.118,00.

CITY HOTEL (Compañía 1063, Fono 8161). Single: US \$ 1.170,00. Doble: US \$ 1.360,00. Triple: US \$ 2.210,00.

HOTEL SANTA LUCIA (Huérfanos 79, Fono 398201). Single: US \$ 11.287,00. Doble: US \$ 1.638,00. Triple: US \$ 2.106,00.

HOTEL GRAN PALACE (Huérfanos 1178, Fono 711227, piso 10"). Single: US \$ 28,00. Doble: US \$ 35,00.

HOTEL RITZ (Doble A: US \$ 1.450,00. Doble B: US \$ 1.250,00. Single: US \$ 119,00. Single B: US \$ 990,00. Single: US \$ 1190,00. Doble: US \$ 1.450,00).

Nota: Estos precios no incluyen el 10% de IVA y 10% de impuesto le-

gal.

Vuelo 301 a las 17.15 hrs. de Temuco y Concepción.  
Vuelo 205 a las 21.15 hrs. de Concepción.

### VUELOS INTERNACIONALES SALIDAS

LAN CHILE: Vuelo 118 a las 08.15 hrs. a Iquique y Arica, La Paz, Ushuaia, 12, 13.30 hrs. a B. Aires, Rio, Madrid, París, Frankfurt. Vuelo 127 a las 12,05 hrs. a Montevideo. Vuelo 146 a las 21.30 hrs. a Lima, Miami, Nueva York. Vuelo 156 a las 23,30 hrs. a Panamá, Miami.

LADECO: Vuelo 100 a las 09.30 hrs. a Asunción, Sao Paulo.

BRANIFF: Vuelo 925 a las 13.05 hrs. de Los Angeles, San Francisco. Vuelo 979 a las 17,25 hrs. de Nueva York, Washington, Panamá, Lima, Quito, Miami.

Vuelo 926 a las 23.25 hrs. de B. Aires. LINEAS AEREAS PARAGUAYAS: Vuelo 502 a las 09.20 hrs. de Asunción.

VARIG (716026): Vuelo 923 a las 15.00 hrs. a São Paulo, Rio, Lisboa, Roma, Madrid, Zurich, Miami, Nueva York.

AEROLINEAS ARGENTINAS (88062) Vuelo 291, a las 15.15 hrs. a Mendoza, Córdoba, B. Aires.

AEROPERU (715035-719000). Vuelo 602, a las 21.45 hrs. a Lima, Miami, con conexión a México. Vuelo 605 a las 15.00 hrs. a Buenos Aires.

ALITALIA (83332-7-8) Vuelo 583 a las 13.00 hrs. a Milán y Roma, escalas en Dakar y Buenos Aires.

LUFTHANSA (719164) Vuelo 503 a las 16.10 hrs. a B. Aires, São Paulo, Rio, Frankfurt.

VIASA (719185) Vuelo 931 a las 00.01 hrs. a Caracas, Nueva York, Miami, Curacao, Aruba.

AEROLINEAS ARGENTINAS, vuelo 290 a las 14.45 hrs. de B. Aires, Mendoza, Córdoba.

ALITALIA: Vuelo 572 a las 14.10 hrs. de Milán, Roma, escalas en Dakar y Buenos Aires.

AEROPERU: Vuelo 605 a las 14.15 hrs. de Miami, Guayaquil, Lima, Vuelo 602 a las 20.55 hrs. de Buenos Aires.

LUFTHANSA: Vuelo 502 a las 14.10 hrs. de Frankfurt, Rio, São Paulo, B. Aires

ECUATORIANA: Vuelo 071 a las 14.30 hrs. de Miami, Quito, Guayaquil, Panamá, México, Nueva York.

LADECO: Vuelo 200 a las 16.30 hrs. a Mendoza.

AEROLINEAS ARGENTINAS (88062) Vuelo 201 a las 12.00 hrs. a B. Aires.

BRANIFF: Vuelo 900 a las 22.00 hrs. de B. Aires, Vuelo 515 a las 22.00 hrs. de B. Aires.

LADECO: Vuelo 201 a las 18.50 hrs. de Mendoza.

BRANIFF: Vuelo 979, a las 13.55 hrs. de Nueva York, Miami, Lima, Vuelo 900 a las 21.10 hrs. de B. Aires.

Vuelo 900 a las 19.25 hrs. a B. Aires, Vuelo 515 a las 22.00 hrs. de B. Aires.

CANADIAN PACIFIC, Vuelo 421, a las 20.15 hrs. de B. Aires, Vuelo 422 a las 11.10 hrs. de Vancouver, Toronto, Lima, Hong Kong, Tokio.

AVIANCA, Vuelo 081 a las 17.35 hrs. de Bogotá, Lima, Panamá, Los Angeles, México, Caracas, Madrid.

KLM (719109) Vuelo 791 a las 15.00 hrs. de Zurich, Las Palmas, Rio Mon-

tevideo. Buenos Aires.

VARIG, Vuelo 922, a las 13.40 hrs. de Rio y São Paulo, Paris, Zurich, Lisboa, Londres, Madrid.

LUFTHANSA: Vuelo 494, a las 05.45 hrs. de Frankfurt, Nueva York, Li-

ma, La Paz.

AIR FRANCE: Vuelo 095 a las 10.00 hrs. de París, Dakar, B. Aires.

IBERIA Vuelo 995 a las 10.25 hrs. de Madrid B. Aires.

AEROLINEAS ARGENTINAS, vuelo 200 a las 11.05 hrs. de B. Aires, Madrid, Roma y Frankfurt.

LINEAS AEREAS PARAGUAYAS (721142) Vuelo 503 a las 10.20 hrs. a Asunción, São Paulo, Rio, Madrid, Frankfurt.

### LLEGADAS

LAN CHILE: Vuelo 143 a las 10.50 hrs. de Miami, Lima, Nueva York, Vuelo 134 a las 16.00 hrs. de Papeete, Isla de Pascua, Vuelo 119 a las 20.00 hrs. de La Paz, Arica, Iquique, Vuelo 126 a las 20.00 hrs. de Montevideo y Punta Arenas. Vuelo 051, a las 14.25 hrs. a Puerto Montt y Punta Arenas.

AEROANDINA (710719) Aeropuerto Los Cerrillos.

Vuelo 304 a las 09.00 hrs. a Concepción y Temuco.

LADECO (719592) Aeropuerto Merino Benítez)

Vuelo 030, a las 08.15 hrs. a El Salvador y Antofagasta. Vuelo 064, a las 08.40 hrs. a Iquique y Arica, Vuelo 071 a las 11.15 hrs. a Puerto Montt y Punta Arenas. Vuelo 051, a las 14.25 hrs. a Puerto Montt y Punta Arenas.

AEROANDINA (710719) Aeropuerto Los Cerrillos.

Vuelo 304 a las 09.00 hrs. a Concepción y Temuco.

### LLEGADAS

LAN CHILE: Vuelo 084, a las 18.45 hrs. de Punta Arenas y Puerto Montt.

LADECO Vuelo 031, a las 13.10 hrs. de Antofagasta y El Salvador.

Vuelo 065 a las 14.50 hrs. de Arica, Vuelo 050 a las 21.05 hrs. de Balneario y Puerto Montt. Vuelo 070 a las 19.55 hrs. de Punta Arenas y Puerto Montt.

AEROANDINA: Vuelo 205 a las 13.45 hrs. de Temuco y Concepción.

### VUELOS INTERNACIONALES SALIDAS

SALIDAS  
SABADO

LAN CHILE: Vuelo 145 a las 10.45 hrs. a B. Aires y Montevideo. Vuelo 148 a las 21.30 hrs. a Miami y Nueva York. Vuelo 116 a las 18.00 hrs. a Caracas.

BRANIFF (716266) Vuelo 900 a las 22.10 hrs. a Lima, y Nueva York.

Vuelo 979 a las 14.45 hrs. a B. Aires.

LADECO: Vuelo 200 a las 16.30 hrs. a Mendoza.

AEROLINEAS ARGENTINAS (88062) Vuelo 201 a las 12.00 hrs. a B. Aires.

BRANIFF: Vuelo 900 a las 22.00 hrs. de B. Aires.

LADECO: Vuelo 201 a las 18.50 hrs. de Mendoza.

BRANIFF: Vuelo 979, a las 13.55 hrs. de Nueva York, Miami, Lima, Vuelo 900 a las 21.10 hrs. de B. Aires.

Vuelo 900 a las 19.25 hrs. a B. Aires.

AIR FRANCE: Vuelo 095 a las 10.00 hrs. de París, Dakar, B. Aires.

IBERIA Vuelo 995 a las 10.25 hrs. de Madrid B. Aires.

AEROLINEAS ARGENTINAS, vuelo 200 a las 11.05 hrs. de B. Aires, Madrid, Roma y Frankfurt.

IBERIA (714510) Vuelo 996 a las 11.40 hrs. a B. Aires, Rio, Madrid. AVIANCA (714105) Vuelo 081 a las 18.25 hrs. a B. Aires. VARIG (716026) Vuelo 923 a las 15.00 hrs. a São Paulo, Rio Lisboa, Londres, Copenhagen, Madrid.

CANADIAN PACIFIC (65171) Vuelo 422 a las 11.55 hrs. a B. Aires. Vuelo 421 a las 21.00 hrs. a Lima, Toronto, Vancouver, Tokio, Hong-Kong.

### LLEGADAS

LAN CHILE: Vuelo 145 a las 09.30 hrs. de Nueva York, Miami, Vuelo 148 a las 20.00 hrs. de Montevideo, B. Aires, Vuelo 157, a las 20.25 hrs. de Miami, Panamá.

LADECO: Vuelo 201 a las 18.50 hrs. de Mendoza.

BRANIFF: Vuelo 979, a las 13.55 hrs. de Nueva York, Miami, Lima, Vuelo 900 a las 21.10 hrs. de B. Aires.

Vuelo 900 a las 19.25 hrs. a B. Aires.

AIR FRANCE: Vuelo 095 a las 10.00 hrs. de París, Dakar, B. Aires.

IBERIA Vuelo 995 a las 10.25 hrs. de Madrid B. Aires.

AEROLINEAS ARGENTINAS, vuelo 200 a las 11.05 hrs. de B. Aires, Madrid, Roma y Frankfurt.

VARIG, Vuelo 922, a las 13.40 hrs. de Rio y São Paulo, Paris, Zurich, Lisboa, Londres, Madrid.

LUFTHANSA: Vuelo 494, a las 05.45 hrs. de Frankfurt, Nueva York, Lima, La Paz.

AIR FRANCE: Vuelo 095 a las 10.00 hrs. de París, Dakar, B. Aires.

IBERIA Vuelo 995 a las 10.25 hrs. de Madrid B. Aires.

AEROLINEAS ARGENTINAS, vuelo 200 a las 11.05 hrs. de B. Aires, Madrid, Roma y Frankfurt.

VARIG, Vuelo 922, a las 13.40 hrs. de Rio y São Paulo, Paris, Zurich, Lisboa, Londres, Madrid.

LUFTHANSA: Vuelo 494, a las 05.45 hrs. de Frankfurt, Nueva York, Lima, La Paz.

AIR FRANCE: Vuelo 095 a las 10.00 hrs. de París, Dakar, B. Aires.

IBERIA Vuelo 995 a las 10.25 hrs. de Madrid B. Aires.

AEROLINEAS ARGENTINAS, vuelo 200 a las 11.05 hrs. de B. Aires, Madrid, Roma y Frankfurt.

VARIG, Vuelo 922, a las 13.40 hrs. de Rio y São Paulo, Paris, Zurich, Lisboa, Londres, Madrid.

LUFTHANSA: Vuelo 494, a las 05.45 hrs. de Frankfurt, Nueva York, Lima, La Paz.

AIR FRANCE: Vuelo 095 a las 10.00 hrs. de París, Dakar, B. Aires.

IBERIA Vuelo 995 a las 10.25 hrs. de Madrid B. Aires.

AEROLINEAS ARGENTINAS, vuelo 200 a las 11.05 hrs. de B. Aires, Madrid, Roma y Frankfurt.

VARIG, Vuelo 922, a las 13.40 hrs. de Rio y São Paulo, Paris, Zurich, Lisboa, Londres

# clasificados

AGUSTINAS 1269-CASILLA 81-D-FONO 82222

**1 JUDICIALES Y LEGALES**

**EXTRAVIO**, quedan nulos títulos N°s 106948 por 793 acciones; 102987 por 529 acciones; 99773 por 529 acciones. Cia Chilena de Tabacos.

20-21-22

**PRIMER Juzgado concedió posesión efectiva:** Prímero de Alfredo Gómez Jackson, para Eduardo y Edith Gómez Jackson y Lina Schiavetti De Veer, sin perjuicio derechos últimas como cónyuge; Segundo de Lina Schiavetti De Veer, para Eduardo y Edith Gómez Jackson.

20-21-22

Primer Juzgado concedió posesión efectiva: Saturnina Sánchez Díaz, para Oretta Aida, Leontina, Héctor y Luis Hormazábal Sánchez, sin perjuicio derechos Luis Hormazábal Hernández. Practicaré Secretaria inventario solemne, veinticuatro noviembre 1980, quince horas.

20-21-22

**PRIMER Juzgado concedió posesión efectiva:** Alberto Rodríguez Beltrán, para Carmen, María y María Isabel Rodríguez Torres, sin perjuicio derechos Carmela Torres Landeros.

20-21-22

**PRIMER Juzgado concedió posesión efectiva:** Juana Halabi Ananía, para Sonia, Víctor, Renato, Juan, y Nazarena Ananía Halabi, Roberto Silvia y Hernán Fáusec Ananía, Octavio, Rodolfo, Mónica, Patricia, María y María Cecilia Ananía Kunkar, José y Juana Luma Ananía, Fernando, Ricardo, Pedro, María y René Ananía Chebar.

20-21-22

**PRIMER Juzgado concedió posesión efectiva:** Herminia Núñez Briones y Juan Núñez Hidalgo, para Juan, Rosa y María Núñez Núñez.

20-21-22

**PRIMER Juzgado concedió posesión efectiva:** Francisca Soto Henríquez, para Luis Cubillos Soto, sin perjuicio derechos Luis Cubillos Briones.

20-21-22

**PRIMER Juzgado concedió posesión efectiva:** Carlos Marquardt Muñoz, para Juan y María Marquardt Lechuga, sin perjuicio derechos Fraternidad Lechuga Ortega.

20-21-22

**PRIMER Juzgado concedió posesión efectiva:** Tomás Fernández, para María y Jaime Tomás Huici, sin perjuicio derechos Zoila Huici Bustamante.

20-21-22

**PRIMER Juzgado concedió posesión efectiva:** Elvira Hoffmann Frederick, para Isabel Besa Hoffmann.

20-21-22

**PRIMER Juzgado concedió posesión efectiva:** Pedro Gajardo Maturano, para Pedro y Renato Gajardo Mandujano, sin perjuicio derechos María Mandujano Alfaro.

20-21-22

**NOTIFICACIONES.** — Primer Juzgado Civil de Santiago, expediente rol N° 72.983 caratulado "Julián Echavarrí Elorza". Quiebra, con fecha 2 de septiembre de 1980, presentó don Oiga Rodríguez Diaz, verificando en forma extraordinaria crédito correspondiente a un mutuo de dinero por la suma de \$84.705, con vencimiento al 10 de enero de 1977. — Resolución Santiago, 19 de noviembre de 1980, se tuvo por verificado extraordinariamente crédito referido y ordenóse notificar en la forma legal que corresponda. Firma Ana Munizaga, Juez y Judith Torres, Secretaria. Notificó a los acreedores y fallido petición y resolución precedentes. Secretaria.

20-21-22

**PRIMER Juzgado concedió posesiones efectivas de:** Emilia Lorca Espina y de Lucas Mella Silva, para Juan, Raquel, Elisa, María, Elda, Emilio y Pedro Mella Lorca. Trámite Ley 16271, artículos 33 y siguientes.

19-20-21

**PRIMER Juzgado Civil Santiago.** Posesión efectiva Mario Hidalgo Malbrán. Practicaré en Secretaria inventario solemne veinticuatro noviembre 1980, quince horas. Secretario.

19-20-21

**TERCER Juzgado concedió posesión efectiva:** Juan Soto a Oscar, Arnoldo y Hector Soto Diaz.

19-20-21

**TERCER Juzgado concedió posesión efectiva:** Florisa Cid Acuña a Florisa, José Mercedes, José Orlando y Segundo Albornoz Cid, sin perjuicio cónyuge Nazzari Albornoz Albornoz.

19-20-21

**QUIEBRA:** Transportes Interamericana Ltda., Sexto Juzgado Civil, Moraleda 402, Santiago, por resolución 14 noviembre 1980, tuvo por verificado crédito extraordinario Banco de Crédito e Inversiones, por \$ 3.357.829. Correspondientes operaciones financieras que adeuda la fallida. La Secretaria.

19-20-21

Por extravío quedan nulos cheque Serie DPC N° 003-143 Banco del Estado.

19-20-21

**QUINTO Juzgado Civil concedió posesión efectiva:** Julio Orellana y Orellana a Lorena y Julio Orellana Hurtado, sin perjuicio cónyuge Lorena Hurtado de la Jara.

19-20-21

**PRIMER Juzgado concedió posesión efectiva:** Carmen, María y María Isabel Rodriguez Torres, sin perjuicio derechos Carmela Torres Landeros.

20-21-22

**PRIMER Juzgado concedió posesión efectiva:** Juana Halabi Ananía, para Sonia, Víctor, Renato, Juan, y Nazarena Ananía Halabi, Roberto Silvia y Hernán Fáusec Ananía, Octavio, Rodolfo, Mónica, Patricia, María y María Cecilia Ananía Kunkar, José y Juana Luma Ananía, Fernando, Ricardo, Pedro, María y René Ananía Chebar.

20-21-22

**PRIMER Juzgado concedió posesión efectiva:** Alberto Castro Ciparis a Pablo Castro Arellano, sin perjuicio cónyuge María Arellano López. Posesión efectiva Luis Castro Grilloz o Grillot a Pablo Castro Arellano y cónyuge Ernestina Coparis Araya, sin perjuicio sus derechos. Inventario solemne 24 actual, 15 horas.

19-20-21

**PRIMER Juzgado concedió posesión efectiva:** Luis Castro Ciparis a Pablo Castro Arellano, sin perjuicio sus derechos.

19-20-21

**PRIMER Juzgado Civil concedió posesión efectiva:** Sergio Morales Pailler a María Aliaga Medina, sin perjuicio sus derechos.

19-20-21

**PRIMER Juzgado Civil concedió posesión efectiva:** Juana Rosa Cataldo a Huamilde Martínez Martínez.

19-20-21

**OCTAVO Juzgado Civil concedió posesión efectiva:** Carmen Beltrán Alister a Sofía del Carmen Beltrán, cartera heredera universal testamentaria causante.

19-20-21

**ORDEN no pagar cheques Serie AA números 149302, 149302, 149316, 149318, Banco Real. Por robo.**

19-20-21

**QUIEBRA:** Restaurante El Horcón S.R. Ltda. Séptimo Juzgado Civil Santiago. Resolución 6 de noviembre 1980 tuvo por verificado extraordinariamente crédito fiscal por \$ 85.349,24 art. 2472 N° 5 C.C. Secretaria.

19-20-21

**NOTIFICACIONES.** — Primer Juzgado Civil de Santiago, expediente rol N° 72.983 caratulado "Julián Echavarrí Elorza". Quiebra, con fecha 2 de septiembre de 1980, presentó don Oiga Rodríguez Diaz, verificando en forma extraordinaria crédito correspondiente a un mutuo de dinero por la suma de \$84.705, con vencimiento al 10 de enero de 1977. — Resolución Santiago, 19 de noviembre de 1980, se tuvo por verificado extraordinariamente crédito referido y ordenóse notificar en la forma legal que corresponda. Firma Ana Munizaga, Juez y Judith Torres, Secretaria. Notificó a los acreedores y fallido petición y resolución precedentes. Secretaria.

19-20-21

**QUIEBRA:** Sociedad del Sur S.A. Primer Juzgado Civil de Mayor Cuantía de Santiago. Resolución 7 de noviembre de 1980. Fijó como fecha cesación de pagos fallida el día 16 de agosto de 1976. Secretaria.

19-20-21

**PRIMER Juzgado concedió posesiones efectivas de:** Emilia Lorca Espina y de Lucas Mella Silva, para Juan, Raquel, Elisa, María, Elda, Emilio y Pedro Mella Lorca. Trámite Ley 16271, artículos 33 y siguientes.

19-20-21

**PRIMER Juzgado Civil Santiago.** Posesión efectiva Mario Hidalgo Malbrán. Practicaré en Secretaria inventario solemne veinticuatro noviembre 1980, quince horas. Secretario.

19-20-21

**TERCER Juzgado concedió posesión efectiva:** Juan Soto a Oscar, Arnoldo y Hector Soto Diaz.

19-20-21

**TERCER Juzgado concedió posesión efectiva:** Florisa Cid Acuña a Florisa, José Orlando y Segundo Albornoz Cid, sin perjuicio cónyuge Nazzari Albornoz Albornoz.

19-20-21

**QUIEBRA:** Patricio Libretona Clero. Sexto Juzgado Civil de Mayor Cuantía de Santiago. Resolución de fecha 10 de noviembre de 1980. Téngase por ampliada la nómina de créditos reconocidos con el siguiente acreedor. Fisco de Chile por un total de \$ 107.397, con preferencia del Art. 2472 N° 5 del Código Civil sobre \$ 36.204 impuestos de retención y preferencia Art. 2472, N° 8 Código Civil sobre \$ 71.193, impuestos de no retención.

**POR extravío quedan nulos títulos N° 3449 y 3450 por 6.040 y 14.054 acciones, respectivamente, de Manufactura de Electroartefactos S.A. de Alvaro Fischer Abeluk.**

19-20-21

**QUIEBRA:** Patricio Libretona Clero. Sexto Juzgado Civil de Mayor Cuantía de Santiago. Resolución de fecha 10 de noviembre de 1980. Téngase por ampliada la nómina de créditos reconocidos con el siguiente acreedor. Fisco de Chile por un total de \$ 107.397, con preferencia del Art. 2472 N° 5 del Código Civil sobre \$ 36.204 impuestos de retención y preferencia Art. 2472, N° 8 Código Civil sobre \$ 71.193, impuestos de no retención.

19-20-21

**QUIEBRA:** Transportes Interamericanas Ltda., Sexto Juzgado Civil de Mayor Cuantía de Santiago. Resolución de fecha 10 de noviembre de 1980. Téngase por ampliada la nómina de créditos reconocidos con el siguiente acreedor. Fisco de Chile por un total de \$ 107.397, con preferencia del Art. 2472 N° 5 del Código Civil sobre \$ 36.204 impuestos de retención y preferencia Art. 2472, N° 8 Código Civil sobre \$ 71.193, impuestos de no retención.

19-20-21

**QUIEBRA:** Importadora Wall S.A.C.I. Quinto Juzgado Civil Santiago, Resolución 28 octubre 1980 tuvo por rendida cuenta general administración bienes fallecida. Se tendrá por aprobadá si no fuere objetada dentro plazo legal. Secretario.

19-20-21

**QUINTO Juzgado Civil concedió posesión efectiva:** Julio Orellana y Orellana a Lorena y Julio Orellana Hurtado, sin perjuicio cónyuge Lorena Hurtado de la Jara.

19-20-21

**QUIEBRA:** Importadora Wall S.A.C.I. Quinto Juzgado Civil Santiago, Resolución 28 octubre 1980 tuvo por rendida cuenta general administración bienes fallecida. Se tendrá por aprobadá si no fuere objetada dentro plazo legal. Secretario.

19-20-21

**SEGUNDO Juzgado concedió posesión efectiva:** Carlos Carvacho Araya; Posesión efectiva Catalina Ramírez, Diaz a Samuel, Alfonso, Héctor Carvacho Ramírez.

19-20-21

**SEGUNDO Juzgado concedió posesión efectiva:** Edith Graciela Meynet Creton. Inventario solemne 24 noviembre 1980. Téngase por ampliada la nómina de créditos reconocidos con el siguiente acreedor. Fisco de Chile por un total de \$ 107.397, con preferencia del Art. 2472 N° 5 del Código Civil sobre \$ 36.204 impuestos de retención y preferencia Art. 2472, N° 8 Código Civil sobre \$ 71.193, impuestos de no retención.

19-20-21

**NOTIFICACIONES.** — Acresores Sociedad Productos Electrónicos Telsonic S.A.C. Cuarto Juzgado Civil Santiago, expediente rol N° 1801-80, caratulado "Sociedad Productos Electrónicos Telsonic SAC", sobre Proposiciones de Convenio Judicial Preventivo, resolución 11 de noviembre de 1980, dispuso que por renuncia o retracción de todos los miembros designados para la Comisión Liquidadora, se citó a una nueva Junta General de Acreedores, con el objeto de que dicha Junta probara el nombramiento nuevos integrantes de la Comisión Liquidadora sociedad propone, fijándose al efecto audiencia dia 10 de diciembre 1980, 11:00 horas, local tribunal. Resolución noviembre 14 de 1980, dispuso notificar mediante cinco avisos diario "La Nación", resolución extractada.

19-20-21

**QUINTO Juzgado Civil concedió posesión efectiva:** César Caro Krumenacker, para Zulema, Julian, Julia, Francisco y Julio Caro Blázquez, sin perjuicio de sus derechos.

19-20-21

**PRIMER Juzgado concedió posesión efectiva:** Joaquín Díaz Vial, para Jaime y Juan Díaz Contreras.

19-20-21

**NOTIFICACIONES.** — Ante Cuarto Juzgado Civil Santiago, presentó Patricio Prado Aguirre, Ingeniero Comercial, Manquehue Norte 209, solicitando se despache mandamiento ejecución y embargo contra Luis Enrique Canessa Vidal, comerciante, Principio Gales 5892, Bloque 1784, Depto. 413, por la suma de \$36.913, más intereses y costas; cantidad que proviene hecho haber avalado deudor, sin que este cumpliera, por lo cual se vio forzado a pagar en Banco Santiago \$ 123.657, y Banco O Higgins \$ 243.256. Solicito designar depositario propio deudor, bajo su responsabilidad, custodia de los pagares, y designó patrocinante y apoderado don Humberto Gómez Toro, caratulado "César Caro Krumenacker, para Zulema, Julian, Julia, Francisco y Julio Caro Blázquez, sin perjuicio de sus derechos.

19-20-21

**PRIMER Juzgado Civil concedió posesión efectiva:** Alvaro Gómez Toro, practicaré Secretaría Inventario solemne veinticuatro noviembre 1980, quince horas. Secretaria.

19-20-21

**NOTIFICACIONES.** — Ante Cuarto Juzgado Civil Santiago, presentó Patricio Prado Aguirre, Ingeniero Comercial, Manquehue Norte 209, solicitando se despache mandamiento ejecución y embargo contra Luis Enrique Canessa Vidal, comerciante, Principio Gales 5892, Bloque 1784, Depto. 413, por la suma de \$36.913, más intereses y costas; cantidad que proviene hecho haber avalado deudor, sin que este cumpliera, por lo cual se vio forzado a pagar en Banco Santiago \$ 123.657, y Banco O Higgins \$ 243.256. Solicito designar depositario propio deudor, bajo su responsabilidad, custodia de los pagares, y designó patrocinante y apoderado don Humberto Gómez Toro, caratulado "César Caro Krumenacker, para Zulema, Julian, Julia, Francisco y Julio Caro Blázquez, sin perjuicio de sus derechos.

19-20-21

**PRIMER Juzgado Civil concedió posesión efectiva:** Juana Rosa Cataldo a Lorena y Huamilde Martínez Martínez.

19-20-21

**OCTAVO Juzgado Civil concedió posesión efectiva:** Carmen Beltrán Alister a Sofía del Carmen Beltrán, cartera heredera universal testamentaria causante.

19-20-21

**ORDEN no pagar cheques Serie AA números 149302, 149302, 149316, 149318, Banco Real. Por robo.**

19-20-21

**QUIEBRA:** Restaurante El Horcón S.R. Ltda. Séptimo Juzgado Civil Santiago. Resolución 6 de noviembre 1980. Fijó como fecha cesación de pagos fallida el día 16 de agosto de 1976. Secretaria.

19-20-21

**PRIMER Juzgado concedió posesiones efectivas de:** Emilia Lorca Espina y de Lucas Mella Silva, para Juan, Raquel, Elisa, María, Elda, Emilio y Pedro Mella Lorca. Trámite Ley 16271, artículos 33 y siguientes.

19-20-21

**PRIMER Juzgado Civil Santiago.** Posesión efectiva Mario Hidalgo Malbrán. Practicaré en Secretaria inventario solemne veinticuatro noviembre 1980, quince horas. Secretario.

19-20-21

**NOTIFICACIONES.** — Primer Juzgado Civil Santiago, expediente rol N° 72.983 caratulado "Julián Echavarrí Elorza". Quiebra, con fecha 2 de septiembre de 1980, presentó don Oiga Rodríguez Diaz, verificando en forma extraordinaria crédito correspondiente a un mutuo de dinero por la suma de \$84.705, con vencimiento al 10 de enero de 1977. — Resolución Santiago, 19 de noviembre de 1980, se tuvo por verificado extraordinariamente crédito referido y ordenóse notificar en la forma legal que corresponda. Firma Ana Munizaga, Juez y Judith Torres, Secretaria. Notificó a los acreedores y fallido petición y resolución precedentes. Secretaria.

# clasificados

AGUSTINAS 1269-CASILLA 81-D-FONO 82222

## JUDICIALES Y LEGALES

**PRIMER Juzgado Civil** concedió posesión efectiva González Chacón a Esmeralda Nazario, a Esmeralda del Carmen, Adela Cristina, Sávia Elena, y Tatiana Maritza González Ossandón, sin perjuicio de suyos cónyuges sobrevenidos. Partida del Caso Osandón Escobedo. 21-22-23

**COOPERATIVA** Coop. limitada. Se han modificado disposiciones de los estatutos aprobados en la Junta General Extraordinaria del 8 de mayo de 1978 y reducidos a escritorio ante el notario Santiago Sr. Hugo Figueras por la firma Figueras.

21-22-23

**SEPTIMO Juzgado Civil** concedió posesión efectiva Herminia Happke Polenius y Annemarie Vesterling Herman, hijo Edgardo Happke Vesterling.

21-22-24

**SEXTO Juzgado Civil** concedió posesión efectiva Hernán Happke Polenius y Annemarie Vesterling Herman, hijo Edgardo Happke Vesterling.

21-22-24

**SEPTIMO Juzgado Civil** concedió posesión efectiva Gustavo Montero Rojas a Carlos y Gustavo Montero Hochenleiner. Secretaria.

21-22-24

**QUINTO Juzgado Civil** concedió posesión efectiva Lía Muñoz Gómez a Fernando Soto Muñoz.

21-22-24

**PRODUCTOS Plásticos del Pichin S.A.** En conformidad al art. 114 del D.L. 251 de mayo de 1970 y el periodo de 10 años, a contar del 1º de junio de 1980, el Directorio ha decidido constituir por siguientes personas: Sr. Agustín Pinto Durán, Presidente; Sr. Claudio Valenzuela Sonderegger, Director y Gerente; Sr. Pablo Piazza Calabro, director; Sr. Arturo Reutter Ripp, director; Sr. Roberto Piazza Galvani, director; Sr. Antonio Merlo Alonso, director; Sr. Gerardo Piazza Galvani, director. El Directorio.

21-22-24

**QUINTO Juzgado Civil** concedió posesión efectiva Hortensia Sepúlveda Martínez a Guillermo Luis, Luciano y Romelia Osorio Sepúlveda, sin perjuicio de suyos cónyuges Guillermo Osorio León.

21-22-24

**QUINTO Juzgado Civil** concedió posesión efectiva Rosario Díaz Aguirre a cónyuge Zoila Baeza Torres, sin perjuicio sus derechos.

21-22-24

**QUINTO Juzgado Civil** concedió posesión efectiva Gabriel Alfonso Landeros a Gabriel, Eliana y María Landeros Salas, sin perjuicio cónyuge Eliana Salas Rojas. Inventario solemne 25 actual, 15 horas.

21-22-24

**QUINTO Juzgado Civil** concedió posesión efectiva José de la Fuente Gallardo a José, Edgardo, Roberto, Odilia, y Pedro de la Fuente Estay, sin perjuicio cónyuge Dulia Estay Rivero. Inventario solemne 25 actual, 15 horas.

21-22-24

**QUINTO Juzgado Civil** concedió posesión efectiva José Gamonal Puga a Leonor y Gustavo Gamonal Cuzmán, sin perjuicio cónyuge Sofía Guzmán Ramírez.

21-22-24

**QUINTO Juzgado Civil** concedió posesión efectiva Angelo Gianini Fabre a Lidia Gianni Leiva y cónyuge Pánfilo Garrido Denis, sin perjuicio sus derechos.

21-22-24

**QUINTO Juzgado Civil** concedió posesión efectiva Graciela Salcedo Oyarzún a María Pino Cabello. Inventario solemne 25 actual, 15 horas.

21-22-24

**EXTRACTO** Segundo Juzgado Letras de San Bernardo. Se ha concedido posesión efectiva de la herencia quedada al fallecimiento de Julia Teresa y Luis Eduardo Caballol Rojas, a don Alejandro, Mercedes Ruiz y Javier Eduardo Caballol, sin perjuicio derechos cónyuge viviente Jorge Alejandro González Aravena.

21-22-24

**CARTO Juzgado Civil** concedió posesión efectiva Raquel Araya Diaz a Washington, Alicia Martín, Cuacolla, Walter Ascaso Araya y nietos Harry y Marlene Layseca Braga.

21-22-24

**SEGUNDO Juzgado Civil** concedió posesión efectiva a Luis Gerardo Cisterna Martínez, sin perjuicio sus derechos, cónyuge sobreveniente. Tramitación acuerdo artículos 33-37.

21-22-24

**SEGUNDO Juzgado Civil** concedió posesión efectiva Fernando Menevez Inostroza, sin perjuicio sus derechos cónyuge Hildegard del Indo Valenzuela.

21-22-24

**SEGUNDO Juzgado Civil** concedió posesión efectiva Jean Claude Goblet a Alma Muriel, sin perjuicio sus derechos cónyuge.

21-22-24

**SEGUNDO Juzgado Civil** concedió posesión efectiva Martín a Viera Matías, sin perjuicio cónyuge Catalina Lescano.

21-22-24

21-22-24

**HABIENDOSE** dado aviso correspondiente, queda nulo por extravío Certificado Depósito Plazo 7553 Citi Bank por \$ 306.300 - vencido 19-11-80.

21-22-24

**QUEDAN** nulos los cheques serie AC-6822635 al 2650 cuenta 7303548 del Banco del Estado, Sucursal Puerto Alto.

21-22-24

**SEXTO Juzgado Civil** concedió posesión efectiva Hermann Happke Polenius y Annemarie Vesterling Herman, hijo Edgardo Happke Vesterling.

21-22-24

**SEXTO Juzgado Civil** concedió posesión efectiva Hernán Happke Polenius y Annemarie Vesterling Herman, hijo Edgardo Happke Vesterling.

21-22-24

**SEXTO Juzgado Civil** concedió posesión efectiva "Sanhué Cristo María y otros" 9 diciembre, 11 horas, vendedora pública subasta, inmueble ubicado Santiago, Chacabuco N° 25-27. Postura mínima \$1.350.000 Bases Secretaría.

21-22-24

**SEXTO Juzgado Civil** concedió posesión efectiva "Sanhué Cristo María y otros" 9 diciembre, 11 horas, vendedora pública subasta, inmueble ubicado Santiago, Chacabuco N° 25-27. Postura mínima \$1.350.000 Bases Secretaría.

21-22-24

**SEXTO Juzgado Civil** concedió posesión efectiva Hernán Happke Polenius y Annemarie Vesterling Herman, hijo Edgardo Happke Vesterling.

21-22-24

**SEXTO Juzgado Civil** concedió posesión efectiva Hernán Happke Polenius y Annemarie Vesterling Herman, hijo Edgardo Happke Vesterling.

21-22-24

**SEXTO Juzgado Civil** concedió posesión efectiva Hernán Happke Polenius y Annemarie Vesterling Herman, hijo Edgardo Happke Vesterling.

21-22-24

**SEXTO Juzgado Civil** concedió posesión efectiva Hernán Happke Polenius y Annemarie Vesterling Herman, hijo Edgardo Happke Vesterling.

21-22-24

**SEXTO Juzgado Civil** concedió posesión efectiva Hernán Happke Polenius y Annemarie Vesterling Herman, hijo Edgardo Happke Vesterling.

21-22-24

**SEXTO Juzgado Civil** concedió posesión efectiva Hernán Happke Polenius y Annemarie Vesterling Herman, hijo Edgardo Happke Vesterling.

21-22-24

**SEXTO Juzgado Civil** concedió posesión efectiva Hernán Happke Polenius y Annemarie Vesterling Herman, hijo Edgardo Happke Vesterling.

21-22-24

**SEXTO Juzgado Civil** concedió posesión efectiva Hernán Happke Polenius y Annemarie Vesterling Herman, hijo Edgardo Happke Vesterling.

21-22-24

**SEXTO Juzgado Civil** concedió posesión efectiva Hernán Happke Polenius y Annemarie Vesterling Herman, hijo Edgardo Happke Vesterling.

21-22-24

**SEXTO Juzgado Civil** concedió posesión efectiva Hernán Happke Polenius y Annemarie Vesterling Herman, hijo Edgardo Happke Vesterling.

21-22-24

**SEXTO Juzgado Civil** concedió posesión efectiva Hernán Happke Polenius y Annemarie Vesterling Herman, hijo Edgardo Happke Vesterling.

21-22-24

**SEXTO Juzgado Civil** concedió posesión efectiva Hernán Happke Polenius y Annemarie Vesterling Herman, hijo Edgardo Happke Vesterling.

21-22-24

**SEXTO Juzgado Civil** concedió posesión efectiva Hernán Happke Polenius y Annemarie Vesterling Herman, hijo Edgardo Happke Vesterling.

21-22-24

**SEXTO Juzgado Civil** concedió posesión efectiva Hernán Happke Polenius y Annemarie Vesterling Herman, hijo Edgardo Happke Vesterling.

21-22-24

**SEXTO Juzgado Civil** concedió posesión efectiva Hernán Happke Polenius y Annemarie Vesterling Herman, hijo Edgardo Happke Vesterling.

21-22-24

**SEXTO Juzgado Civil** concedió posesión efectiva Hernán Happke Polenius y Annemarie Vesterling Herman, hijo Edgardo Happke Vesterling.

21-22-24

## REMATES

**3** REMATES

**SEGUNDO Juzgado** Banderas 342, cita parientes Bárbara Montalva Acuña y otros, designación curador, audiencia 2 diciembre, quince horas, Secretaría.

21-22-24

**QUEDAN** nulos los cheques serie AC-6822635 al 2650 cuenta 7303548 del Banco del Estado, Sucursal Puerto Alto.

21-22-24

**SEXTO Juzgado Civil** concedió posesión efectiva Hernán Happke Polenius y Annemarie Vesterling Herman, hijo Edgardo Happke Vesterling.

21-22-24

**SEXTO Juzgado Civil** concedió posesión efectiva Hernán Happke Polenius y Annemarie Vesterling Herman, hijo Edgardo Happke Vesterling.

21-22-24

**SEXTO Juzgado Civil** concedió posesión efectiva Hernán Happke Polenius y Annemarie Vesterling Herman, hijo Edgardo Happke Vesterling.

21-22-24

**SEXTO Juzgado Civil** concedió posesión efectiva Hernán Happke Polenius y Annemarie Vesterling Herman, hijo Edgardo Happke Vesterling.

21-22-24

**SEXTO Juzgado Civil** concedió posesión efectiva Hernán Happke Polenius y Annemarie Vesterling Herman, hijo Edgardo Happke Vesterling.

21-22-24

**SEXTO Juzgado Civil** concedió posesión efectiva Hernán Happke Polenius y Annemarie Vesterling Herman, hijo Edgardo Happke Vesterling.

21-22-24

**SEXTO Juzgado Civil** concedió posesión efectiva Hernán Happke Polenius y Annemarie Vesterling Herman, hijo Edgardo Happke Vesterling.

21-22-24

**SEXTO Juzgado Civil** concedió posesión efectiva Hernán Happke Polenius y Annemarie Vesterling Herman, hijo Edgardo Happke Vesterling.

21-22-24

**SEXTO Juzgado Civil** concedió posesión efectiva Hernán Happke Polenius y Annemarie Vesterling Herman, hijo Edgardo Happke Vesterling.

21-22-24

**SEXTO Juzgado Civil** concedió posesión efectiva Hernán Happke Polenius y Annemarie Vesterling Herman, hijo Edgardo Happke Vesterling.

21-22-24

**SEXTO Juzgado Civil** concedió posesión efectiva Hernán Happke Polenius y Annemarie Vesterling Herman, hijo Edgardo Happke Vesterling.

21-22-24

**SEXTO Juzgado Civil** concedió posesión efectiva Hernán Happke Polenius y Annemarie Vesterling Herman, hijo Edgardo Happke Vesterling.

21-22-24

**SEXTO Juzgado Civil** concedió posesión efectiva Hernán Happke Polenius y Annemarie Vesterling Herman, hijo Edgardo Happke Vesterling.

21-22-24

**SEXTO Juzgado Civil** concedió posesión efectiva Hernán Happke Polenius y Annemarie Vesterling Herman, hijo Edgardo Happke Vesterling.

21-22-24

**SEXTO Juzgado Civil** concedió posesión efectiva Hernán Happke Polenius y Annemarie Vesterling Herman, hijo Edgardo Happke Vesterling.

21-22-24

**SEXTO Juzgado Civil** concedió posesión efectiva Hernán Happke Polenius y Annemarie Vesterling Herman, hijo Edgardo Happke Vesterling.

21-22-24

**SEXTO Juzgado Civil** concedió posesión efectiva Hernán Happke Polenius y Annemarie Vesterling Herman, hijo Edgardo Happke Vesterling.

21-22-24

**SEXTO Juzgado Civil** concedió posesión efectiva Hernán Happke Polenius y Annemarie Vesterling Herman, hijo Edgardo Happke Vesterling.

21-22-24

**SEXTO Juzgado Civil** concedió posesión efectiva Hernán Happke Polenius y Annemarie Vesterling Herman, hijo Edgardo Happke Vesterling.

21-22-24

**REMATE** Juzgado Banderas 342, cita parientes Bárbara Montalva Acuña y otros, designación curador, audiencia 2 diciembre, quince horas, Secretaría.

21-22-24

**QUEDAN** nulos los cheques serie AC-6822635 al 2650 cuenta 7303548 del Banco del Estado, Sucursal Puerto Alto.

21-22-24

**SEXTO Juzgado Civil** concedió posesión efectiva Hernán Happke Polenius y Annemarie Vesterling Herman, hijo Edgardo Happke Vesterling.

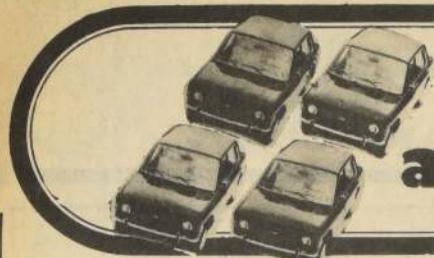
21-22-24

**SEXTO Juzgado Civil** concedió posesión efectiva Hernán Happke Polenius y Annemarie Vesterling Herman, hijo Edgardo Happke Vesterling.

21-22-24

**SEXTO Juzgado Civil** concedió posesión efectiva Hernán Happke Polenius y Annemarie Vesterling Herman, hijo Edgardo Happke Vesterling.

21-22-24



## mercado automotriz

# CAVEM

**automóviles**  
EDMUNDO VALDIVIESO Y CIA.  
PIONONO 8 FONO 776692-371200

**1 CAVEM**  
MOTOCICLETAS 50 cc.



ULTIMA PARTIDA  
ANTES DE PASCUA  
Contado: \$ 31.200  
pie 1.200  
24 letras de \$ 2.067.-  
Descuentos especiales a comerciantes o instituciones  
garantía, servicio y repuestos.



**4 CAVEM**  
**Patrício Reitz C.**  
AEROMAR RENTA A CAR  
AUTOS MODELOS 1980

Con chofer y sin chofer  
Suzuki Fronte  
Suzuki Furgón  
Renault  
Datsun  
Desde \$ 500.- Disponibilidad Inmediata precios especiales semanas y meses.  
LAS URBINAS 53 LOCAL E. Providencia.  
Fono: 256705-250011  
SUCURSALES: 744508-251972 - 66592-283131-6723  
Diners Visa American Express  
AEROMAR RENT A CAR.  
Autos para matrimonios y viajes especiales, trasladados a aeropuertos.



**27.- CAVEM**

Austin Mini Cooper, 1969 \$ 95.000.-  
Furgón AK-6, 1973, \$ 95.000.-  
Fiat 147 G.L., 1979, \$ 240.000.-  
Volkswagen, 1961, \$ 110.000.-  
Mazda 323, 1978, \$ 280.000.-  
Fiat 600, 1976, \$ 145.000.-  
AX 330, 1977, \$ 120.000.-  
Austin Mini, 1974, \$ 140.000.-  
Furgón AK-6 4.000 Kls., 1979, \$ 170.000.-  
Peugeot, 1974, \$ 265.000.-  
Fiat 125, 1974, \$ 180.000.-  
Fiat 600, 1971, \$ 95.000.-

CHARADE 850 ENTREGA INMEDIATA  
DAIHATSU TODOS LOS MODELOS,  
ENTREGA INMEDIATA  
DATSUN NUEVOS. TODOS LOS  
MODELOS, ENTREGA INMEDIATA.



**Vitacura 2852**  
**Fono 289127**

**CAVEM 18 A**

**AUTOS NUEVOS**

Toyota todos los modelos  
entrega inmediata.  
Chevrolet todos los modelos.  
Station Wagon Toyota 2.000  
nuevo sin uso, \$45.610.  
Toyota Corona Sedán nuevo  
sin uso, \$483.600.

**AUTOS USADOS**

TOYOTA CORONA SE-DAN, 1977, \$335.000.  
FIAT 125, 1977, \$240.000.  
PIAT 128 L., 1977, \$230.000.  
FIAT 600, 1967, \$68.000.  
DODGE GALANT, 1977, \$350.000.

**AUTOMOTORES**  
**NORTÉSUR**  
FERNANDO LIHN  
FRANCISCO CONDON

**CAVEM 14**

MANUEL RODRIGUEZ 950  
(ESQUINA GRL. MACKENNA)  
FONO 724492-725843

AUTOS NUEVOS  
Subaru ST. 1.600, 1980, \$ 505.440.  
Subaru Hatchback, 1980, \$ 466.440.  
Subaru Station, 1980, \$ 196.200.  
Austin Mini 850, 1980, \$ 237.900.  
Austin Mini Especial, 1980, \$ 259.350.  
Dodge Aspen, 1980, \$ 663.000.  
Chevette 2 puertas, 1980, \$ 333.450.  
Chevette 4 puertas, 1980, \$ 359.970.  
Peugeot ST. 2.000, 1980, \$ 623.220.  
Peugeot 2.000, 1980, \$ 545.610.  
Peugeot 1.800, 1980, \$ 491.010.  
Peugeot 305, 1980, \$ 460.200.  
Renault R-18 G.T.S., 1980, \$ 510.900.  
Renault R-5, 1980, \$ 292.500.  
Dodge Aspen, 1979, \$ 583.050.  
Crédito bancario hasta 48 meses.  
Abierto sábados y domingos.

CAMIONETAS NUEVAS

**AUTOMOTORES**  
**NORTÉSUR**  
FERNANDO LIHN  
FRANCISCO CONDON

**CAVEM 14**

MANUEL RODRIGUEZ 950  
(ESQUINA GRL. MACKENNA)  
FONO 724492-725843

CHEVROLET  
Chevrolet Opala 4 puertas, 1980, \$ 450.840.  
Station Chevrolet, 1980 \$ 481.650.  
Chevette 4 puertas, 1980, \$ 359.970.  
Austin Morris, 1980, \$ 374.400.  
Chevrolet Doble Cabina C 30 USA, 1980, \$ 281.500.  
Chevrolet C 30, 1980, \$ 585.000.  
Chevrolet C 10, 1980, \$ 532.350.  
CAMIONETAS USADAS

CHEVROLET  
Chevrolet C 20, 1976, \$ 450.000.  
Ford F. 350 2.5 Toneladas, 1969, \$ 280.000.  
Chevrolet C 10, 1966, \$ 170.000.  
Jeep Willys, 1960, \$ 130.000.  
Crédito bancario hasta 48 meses.  
Abierto sábados y domingos.

CHEVROLET  
Chevrolet C 20, 1976, \$ 450.000.  
Ford F. 350 2.5 Toneladas, 1969, \$ 280.000.  
Chevrolet C 10, 1966, \$ 170.000.  
Jeep Willys, 1960, \$ 130.000.  
Crédito bancario hasta 48 meses.  
Abierto sábados y domingos.

**Tattersall**  
**AUTOMOTRIZ**

**15 C CAVEM**

Tattersall Automotriz Ltda.  
Av. Las Condes N° 10033  
Fono 472548

CHEVROLET  
Chevrolet Opala 4 puertas, 1980, \$ 450.840.  
Station Chevrolet, 1980 \$ 481.650.  
Chevette 4 puertas, 1980, \$ 359.970.  
Austin Morris, 1980, \$ 374.400.  
Chevrolet Doble Cabina C 30 USA, 1980, \$ 281.500.  
Chevrolet C 30, 1980, \$ 585.000.  
Chevrolet C 10, 1980, \$ 532.350.  
CAMIONETAS NUEVAS

CHEVROLET  
Chevrolet Opala 4 puertas, 1980, \$ 450.840.  
Station Chevrolet, 1980 \$ 481.650.  
Chevette 4 puertas, 1980, \$ 359.970.  
Austin Morris, 1980, \$ 374.400.  
Chevrolet Doble Cabina C 30 USA, 1980, \$ 281.500.  
Chevrolet C 30, 1980, \$ 585.000.  
Chevrolet C 10, 1980, \$ 532.350.

CHEVROLET  
Chevrolet Opala 4 puertas, 1980, \$ 450.840.  
Station Chevrolet, 1980 \$ 481.650.  
Chevette 4 puertas, 1980, \$ 359.970.  
Austin Morris, 1980, \$ 374.400.  
Chevrolet Doble Cabina C 30 USA, 1980, \$ 281.500.  
Chevrolet C 30, 1980, \$ 585.000.  
Chevrolet C 10, 1980, \$ 532.350.

CHEVROLET  
Chevrolet Opala 4 puertas, 1980, \$ 450.840.  
Station Chevrolet, 1980 \$ 481.650.  
Chevette 4 puertas, 1980, \$ 359.970.  
Austin Morris, 1980, \$ 374.400.  
Chevrolet Doble Cabina C 30 USA, 1980, \$ 281.500.  
Chevrolet C 30, 1980, \$ 585.000.  
Chevrolet C 10, 1980, \$ 532.350.

CHEVROLET  
Chevrolet Opala 4 puertas, 1980, \$ 450.840.  
Station Chevrolet, 1980 \$ 481.650.  
Chevette 4 puertas, 1980, \$ 359.970.  
Austin Morris, 1980, \$ 374.400.  
Chevrolet Doble Cabina C 30 USA, 1980, \$ 281.500.  
Chevrolet C 30, 1980, \$ 585.000.  
Chevrolet C 10, 1980, \$ 532.350.

CHEVROLET  
Chevrolet Opala 4 puertas, 1980, \$ 450.840.  
Station Chevrolet, 1980 \$ 481.650.  
Chevette 4 puertas, 1980, \$ 359.970.  
Austin Morris, 1980, \$ 374.400.  
Chevrolet Doble Cabina C 30 USA, 1980, \$ 281.500.  
Chevrolet C 30, 1980, \$ 585.000.  
Chevrolet C 10, 1980, \$ 532.350.

CHEVROLET  
Chevrolet Opala 4 puertas, 1980, \$ 450.840.  
Station Chevrolet, 1980 \$ 481.650.  
Chevette 4 puertas, 1980, \$ 359.970.  
Austin Morris, 1980, \$ 374.400.  
Chevrolet Doble Cabina C 30 USA, 1980, \$ 281.500.  
Chevrolet C 30, 1980, \$ 585.000.  
Chevrolet C 10, 1980, \$ 532.350.

CHEVROLET  
Chevrolet Opala 4 puertas, 1980, \$ 450.840.  
Station Chevrolet, 1980 \$ 481.650.  
Chevette 4 puertas, 1980, \$ 359.970.  
Austin Morris, 1980, \$ 374.400.  
Chevrolet Doble Cabina C 30 USA, 1980, \$ 281.500.  
Chevrolet C 30, 1980, \$ 585.000.  
Chevrolet C 10, 1980, \$ 532.350.

CHEVROLET  
Chevrolet Opala 4 puertas, 1980, \$ 450.840.  
Station Chevrolet, 1980 \$ 481.650.  
Chevette 4 puertas, 1980, \$ 359.970.  
Austin Morris, 1980, \$ 374.400.  
Chevrolet Doble Cabina C 30 USA, 1980, \$ 281.500.  
Chevrolet C 30, 1980, \$ 585.000.  
Chevrolet C 10, 1980, \$ 532.350.

CHEVROLET  
Chevrolet Opala 4 puertas, 1980, \$ 450.840.  
Station Chevrolet, 1980 \$ 481.650.  
Chevette 4 puertas, 1980, \$ 359.970.  
Austin Morris, 1980, \$ 374.400.  
Chevrolet Doble Cabina C 30 USA, 1980, \$ 281.500.  
Chevrolet C 30, 1980, \$ 585.000.  
Chevrolet C 10, 1980, \$ 532.350.

CHEVROLET  
Chevrolet Opala 4 puertas, 1980, \$ 450.840.  
Station Chevrolet, 1980 \$ 481.650.  
Chevette 4 puertas, 1980, \$ 359.970.  
Austin Morris, 1980, \$ 374.400.  
Chevrolet Doble Cabina C 30 USA, 1980, \$ 281.500.  
Chevrolet C 30, 1980, \$ 585.000.  
Chevrolet C 10, 1980, \$ 532.350.

CHEVROLET  
Chevrolet Opala 4 puertas, 1980, \$ 450.840.  
Station Chevrolet, 1980 \$ 481.650.  
Chevette 4 puertas, 1980, \$ 359.970.  
Austin Morris, 1980, \$ 374.400.  
Chevrolet Doble Cabina C 30 USA, 1980, \$ 281.500.  
Chevrolet C 30, 1980, \$ 585.000.  
Chevrolet C 10, 1980, \$ 532.350.

CHEVROLET  
Chevrolet Opala 4 puertas, 1980, \$ 450.840.  
Station Chevrolet, 1980 \$ 481.650.  
Chevette 4 puertas, 1980, \$ 359.970.  
Austin Morris, 1980, \$ 374.400.  
Chevrolet Doble Cabina C 30 USA, 1980, \$ 281.500.  
Chevrolet C 30, 1980, \$ 585.000.  
Chevrolet C 10, 1980, \$ 532.350.

CHEVROLET  
Chevrolet Opala 4 puertas, 1980, \$ 450.840.  
Station Chevrolet, 1980 \$ 481.650.  
Chevette 4 puertas, 1980, \$ 359.970.  
Austin Morris, 1980, \$ 374.400.  
Chevrolet Doble Cabina C 30 USA, 1980, \$ 281.500.  
Chevrolet C 30, 1980, \$ 585.000.  
Chevrolet C 10, 1980, \$ 532.350.

CHEVROLET  
Chevrolet Opala 4 puertas, 1980, \$ 450.840.  
Station Chevrolet, 1980 \$ 481.650.  
Chevette 4 puertas, 1980, \$ 359.970.  
Austin Morris, 1980, \$ 374.400.  
Chevrolet Doble Cabina C 30 USA, 1980, \$ 281.500.  
Chevrolet C 30, 1980, \$ 585.000.  
Chevrolet C 10, 1980, \$ 532.350.

CHEVROLET  
Chevrolet Opala 4 puertas, 1980, \$ 450.840.  
Station Chevrolet, 1980 \$ 481.650.  
Chevette 4 puertas, 1980, \$ 359.970.  
Austin Morris, 1980, \$ 374.400.  
Chevrolet Doble Cabina C 30 USA, 1980, \$ 281.500.  
Chevrolet C 30, 1980, \$ 585.000.  
Chevrolet C 10, 1980, \$ 532.350.

CHEVROLET  
Chevrolet Opala 4 puertas, 1980, \$ 450.840.  
Station Chevrolet, 1980 \$ 481.650.  
Chevette 4 puertas, 1980, \$ 359.970.  
Austin Morris, 1980, \$ 374.400.  
Chevrolet Doble Cabina C 30 USA, 1980, \$ 281.500.  
Chevrolet C 30, 1980, \$ 585.000.  
Chevrolet C 10, 1980, \$ 532.350.

CHEVROLET  
Chevrolet Opala 4 puertas, 1980, \$ 450.840.  
Station Chevrolet, 1980 \$ 481.650.  
Chevette 4 puertas, 1980, \$ 359.970.  
Austin Morris, 1980, \$ 374.400.  
Chevrolet Doble Cabina C 30 USA, 1980, \$ 281.500.  
Chevrolet C 30, 1980, \$ 585.000.  
Chevrolet C 10, 1980, \$ 532.350.

CHEVROLET  
Chevrolet Opala 4 puertas, 1980, \$ 450.840.  
Station Chevrolet, 1980 \$ 481.650.  
Chevette 4 puertas, 1980, \$ 359.970.  
Austin Morris, 1980, \$ 374.400.  
Chevrolet Doble Cabina C 30 USA, 1980, \$ 281.500.  
Chevrolet C 30, 1980, \$ 585.000.  
Chevrolet C 10, 1980, \$ 532.350.

CHEVROLET  
Chevrolet Opala 4 puertas, 1980, \$ 450.840.  
Station Chevrolet, 1980 \$ 481.650.  
Chevette 4 puertas, 1980, \$ 359.970.  
Austin Morris, 1980, \$ 374.400.  
Chevrolet Doble Cabina C 30 USA, 1980, \$ 281.500.  
Chevrolet C 30, 1980, \$ 585.000.  
Chevrolet C 10, 1980, \$ 532.350.

CHEVROLET  
Chevrolet Opala 4 puertas, 1980, \$ 450.840.  
Station Chevrolet, 1980 \$ 481.650.  
Chevette 4 puertas, 1980, \$ 359.970.  
Austin Morris, 1980, \$ 374.400.  
Chevrolet Doble Cabina C 30 USA, 1980, \$ 281.500.  
Chevrolet C 30, 1980, \$ 585.000.  
Chevrolet C 10, 1980, \$ 532.350.

CHEVROLET  
Chevrolet Opala 4 puertas, 1980, \$ 450.840.  
Station Chevrolet, 1980 \$ 481.650.  
Chevette 4 puertas, 1980, \$ 359.970.  
Austin Morris, 1980, \$ 374.400.  
Chevrolet Doble Cabina C 30 USA, 1980, \$ 281.500.  
Chevrolet C 30, 1980, \$ 585.000.  
Chevrolet C 10, 1980, \$ 532.350.

CHEVROLET  
Chevrolet Opala 4 puertas, 1980, \$ 450.840.  
Station Chevrolet, 1980 \$ 481.650.  
Chevette 4 puertas, 1980, \$ 359.970.  
Austin Morris, 1980, \$ 374.400.  
Chevrolet Doble Cabina C 30 USA, 1980, \$ 281.500.  
Chevrolet C 30, 1980, \$ 585.000.  
Chevrolet C 10, 1980, \$ 532.350.

CHEVROLET  
Chevrolet Opala 4 puertas, 1980, \$ 450.840.  
Station Chevrolet, 1980 \$ 481.650.  
Chevette 4 puertas, 1980, \$ 359.970.  
Austin Morris, 1980, \$ 374.400.  
Chevrolet Doble Cabina C 30 USA, 1980, \$ 281.500.  
Chevrolet C 30, 1980, \$ 585.000.  
Chevrolet C 10, 1980, \$ 532.350.

CHEVROLET  
Chevrolet Opala 4 puertas, 1980, \$ 450.840.  
Station Chevrolet, 1980 \$ 481.650.  
Chevette 4 puertas, 1980, \$ 359.970.  
Austin Morris, 1980, \$ 374.400.  
Chevrolet Doble Cabina C 30 USA, 1980, \$ 281.500.  
Chevrolet C 30, 1980, \$ 585.000.  
Chevrolet C 10, 1980, \$ 532.350.

CHE

# Mundo de la Hípica

Cuerpo C

## En la ruta de Vidal no hay penuria que valga

### LA IMITACION

Se nace o no se nace con temperamento de lucha, he ahí el dilema... Toda la emotividad de un hombre que conoce la vida como la palma de su mano es la que a continuación presentamos. No se trata de un anuncio, sino que de un llamado a tantos hombres que se consideran alejados de la fortuna porque una vez debieron enfrentarse con el destino no pudiéndole quebrar su impetu...

Enrique Vidal, de actividad preparadora y profesión padre de familia y esposo, es un ser agradecido de la única oportunidad que le presentó la fortuna en su duro ascenso profesional.

Quizás esa aseveración fue la única que erró cuando relató su existencia frente al redactor de estas líneas. Claro que fue un error porque la suerte no existe en un temperamento sin igual como el de este gran hombre que supo encarar una ruta tan sinuosa cuando recién su mente se transportaba en sueños infantiles... Vidal se benefició abiertamente para subsistir...

Resulta penoso que un pequeño de ocho años deba ser un adulto cuando para eso tenía tanto tiempo por delante.

Perón como lo dice el encabezamiento, para Vidal no hay penuria que alcance... "Me crié solo, en la casa de mis tíos en Viña del Mar. Por suerte que ellos tenían su propia fábrica por lo que mi condición de allejado significaba forjarme mi propio futuro a esa corta edad. Era más o menos un cenicero, donde debía lavar, cocinar, planchar, hacer el almoço. En otras palabras desde que me pusieron en el mundo sólo pude vivir la dureza de un destino que me llevó marcado. Carente de todo tipo de manifestación de cariño, un día decidí enfrentarme al trabajo."

Por eso que opté por tentar fortuna en un local immense que quedaba frente a mi casa. Era el Valparaíso Sporting Club, lugar que a la postre me abriría sus puertas de par en par en los cuantos años más tarde. Ahí me saqué como empleado. Antes de ingresar a cuidador había algo en mí que me acercaba a los caballos y me animaba a ayudar a los paseadores de los polistas cuando en ese tiempo hacía ese tipo de carreras...

### LA GRAN AYUDA

En la década del cincuenta, época en que Enrique Vidal ingresó a la actividad del turf, la hípica era una verdadera familia, donde el dueño del señal cumplía diversas actividades lúdicas hacia su personal. En otras palabras, cada nuevo ingresado constituía en un hijo más de la familia.

Como era uno de los más perniciosos de la caballeriza, don Rafael Simal me acogió de muy buena forma. Sus consejos fueron certeros para examinar mis pasos en la dura senda que aún debía cumplir. A él y a su señora, ojalá que Dios les guarde muchos años de vida, porque realmente les debo la base de honradez, responsabilidad y espíritu de superación que supe adoptar cuando fui independiente.

Cuatro años estuve en ese corral, que más que eso resultó una verdadera escuela del "cómo" enfrentar la vida. Durante ese lapso tuve mucha suerte junto al caballo que cuidaba, Teodoro, que me entregó la primera carrera como empleado y posteriormente trece triunfos en toda su cam-

**□ Desde los once años de edad tuvo que enfrentar el destino con las armas de un adulto, por eso es que debió madurar con la misma rapidez en que un día se vio en la cima de su carrera profesional**

que amamos los caballos. Las nuevas generaciones de preparadores y jinetes seguirán pasando, pero la imagen de este preparador piensos que no se borra nunca. Yo palpo su inmensa calidad humana y sabiduría en la actividad. Sostengo que el Club Hípico debería instalar algún monolito recordatorio a su entrada en la memoria del Mago Cavieres... Un hombre como él debería vivir en la institución a la que entregó su vida entera... Si pudiera homenajearlo con mis propios medios realmente lo haría puesto que su condición de hombre ciento por ciento entregado a la preparación, no puede perderse en el tiempo.

### VIÑA: CAPATAZ

Mientras estuve con Juan Cavieres, don Enrique lo siguió en su accionar y fue así como en la temporada grande de Viña del Mar decidió nuevamente quedarse en el Sporting, lugar donde había nacido a la hípica.

Los recuerdos de su niñez y del recinto que le dio las primeras oportunidades fueron más que la compañía del preparador antes mencionado.

### INIGUALABLE

Vidal tomó con tales bríos su nuevo puesto que logró lo que será difícil de igualar entre los preparadores. Nada menos que en nueve meses cambió de categoría conquistando las sesenta carreras. Pese que empezó en julio de 1963, logró la tercera ubicación en la estadística del recinto porteño. En el mismo mes que debutó uno de sus pupilos, Justiciero, venció en el Tanteo

de Potrillos. Posteriormente llegó segundo en El Ensayo, perdiendo por medio pescuzo y el Gran Premio Hipódromo Chile lo remató por once cuerpos del mismo que le había ganado en la máxima prueba santiaguina. Fue realmente una meteórica campaña que desde sus inicios se alzó como los grandes del momento. Desde el año 64 al 68 logró consecutivamente el primer lugar de la estadística del Valparaíso Sporting Club.

Su experiencia en la capital le señalaban que debía trasladarse en busca de nuevos horizontes. Durante el lapso que había estado en Viña conocía la actividad en Santiago ya que había competido en numerosas ocasiones con caballos de su corral.

### EL GRAN AÑO: 1974

Vidal regresó a Santiago el '71 y durante ese lapso figuró entre los más ganadores de La Palma. "Tres años después logré mi ansiado galardón al obtener la estadística del Hipódromo Chile. Fue un final de película, ya que junto a Juan Bautista Castro nos encontrábamos igualados en idéntico número de carreras y sólo en la última reunión del año pude aventajarlo por dos. En esa oportunidad él logró un triunfo y yo tripleta. El hecho se constituyó en una satisfacción muy personal que compartí con mi familia, porque siempre he sido un hombre introvertido. Tal vez mi dura infancia me formó un temple arisco que sin darme cuenta proyectó hacia mis semejantes. Un logro de esa naturaleza se constituye para mí en otra cristalización de los anhelos que uno se impone cuando se inicia en la profesión. Ahora sólo me falta alcanzar las mil carreras para decir que he cumplido."

### UN HINCHA MUY ESPECIAL

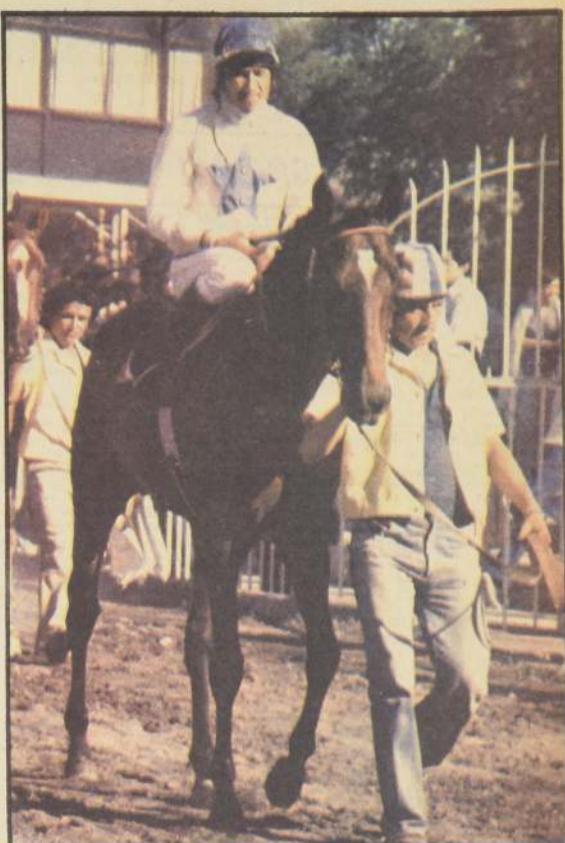
La eterna compañía de Vidal siempre es un pequeño que le imita incluso hasta en la vestimenta. Esta infantil presencia es su único hijo, Enrique César, quien además de ser su hincha número uno, es un experto en caballos.

"Este chico es mi orgullo y esperanza de por vida. En él deposito todas mis esperanzas de que mañana sea un gran hombre. Creo que mi mejor legado puede ser la educación, algo que no he trepidado en entregársela como lo merece. Su presencia es estimulante y por eso que lucho fieramente por alcanzar nuevos triunfos que me permitan dar un mejor bienestar a mi señora e hijo, ya que dos personas más maravillosas que ellos serán difícil de encontrar en la tierra. Y o me doy enterero porque ellos así lo son compromiso. Es una reciprocidad que ha existido siempre."

Este chico seguramente seguirá mis pasos porque se creó junto a las patas de los caballos. Desde que tenía meses sabía reconocer a los diversos pensionistas de la cuadra...

El niño al retornar del colegio saluda con cariñoso abrazo a su padre y lo primero que hace es leer el programa de carreras. Luego se sienta al lado de su ídolo y se estrecha junto a él en busca de la comunicación que siempre ha encontrado. A lo lejos la medalla de oro que una vez logró cuando conquistó la estadística palmeña resplandece con los rayos de sol que penetran celosamente por la ventana.

Este hombre seguramente se debe ver proyectado en la figura de su pequeño de once años que se apresta a almorzar... Claro, su curioso rostro dirá entre sí "y pensar que yo a esos años tenía que trabajar tan duro por ganarme el sustento... Por eso quiero que a este retoño no le falte nunca nada ya que al frente de él tiene un padre de esos que hubiera deseado tener yo, cuando el cariño es más importante que el dinero..."



DYSTUR, tres años por Mediatore y Dynasty por Sonic Boom, obtuvo merecido título de ganador clásico, al imponerse ampliamente en los 1.500 metros del premio "Francisco Astaburuaga A". (GRUPO III).

## Dystur: a cargo de batuta del "clan" Mediatore

DYSTUR, tres años por Mediatore y Dynasty por Sonic Boom, pasó a engrosar la lista de ganadores clásicos, al ganar holgadamente y sin apelación los 1.500 metros del premio condicional "Francisco Astaburuaga A", GRUPO III, disputado en la arena del Hipódromo Chile. El "mulato" derrotó por dos y medio cuerpos a Michelangelo, quien precedió por cuatro y medio cuerpos a Il Patron, cubriendo el trayecto en 1 minuto y 31 segundos. Nacido y criado en el Haras "Santa Cecilia". En su bitácora anota once salidas a la pista, habiendo ganado 3 veces, inclusive un clásico, el que nos ocupa. Además fue segundo 2 veces, tercero y cuarto una vez, quinto 2 veces y no tabla en igual número. En premios reúne la suma de 640 mil pesos.

### ANTECEDENTES

Propio hermano de Directorio (ganador de 2 carreras y 3º en el clásico "Viña Undurraga S.A") y de "Drusilla", y materno de "Darbón" (por Bokara, ganador de 12 carreras, inclusive 3 Especiales), de "Duncan" (por Bokara, 7 carreras en los hipódromos centrales y ganador en Antofagasta), de "Dynastic" (Nanavati, ganadora) y de "Divito" (Bokara, 2 carreras en los hipódromos centrales y 4 carreras en Concepción).

DYNASTY (Sonic Boom y Darkie), su madre, con figuraciones habiendo disputado sólo cinco carreras, es hermana materna de "Islandesa" (ganadora de 13 carreras), de "Dark Astro" (ganador de 4 carreras en los hipódromos centrales y 8 en Arica), de "Malcolm" (Ganador de 2 carreras), de "Rosine" (ganadora en Santiago y de 18 carreras en Peñuelas) y de "Miss Karina" (ganadora en Antofagasta).

MEDIATORE (Maporal y Radiant Light por Sayajirao), su padre, nació en Chile en 1967. Disputó 23 carreras iniciando su campaña, en 1970, obteniendo su primer triunfo en la tercera tentativa. Luego fue tercero en el clásico "Alberto Vial Infante", para después fracasar en la "Polla" y rehabilitarse en el "Nacional Ricardo Lyon" 2º de Naspur, a medio cuerpo. En su última presentación de ese año llegó tercero en "El Ensayo".

En 1971 ganó los clásicos "Thompson Mathews", "Otoño", "Valparaíso Sporting Club", "Club Hípico de Santiago" y "La Huasca". Fue segundo en los clásicos "El Derby", "Gran Premio Hipódromo Chile" y "Municipal de Viña del Mar", y tercero en los clásicos "Saint Leger", "Copa Reina Isabel II" y "Fuerza Aérea de Chile", estando sólo una vez fuera del marcador.

En 1972, disputó tres carreras, ganando el clásico "El Mercurio" y su última actuación fue tercero en el clásico "Primavera", ganado en tiempo récord por "Figurón".

En resumen, MEDIATORE ganó 8 carreras inclusive 7 clásicos y fue placé en las pruebas clásicas más importantes para los 3 años.

## Pánfilo Ganso, un real valor del fondismo

PÁNFILO GANSO, cinco años por Vittorio y Delicadita por Toronto II, cumplió el mejor desempeño del presente año al ganar inobjetablemente los 2.400 metros del clásico reglamen-

tario, premio "Primavera", disputado en el césped del Club Hípico. El "alazán" ha corrido en 30 oportunidades habiendo ganado en 9, inclusive los clásicos "Alberto Vil Infante", "Sergio Oyarzún U.", "República Federativa de Brasil" (GRUPO III), "Club Hípico de Santiago", "Soc. Hipódromo Chile", "Daniel J. Lyon" A. y el que nos ocupa. Además ha sido segundo once veces, tercero tres veces, cuarto dos veces, quinto tres veces y no tabla dos veces. En premios alcanza a la suma de 2.027.350 pesos.

En resumen una campaña sobresaliente y que refleja en toda su exten-

sión la calidad del nieto Toronto II, ganador de los más importantes eventos clásicos de nuestro calendario.

En el caso que la Comisión Seleccionadora lo nombrara para representar a nuestro elevage en la fiesta hípica que se efectuará entre los días viernes doce y domingo catorce de diciembre en el Hipódromo "San Isidro" de Buenos Aires, el pensionista de Jorge Inda Guzmán, criterioso entrenador del Club Hípico, bien podría cumplir un airoso papel en los 2.400 metros del exigente clásico "Carlos Pellegrini", dado su rápido y parejo accionar.



PÁNFILO GANSO, cinco años por Vittorio y Delicadita por Toronto II, sería un buen representante de nuestro medio en la temporada internacional que realizará en la Argentina en el mes de diciembre.

# Testur, un buen inicio para "5a y 6a"

Bastantes cotejantes se vieron ayer en la pista de trabajo del Hipódromo Chile. Los trabajos se realizaron desde los 200 a los mil metros. A continuación presentamos los mejores tiempos realizados en cada una de estas distancias:

400 metros: ARTAL contabilizó 23 1/5 siendo conducido por Guillermo Pinto. Su aprobado fue realizado en pista de subida. Para la misma distancia, pero en trayecto de bajada, TESTUR sobresalió con 22 2/5 segundos y un quinto. Fue movido por Germán Valencia.

500 metros: PACOMIO estuvo en lo suyo al cronometrar treinta segundos clavados en el tramo antes señalado. Su conductor fue M. Andrade. SAKAI igualó el tiempo, con idéntico registro, junto al jockey Manuel Sepúlveda.

600 metros: MAC LAREN nuevamente sigue convertido en bólido. Ahora pasó la distancia en 35 2/5 y fue conducido por M. Sepúlveda. De los cotejantes en el mismo tramo, pero a la mano del Club Hípico, FE-RASLA destacó con 36 segundos clavados.

## Pista de subida

## 200 metros

GAIA, G. Valencia en 12

## 400 metros

RIMADOR, O. López en 23 2/5  
LONTANO, O. López en 24 2/5  
HU SIMIR, S. Suárez en 24ARTAL, G. Pinto en 23 1/5  
DIGNATARIA, S. Suárez en 24 3/5

## 400 metros de bajada

TESTUR, G. Valencia en 22 1/5  
SALOFENO, J. Carrasco en 23

## 500 metros

MINIMO, H. López en 30 4 1/5  
SAKAI, M. Sepúlveda en 30  
PACOMIO, M. Andrade en 30  
HIJO BUENO, M. Andrade en 30 3/5SAMBUCO, M. Olguín en 30 3/5  
INAUDITA, S. Suárez en 30 1/5

## 600 metros

GUAYABO, V. Bravo en 37 2/5  
PICK UP, C. Leighton en 36 4 5  
FERASLA, G. Valencia en 36 mano del club

FORMALITA, A. Gutiérrez en 37 2/5

CUATRO CAMINOS, J. Castillo, en 37 mano del club

MAC LAREN, M. Sepúlveda en 35 2/5

NAKAMURA, S. Suárez en 36

CUQUIN, G. Silva en 36 2/5

SIESTA KEY, A. Pereira, en 37

## 700 metros

APPLE KING, O. López en 42 2/5

## 800 metros

MADUREIRO, G. Pinto en 47 3/5

## 1.000 metros

REGIONAL, P. Castillo en 1.02 2/5

mano del club

CHISPERO, O. López en 1.02 3/5

mano del club

PLATON, R. Herrera en 1.02 2/5



## VALPARAISO SPORTING CLUB, domingo 23

**PRIMERA CARRERA.** — Premio "VITELA" 1.400 metros. — A las 14.30 horas. 6a. Serie. Ind. 7-1 (la de la Cuádruple).

2023	R. Bernal	3-2	1	ALTIVIA 14 J. Maire	
1984	L. Santos	3-1	2	DRIANIA 15 P. Durán	10
1984	L. Santos	3-2	3	ESPARTARIO 15 J. Navarrete	
2023	C. Silva	1-6	4	DALE RIBENDA 53 M. N.	
1984	R. Chelley	14	5	ELA 33 G. Pardo	
2023	R. Serrano	3-4	6	TOHOGA 15 J. Carvajal	
2023	R. Serrano	3-4	7	TRAVESIA 15 J. Carvajal	
1984	R. Chelley	14	8	TRALOGIA 15 H. Barras	11
2017	L. Guerrero	Reap	9	TRALOGIA 15 A. Muñoz	5
2017	R. Jaquez	Reap	10	BELLACA MUJER 52 R. Durán	2
2023	E. Salas	Reap	11	CORDIAL 10 J. Monardes	6
2023	J. Nicoll	10	12	CHUPUN 10 J. Monardes	12
2023	G. Georgudis	12	13	RANCHICO 53 S. Pérez	12

Corrales: 2 con 3; 6 con 7.

**SEGUNDA CARRERA.** — Premio "VENTURI" 1.400 metros. — A las 15.10 horas. 3 años no ganadores. (2a. de la Cuádruple)

1978	O. Martínez	3-2	1	BONAFACIA 15 J. Carr	
1987	F. Olivay	2	2	CHAPULTEPEC 15 V. Cáceres	10
2023	R. Guasardo	Reap	3	DESCUIDO 15 N. N.	1
1980	H. Garretón	Reap	4	HOMI VIBIJO 15 M. Peña	4
2023	R. Serrano	3-3	5	PARTENON 15 M. N.	
1945	L. Guerrero	3-2	6	TENDERICO 15 M. Muñoz	2
1945	O. Olivay	3-2	7	PISTOLITO 15 R. Carrasco	
2023	C. Vásquez	10	8	TIBERITO 15 J. Monardes	
2024	R. Bernal	8	9	TREBOL NEGRO 15 J. Maire	
2024	M. Muscatt	4	10	SHERE KHAN 15 J. López	12
2024	G. Pombo	7-3	11	SUPERINTE 15 M. Muñoz	12

Corral: 5 con 5; Habrá corral de propietarios solamente.

**TERCERA CARRERA.** — Premio "VOLADÁ" 1.300 metros. — A las 15.30 horas. 4 años no ganadores (3a. de la Cuádruple).

1978	C. Silva	9-3	1	TIZNÓN 15 F. López	
2023	E. Guasardo	2	2	CONTRARIADO 15 J. Navarrete	
1984	L. Santos	7-5	3	DESPERADO 15 J. Carval	
2023	L. Santos	7-5	4	FORMATICA 15 P. Durán	7
2023	C. Silva	4-3	5	BRONX 15 M. N.	
1945	R. Serrano	3-3	6	TENDERICO 15 M. Muñoz	
1945	L. Guerrero	3-2	7	PISTOLITO 15 R. Carrasco	
2023	E. Carvajal	6-7	8	TIBERITO 15 J. Monardes	
2023	R. Verá	Reap	9	TELIANA 15 M. Aranda	
2023	E. Carvajal	11-8	10	VENDIDA 15 R. Durán	

Corral: 3 con 4; Habrá corral de propietarios solamente.

**CUARTA CARRERA.** — Premio "VIBILLA" 1.700 metros. — A las 16.35 horas. 3 años ganadores. (4a. de la Cuádruple y 1a. del 5 y 8).

1994	L. Bernal	Reap	1	LLAMADORA 15 J. Maire	
2024	G. Pombo	7	2	AQUAMARINA 15 M. Aranda	1
1978	E. Jaquez	13-4	3	CHAMACO 15 M. N.	4
1980	O. Martínez	4	4	BENIAMINO 15 M. N.	
1981	L. Alvarez	Reap	5	FLUMINENSE 15 V. Cáceres	
1981	E. Salas	Reap	6	OCARA 15 F. López	
1981	O. Martínez	1	7	PASEO 15 M. N.	
1981	O. Martínez	1	8	PIRATA 15 M. N.	
1982	D. López	2	9	PIRATA 15 M. N.	
1982	L. Santos	2-1	10	DIANIMA 15 A. Muñoz	
1982	R. Chelley	12	11	FLINTIA 15 P. Durán	
1982	R. Chelley	12-1	12	SPEEDWAY 15 M. Peña	12
2023	O. Reyes	3	13	TEMUCANA 15 R. Durán	9

Corral: 3 con 4; Habrá corral de propietarios solamente.

**QUINTA CARRERA.** — Premio "VILLA" 1.400 metros. — A las 17.20 horas. 3 años no ganadores (2a. del 5 y 6).

1945	O. Perito	Reap	1	LA INDENEXADA 15 P. López	
1984	C. Silva	11-12	2	LA INDENEXADA 15 M. N.	18
1984	C. Silva	11-12	3	CARALIA 15 H. Andrade	1
1984	O. Mora	12	4	PARADAY 15 A. Muñoz	4
1990	O. Allegro	7-10	5	PINITA 15 M. N.	7

Corral: 8 con 9.

**SEXTA CARRERA.** — Premio "VIBILLA" 1.400 metros. — A las 19.30 horas. 5a. Serie. Ind. 11-8 (3a. del 5 y 8).

2023	O. Martínez	Reap	1	LLAMADORA 15 J. Maire	
2023	R. Chelley	12-13	2	LA INDENEXADA 15 M. N.	18
2023	O. Mora	12	3	CARALIA 15 H. Andrade	1
2023	O. Allegro	7-10	4	PINITA 15 M. N.	7

Corral: 8 con 9.

**SEPTIMA CARRERA.** — Premio "CLUB HIPICO DE ANTOFAGASTA" 1.400 metros. — A las 18.45 horas. Especial. (4a. del 5 y 8) y la Triple del Desquite).

1945	R. Chelley	1-2	1	DESESPERADA 15 S. Muñoz	
1984	F. Olivay	4-5	2	CHILPACO 15 V. Cáceres	10
1984	G. Pombo	6-7	3	LIDO 15 M. N.	1
1984	G. Pombo	6-7	4	MANUTARA 15 J. Aranda	3
1984	G. Pombo	6-7	5	PERICO 15 R. Muñoz	3
1984	G. Pombo	6-7	6	REPO 15 R. Muñoz	3
1984	G. Pombo	6-7	7	DELLOS 15 F. Meléndez	11
1984	G. Pombo	7-8	8	MAQUILLAJE 15 F. López	5
1984	G. Pombo	7-8	9	RUPANQUE 15 N. N.	2
1984	G. Pombo	7-8	10	ROYAL GOLD 15 S. Muñoz	12
1984	G. Pombo	7-8	11	QUEMADO 15 S. Muñoz	12
1984	G. Pombo	7-8	12	LUBACAN 15 J. Monardes	12
1984	G. Pombo</				

Santiago, Chile  
Noviembre, Viernes 21-1980

Aquí les ayudamos con las "7"

ETAPAS									
1 <sup>a</sup>	2 <sup>a</sup>	3 <sup>a</sup>	4 <sup>a</sup>	5 <sup>a</sup>	6 <sup>a</sup>	7 <sup>a</sup>	8 <sup>a</sup>	9 <sup>a</sup>	10 <sup>a</sup>
14	7	6	10	11	12	5			
14	7	6	10	11	12	5			
14	7	6	10	11	12	5			
14	7	6	10	11	12	5			
TOTAL A PAGAR	40								

ETAPAS									
1 <sup>a</sup>	2 <sup>a</sup>	3 <sup>a</sup>	4 <sup>a</sup>	5 <sup>a</sup>	6 <sup>a</sup>	7 <sup>a</sup>	8 <sup>a</sup>	9 <sup>a</sup>	10 <sup>a</sup>
16	7	6	10	11	12	5			
5	2	1	8	6	1	12			
TOTAL A PAGAR	3.560								



JOSEPH HAMWEE, destacado turfman, confía en que un amplio sector de accionistas favorecerá a su equipo porque sus intenciones son levantar a la institución de Blanco Encalada.

dones en la misma cancha y con mucho entusiasmo para superar todas las fallas que encontramos hoy."

Con gran entusiasmo el destacado propietario también del novel haras "Blackie", señala que "el grupo de personas que integramos la lista para llegar como Directores al Club Hipico, tiene clara la cuestión de que se va para trabajar, no para ocupar un cargo honorífico o que entregue status, por el contrario, son gente que han manejado grandes empresas y han salido adelante. Tenemos el caso de un Pablo Barona, Jaime Allende, Carlos Hirsham, Enrique Morandé y Juan Echavarrí."

Aunque reconoce que podrían estar "peleando" un quinto Director (tendrían 4 y medio seguros), también reconoce que llegó la hora de conciliar las diferentes posiciones para luchar todos los 9 elegidos con el alto espíritu de superar: el estado de la institución.

Al finalizar la conversación con Hamwee, destaca que lo más importante en estos momentos es llegar a formar del Club la gran institución que siempre ha sido".

## Hipódromo Chile

Sábado 22 de Noviembre de 1980

1<sup>a</sup> Carrera 1.200 metros. Ind. 46 al 31. 1<sup>a</sup> Serie a las 15.15 horas. Primera válida para la Triple.

2<sup>a</sup> Carrera 1.000 metros, a las 15.45 horas. Segunda válida para la Triple.

3<sup>a</sup> Carrera 1.900 metros. Ind. 35 e Inf. a las 16.15 horas. Tercera válida para la Triple.

4<sup>a</sup> Carrera 1.200 metros. Ind. 12 al 9, a las 16.50 horas. Primera válida para la 5<sup>a</sup> y 6<sup>a</sup> del Chile. Primera etapa de las 7 del Chile.

5<sup>a</sup> Carrera 1.000 Mts. Clásico SELECCION DE VELOCISTAS a las 18.20 hrs.GANADOR PLACE Y DUPLA EXACTA CUARTA ETAPA DE LAS 7 DEL CHILE

6<sup>a</sup> Carrera 1.200 Mts. Ind. 12 al 9, a las 16.50 horas. Primera válida para la 5<sup>a</sup> y 6<sup>a</sup> del Chile. Primera etapa de las 7 del Chile.

7<sup>a</sup> Carrera 1.200 Mts. Ind. 16 al 12 a las 18.50 hrs. TERCERA DE LA 5<sup>a</sup> y 6<sup>a</sup> DEL CHILE QUINTA ETAPA DE LAS 7 DEL CHILE

8<sup>a</sup> Carrera 1.200 Mts. Ind. 16 al 12 a las 18.50 hrs. TERCERA DE LA 5<sup>a</sup> y 6<sup>a</sup> DEL CHILE QUINTA ETAPA DE LAS 7 DEL CHILE

9<sup>a</sup> Carrera 1.000 Mts. Clásico SELECCION DE VELOCISTAS a las 18.20 hrs.GANADOR PLACE Y DUPLA EXACTA CUARTA ETAPA DE LAS 7 DEL CHILE

10<sup>a</sup> Carrera 1.200 Mts. Ind. 30 al 29 a las 21.25 horas. GANADOR PLACE Y DUPLA EXACTA DEL DESQUITE.

11<sup>a</sup> Carrera 1.200 Mts. Ind. 30 al 29 a las 21.25 horas. GANADOR PLACE Y DUPLA EXACTA DEL DESQUITE.

12<sup>a</sup> Carrera 1.200 Mts. Ind. 30 al 29 a las 21.25 horas. GANADOR PLACE Y DUPLA EXACTA DEL DESQUITE.

13<sup>a</sup> Carrera 1.200 Mts. Ind. 30 al 29 a las 21.25 horas. GANADOR PLACE Y DUPLA EXACTA DEL DESQUITE.

14<sup>a</sup> Carrera 1.200 Mts. Ind. 30 al 29 a las 21.25 horas. GANADOR PLACE Y DUPLA EXACTA DEL DESQUITE.

15<sup>a</sup> Carrera 1.200 Mts. Ind. 30 al 29 a las 21.25 horas. GANADOR PLACE Y DUPLA EXACTA DEL DESQUITE.

16<sup>a</sup> Carrera 1.200 Mts. Ind. 30 al 29 a las 21.25 horas. GANADOR PLACE Y DUPLA EXACTA DEL DESQUITE.

17<sup>a</sup> Carrera 1.200 Mts. Ind. 30 al 29 a las 21.25 horas. GANADOR PLACE Y DUPLA EXACTA DEL DESQUITE.

18<sup>a</sup> Carrera 1.200 Mts. Ind. 30 al 29 a las 21.25 horas. GANADOR PLACE Y DUPLA EXACTA DEL DESQUITE.

19<sup>a</sup> Carrera 1.200 Mts. Ind. 30 al 29 a las 21.25 horas. GANADOR PLACE Y DUPLA EXACTA DEL DESQUITE.

20<sup>a</sup> Carrera 1.200 Mts. Ind. 30 al 29 a las 21.25 horas. GANADOR PLACE Y DUPLA EXACTA DEL DESQUITE.

21<sup>a</sup> Carrera 1.200 Mts. Ind. 30 al 29 a las 21.25 horas. GANADOR PLACE Y DUPLA EXACTA DEL DESQUITE.

22<sup>a</sup> Carrera 1.200 Mts. Ind. 30 al 29 a las 21.25 horas. GANADOR PLACE Y DUPLA EXACTA DEL DESQUITE.

23<sup>a</sup> Carrera 1.200 Mts. Ind. 30 al 29 a las 21.25 horas. GANADOR PLACE Y DUPLA EXACTA DEL DESQUITE.

24<sup>a</sup> Carrera 1.200 Mts. Ind. 30 al 29 a las 21.25 horas. GANADOR PLACE Y DUPLA EXACTA DEL DESQUITE.

25<sup>a</sup> Carrera 1.200 Mts. Ind. 30 al 29 a las 21.25 horas. GANADOR PLACE Y DUPLA EXACTA DEL DESQUITE.

26<sup>a</sup> Carrera 1.200 Mts. Ind. 30 al 29 a las 21.25 horas. GANADOR PLACE Y DUPLA EXACTA DEL DESQUITE.

27<sup>a</sup> Carrera 1.200 Mts. Ind. 30 al 29 a las 21.25 horas. GANADOR PLACE Y DUPLA EXACTA DEL DESQUITE.

28<sup>a</sup> Carrera 1.200 Mts. Ind. 30 al 29 a las 21.25 horas. GANADOR PLACE Y DUPLA EXACTA DEL DESQUITE.

29<sup>a</sup> Carrera 1.200 Mts. Ind. 30 al 29 a las 21.25 horas. GANADOR PLACE Y DUPLA EXACTA DEL DESQUITE.

30<sup>a</sup> Carrera 1.200 Mts. Ind. 30 al 29 a las 21.25 horas. GANADOR PLACE Y DUPLA EXACTA DEL DESQUITE.

31<sup>a</sup> Carrera 1.200 Mts. Ind. 30 al 29 a las 21.25 horas. GANADOR PLACE Y DUPLA EXACTA DEL DESQUITE.

32<sup>a</sup> Carrera 1.200 Mts. Ind. 30 al 29 a las 21.25 horas. GANADOR PLACE Y DUPLA EXACTA DEL DESQUITE.

33<sup>a</sup> Carrera 1.200 Mts. Ind. 30 al 29 a las 21.25 horas. GANADOR PLACE Y DUPLA EXACTA DEL DESQUITE.

34<sup>a</sup> Carrera 1.200 Mts. Ind. 30 al 29 a las 21.25 horas. GANADOR PLACE Y DUPLA EXACTA DEL DESQUITE.

35<sup>a</sup> Carrera 1.200 Mts. Ind. 30 al 29 a las 21.25 horas. GANADOR PLACE Y DUPLA EXACTA DEL DESQUITE.

36<sup>a</sup> Carrera 1.200 Mts. Ind. 30 al 29 a las 21.25 horas. GANADOR PLACE Y DUPLA EXACTA DEL DESQUITE.

37<sup>a</sup> Carrera 1.200 Mts. Ind. 30 al 29 a las 21.25 horas. GANADOR PLACE Y DUPLA EXACTA DEL DESQUITE.

38<sup>a</sup> Carrera 1.200 Mts. Ind. 30 al 29 a las 21.25 horas. GANADOR PLACE Y DUPLA EXACTA DEL DESQUITE.

39<sup>a</sup> Carrera 1.200 Mts. Ind. 30 al 29 a las 21.25 horas. GANADOR PLACE Y DUPLA EXACTA DEL DESQUITE.

40<sup>a</sup> Carrera 1.200 Mts. Ind. 30 al 29 a las 21.25 horas. GANADOR PLACE Y DUPLA EXACTA DEL DESQUITE.

41<sup>a</sup> Carrera 1.200 Mts. Ind. 30 al 29 a las 21.25 horas. GANADOR PLACE Y DUPLA EXACTA DEL DESQUITE.

42<sup>a</sup> Carrera 1.200 Mts. Ind. 30 al 29 a las 21.25 horas. GANADOR PLACE Y DUPLA EXACTA DEL DESQUITE.

43<sup>a</sup> Carrera 1.200 Mts. Ind. 30 al 29 a las 21.25 horas. GANADOR PLACE Y DUPLA EXACTA DEL DESQUITE.

44<sup>a</sup> Carrera 1.200 Mts. Ind. 30 al 29 a las 21.25 horas. GANADOR PLACE Y DUPLA EXACTA DEL DESQUITE.

45<sup>a</sup> Carrera 1.200 Mts. Ind. 30 al 29 a las 21.25 horas. GANADOR PLACE Y DUPLA EXACTA DEL DESQUITE.

46<sup>a</sup> Carrera 1.200 Mts. Ind. 30 al 29 a las 21.25 horas. GANADOR PLACE Y DUPLA EXACTA DEL DESQUITE.

47<sup>a</sup> Carrera 1.200 Mts. Ind. 30 al 29 a las 21.25 horas. GANADOR PLACE Y DUPLA EXACTA DEL DESQUITE.

48<sup>a</sup> Carrera 1.200 Mts. Ind. 30 al 29 a las 21.25 horas. GANADOR PLACE Y DUPLA EXACTA DEL DESQUITE.

49<sup>a</sup> Carrera 1.200 Mts. Ind. 30 al 29 a las 21.25 horas. GANADOR PLACE Y DUPLA EXACTA DEL DESQUITE.

50<sup>a</sup> Carrera 1.200 Mts. Ind. 30 al 29 a las 21.25 horas. GANADOR PLACE Y DUPLA EXACTA DEL DESQUITE.

51<sup>a</sup> Carrera 1.200 Mts. Ind. 30 al 29 a las 21.25 horas. GANADOR PLACE Y DUPLA EXACTA DEL DESQUITE.

52<sup>a</sup> Carrera 1.200 Mts. Ind. 30 al 29 a las 21.25 horas. GANADOR PLACE Y DUPLA EXACTA DEL DESQUITE.

53<sup>a</sup> Carrera 1.200 Mts. Ind. 30 al 29 a las 21.25 horas. GANADOR PLACE Y DUPLA EXACTA DEL DESQUITE.

54<sup>a</sup> Carrera 1.200 Mts. Ind. 30 al 29 a las 21.25 horas. GANADOR PLACE Y DUPLA EXACTA DEL DESQUITE.

55<sup>a</sup> Carrera 1.200 Mts. Ind. 30 al 29 a las 21.25 horas. GANADOR PLACE Y DUPLA EXACTA DEL DESQUITE.

56<sup>a</sup> Carrera 1.200 Mts. Ind. 30 al 29 a las 21.25 horas. GANADOR PLACE Y DUPLA EXACTA DEL DESQUITE.

57<sup>a</sup> Carrera 1.200 Mts. Ind. 30 al 29 a las 21.25 horas. GANADOR PLACE Y DUPLA EXACTA DEL DESQUITE.

58<sup>a</sup> Carrera 1.200 Mts. Ind. 30 al 29 a las 21.25 horas. GANADOR PLACE Y DUPLA EXACTA DEL DESQUITE.

59<sup>a</sup> Carrera 1.200 Mts. Ind. 30 al 29 a las 21.25 horas. GANADOR PLACE Y DUPLA EXACTA DEL DESQUITE.

60<sup>a</sup> Carrera 1.200 Mts. Ind. 30 al 29 a las 21.25 horas. GANADOR PLACE Y DUPLA EXACTA DEL DESQUITE.

61<sup>a</sup> Carrera 1.200 Mts. Ind. 30 al 29 a las 21.25 horas. GANADOR PLACE Y DUPLA EXACTA DEL DESQUITE.

62<sup>a</sup> Carrera 1.200 Mts. Ind. 30 al 29 a las 21.25 horas. GANADOR PLACE Y DUPLA EXACTA DEL DESQUITE.

63<sup>a</sup> Carrera 1.200 Mts. Ind. 30 al 29 a las 21.25 horas. GANADOR PLACE Y DUPLA EXACTA DEL DESQUITE.

64<sup>a</sup> Carrera 1.200 Mts. Ind. 30 al 29 a las 21.25 horas. GANADOR PLACE Y DUPLA EXACTA DEL DESQUITE.

65<sup>a</sup> Carrera 1.200 Mts. Ind. 30 al 29 a las 21.25 horas. GANADOR PLACE Y DUPLA EXACTA DEL DESQUITE.

66<sup>a</sup> Carrera 1.200 Mts. Ind. 30 al 29 a las 21.25 horas. GANADOR PLACE Y DUPLA EXACTA DEL DESQUITE.

67<sup>a</sup> Carrera 1.200 Mts. Ind. 30 al 29 a las 21.25 horas. GANADOR PLACE Y DUPLA EXACTA DEL DESQUITE.

68<sup>a</sup> Carrera 1.200 Mts. Ind. 30 al 29 a las 21.25 horas. GANADOR PLACE Y DUPLA EXACTA DEL DESQUITE.

69<sup>a</sup> Carrera 1.200 Mts. Ind. 30 al 29 a las 21.25 horas. GANADOR PLACE Y DUPLA EXACTA DEL DESQUITE.

70<sup>a</sup> Carrera 1.200 Mts. Ind. 30 al 29 a las 21.25 horas. GANADOR PLACE Y DUPLA EXACTA DEL DESQUITE.

71<sup>a</sup> Carrera 1.200 Mts. Ind. 30 al 29 a las 21.25 horas. GANADOR PLACE Y DUPLA EXACTA DEL DESQUITE.

72<sup>a</sup> Carrera 1.200 Mts. Ind. 30 al 29 a las 21.25 horas. GANADOR PLACE Y DUPLA EXACTA DEL DESQUITE.

73<sup>a</sup> Carrera 1.200 Mts. Ind. 30 al 29 a las 21.25 horas. GANADOR

# La Nación Deportes

4C



**PRESIÓN.** — Otra ocasión para anotar consigue René Muñoz, pero Ramalhete nuevamente logra alejar el peligro para la valla de Portugal.

## Saque neutral

Los portugueses no se hacen problemas cuando tienen tiempo libre. Mientras los demás jugadores de otras selecciones han recorrido todo Concepción en visitas turísticas, acompañados la mayoría de las veces por cariñosas "guías", los lusitanos sólo conocen una cuadra afuera del hotel, y cada vez que pueden se escapan al Café "Haití", donde ya han agotado la existencia de café.

### PERIODISTAS CON PANTALONES CORTOS

El asunto del doping no sólo produjo problemas en el seno de la Directiva del Comité Internacional, sino que además dejó con los botines puestos a todos los periodistas que cubren este torneo. El mismo día que se había programado un espectacular partido de fútbol entre los extranjeros y chilenos en el Estadio Las Higueras de Talcáhuano, se debió abandonar todo y correr al hotel donde se encontraba la noticia. Por eso extraño a los dirigentes que el "gordo" Ortún, Pedro Carcuro y Esteban Lob los fueran a entrevistar vestidos de corto.

### DE TODO POR CONSEGUIR UN AUTOGRÁFO

Es tanta la euforia que han desatado entre las liceanas penquistas los astros del patín hockey, que incluso las puertas de vidrio del hotel debían ser limpiadas a cada momento, porque allí se "pegaban" todas a la espera de cazar a un jugador. Ahora eso se modificó y un cerrado cerco

policial impide el ingreso de toda persona a ese lugar, pero son muchas las que disfrazadas de periodistas ingresan igualmente al recinto.

### ARGENTINOS SE VAN A ITALIA

Las "grúas" continúan su trabajo aca en "La Tortuga", luego de que "La Nación" dio en exclusiva la desintegración del seleccionado chileno: ahora son los argentinos quienes emigrarán a Europa. Juan Carlos Cozzi, que juega en el "Follica" de Italia, ya contrató a José Martinazzio para que se vaya al "Cataglia", y a Mario Agüero, que lo hará en el "Siena". Agüero y José Martinazzio eran los únicos que quedaban sin contratos especiales, ya que Andino, Maldonado y Daniel Martinazzio también juegan en Italia.

### RELATOR IMPROVISADO

Fuera de todo peligro se encuentra el locutor argentino José Vicente Loyola, de la radio L.V. 10 de Cuyo, que sufrió un ataque de hemiplejia mientras transmitía las alternativas de su selección frente a los italianos. Los inconvenientes obligaron a que el locutor comercial de esa emisora, Ricardo Martí, tomará el puesto de su colega y asumiera como relator. "Según supe, me espera un ascenso. Creo que transmití cualquier cosa, porque primera vez que veo hockey; lo importante es que lo hice con calor y parece que di ganador a Argentina, como por 10 a cero".



INCABUS comunica a su distinguida clientela que a contar del 11 de agosto le atendemos en nuevo local de calle San Pablo 1348, entre Amunátegui y Teatinos, donde disponemos de amplísimo ESTACIONAMIENTO y Playa de Descarga exclusiva para nuestros clientes.

Atenderemos sus estimadas consultas a los teléfonos 724904-726825.

## EL BOOM DEL AÑO TUBO MUSICAL



FCA: BUENOS AIRES 378  
SALÓN DE VENTAS  
FONO 371190

Enrique Roca:

## "El Barcelona o España, que más da, si se gana"

Testarudo cuando se trata de trazar un esquema e incluir a tal o cual jugador, pero extremadamente amable cuando dialoga con la prensa, especialmente si el periodista es extranjero porque los de su país lo consideran un necio o extremadamente maleable y dirigido por ciertos directivos. Enrique Roca, ex seleccionado de España, ha debido soportar de todo en este campeonato mundial, pero se mantiene firme y en los últimos encuentros ha lanzado a la cancha el cuadro titular del Barcelona, "porque son ellos los mejores de España".

A él le tienen sin cuidado las críticas, porque ha demostrado con resultados que tiene la razón. "No podía improvisar cuando no tenemos una preparación muy extensa antes de venir a Chile para competir en este mundial. El Barcelona salió campeón de España y luego logró el título del Interclubes en Europa. Yo personalmente no pertenezco a ese equipo, pero creo que son los mejores. Por eso los pongo y los seguiré poniendo aunque me traten de lo que sea".

Según las críticas más vehementes en su contra, Roca especula demasiado, manteniendo siempre en el equipo inscrito para los partidos a cuatro delanteros y sólo dos defensivos. El único que no es del Barcelona y que ha jugado algunos encuentros es Ricardo Torres, pero que ha sido desplazado por el ingenioso Jorge Maldonado y Daniel Martinazzio, la nueva revelación del "Barça" y ahora del seleccionado español.

"Según mis métodos la rotación es lo más importante y allí no interesa cuántos defensores tenga ni cuántos delanteros sean. Esas críticas son malintencionadas y envidiosas. Mantengo siempre atrás a Jorge Vila-Puig, que marco un gol por partido e incluso dos. Vila-Puig y Villacorta y el mismo Trullols son insustituibles. El único cambio posible sería Pauls, pero se ha transformado en el mejor de todos. Es nuestra arma secreta para el ataque y retención. Es desequilibrante en todo. Es posiblemente el jugador

compacta y que tiene muchos años de conocimiento mutuo".

Se dice que usted recibió presiones muy fuertes de los directivos españoles para que mantenga la base del Barcelona. ¿Es verdad ello?

"Jamás he recibido una presión, no la aceptaría. Cuando me llamaron para hacerme cargo de la selección llamé a los jugadores que estimé que eran los mejores. Incluso ese mismo equipo, de diez, fue considerado unanimemente como el mejor. Ahora si prefiero mandar al equipo completo del Barcelona a la cancha es porque creo que son los mejores".

En el mundial anterior la selección española pasó una seria crisis luego que hubo una división entre los jugadores e incluso algunos de ellos amenazaron con regresar a su país en medio del campeonato. Ahora el mismo Torres se negó en un partido a vestirse, ¿Lo de Torres fue una cosa normal?

"Quedó muy golpeado y decidimos de mutuo acuerdo que no jugará. Lo de Argentina está superado. Si ahora no vino nuestro goleador de esa oportunidad es simplemente porque no está en buenas condiciones. Nuestra selección es muy unida. Acá se busca un resultado y los más personales los tienen que dejar afuera. Que Barcelona saldrá campeón del mundo, eso no es culpa de ellos ni siquiera mérito mío. Simplemente se conocen más y juegan muy bien".

¿Se dice que Torres o Torner o Zabala podrían ingresar en reemplazo de alguno de ellos, por ejemplo Centell?

"Puede ser. Centell no es un jugador muy habilidoso, pero hasta ahora es nuestro máximo anotador. ¿Cómo puedo dejar afuera a un jugador que marca un gol por partido e incluso dos? Vila-Puig y Villacorta y el mismo Trullols son insustituibles. El único cambio posible sería Pauls, pero se ha transformado en el mejor de todos. Es nuestra arma secreta para el ataque y retención. Es desequilibrante en todo. Es posiblemente el jugador

más sorpresivo de este torneo. Nadie sabe qué es lo que hará y eso hace que sea irreemplazable. Entonces qué pudo hacer. Ahí están los mejores y si ellos son del Barcelona es una coincidencia nada más".

En la nueva mentalidad del hockey español, con sus nuevas normas que ya hace bastante tiempo implantó en sus campeonatos internos, el juego defensivo perdió completamente importancia. El "antihockey" fue borrado mediante una línea divisoria casi al llegar a la mitad de la cancha donde el defensa tiene unos cuantos segundos para cruzarla y luego no puede volver atrás. Eso obliga a dar espectáculo, empuja hacia el gol y España amenazó no asistir a ningún mundial más porque no se incluyeron estas normas en el reglamento internacional. Roca es un ferviente defensor del juego ofensivo y cree que si no se aprueban esas nuevas normas, el patín hockey está condenado a morir.

"Nunca se había visto un mundial más defensivo. Es increíble cómo se retiene la pelota. Si, éste ha sido el torneo en que menos goles se han anotado en esta fase final. No es posible que se especule con el cero a cero o una ventaja de un gol solamente. El antihockey destruirá este deporte. En el mundial ha quedado claramente demostrado. No se puede dar espectáculo con estos sistemas. El público se aburre y reclama cuando se especula. Es una vergüenza en un deporte en que sobre todo impera la velocidad y la ofensiva".

Pero España hasta ahora es uno de los equipos que más ha especulado con un resultado parcial de uno a cero. Es el equipo que más pifias ha recibido por eso mismo. ¿Esto es un contrasentido?

"Bueno, las reglas están ahí y no fueron modificadas y sería ilógico que España no aproveche eso. Es verdad que nos hemos despreocupado del espectáculo en busca de una victoria, pero si este mundial tiene esas reglas es de un ser inteligente el sacar partido de ellas".

Santiago, Chile  
Noviembre, Viernes 21-1980

## La Nación EN EL MUNDIAL DE HOCKEY 80

Con MARÍA TERESA CASTILLO, MARIO MORALES Y DANIEL MARTÍNEZ



TECNICO. El entrenador de la selección española, Enrique Roca, asegura que en el equipo solo juegan los del club Barcelona, porque han demostrado ser los mejores del mundo.



GOLPE. El chileno Arturo Salvatierra se retuerce de dolor en el suelo, luego de que recibiera un golpe en su mano, lanzado por un jugador portugués.

## Los partidos de hoy

### SEDE TALCAHUANO (1º al 8º lugar):

17.30 horas: Brasil con Italia.  
18.40 horas: Argentina con Estados Unidos.  
19.50 horas: Holanda con Portugal.  
21.00 horas: CHILE con España.  
22.10 horas: Clausura del torneo mundial.

### SEDE SANTIAGO (9º al 16º lugar):

17.30 horas: India con Francia.  
18.40 horas: N. Zelanda con Colombia.  
19.50 horas: Suiza con Japón.  
21.00 horas: Australia con Canadá.

OPORTUNIDAD. René Muñoz enfrenta solo al arquero portugués Ramalhete, pero lanza la pelota en forma recta y el meta logra dominarla.

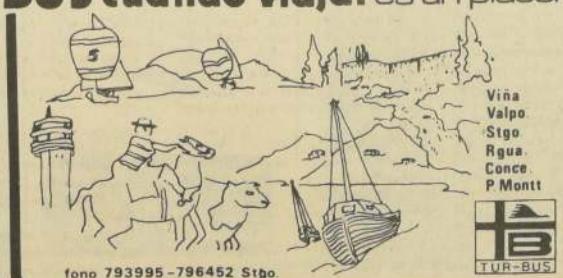
Por decir la verdad censuraron al Dr. Godoy

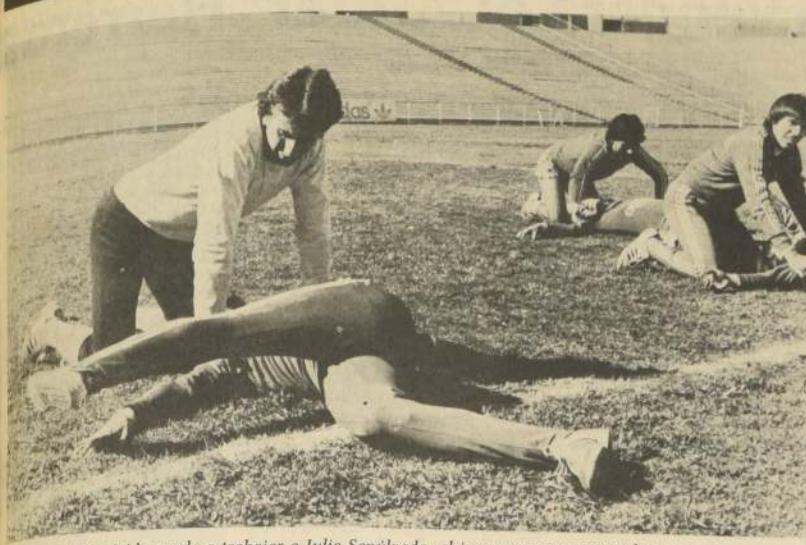
El Comité Internacional de Hockey, que preside el portugués Castel-Branco, censuró duramente al doctor chileno Juan de Dios Godoy por sus expresiones vertidas en contra de ellos ayer a la prensa y centró inmediato de ello, so pena de cancelarlo severamente al igual que la Federación Chilena de Hockey y Patín, para quien trabaja actualmente.

En una reunión realizada ayer, los directivos del comité acordaron por unanimidad dar un plazo de 24 horas al doctor Godoy para que rectificara sus conceptos y en caso de que esto no ocurra se tomarán medidas drásticas.

El profesional chileno habla ayer a los medios de comunicación que los directivos del Patín Chileno eran unos sinvergüenzas y que su presidente, Castel-Branco, es un "cobarde" y "un tipo de

## TUR-BUS cuando viajar es un placer





Adolfo Nef le ayuda a trabajar a Julio Sepúlveda, el joven arquero que podría reemplazarlo ante Magallanes. Al fondo, Luis Miranda que jugará de puntero izquierdo.

## En Quillota están pensando jugar la Copa Libertadores

En Quillota en estos momentos todo está tranquilo. El entusiasmo es bastante grande, pero la ciudad está consciente de que el domingo van a subir a Primera División y frente a un eterno rival, Unión La Calera. Los cimenteros pasan por un momento importante, sus jugadores desean mostrarse al máximo, pero los quillotanos creen que la vuelta olímpica la darán el domingo, pero el festejo quedará pendiente para el ocho de diciembre. En dicha oportunidad los quillotanos tienen un partido con la selección de China que visitará Chile durante diez días. Pero en la gerencia de San Luis hay ajetreo, desde Argentiniatamente no se jugó por ahora el partido del "Resto de América", confirman la presentación de Yáñez antes de fin de año en Córdoba. Amadeo Nuccetelli, presidente del club "Talleres" de Córdoba, viene a Chile, y además se sabe que la planificación elaborada por Eduardo Silva y el presidente del club, Joaquín Barrera, es que el cuadro se refuerce, y en la temporada oficial de 1981 llegar a lugares de privilegio.

Consultamos si hasta piensan en la Copa Libertadores, y nadie se achica en decir que San Luis no será comparsa, y que están conscientes de que hay que ir lo más lejos posible.

"Tenemos jugadores para enfrentar a cualquiera. Yo creo que primero debemos terminar esta etapa. No creo que vayamos a fallar. Y luego continuar desarrollando lo que hemos denominado "canarios de Primera", nos señala sonriendo Eduardo Silva, el nervio y motor de San Luis, que piensa dejar el club este año completamente armado.

— ¿Usted tiene un viaje al extranjero?

"No sé cómo lo hacen para saber lo mío, pero es efectivo. Nosotros no improvisamos. Hay jugadores en carpeta y otros que ya, definitivamente, pueden decir que serán de San Luis para jugar en Primera División. Voy a ir en busca de un jugador que será sensación, tenemos sus datos, pero lo voy a ver en acción. Aquí no ha fallado una sola contratación y es cosa de ver las estadísticas."

— ¿El record de Bahamondes?

"Lleva 48 partidos sin parar. Es un caso en el fútbol chileno. Lamentablemente, algunos no creyeron en él, porque debe estar en la selección. Un mediocampista de sus condiciones y talento le hace falta al cuadro nacional."

**OPTIMISTA.** — Eduardo Silva explica a LA NACION el motivo de su viaje al extranjero. Por sobre los canarios piensan subir a Primera División y llegar a la Copa Libertadores. Por tal motivo empezaron a reforzarse.

**Bonvallet:**  
"A Católica le faltan jugadores de experiencia"

Universidad Católica viaja hoy a Junto para enfrentar a Green Cross en la disputa de dos puntos que aparentemente incidirán muy poco en la posición final de uno y otro equipo en tabla de posiciones.

Por todo esto es que hay decepción en ambos cuadros. En el equipo de la U verde porque no se pensaba despedir (nadie lo piensa) y en el cuadro cruzado porque se pensaba dejar al menos a la ligilla (todos asumen lo mismo).

Esa es la razón porque, faltando unas fechas para que termine el campeonato, en estos equipos ya comenzó el análisis de lo que fue para ellos la temporada.

En Universidad Católica, si hay jugadores al que siempre conviene tratar, es Eduardo Bonvallet.

Como ya lo han hecho otros jugadores del plantel, lo primero que hay que reconocer es que la culpa de la mala campaña ha sido fundamentalmente nuestra. Pero también habrá que coincidir en que se juntaron buenas situaciones ajenas al fútbol que influyeron definitivamente en los resultados. A veces uno dice que la pelota no quiere entrar al arco y la gente se ríe. Pero es verdad que a veces enfrentando solo al arquero se resuelve el conveniente de que gol se produzca. Pero, algo pasa y la gente que no se produce. Además, es cierto que no faltaron jugadores con mayor experiencia para sostener la campaña. Hemos tenido que jugar algunos encuentros, por ejemplo, con equipos de 16 años marcando a las punas. Yo estoy seguro que estos muchachos van a llegar a ser excelentes jugadores, pero —en lo personal— para ganar partidos y competir, necesitan hombres de más experiencia en el cuerpo y que no se sientan por jugar a estadio lleno. Cracks con muchos partidos internacionales en el cuerpo y que no se sientan por jugar a estadio lleno. Sobre la noticia de que el nuevo técnico sería Néstor Isella, Abumohor señaló: No, Isella ya estuvo con nosotros. Es un amigo nuestro, pero no está en los planes de nadie".

Así, con las ganas que pone Héctor Hoffens, ha entrenado Universidad de Chile durante la semana preparándose para enfrentar a Iquique.

## Abumohor: "Manuel Rojas y Elías Figueroa son transferibles..."

Faltando tres fechas para el término del campeonato, los rumores de cambios de entrenadores y de contratación de jugadores están a la orden del día. Los clubes no quieren quedarse atrás, pese a la intención de la Central de iniciar el certamen una vez que finalice la actuación de Chile en las eliminatorias para el Mundial de España 82.

Para evitar caer en el rumor, "La Nación" conversó con el presidente de fútbol de Palestino, Ricardo Abumohor, sobre: contratación de un técnico y venta de los jugadores Manuel Rojas y Elías Figueroa, cuyos contratos con la entidad de colonia vencen este fin de año.

Sobre la noticia de que el nuevo técnico sería Néstor Isella, Abumohor señaló: No, Isella ya estuvo con nosotros. Es un amigo nuestro, pero no está en los planes de nadie".

Se va Manuel Rojas a Estados Unidos?



"Tampoco hay nada concreto. Tenemos que esperar que los dirigentes que han anunciado interés por Rojas vengan a Chile en diciembre, en viaje al mundialito de Montevideo, donde seguramente verán jugadores de la Central. En estos momentos no hay nada".

— Cuándo vence el contrato de Manuel Rojas?

"Este fin de año, en diciembre."

— Es posible su transferencia en Chile?

"Todos los jugadores de Palestino son transferibles".

— Incluso Elías Figueroa, que según informaciones Universidad Católica tiene interés en su país?

"Todos sin excepción. Sobre el interés de Católica en Elías no he tenido noticias oficiales. Es posible que hayan conversado con él, pero como directorio de Palestino, no hemos sabido nada oficial".

RICARDO ABUMOHOR, presidente de Palestino.

## En Colo Colo podría debutar el arquero Julio Sepúlveda

Recién mañana Colo Colo resolverá en definitiva cuál será su alineación para el partido con Magallanes, ya que aún existen numerosas dudas producto de la gran cantidad de jugadores que están ausentes o convalecientes de lesiones.

La lista es bastante larga porque en esta situación se encuentran nada menos que los dos arqueros, Osbén y Nef, los mediocampistas Rivas e Inostroza y los delanteros Ponce, Caszely, Orellana y Véliz.

Ante tal emergencia, Pedro Morales ha hecho trabajar en forma muy dura a varios juveniles y dos de ellos tienen muchas posibilidades de jugar. El delantero Maquel Alvarado y el arquero Julio Sepúlveda.

De acuerdo a lo que se vio en la práctica de ayer, un posible equipo de Colo Colo sería con Sepúlveda; Garrido, L. Herrera, A. Herrera y Neculíñ; L. Díaz, D. Díaz y Vasconcelos (Rivas); Alvarado, Caszely y Miranda.

Sin embargo, Pedro Morales aún confía en la recuperación de algunos titulares. Como es el caso de Adolfo Nef, por ejemplo:

"Yo tengo muchas ganas de terminar el año jugando y por lo mismo he hecho lo imposible por recuperarme. Tengo un problema en una pierna que incluso en un principio creí que se trataba de algo grave. Hasta pensé en una posible fractura. Por suerte me ha ido recuperando y tengo esperanzas de estar ante Magallanes. Es importante mantener la continuidad en este momento en que la defensa se ha venido afirmando y completamos tres partidos sin goles en contra. Nuestra intención sigue siendo la de ganar todos los partidos que nos restan, aunque no nos alcance para nada más que asegurar la clasificación para la liguilla. Pero si en una de esas Universidades de Chile tiene un traspaso, no queremos repelernos por no haber estado a tiro del puntero".

## Se recuperó Bernal, pero se enfermó Marcos Cornez

Un lumbago dejó sin poder entrenar a Marcos Cornez, el arquero de Magallanes. Ayer estuvo vestido de civil en la práctica matinal efectuada en el haras del Ejército ubicados frente al Estadio Vílchez.

Por la tarde el equipo hizo fútbol con Santiago Morning en la emergen-

cia y por la enfermedad de Cornez, Eugenio Jara ordenó trabajo específico para Luis Duarte y Ricardo Higuera; dos buenos arqueros que están siempre a punto para la emergencia.

Tengo que pensar que Marcos quizás no se recupere, pero en Magallanes hay plantel y todos tienen



VIVIR EL FUTBOL. — En Magallanes, de civil o de corto, Eugenio Jara está siempre atento a instruir a sus jugadores. Luis Valenzuela lo escucha hablar sobre la marca a "Mané" Ponce; a su costado Eduardo Martínez, el auxiliar médico del club.

## La "U" sabe que encontrará a un Iquique desesperado

Universidad de Chile hizo ayer su práctica de fútbol habitual de los jueves para delinear el equipo que enfrentará mañana a Deportes Iquique.

Jugando fútbol contra juveniles y suplentes Fernando Riera delineó el cuadro que saldrá a la cancha en esta oportunidad y que será el mismo que derrotó a Palestino.

Jugará Carballo en el arco, Mos-

oportunidad. Si Duarte y el chico Higuera son parejos y con gran futura pero no es mi preocupación eso ni Colo Colo. Todos los equipos son difíciles y los albos tendrán que transpirar mucho para superarnos si es que lo consiguen.

— ¿Y eso de los "comandos"?

— Continuamos siendo "comandos". Esto significa que para todos nosotros hay misiones imposibles. Si perdemos el balón lo vamos a quitar, nadie trata de perder su pan ni el del compañero. Trataremos de entregarnos al máximo en este partido y si ganamos el triunfo es para aquellos "comandos" que han caído en la lucha diaria del fútbol como Spioto y Rivera entre otros.

— ¿Quéde una oferta de Wandering?

— No sé nada. En el fútbol se dicen cosas, por ejemplo algunos me dicen que estoy en Arica y otros en Lota. Pero lo concreto es que estoy en San Bernardo, trabajando tranquilo en Magallanes y pensando en lo que viene para la próxima temporada. En mis vacaciones voy a ir a Brasil y Uruguay y creo que me quedaré en la Villa. En otras partes no voy a encontrar la seriedad de Magallanes ni dirigentes como Hugo Vidal Lazcano.

## Aviación apelará la sanción de Cornejo

La directiva del Club Deportivo Aviación deducirá ante el Tribunal de Penitenciarias un Recurso de Reposición por el castigo que este organismo aplicó al jugador Eleodoro Cornejo. La sanción fue la más drástica de la fecha, ya que "condenó" al mediocampista de Aviación a tres fechas de suspensión, lo que significa que no podrá jugar en lo que resta del campeonato.

En su presentación, el club de El Bosque hará valer como antecedente la buena conducta anterior de Cornejo, quien nunca había sido expulsado. Sin embargo y en el supuesto que el tribunal no "reponga" su propia sentencia, Aviación pedirá que el castigo a Cornejo sea rebajado a dos partidos. Ello, en consideración a lo que disponen los reglamentos del tribunal en orden a que un castigo es susceptible de ser rebajado, cuando el sancionado cumpla el cincuenta por ciento. De acogerse esta parte del recurso, Aviación podría contar con Cornejo en el último partido del campeonato.

Mientras se resuelve este asunto, el entrenador del elenco aviático, Hernán Carrasco, ya tiene designados a los reemplazantes de Cornejo y Martínez, que también fue castigado con un partido. A Cornejo lo sustituirá Raúl Toro y a Martínez, Raúl Aravena.

El resto del cuadro será el mismo de la fecha anterior, ya que en general no hay lesionados, salvo el uruguayo Antúnez, quien no entró ayer.



### DIPROIN

Toda la línea  
de materiales  
eléctricos  
en

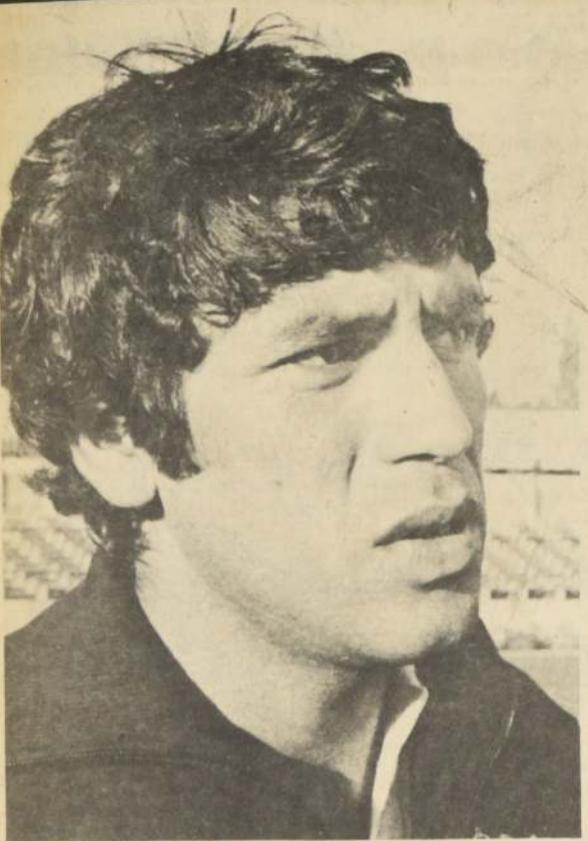
### DIPROIN

Distribuidora de MADECO  
Compac-Mariño-Ticino  
Saime-General Electric.  
Además Luminarias-Fitting  
Sanitarios.

VENTAS POR MAYOR  
Y AL DETALLE  
en Lira 636.

Oficinas en:  
Valparaíso-Viña del Mar  
La Serena-Chillán  
Talca-Concepción y  
Puerto Montt.

Solicite un vendedor  
a los teléfonos:  
222662 y 227955



SE QUEDA. — Oscar "Jurel" Herrera fue declarado intransigible.

## Confirmado, reaparece Martínez en Everton



LIGUILLA. — Para Hernán Castro, central de Everton, la posibilidad liguillera no parece tan lejana.

**SASTRERIAS Y CONFECIONES**

**MONTERREY**

UNIFORMES PARA CHOFERES, LOCOMOCIÓN COLECTIVA, GUARDIANES DE BANCO, LÍNEA DE BUSES, INSTITUCIONES FISCALES, ETC. ENTREGA RÁPIDA

CONFECCIONES PARA CABALLEROS, JOVENES Y NIÑOS HECHURAS FINAS MATERIALES DE PRIMERA CREDITO DE AMIGO A AMIGO

**INDEPENDENCIA**  
254-256 Stgo.  
FONO 376694

**Frio Star**

MORANDE 699  
FONO: 723854

## Naval no venderá al "Jurel" Herrera

TALCAHUANO (Por Ezequiel Ramírez). — El miércoles por la tarde se dio una vuelta por Talcahuano el calificado instructor de fútbol Gracián Miño, mejor dicho por las dependencias del club de deportes Naval. Este es un nuevo contacto que toma el entrenador con los directivos náuticos, ya que como lo adelantamos en forma oportuna, Miño viene el próximo año a hacerse cargo de la sección cadetes de los marinos.

De esta forma naval pone en práctica sus planes para la próxima temporada, dándole a la institución un

nuevo impulso de progreso. La estructura del club será como las mejores del país. En primer lugar, preocupación por su semillero hasta ponerse a la altura de las universidades que son un ejemplo de organización en este sentido. Luis Ibarra, jefe del cuerpo técnico, fue quien propuso a Gracián Miño. Ambos entrenadores se formaron bajo el alegre de la Universidad de Chile, club que tiene una de las mejores escuelas de fútbol, en nuestro medio. Será todo ese bagaje el que trasladarán al puerto para que Naval, a no muy largo plazo, surta de elementos formados en casa. A eso

vendrá Miño, un entrenador que goza de mucho prestigio.

### HERRERA ES CARO

También sondeamos el ambiente para saber cuánto de cierto hay en el interés de otros clubes por conseguir los servicios de Oscar Herrera. Según los dirigentes navalinos no sólo la "U" quiere tenerlo en sus filas. Pero por mucho que se especule, "Jurel" Herrera será muy difícil que cambie de aires para el próximo año. Para empezar, el celebrado puntero derecho acaba de concretar su primer

contrato como profesional y recién no hace un mes, un flamante autoridad por estampar la firma. Quiere llevárselo tendrá que pagar primero con Naval. El club lo hace alto, porque está decidido que para 81 la planilla será también millonaria. No hay ningún interés por vender a los jugadores que son de primera categoría, por el contrario, incluye reforzar el plantel. En definitiva, Herrera y otro superclase, que la vea del pase del internacional naval.



RESPONDER. — Daniel Quevedo, ariete de Wanders, asegura que ganan a Coquimbo, porque desean mostrar su profesionalismo.

## Dos cambios en ataque porteño

VALPARAISO (Por Alvisi). — Jorge García en lugar de Juan Verdejo, en el mediocampo, y Alejandro Arancibia por Patricio González, en la punta derecha del ataque, son los dos cambios que experimentará Santiago Wanderers en su compromiso de pasado mañana con Coquimbo en el norte.

Tanto García como Arancibia se mostraron en la práctica de fútbol de ayer en perfectas condiciones, lo que motivó que el director técnico Jorge Toro decidiera sus inclusiones en el elenco titular.

"Chicho" García viene de recuperarse de un estado gripe que lo marginó del último cotejo, mientras

Arancibia ha venido alternándose con el propio Patricio González en el primer equipo, pero inclinando la balanza en su favor en cuanto a rendimiento.

El cuadro porteño hizo fútbol en forma intensa por la tarde, práctica de la cual no participaron Voltaire García y Juan Carlos Letelier, en vías de recuperación de sus respectivas lesiones.

Si bien es cierto Santiago Wanderers ya nada tiene que hacer en el presente torneo, sus defensores quieren terminar en forma digna el torneo, pues muchos de ellos finalizan contrato con la institución y su futuro es incierto.

El uruguayo Hugo Silva señaló al respecto:

"No nos queda más que demostrar que somos profesionales ciento por ciento y dar todo lo posible por lograr resultados positivos. Sabemos que eso de nada servirá para salvar a Santiago Wanderers, pero por lo menos nos dará tranquilidad a todos, a pesar de que tenemos".

— ¿Qué impresión tiene de Coquimbo?

"Es un buen equipo, pero seguramente estará nervioso por la incómoda situación que tiene en la tabla. Será un rival difícil y no haremos de perdona vidas de nadie".

Santiago Wanderers viajará con destino a Coquimbo el sábado, luego de mediodía.



ESPERANZA. — Ziquita reemplaza a Liminha en el ataque de Coquimbo, cuando este domingo enfrenten a Santiago Wanderers.

### En Coquimbo

## Ziquita reemplaza a Liminha

COQUIMBO (Por Ramón Cuellar). — El brasileño Ziquita reemplazará a su compatriota Liminha (suspensione por acumulación de tarjetas amarillas) en el ataque de Coquimbo Unido, cuando este domingo enfrenten a Santiago Wanderers, en un lance vital para las pretensiones

piratas de alcanzar prontamente la salvación estadística...

Ayer, el plantel coquimbano entró en el Estadio Municipal bajo las órdenes de Isella, quien confirmó que Ziquita comandará el ataque, mientras que la otra novedad será que en la punta izquierda actuará el juvenil Barraza. El resto del equipo será el mismo que la semana pasada perdió con Audax Italiano en el Nacional.

De acuerdo a todas las apreciaciones, Coquimbo presentará la siguiente alineación: Rivera; P. Espinoza, Huerta, Avila y Cortés; Gálvez, Leiva y Valenzuela; Dinamarca, Ziquita y Barraza. Para la emergencia fueron citados: F. Rivera; M. Espinoza, Las Heras y Odilón.

### OPTIMISMO

Al término del entrenamiento, Isella contó: "Mira, creo que a Wanderers le ganamos. Ellos ya no tienen por qué luchar, en cambio nosotros sí. Y pienso que ese sólo hecho inclina la balanza a nuestro favor. Además de que actuando en casa hemos tenido un buen rendimiento. Pese a que la situación es peligrosa, acá todos confiamos en salir prontamente del pozo, ya que para eso trabajamos. Mira, por Liminha va Ziquita, como eje de ataque. Con él espero alcanzar la fuerza necesaria para penetrar en la defensa catrura".

### NUEVA DIRECTIVA

Coquimbo Unido eligió a la directiva que regirá los destinos del club el próximo año. La nueva mesa estará presidida por Patricio Zepeda.



REGULARIDAD. — Edmundo de la Barra, lateral de Concepción, promete O'Higgins cae en

## Montilla sin sanción

CONCEPCIÓN. — (Por Ezequiel Ramírez). — A mediados le facilitaron la cancha principal del Estadio Regional al plantel superior de Deportes Concepción, en el día de ayer, cuando el domingo tiene un compromiso bastante atractivo como complicado con oportunidad de visita de O'Higgins de Rancagua.

Preocupación al término de la práctica hubo, porque Fernando Cavalleri se volvió a resentir de su rodilla derecha. Son los ligamentos que tienen resentido al crédito de los llaves.

Otra novedad fue ver a Agustín Villazón en la práctica. Trabajó en el equipo de reservas, porque según el técnico García, quiere probar como se encuentra después de largo reposo por una lesión al tobillo. Conociendo el amor propio que tiene el jugador que está a préstamo por Unión Española, no extrañaría que retorna a fines de los previstos a su habitual puesto de lateral izquierdo. El domingo, todo caso, lo hizo un auténtico genio, Oscar Núñez, quien respondió las exigencias.

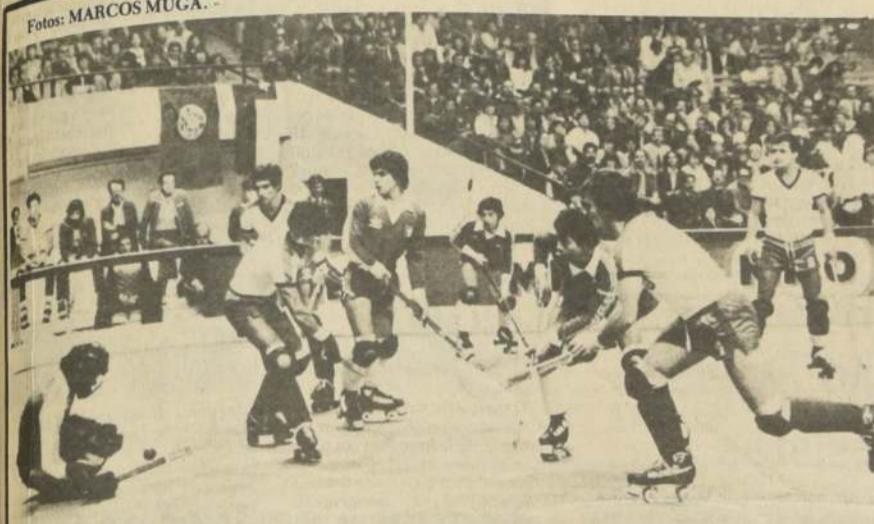
### JUEGA MONTILLA

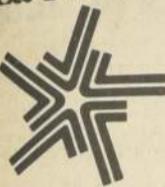
La mejor noticia que recibió Francisco García esta semana fue que el arquero Daniel Montilla sólo fue multado por el Tribunal de Penitencias y por tanto jugará ante los calipos. El mencionado prenda de garantía por tres palos. En su bulldo caso de la ya Ancha, se exageró la nota, los menores opinaron sus propios comentarios de equipo, de ahí que el fallo del T.P. fue considerado justo. Su expulsión por atropellar a un paseante no daba para suspenderlo. El presidente dió su versión, ya en conocimiento que no resultó afectado como se temía.

\* El muchacho demoró demasiado tiempo pasarse el balón. Estábamos jugando 2-1 y se jugaban los últimos minutos del partido.

# Noticiero gráfico del Mundial de Hockey-Talcahuano

Fotos: MARCOS MUGA.



**La Nación**  
  
**EN EL MUNDIAL DE HOCKEY 80**



**PELIGRO.** — Eduardo Tapia lanza un violento tiro al arco de Portugal, luego de traspasar la muy cerrada defensa lusitana, pero el arquero logra dominar la pelota.



**ANOTA.** — Un nuevo gol es marcado por los argentinos, mientras los holandeses no atinan a nada. Sin duda los campeones mundiales aplastaron el juego europeo.



**VICTORIA.** — Una verdadera goleada realizó el equipo argentino ante Holanda. El triunfo por 7 goles contra 0 reivindicó el juego de los trasandinos.



**PASE.** — Otro aspecto del encuentro Argentina-Holanda. El jugador argentino, antes de caer, entrega la pelota a Carlos Moretta y éste convierte.



**La Nación**  
  
**EN EL MUNDIAL DE HOCKEY 80**



**DESTACO.** — Arturo Salvatierra fue uno de los mejores jugadores del equipo chileno que enfrentó a Portugal, pero pese a todos los esfuerzos no se pudo vencer.



**SOLO.** — La situación más clara de gol se produjo en el primer tiempo. Muñoz enfrenta solo al arquero pero éste al caer, levanta su pierna izquierda, lo que hace que el chileno se tropiece y pierda la pelota.



**LA SENSACION DE SPA GHG**



La maravilla automática para relajar sus tensiones solo o en grupo. Pileta de masaje acuático caliente, anti-stress, especial para centros de belleza o establecimientos turísticos y termales. Precio razonable. Se entrega instalado.

**GERMAN HOLZAPFEL Y CIA LTDA.**  
SANTA ELENA 1508

**MARIO QUEIROLO STAGNARO**  
IMPORTADOR  
EJERCITO 21 - FONO 722645  
Metro Estación Los Héroes

**FRENOS Bendix**

**VEHICULOS:**  
AMERICANOS  
EUROPEOS  
JAPONESES

EQUIPO ORIGINAL  
VENTAS Y SERVICIO.

**SUC.**  
**MARIO**  
**QUEIROLO**  
**STAGNARO**

EJERCITO 21 - FONO 722645  
Metro Estación Los Héroes

**AUTOVENTAS ESPINOZA HNOS.**  
OPRECE:

Toyota Corona 2.000 1977 un dueño. \$ 350.000  
Mercedes Benz 250 1971 full equipo \$ 780.000  
Mercedes Benz 250-S 1968 \$ 480.000  
Mustang Match One 1971 full equipo \$ 450.000  
Austin Mini Cooper 1980 14.000 Km \$ 198.000  
Fiat 125 1977 familiar flamante \$ 270.000  
S.W. Oldsmobile Vista Cruzier 1972 full equipo \$ 395.000  
Falcon 1969 6 cilindros \$ 190.000  
Fiat 125 1976 excelente estado \$ 235.000  
Caper montado sobre chassis C-30 1978 full equipo \$ 850.000  
Chevrolet C-10 1978 con spot wagons \$ 445.000  
Casa rodante 5 personas \$ 200.000

**FINANCIAMIENTO BANCARIO HASTA 30 MESES**  
SERVICIO GARAJE  
AV. IRARRAZAVAL 5032

**Bar Night Club**  
ATENDIDO EXCLUSIVAMENTE POR BELLAS AZAFATAS  
SHOW TOPLESS

WHISKY IMPORTADO \$ 3.000  
CHAMPAGNE \$ 1.500  
COMBINADO \$ 250



**Sandy's**

**SAN DIEGO 85**  
FONO: 65189

LUNES A SABADO  
"Bancard" VISA

**30% DESCUENTO CABLES USA**

BAJADA T.V.	\$ 6
COAXIAL RE 59 U	\$ 19
COAXIAL RG 8 U	\$ 80
MASIVA	

**RECTIFICADORES**  
COMPLETA LINEA DESDE 1 AMP. DE 50 VOLT. A 320 AMP. 400 VOLT

**CONECTORES AMPHENOL**

**ELECTRONICA ENRIQUE DESMARAS**

CONSULTENOS!  
MONJITAS 825-LOCAL 511  
FONO 395791

GRATIS!  
ENVIO CONTRAREMBOLSO

**Financiera Corfinsa S.A.**

**LA MAS AGIL SOLUCION FINANCIERA**

Préstamos a Industriales y Comerciantes  
Descuento Letras de Empresas  
Préstamos Personales en U.F.R.  
a Profesionales y Empleados

**MONEDA 812-10° PISO**  
**FONOS: 717500-724759**

# Ocho países anotados en el Panamericano de Ciclismo

—El desorden existente en la Confederación Panamericana de Ciclismo una vez más afford y esta vez quien sufre esta inercia es la CPC es la Federación de Chile.

Las expresiones pertenecen a un alto dirigente del ciclismo americano, Ramón Rosales, cuando "La Nación" en el día de ayer conversó en relación a su presencia en los próximos eventos a realizarse en Santiago de Chile.

"Más de cinco países han enviado sus comunicaciones de inscripciones como federación participante en el torneo a desarrollarse en Santiago. Y ahora ustedes nos dicen que allá en Chile no saben nada de nosotros... no puede ser... Si la Confederación está

en la obligación de estar en constante comunicación con la entidad sede. Creo que en Chile habrá muchas novedades en relación a la Confederación", terminó diciendo el dirigente venezolano.

#### PAISES ASISTENTES

Ocho son los equipos que aparecen participando en los Panamericanos a iniciarse este fin de mes en Chile, con la prueba rutera de los 100 kilómetros a reloj.

Antonio Corral, gerente del Comité Organizador, dijo: "La Federación Paraguaya por medio de uno de sus dirigentes conformó la presencia con un equipo completo participando en pista y ruta. Pero hasta el

momento tenemos noticias concretas que asistirán Paraguay, Venezuela, Colombia, Argentina, Brasil, Islas Vírgenes, Trinidad Tobago, República Dominicana, esperándose la confirmación de Uruguay, Ecuador, Guatemala y México, quienes tal vez viajen con dos o tres representantes. Más el equipo de Chile se tiene una asistencia bastante interesante para los Torneos Panamericanos.

#### VENEZUELA

Uno de los equipos que viene con mayores posibilidades a disputar los títulos en las diferentes especialidades es Venezuela.

El domingo culmina su etapa selectiva. Todos sus valores se concentra-

ron en la localidad de Barinas distantes 500 kilómetros de Caracas.

Aquí actuarán todos en un circuito de 60 kilómetros. Los ruteos son los que tendrán mayores exigencias. Entre los valores anotados figuran Jésus Tóres, Justo Galavis, Mario Medina, Arge Canizález, Juan Arroyo, Albin Albarrán, Ramiro Infante.

Domingo Rosales, presidente de la Federación Venezolana, admitió que el coach italiano Leandro Cocco había renunciado por diversas razones y no tiene injerencia en el trabajo de esta selección.

Finalmente, el dirigente anticipó que "nuestro equipo adelantó su llegada a Chile para el día 26 en la tarde".

## Copa "Sergio Rojas" para tenimesistas

En la ciudad de San Felipe se presentaron, el fin de semana pasado, los jugadores que participan en el torneo de Tenis de Mesa denominado "Sergio Rojas Lorca". En efecto, junto a los veinte mejores jugadores acongúinaron un torneo individual que alcanzó un gran éxito en lo deportivo para los capitalinos que arrasaron, finalmente, con todos los premios en disputa.

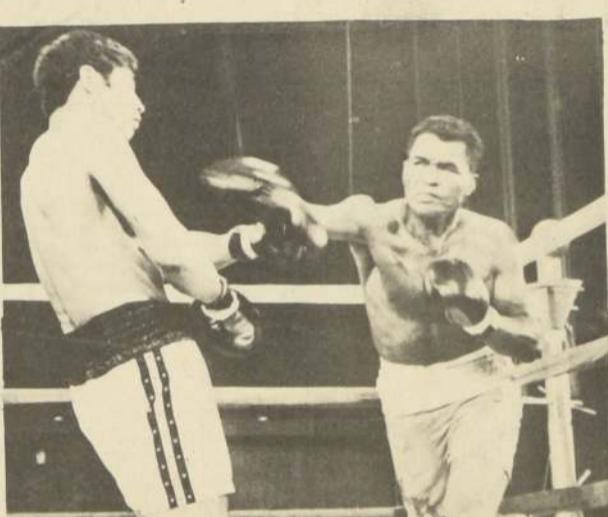
Pese a contar con excelentes jugadores, como Amar, Achú, Solar, Corvera, Aylwin y Montero, los sanfelipeños no pudieron llegar a las finales, superados por la mayor capacidad competitiva de sus ocasionales rivales. Después de varias horas de competencia, se clasificaron los ocho mejores jugadores, todos de Santiago: Manuel Araya, Carlos Urrutia, José Luis Urrutia y Jaime Rosas, de Contraloría; Juan Oyarce, de Academia Universo; Ricardo Zeidan, de AJSA; José Ricardo Zamora, de Ferrocarril y Sergio Rojas.

Por lo avanzado de la hora y dado que la delegación de Santiago debía retornar a una hora determinada, no fue posible definir los lugares en disputa, quedando como definitiva la siguiente clasificación: Primeros, en empate, Manuel Araya, de Contraloría, y Juan Oyarce, de Academia Universo; terceros, José Luis Urrutia, de Contraloría; Ricardo Zeidan, de AJSA; quintos, Carlos Urrutia, de Contraloría; Jaime Rosas, de Contraloría; José Ricardo Zamora, de Ferrocarril y Sergio Rojas.

Referente a la competencia misma, Contraloría "B" fue el equipo que

destacó en la pasada semana. Cumpliendo una gran actuación, Carlos Ayala y Jaime Rosas derrotaron a Banco del Estado "B" y al poderoso equipo de AJSA "A" que, con esta derrota, perdió toda su chance al título. Banco del Estado "A" derrotó a AJSA "B" y se mantiene firme en el segundo lugar. Contraloría "A", por su parte, está a un paso del título; sólo le falta un partido, muy difícil, frente a Academia Universo. De lograr el triunfo, Jorge Flores y José Luis Urrutia habrán culminado con todo éxito una gran etapa del tenis de mesa "contralor", conducido por la mano maestra de don Francisco Gaete, gran forjador de campeones.

Puntaje hasta la fecha: Primero e invicto, Contraloría "A", 14 puntos; Segundos, Bco. del Estado "A" y Ferrocarril "A", 12 puntos; cuarto, Contraloría "B", 10 puntos; quintos, AJSA "B", Dérco Autos y Bco. Estado "B", 6 puntos; octavo, AJSA "A" 4 puntos; noveno, Ferrocarril "B", 2 puntos; cierran la tabla sin puntos, Bco. de Curicó y Academia Universo. Ca- be aclarar que este último equipo recién comienza a jugar con su equipo titular que estaba participando en la competencia de CODELCO, en la que obtuvo el primer lugar. Será, pues, un rival difícilísimo para los cuatro equipos que aún no ha enfrentado.



DIFÍCIL.— Miguel Cea (izquierda) ataca de izquierda y aprieta la derecha. Luis Mora contra las cuerdas logra esquivar y apresta a bloquear el gancho del chileno. Al final triunfo para Cea por puntos.

## Miguel Cea y el nocaut que no pudo practicar

Cuando un boxeador ve que su rival se le escapa como arena por entre los dedos, la desesperación de no poder colocar ese golpe adormecedor hace estragos en su línea boxística. Si a esto agregamos inexperience, tenemos a un hombre que además se desdibuja en toda su expresión pugilística, llegando en su accionar a cometer más errores que aciertos. Fue lo acontecido con el número uno del ranking nacional de la categoría mediopesado Miguel Cea, quien el miércoles pasado enfrentó a un veterano de los cuadrilateros, como lo es el ecuatoriano Luis Mora, quien hasta mayo de este año, fuera campeón continental de América, en la categoría mediano junior.

Cea ganó por puntos. Su rival se mantuvo no sólo en pie los ocho asaltos consultados para esa pelea estelar, sino que además le complicó su expedición. Mientras el chileno logró colocar algunas manos duras y que tuvieron sentido al ecuatoriano, Mora, a su vez, aplicó bien las manos sobre el cuerpo de Cea. Si el visitante hubiera

tenido una pegada más potente, seguramente nuestro aspirante a campeón, hubiera corrido otra suerte.

En su defensa Miguel Cea dice que no tiene con quien hacer guantes, es cierto, por lo que espera tener una mayor continuidad en combates. "Aunque sé que no hice una buena pelea, porque no estoy en mi mejor momento, también me doy cuenta que es la única forma de llegar a conseguir una experiencia valiosa. A mí me falta con quien probar, pero en serio. No puedo aplicarme con los boxeadores con que puedo entrenar, y eso me hace perder muchas condiciones en especial la colocación en potencia de mis manos. En fin, trataré de seguir perfeccionándome, pues aspiro a llegar muy arriba. Gané a Mora, pero hubiera querido derribarlo como me gusta a mí, con nocaut. Para otra vez será. Estoy realmente preocupado de este problema, pero no sé cómo se puede solucionar, yo creo que la única forma será seguir peleando, pero si me buscan contendores, pues si solo uno que pasa es que es perjudicado".

En definitiva, el último combate internacional de Cea le puso frente a un hombre que sumó 103 combates de una vasta experiencia internacional. Pese a todo lo negativo que pudo tener el pugilista nacional, guardó en su dedicación y constancia, que técnicamente no haya logrado talante concretar. Sus manos lejanas lejanas al rostro y en general a la parte alta de Mora, descuidando totalmente el ataque a la zona baja. Cuando lo hizo, cuando Cea aplicó sus puños en la región hepática, y combino articular casi logra su objetivo. Pero no impactó y por otro lado el ecuatoriano, muy hábilmente, esquivó siempre el puño de esa mano peligrosa de Cea.

Fue justamente la izquierda del chileno la que más estragos causó en su rival, pues la derecha no pudo entrar bien. Al final, con un Mora cansado, el chileno pudo entrar cada vez y acorralar, pero sin mayores consecuencias. En resumen, una pelea que dejó conforme a la aficion y que a nivel de examen a Cea le validó en un grado en su carrera profesional.



Fernando Vera, el más capacitado valor del ciclismo chileno, es la máxima estrella del Torneo Panamericano a disputarse en Santiago desde el próximo domingo 30.

## Nuevo directorio del "Maloco Atlético"

Una gran labor está desarrollando el club deportivo Maloco Atlético, manteniendo ramas de básquetbol, tenis, tenis de mesa y lógicamente fútbol, en la cual se concentran las series cadetes, adultos y viejos cracks. Otro aspecto importante es que en fútbol la institución está participando en el Campeonato Oficial de la Asociación de Peñaflor, Región Metropolitana, en la cual han obtenido el título de campeones en los años 1978 y 79, en tanto que en la temporada de 1980, está ubicado en el tercer lugar.

Recientemente se constituyó la nueva directiva central y la de las diferentes ramas, quedando constituidos los diferentes mandos en la siguiente forma:

Presidente: Juan Arancibia; vicepresidentes: Miguel Osse Lagunas, Raúl González Vásquez; secretario: Jaime Iturriaga Torrejón; Pro-secretario: Juan C. Osse Madrid; Tesorero: Jaime Ríos Guerrero; pro-tesorero: Eduardo Soto Grez; directores: Sergio Espinoza Lantadilla, Rafael Vidal Ayala, Osvaldo Vielma Díaz, Juan Soriano Maulen, Bernardo Pérez Núñez.

Rama de básquetbol es dirigida por:

Presidente: Mario Carrasco Carrasco; vicepresidente: Verónica Paredes; secretario: Dámaso Pérez Vidal; tesorero: Osvaldo Vielma; directores: Miriam Pérez Allende,

Patricia Manqueñir Soto, Liliana Castillo Cordero.

Rama de tenis:

Presidente: Raúl González V. secretario: Luis Gómez; tesorero: Jaime Ríos G.

En fútbol: las ramas de cadetes poseen directiva autónoma:

Presidente: Juan C. Osse M.; secretaria: Margarita Zelada H.; tesorero: Jaime Soto Grez; directores: Ramón Acevedo L., Manuel Zúñiga M., Sergio Herrera, Roberto Montenegro S., Francisco Valenzuela T.

Directiva de Viejos Cracks.

Presidente: Sergio Espinoza Lantadilla; secretario: Germán Ormeño; tesorero: Juan Lúceros M. directores: Juan Soriano M., Rafael Vidal A.

**S IMPORTADORA DE REPUESTOS SANTA ROSA MARIO N. ARAYA A.**

OFRECE:  
25.000 MANGUERAS FLEXIBLES DE RADIADOR U.S.A.  
en todas las medidas.  
Ventas por Mayor

Repuestos y Accesorios:  
CHEVROLET-FORD-FIAT  
PEUGEOT-OPALA-CHEVETTE

ENCENDIDO EN GENERAL  
Todas las Marcas

DISTRIBUIDOR

**Firestone**  
BATERIAS-NEUMATICOS  
STA. ROSA 2195-2197-2262  
FONO 567078-CASILLA 9574-STGO.

### EL OLIVAR

ACEITUNAS  
PICKLES  
CHUCRUT  
SALSA DE AJI  
COMINO  
PIMIENTA  
AJI DE COLOR  
NUEZ MOSCADA  
CLAVO DE OLOR  
CANELA  
COCO RALLADO  
NUECES  
ALMENDRAS  
PASAS

**FRUTOS DEL PAIS**

TARRES  
Y CIA.LTDA.  
ARTESANOS 761  
FONO: 373968  
VEGA CENTRAL-STGO.

### GEMACO

#### SELLADO DE CARROCERIAS

Evita Oxido, Polvo y Ruidos

#### ALINEACION Y REPARACIONES DE DIRECCION

#### BALANCEO RUEDAS

Mazas, Volantes, Prendas de Embrague  
Poleas, Discos

#### SIMONIZADO

#### DESABOLLADURA Y PINTURA

MECANICA EN GENERAL  
Chevrolet Ford Fiat.

#### TRABAJOS DE TORNO

#### CONSULTE SU CREDITO

#### SANTA ROSA 757

(Entre Copiapo y Diez de Julio)  
Telefonos 227267 - 224248

### LIBRERIA "VIDA"



- BIBLIAS

- HIMNARIOS

- DISCOS

- NOVEDADES

TODO CON DESCUENTO 10%

21 DE MAYO 556-LOCAL 20  
FONO 380496  
CASILLA 2146 STGO. 1

PROXIMA APERTURA  
**Hosteria NUEVA Las Rosas**

EL JARDIN DE LOS PLACERES



2 ORQUESTAS Y  
GRUPO FOLKLORICO  
**BLANCO ENCALADA 2785**

**GIMNASIO METROPOLITANO**

Reducción, Desarrollo muscular,  
Mantenimiento.

Dama y Varón

con nueva máquina Americana

Oferta:

Curso para dama desde \$1.000.- mensuales.

Phillips 15 - 2° B. 32964

# La Nación Regionales

Santiago, Chile  
Noviembre, Viernes 21-1980

9C

## Puerto Williams cumple hoy 27 años de vida

**VALPARAISO.** — Puerto Williams, la ciudad más austral de Chile, a orillas del Canal Beagle y al norte de la Isla Navarino, cumple hoy el vigésimo séptimo aniversario de su fundación, ocurrida el 21 de noviembre de 1953, bajo la presidencia del General Carlos Ibáñez del Campo. La construcción de la Base Naval se inició con el fin de establecer un núcleo administrativo y económico que proporcionara una ayuda eficaz y oportuna a los pobladores de la región de Navarino. Igualmente, la misión de esta base es afianzar la soberanía nacional en este territorio.

Al capitán de navío Ramón Aragay Boada le correspondió asumir esta responsabilidad confiada a la Armada y fue el primer comandante de esta Base Naval, iniciando las construcciones de lo que sería la más austral de las ciudades del país. La base no sólo ha cumplido labores profesionales específicas, sino también se ha destacado en el servicio de comunicaciones y tráfico marítimo con Punta Arenas.

Los buques de la Armada y aviones de transporte de la Aviación Naval llegan periódicamente a Puerto Williams, llevando abastecimiento, ayuda médica y elementos diversos a los pobladores, de acuerdo a sus necesidades. La población está compuesta, casi en su totalidad, por personal de la Armada y sus familiares, incre-

mentándose con dotaciones de buques que arriban al lugar y por ocasionales turistas.

Puerto Williams cuenta con servicios e instalaciones de planta hidroeléctrica, sanitarios, escuela con internado mixto, almacén de víveres, hospital, Correos y Telégrafos, Registro Civil, Gobernación Marítima, aserradero, gimnasio cerrado, casino, aeródromo, torre de control, Museo Regional, biblioteca y otros servicios complementarios. La radio "Cabo de Hornos" realiza sus transmisiones a través de ondas AM y FM, constituyéndose en un valioso medio de difusión, entretenimiento y educación para la población chilena ubicada en el cono austral del continente americano.

### VERANO DE ESCARCHA

Puerto Williams, que fuera primitivamente llamado Puerto Luisa, un lugar vinculado al paso de escampavías y cutters en la época de la explotación del oro en Isla Lennox, es hoy una base naval y una ciudad creciente, que cuenta con el espíritu de desarrollo de sus pobladores. El bautizo de Puerto Williams fue del capitán Juan Williams, conocido como Juan Guillermo, pionero del Estrecho de Magallanes.

La vida en este lugar posee rudeza. Se soporta un invierno con 15 grados bajo cero, que sube a dos grados sobre



Barcos de la Armada recalcan frente a Puerto Williams, la ciudad más austral del mundo. Al fondo, la majestuosa montaña andina, cubierta de bosques.

## LADECO hará vuelos diarios entre Concepción y Santiago

**CONEPCION.** — En diciembre próximo comenzará a operar el servicio de la empresa Líneas Aéreas del Cobre, "LADECO", hacia y desde Concepción, según lo informó en esta ciudad el Subsecretario de Transportes, Enrique Yávar.

La atención de esta ruta, dijo el Subsecretario, se incluirá en un plan de ampliación de los servicios de aquella línea aérea, que cubrirá los vuelos con parte de los 7 aparatos Boeing 707 que acaba de incorporar para sus tareas.

Aunque señaló que por el momento sólo "LADECO" está en conocimien-

to de las características del nuevo servicio, adelantó el Subsecretario que los vuelos desde y hacia Concepción serían diarios.

También Enrique Yávar dio a conocer un mejoramiento de la flota de aviones de la empresa "Aeroandina", que desde marzo último atiende los itinerarios de Concepción. Esta última realizó ya la adquisición de aviones con capacidad superior a los 40 pasajeros, los que también entrarán en servicio a fin de este mes o comienzos del próximo.

En su estada aquí, el Subsecretario

destacó ampliamente los logros alcanzados en materia de transportes, en los últimos años.

Refiriéndose en particular a esta zona, en cuanto a apoyo del Estado para mejorar la infraestructura, recordó que como un adelanto el Gobierno dispuso 208 millones de pesos de inversión para el camino a Cabrero en 1981, en la perspectiva de mejorar 16 kilómetros de trazado de esa vía.

El Subsecretario se reunió aquí con instituciones académicas, dictando una conferencia en la Universidad, y con autoridades locales del sector.

## Homenaje al profesor Henckel



René Cuadra Mayer, alcalde de Quinta de Tilcoco, da cuenta de las obras de adelanto de la comuna.

## Reparan camino de Quinta de Tilcoco a Rosario

**QUINTA DE TILCOCO (HULDA LLANQUIREY-Corresponsal)** Siete millones de pesos para el arreglo del camino de Quinta de Tilcoco a Rosario, es el presupuesto que se dispone para el mejoramiento del trazado mencionado y que tiene una extensión de 8,3 kilómetros.

La noticia la entregó a "La Nación" el Alcalde de la Municipalidad de Quinta, René Cuadra Mayer, que además nos entregó una aclaración sobre el trabajo que se efectúa en dicha vía caminera. "El trabajo de mejoramiento del camino que nos une a la Carretera Panamericana Sur frente a Rosario comprende la preparación de carpeta de rodado, carpeta de rodado, con lo que la ruta quedará apta para ser usada en todo tiempo. Luego el Alcalde agregó: En cuanto al otro camino que nos da la posibilidad de salir más al sur, es decir, frente a Rengo por Panquehue, también se efectúan trabajos de carpeta de rodado de 15 centímetros en un largo de 10,5 kilómetros de extensión, cuyo presupuesto es del orden de los Cuatro millones de pesos aportados por el Ministerio de Obras Públicas y fondos Sectoriales. El primer presupuesto de Siete millones es de procedencia de Fondos Regionales, que de esta manera son utilizados para beneficio de una comuna agrícola, esto sin que se hagan aspavientos y toques de campañas, sino porque el Gobierno desea

que los chilenos gocemos de una buena atención y mejores días, porque con buenos caminos, tendremos mejores producciones de la madre tierra".

En el acto de mañana el coro de la Universidad de Concepción interpretará el himno de esa casa de estudios y el decano de la Facultad de Medicina, doctor Gunther Domke, hablará para destacar la trayectoria y los aportes a la formación de profesionales del doctor Henckel. También lo harán el profesor Carl Otto Henckel y Bruno Gunther. El homenajeado dictará una conferencia sobre 50 años de docencia de la universidad.

Antes de finalizar el acto el rector delegado de la Universidad de Concepción, Guillermo Clericus Etchegoyen, procederá a hacer entrega de un galvano recordatorio al profesor Henckel.

## Microbuseros no pueden ser dueños de recorridos

**PUERTO MONTT.** — La Comisión Preventiva Regional de la Libre Competencia emitió su primera resolución — copia de la cual fue remitida a la Asociación de Dueños de Microbuses Urbanos — en la que señala que dicha organización como tal no puede ser dueña de la concesión de recorridos.

En su informe, la comisión que preside el Secretario Regional de Economía, Gunther Ortloff, expresa que la Asociación de Dueños de Microbuses Urbanos no incurre en práctica monopólica, mientras no intente aparecer como dueña de la concesión de los recorridos. Por estatutos, esa Asociación es una entidad gremial, por lo tanto no puede ser sucesora del ex sindicato de dueños de microbuses, institución que administraba las líneas de micros.

La comisión preventiva regional analizó el problema a raíz de una in-

vestigación que hizo el Fiscal Regional, Hernán Tike, sobre la base de una consulta de la Asociación y una denuncia de la Secretaría Ministerial de Transportes.

En su primera resolución, esta comisión reitera que la Asociación es sólo gremial, y por lo mismo, voluntaria. Por tal razón no puede ser dueña de recorridos, ni puede exigir a ningún empresario hacerse miembro de ella para poder trabajar en la locomoción colectiva. Puede promover el desarrollo, mantener obras de equipamiento y realizar labores de protección del transporte terrestre, señalizaciones, etc., pero no es dueña ni concesionaria de recorridos.

En consecuencia, cada empresario individualmente debe solicitar a la Secretaría de Transportes autorización para cada microbús, en la línea que el interesado elija, de acuerdo a sus intereses.

## 290 títulos entregados en Graneros

**GRANEROS.** (Luis Oñate Jiménez, corresponsal). — La población "Capricornio" de Graneros vivió un día de fiesta cuando sus pobladores, 290 en total, recibieron los títulos de dominio de sus viviendas que por largos años habían estado solicitando sin conseguirlos.

Al acto asistió el Ministro de Bienes Nacionales, General Inspector de Carabineros René Peri Fagerstrom, el Coronel Intendente de la VI Región Miguel Alfonso Dore; el Gobernador Amerio Aravena Naudy; Prefecto de Carabineros Víctor Manuel Muñoz; Secretario Ministerial Regional de Bienes Nacionales Jaime Salas, y el alcalde de Graneros, Eduardo Berrios Alcaíno.

Luego de un sobrio acto, que se inició al izar el pabellón patrio, usó de la palabra el alcalde Berrios, quien resaltó el esfuerzo de los pobladores, por lograr este anhelo largamente esperado y que ahora, gracias a un esfuerzo mancomunado entre la Municipalidad y los vecinos, se estaba logrando que el primer grupo de pobladores de un total de 750 pudieran ya tener en sus manos sus escrituras de propiedad.

A nombre de los vecinos de la población "Capricornio" que fueron agraciados con los primeros títulos de dominio, habló Alamillo Bastías Lagos, quien con emocionadas palabras manifestó la complacencia de tener un alcalde como Eduardo Berrios, que se impuso la tarea, ahora parcialmente cumplida, y al mismo tiempo enfatizó que esto demostraba que el actual gobierno en realidad está haciendo justicia social y preocupándose de que todos los chilenos puedan tener su vivienda saneada y con sus escrituras al día.

## Estación vía satélite en Coyhaique

**COYHAIQUE.** — La Empresa Nacional de Telecomunicaciones S.A., ENTEL Chile, y AYDIN Corporation de los Estados Unidos, suscribieron un contrato para el montaje de una Estación Terrestre de Comunicaciones Vía Satélite para la ciudad de Coyhaique, en la XI Región.

Firmaron el documento el Gerente

General de ENTEL Chile, Coronel de Ejército Jaime Machuca Blanco, y por AYDIN Corporation, el Vicepresidente Vasant N. Sawant, en presencia de ejecutivos de ambas empresas. El contrato contempla el levantamiento de esta nueva Estación de Comunicaciones a través del sistema de "llave en mano" y que deberá entrar

en funciones a fines del próximo año.

Este nuevo complejo vía satélite, una vez finalizado, permitirá integrar al resto del territorio nacional y a cualquier punto del globo a esta importante zona de nuestro país, mediante el más moderno sistema de telecomunicaciones y donde nuevamente ENTEL Chile suma sus esfuerzos para el progreso y desarrollo de Chile.

Firman el contrato el Gerente General de ENTEL-CHILE, Coronel Jaime Machuca Blanco y Vicepresidente de AYDIN Corporation, Vasant N. Sawant. Observan Hardy Schmidt y Srdjan Radic.

**Image:** A black and white photograph showing four men seated around a table, looking down at a large document or blueprint spread out in front of them. They appear to be in a formal setting, possibly an office or conference room.



Un cambio total en la vida nacional producirá la Reforma Previsional, según expresó ayer en Viña del Mar el Ministro del Trabajo, José Piñera Echenique.

## Marietta Perucci postula al cetro de la primavera

ANTOFAGASTA.— Los estudiantes de la Universidad del Norte designaron a Marietta Perucci, 21 años, como su representante en la elección de Reina de la Primavera edición 1980, que se desarrollará el lunes 24 al domingo 30 de noviembre.

Marietta Perucci cursa el segundo año de la carrera de Historia y Geografía de la sede local de la Universidad del Norte.

La Reina de la Primavera 1978, Vesna Skorin, procedió a coronar a la nueva postulante en una ceremonia interna que se desarrolló en el campus universitario.

Marietta es hincha de Colo-Colo. Su cantante favorito es Julio Iglesias y considera a Florcita Motuda como el artista más desabrido de los últimos años.

La presentación de las candidatas a Reina de la Primavera se efectuará el lunes 24, a las 20 horas, durante un

show primaveral organizado por la Secretaría de la Juventud en el Estadio Sokol. El show será netamente regional.

El viernes 28 de noviembre, a las 21 horas, las candidatas a reina participarán en un desfile de carros alegóricos por el centro de la ciudad. La elección tendrá lugar el sábado 29, a las 18 horas, durante una velada bufa.

En la noche, la soberana presidirá el Baile de Disfraces que se realizará en el Hotel "Cristóbal Inn" y además concurrirán a los bailes populares en distintos sectores de la ciudad. Todo Antofagasta bailará con disfraces esa noche, y se hacen los preparativos del caso.

El domingo 30, a las 10.30 horas, la Reina de la Primavera 1980 presidirá el "Paseo del 900" en el nuevo Paseo del Mar.



La Reina de la Primavera 1978, Vesna Skorin, corona a Marietta Perucci, en una ceremonia interna que se desarrolló en la Universidad del Norte.

## Farmacias

EN VALPARAISO

PRINCIPAL: Condell 1574. Fono 57251.  
ADUANA 2: Pocuro 803. Fono 55052.  
INGLES 1: Pasaje Quillota 20. Fono 55030.  
NUEVA PARIS 1: Condell 1286. Fono 59499.  
RUBIO 1: Cochrane 99. Fono 58375.  
RUBIO 2: Av. Pedro Montt 1999. Fono 4872.

EN VIÑA DEL MAR

DROGASIL: Ecuador 228. Fono 882168.  
BEDOYA 1: Valparaíso 367. Fono 882630.  
ORIENTE: Quillota 550. Fono 97355.  
NUEVA PARIS 2: Valparaíso 539. Fono 80408.  
MODERNA: Valparaíso 984. Fono 81389.  
DROPPERMANN: Valparaíso 560. Fono 80327.  
JARDIN: Etchevers 297. Fono 84393.

EN CONCEPCION

SABELZER: Barros Arana 600. Fono 23206.  
CARACOL: Barros Arana 717. Fono 22702.  
CONCEPCION: O'Higgins 801. Fono 22695.  
ARTICAS: Arturo Prat 157. Fono 26985.  
UNIVERSITARIA: Barros Arana 1399. Fono 22657.  
LAGUNA REDONDA: Avda. 21 de Mayo 2505.

EN VILLA SAN PEDRO

SUR: Pasaje 60 Número 1822  
EN PENCO

MENDEZ: Freire 500. Fono 51099.

EN TALCAHUANO

TALCAHUANO: Bulnes 57. Fono 41043.  
LAS HIGUERAS: Los Boldos s.m. Fono 41572.  
CLUB HIPICO: Avda. Ejército 155. Fono 29365.

# "Reforma previsional transformará vida social, económica y política"

VINA DEL MAR.— El Ministro del Trabajo y Previsión Social, José Piñera, asistió al seminario "Análisis de la Reforma Previsional", que se desarrolló en el Casino Municipal, patrocinado por el Instituto Chileno de Relaciones Industriales.

Doscientos treinta empresarios, directivos de instituciones previsionales y representantes gremiales de la V Región y del Área Metropolitana participaron en este curso, que se desarrolló entre las 9 y las 19 horas de ayer.

El primer expositor fue Juan Raúl Ventura-Funca, vicepresidente del Instituto Chileno de Relaciones Industriales, quien destacó el nacimiento de esta entidad hace un año y medio, entre otros objetivos, para difundir la nueva legislación laboral y previsional: "Creemos —manifestó— que en la medida que ésta se entienda claramente, ello favorecerá las buenas relaciones entre empresarios y trabajadores".

Martín Costabal Llona, Director de la Escuela de Administración de la Universidad Católica de Chile, se refirió al nuevo sistema de pensiones e instituciones administradoras.

En la noche, la soberana presidirá el Baile de Disfraces que se realizará en el Hotel "Cristóbal Inn" y además concurrirán a los bailes populares en distintos sectores de la ciudad. Todo Antofagasta bailará con disfraces esa noche, y se hacen los preparativos del caso.

El domingo 30, a las 10.30 horas, la Reina de la Primavera 1980 presidirá el "Paseo del 900" en el nuevo Paseo del Mar.

El General Matthei permaneció 24 horas en la base del Cerro Moreno en visita de carácter institucional, donde inspeccionó cada uno de los grupos que allí operan.

Al comentar las acciones terroristas de este último tiempo en la capital, el General Matthei subrayó que éstas representan manifestaciones desesperadas que sólo buscan crear el caos en el país.

"La comunidad —apuntó— no debe dejarse impresionar por esos hechos, por cuanto el Gobierno mantendrá su mano firme para descubrir y combatir a los elementos aislados que actúan en la clandestinidad".

### ALTA EFICIENCIA

En cuanto a su visita a la base del Cerro Moreno, el Comandante en Jefe de la FACH dijo que para él es muy grato comprobar el alto nivel de eficiencia con el cual opera la base antofagastina, lo que prueba la capacidad de los hombres del aire, demostrada en todos los puntos del territorio nacional.

## "Mejoró la imagen internacional de Chile"



El General Matthei sostuvo una cordial conferencia con los periodistas de Antofagasta durante su visita institucional a la zona.

"En estas últimas horas —acotó— pude apreciar la acción que cumplen tanto en el aspecto institucional como de proyección a la comunidad los integrantes de esta Unidad y eso nos hace sentirnos orgullosos".

### IMAGEN INTERNACIONAL

En conversación con los periodistas antofagastinos, el General Matthei puntualizó que la imagen de Chile

era la concepción colectivista del hombre y la sociedad".

Rechazó las críticas de quienes sostienen que habría sido suficiente corregir el sistema de reparto y una formación de los beneficios para superar la crisis: "Sostener esto es una ingenuidad política, por decir lo meno".

Lo que se necesitaba era cambiar de raíz, porque contenía mil discusiones y aberraciones irreconciliables. Una de las discriminaciones más graves, es que no operaba en la clase media, de los más pobres, sino en

aquellos que ofrecían mejores posibilidades electorales".

Con relación al nuevo Sistema Previsional, manifestó que existe un consenso social y político sobre la responsabilidad del Estado ante la vejez. En cuanto al carácter administrativo de las instituciones administradoras de estos fondos, hizo presente que se debe a la necesidad de la máxima eficiencia y eficacia: "Creemos, asimismo, que esta forma será mucho más difícil que futuros gobiernos traten de echar mano de los recursos de los imponentes".

Reiteró que el Sistema Previsional anterior se encontraba quebrado e incluso, con las últimas modificaciones legales —enfatizó— ofrecía perspectiva cierta de un déficit de dos mil millones de dólares en los próximos 20 años: "de solidaridad y reparto no tenía nada, excepto el nombre. La falla básica del sistema

chocan y se desvanecen ante el peso ganado".

Subrayó que numerosas delegaciones de todo el mundo llegan cada día a Chile y comprueban por sí mismos el clima de progreso y libertad que aquí se vive.

### HECHOS RELEVANTES

El General Matthei Aubel destacó que los hechos más relevantes en el plano nacional durante 1980 fueron la aprobación del pueblo a la nueva Carta Fundamental de Chile, en el Plebiscito del 11 de septiembre, y la promulgación de la Reforma Previsional.

### FIRMA DE CONVENIO

La visita del General Matthei coincidió con la firma de un convenio entre el Ala N° 1 de la FACH y la Universidad del Norte para continuar las investigaciones en el área de la teoría.

El miembro de la Junta de Gobierno ofreció a la Universidad del Norte su amplio apoyo en el área de las investigaciones.

"La energía del sol, el mar y el viento son recursos inagotables que pueden brindar un medio para hacer frente a la crisis energética mundial", apuntó el General Matthei, luego de destacar la importancia de estos acuerdos que canalizan su posible explotación en Chile.

## Parque automotriz aumenta a un millón de vehículos

CONCEPCION.— "Al sector transportes le corresponde entregar un servicio complementario a las actividades económicas y sociales del país", señaló el Subsecretario de Transportes y Telecomunicaciones, coronel (R) Enrique Yávar Martín, en conferencia de prensa realizada en la gobernación penquista. Agregó que el sector transportes es "prestatario de un servicio vital, constituyendo un instrumento de enlace entre los distintos sectores económicos y satisfaciendo además otros requerimientos tales como integración nacional y continental, seguridad y relaciones internacionales". El coronel (R) Yávar vino a Concepción invitado por la Universidad de Concepción, donde dictó una clase magistral sobre "Política, logros y metas alcanzadas en el sector transportes".

El coronel (R) Yávar informó que la infraestructura terrestre cuenta con una red vial de "casi 22.000 kilómetros en todo el país y una red ferroviaria de 8.300 kilómetros, desde Iquique a Puerto Montt". En relación al transporte marítimo expresó que "presenta una infraestructura portuaria de 46 puertos y una capacidad de marina mercante nacional de más de un millón de D. W. T., distribuidas en 80 naves". Sobre el transporte aéreo, manifestó que este cuenta con 180 canchas de aterrizaje, de las cuales el mayor porcentaje lo representan los aeródromos, y el menor, los aeropuertos.

El coronel (R) Yávar enfatizó que el sector transportes ha tenido que amoldarse al esquema económico en vigencia, que se basa en la competitividad de los mercados, la apertura al comercio exterior y la subsidiariedad del Estado. El Subsecretario añadió que el mencionado proceso de adecuación ha hecho necesario "suprimir las trabas que existían para incorporarse a esta actividad, eliminar los cupos o cuotas, liberar las tarifas interurbanas, etc".

Según el coronel (R) Yávar tales medidas han posibilitado "una dinamización del sector transportes". En este sentido, informó que se ha producido un

claro incremento del parque automotriz, lo cual determina que en 1985 se alcen más o menos un millón de vehículos motorizados en el país, lo que originará diferentes problemas, especialmente en la capital y otras ciudades grandes del país, para lo cual existe una comisión especial que estudia las más adecuadas soluciones al respecto.

**FUNDICIÓN BETTONI**  
ACEROS ESPECIALES

**f.b.**



**FUNDICION:**

- ACEROS INOXIDABLES
- ACEROS REFRACTARIOS
- CORAZAS PARA MOLINOS
- MATERIAL DESGASTE MINERIA

**CARRASCAL 4925**  
FONOS: 731525-738539

**SALÓN DE TE**  
DESDE LAS 16 HRS. LE ESPERAN  
*Nogaro's*



Usted necesita un ambiente que proyecte amistad, reunirse en pleno centro en el más lujoso Servicio de Salón de Te, en intimidad y acompañado por las románticas melodías a cargo del organista Pablo Monasterio.

Especialidades de la casa:  
Kuchen, Torta, Pasteles, Helados, Bandeja Nogaro's, Sandwiches, Café, Té, Chocolate, Jugo, Vitaminas, Café Helado, Chocolate Helado.

**SUBTERRANEO**  
ESQ. SAN ANTONIO

**CAJAS-ESTUCHES CAJALINDA**  
todo para el regalo

- CAJAS DE CARTÓN FORRADAS EN PAPEL FANTASIA, BAQUELITA, MICA
- ESTUCHES FINOS PARA JOYAS, RELOJES, CONDECORACIONES
- EXHIBIDORES PARA Joyerías
- MUESTRARIOS PARA Joyeros
- CAJONERAS PARA CLOSETS
- FABRICACIÓN A PEDIDOS
- Vtas. X mayor y menor
- ATENCIÓN A PROVINCIAS

**PROVIDENCIA 2550 - LOCAL 10**  
**GALERIA: LA FUENTE SOBRE ESTACION METRO TOBALABA**  
**MONJITAS 715 LOCAL 7**  
**CASILLA 258 STGO.**  
**FONO 32856**

**OFERTA ESTUCHES ITALIANOS PARA JOYAS**  
VENTAS POR MAYOR Y MENOR DESDE \$25

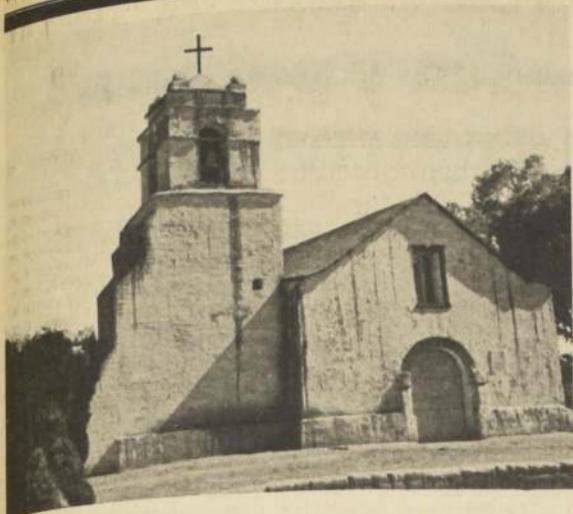
**IMPORTADORA G.M.G.**  
TENDERINI 171-A  
FONO 380718

Despachos a provincias

**SOMBRIEROS - NOVIAS ACCESORIOS**  
HUERFANOS 779-D  
FONO: 395875

**PERA CHICA**  
(Donde todo el público cae)

**SAN ISIDRO 55**



La Iglesia de San Pedro de Atacama fue la primera levantada por los españoles en Chile, en 1557.

## Levantarán nuevo comedor abierto en Quillota

**QUILLOTA.** La construcción de un amplio y confortable comedor abierto, que beneficiará directamente a cien menores provenientes de hogares de modestos recursos del sector poblacional "El Bajío" en esta ciudad, ha sido determinada por el alcalde Eugenio Ortúzar, luego de recibir el apoyo financiero del Ministerio del Interior. Esta construcción, constará de una amplia sala comedor, capaz de albergar hasta ciento veinte menores, tendrá además una sala cuina, una dependencia para atenciones de salud a los pequeños, cocina, baños y terrenos que posibilitarán su futura ampliación.

Los trabajos se realizan bajo la supervisión del Departamento de Obras del municipio y se encuentra en su etapa de obra gruesa, estimándose que deberá quedar en condiciones de servir, para los fines con que ha sido construido los próximos dos meses.

La inversión representa un monto superior al millón y medio de pesos, de los cuales novecientos sesenta y tres mil, fueron aportados por el Ministerio del Interior.

En la actualidad un total de ciento veinte menores son atendidos por el Comité de Ayuda a la Comunidad,

**84 mil niños atienden los consultorios periféricos**

**VALPARAISO.** La nueva reestructuración del Servicio de Salud, ha permitido atender en mejor forma a los usuarios ya que con las atenciones en consultorios periféricos el trabajo se realiza más rápido, descongestionando la presencia masiva que se veía en los hospitales hasta hace un tiempo.

El director de Atención Primaria del área Valparaíso-San Antonio, Saúl Horta, expresó que estos consultorios desarrollan una acción de fomento de protección de la salud a través del control de embarazo, y del niño y la ninfomanía.

También se imparten programas de educación comunitaria, atención de salud bucal y de morbilidad.

Los católicos consultorios y las diecisiete postas rurales que están ubicadas en la comuna de Valparaíso y San Antonio atienden diariamente a dos mil personas, que reciben diferentes tipos de prestación médica.

La única forma de salir adelante dijo el director es perfeccionando la calidad de la atención a nivel de consultorios periféricos, y esa parte el área de Valparaíso la está realizando muy bien.

Los trece consultorios que atienden en la zona, están integrados por un grupo multiprofesional, los que cuentan con sus clínicas de atención médica general y odontológicas tanto para el niño como para el adulto.

## Se espera la llegada de 6.748 autos hasta enero

### CONTENEDORES

Entre 400 y 500 contenedores están llegando a Valparaíso en barcos de líneas y celulares, según datos estadísticos proporcionados por voceros de empresas y agencias navieras.

La motonave "Rigi", de la Empresa Marítima del Estado, cumple su viaje quincenal con contenedores llenos con mercancías y vacíos, que transporta entre Valparaíso y Punta Arenas.

Recientemente dejaron en este puerto 21 módulos metálicos el "Rapel", 100; el "Isla Baltra" 150; el "Holstenstein" 11; el "Anita" 103; el "Hemuth Schulse", el mercante "Maule", ex "New Sun", trajo contenedores con juguetes, saliendo los cajones metálicos directamente hacia la capital.

Para el 4 de enero de 1981, se anuncia el "Austral", que embarcó en Estados Unidos y Francia 1.100 vehículos. Anteriormente, el barco "Semira" dejó en este puerto 1.120 automóviles, lo que hace un total hasta la fecha de 7.868 unidades.

# La iglesia de San Pedro de Atacama es la primera de Chile

**SAN PEDRO DE ATACAMA.** (Atio Gálvez Avalos, corresponsal).— En 1557 los españoles sometieron a los caciques y a las poblaciones de San Pedro de Atacama y Toconao, según logró establecer el Doctor en Historia y profesor de la Facultad de Arte, Educación y Ciencias Humanas de la Universidad del Norte, sede Antofagasta, José María Casasas Canto.

Los españoles conocieron la región de San Pedro de Atacama y Toconao como Atacama la Grande o Atacama la Alta, diferenciándola así del poblado de Chiu Chiu, oasis junto al río Loa, denominado a la vez como Atacama la Chica o la Baja.

### DOCTRINA DE INDIOS E IGLESIA

En este atractivo paraje atacameño, donde van a afluir y a perderse las aguas de los ríos de San Pedro y Vilama, se reunía la mayor productividad económica y el mayor núcleo poblacional, que conocieron tanto el descubridor Diego de Almagro al regresar hacia el Perú, una vez desistida su empresa chilena, como el Conquistador Pedro de Valdivia, en los pasos iniciales de su camino hacia el asentamiento y consolidación del Chile Colonial. Fue aquí donde los españoles establecieron primero una Doctrina de Indios y construyeron la primera iglesia del país.

El 5 de marzo de 1557 —apunta el historiador— el sacerdote Cristóbal Díaz de los Santos celebró misa en la Iglesia de San Pedro de Atacama, dentro de un conjunto de ceremonias con las cuales se establecía el sometimiento de los caciques y de la población de la "Provincia de Atacama" al encomendero Juan Velásquez Altamirano.

Ningún otro dato más concreto o específico hay sobre dicha Iglesia.

### PRIMERA CAMPANA

Casasas señala que en el Museo de Arqueología de San Pedro de Atacama se conserva una campana de la cual se afirma que es la primera que tuvo aquella iglesia y en la que figura una borrosa inscripción que se interpreta en el sentido de que la campana fue donación del Encomendero Velásquez Altamirano. Igualmente indica que tradicionalmente se atri-

buye al propio Pedro de Valdivia haber dado la orden de construcción de la primera iglesia. Al mismo tiempo, se supone que el presbiterio, los transeptos y la parte principal de la nave de la iglesia, serían de fecha anterior a 1557.

El templo tenía un altar mayor con un frontal de madera labrada. Había un Cristo de plata con una cruz de madera y su título INRI de plata, en la parte superior. También se encontraban imágenes del Señor de la Resurrección, con su capa de lana blanca; de la Gloriosa Santa Rosa, con su sayo escapulario de lana blanca y manto de felpa negra; de Nuestra Señora de la Candelaria, con corona de plata, alba de muselina con encaje, zarcillos de oro, etc., de San José y otro de San Antonio de Padua, uno y otro con su Niño Jesús en brazos.

También había ricos ornamentos de plata labrada.

### INCENDIO

El 6 de junio de 1939 marca una etapa de gran importancia en la histo-

ria de la iglesia de San Pedro de Atacama. Aquella noche sufrió un incendio que determinó su ruina total y hubo que provocar todo un proceso orientado hacia su reconstrucción, destaca el historiador José María Casasas.

La tarea de reconstrucción fue emprendida por el cura Juan Manuel Tabuada. Luego de reanimar a sus feligreses con sus pláticas, comenzó por hacer desocupar la iglesia, que estaba llena de cenizas, tierra e imágenes que el fuego había arruinado, encargando a la población que, al tiempo de botar los escombros, "tuviesen cuidado de recoger toda la chafalona que encontraran".

Al ocurrir el siniestro se desempeñaba como gobernador de la provincia de Atacama Juan Bautista Peláez.

### COSTO

El ocho de febrero de 1842 el maestro-pintor Matías Almendares entregó la imagen de San Miguel, destinada al altar mayor de la iglesia, co-

mo también una imagen de San Pablo.

Por su trabajo cobró la suma de 15 pesos.

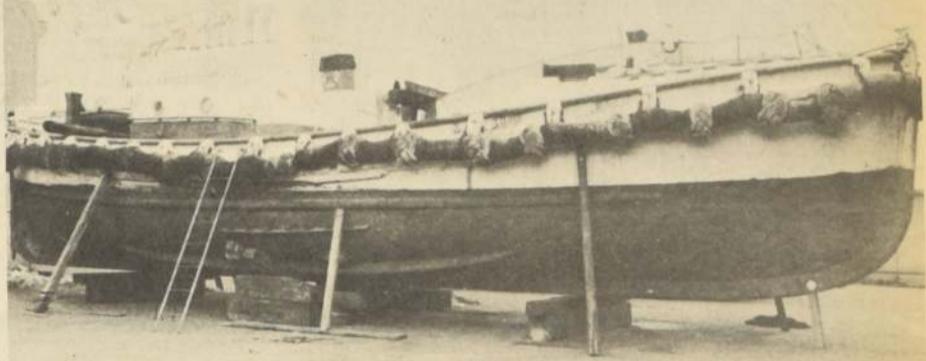
Al mismo tiempo, Matías Almendares se comprometió a entregar los siguientes santos: una Candelaria, una Santa Rosa, San José con su Niño, como asimismo la Candelaria y Santa Rosa con sus Niños respectivos; un Cristo, conjuntamente con dos Cristos pequeños.

También se comprometió a retornar las imágenes de San Antonio, San Juan y San Roque.

Por este trabajo cobró 60 pesos. Se le adelantaron diez en parte de pago.

Cura párroco de la Iglesia de San Pedro de Atacama es actualmente el sacerdote, maltés George Serracino, quien además es director del Museo de Caspana.

Durante varios años se desempeñó como cura párroco de la iglesia el sacerdote belga Gustavo Le Paige, cuyos restos descansan en el cementerio de esa localidad, junto a otros dos sacerdotes.



En el área del Sitio 5 fue izado a tierra el bote salvavidas para su carena anual. El trabajo debe estar listo antes de iniciarse la próxima temporada veraniega, el 15 de diciembre.

## En marzo próximo llega nuevo bote salvavidas

**VALPARAISO.**— La Royal Line National Institute, de Gran Bretaña, dio a conocer que en el mes de marzo del próximo año, llegaría a Chile el nuevo bote salvavidas, adquirido por la institución porteña, el que cumplirá una labor en forma simultánea con el "Capitán Oluf Christiansen", embarcación que tiene 55 años de vida útil.

El nuevo bote, cuya adquisición quedó finalizada en Londres, llegará en un barco de línea de la Sud Americana de Vapores, en la primera semana de marzo, siendo sometido en este puerto a modificaciones para que pueda atracar al costado de las naves con personal de relevamiento en períodos de mal tiempo.

La embarcación es de salvamento en

alta mar y deberá ser acondicionada previamente; cuenta con quince años de servicio y constituye una unidad marítima tan eficiente como la que actualmente posee el Cuerpo de Voluntarios del Bote Salvavidas. El debut se proyecta programarlo para el invierno del próximo año.

El actual bote en uso fue izado a tierra, en el área del sitio 5, para que sea sometido a una carena y revisión anual, estimándose que el trabajo estará terminado a fines del presente mes. El capitán Luis González informó que la nave de salvamento ha sido raspada totalmente, en especial el casco; se le cambiarán los anodos y se repararán las defensas.

En período invernal pasado, el bote

no experimentó fallas ni daños de importancia, lo que en cierto grado ocurrió al cambiarse las defensas de cable de Manila por fibra sintética. Una vez que se complete el recorrido y restauración, se pintará para que vuelva a navegar en la temporada de playas de este año.

La carena de la embarcación se adelantó a lo habitual, que es diciembre, con el objeto de aprovechar que la draga "Jorge Lira" se encuentra en faenas de extracción de sedimentos en el sitio cinco, faenas que pueden prolongarse 48 horas más. Los sedimentos acumulados en el sector, afectaron el sistema de refrigeración de los motores del bote, situación que será superada en los próximos días.

## Secretaría de Gobierno impulsa plan de capacitación infantil

**VALPARAISO.**— Exitosa resultó la exhibición de la película "Bernardo y Bianca al rescate", en el Cine Olímpico de la Ciudad Jardín, con 1.200 espectadores de 25 jardines infantiles, actividad organizada por la Secretaría Regional Ministerial de Gobierno.

Eugenia Garrido de Vargas, secretaria ministerial, auspició y coordinó programas de capacitación a distintos sectores de la comunidad; éstos se han estado desarrollando durante todo el presente año y han estado dirigidos principalmente a las organizaciones comunitarias, donde las unidades vecinales han tenido un rol de verdadera participación.

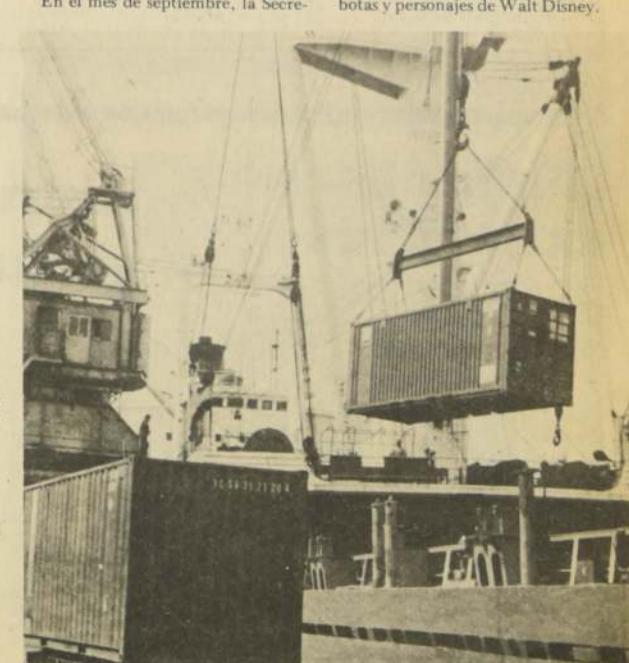
Se les ha entregado capacitación en salud, higiene, relaciones humanas, primeros auxilios, y se han extendido

estos cursos a CEMA-Chile en la comuna de Viña del Mar, Puchuncaví y Casablanca.

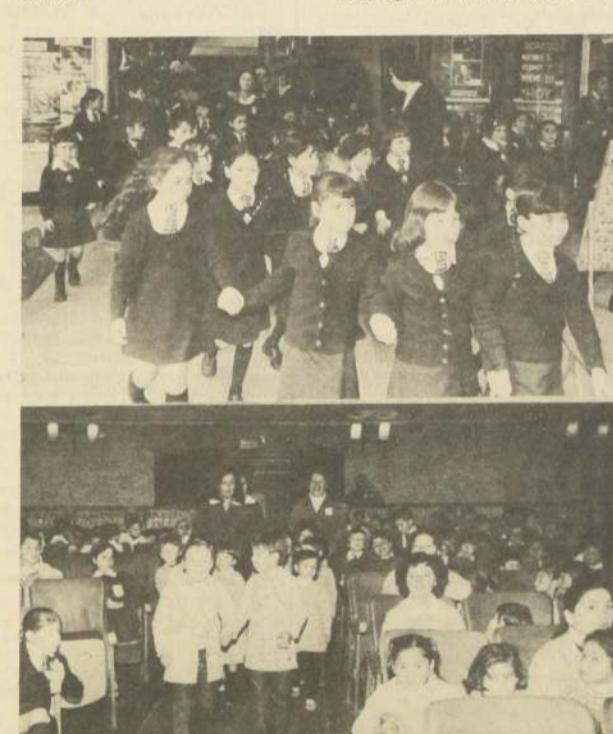
"Quisimos —dijo Eugenia Garrido— hacer más amenas y efectivas estas charlas, complementándolas con el sistema audiovisual y ha resultado un éxito. En la actualidad se trabaja en el tema "Parto de emergencia" en centros de madres de Refacá Alto".

En el mes de septiembre, la Secre-

taria de Gobierno preparó material de diapositivas orientando a los niños, con el objeto de entregarles capacitación y recreación en sus unidades vecinales, o bien a través del Centro Cultural Infantil que atiende la Secretaría de la Mujer en Viña del Mar y que funciona en el Palacio Ríoja. Menores de los jardines infantiles del sector han disfrutado de las diapositivas del patito feo, el gato con botas y personajes de Walt Disney.



En barcos de líneas regulares y arrendados siguen llegando contenedores a este terminal marítimo. En el sitio 3, el mercante alemán "SCHULTE" desembarcó 103 de estos módulos metálicos con mercaderías unitizadas.



Pequeños de 25 Jardines Infantiles de Valparaíso y Viña del Mar asistieron al Cine Olímpico a la exhibición de "Bernardo y Bianca", organizada por la Secretaría Ministerial del Gobierno.



### CONTENEDORES

Entre 400 y 500 contenedores están llegando a Valparaíso en barcos de líneas y celulares, según datos estadísticos proporcionados por voceros de empresas y agencias navieras.

La motonave "Rigi", de la Empresa Marítima del Estado, cumple su viaje quincenal con contenedores llenos con mercancías y vacíos, que transporta entre Valparaíso y Punta Arenas.

Recientemente dejaron en este puerto 21 módulos metálicos el "Rapel", 100; el "Isla Baltra" 150; el "Holstenstein" 11; el "Anita" 103; el "Hemuth Schulse", el mercante "Maule", ex "New Sun", trajo contenedores con juguetes, saliendo los cajones metálicos directamente hacia la capital.

Para el 4 de enero de 1981, se anuncia el "Austral", que embarcó en Estados Unidos y Francia 1.100 vehículos. Anteriormente, el barco "Semira" dejó en este puerto 1.120 automóviles, lo que hace un total hasta la fecha de 7.868 unidades.

Atracada al molo de abrigo continúa la nave peregrina evangélica "Doulos", recibiendo delegaciones de estudiantes y jóvenes de Iglesias Cristianas de la V Región y de Santiago.

Debido a la afluencia de público, se estableció un sistema de seguridad revisándose bolsos y canteras de los visitantes y, en especial, de los que acuden

## Transacciones efectuadas ayer

## Cierre

SOCIEDADES	UNIDADES	VALOR (\$)		PRECIOS EN PESOS Y CENTAVOS			VAR. DIA ANTERIOR
		MAYOR	MENTOR	MEDIO	CIERRE		
ORO MDA. \$100	220	3,422,720	15,800.00 PH	15,500.00 PH	15,557.82	15,530.00 TPM	-70.00
ORO MDA. \$50	3	23,109	7,700.00 PH	7,700.00 PH	7,700.00	7,700.00 TPM	+0.00
ORO MDA. \$20	1	3,300	3,300.00 PH	3,300.00 PH	3,300.00	3,300.00 TPM	+0.00
CAR E-17 (12-80)	12,000	143,221	99.00	99.00	99.00	99.00 T	+0.00
CAR E-18 (12-81)	61,403	742,325	100.00	100.00	100.00	100.00 T	+0.00
CAR E-24 (12-87)	12,000	146,522	101.00	101.00	101.00	101.00 T	+0.50
CAR E-25 (12-88)	12,000	146,522	101.00	101.00	101.00	101.00 T	+0.50
CAR E-26 (12-89)	12,000	146,522	101.00	101.00	101.00	101.00 T	+0.50
CAR E-27 (12-90)	12,000	146,522	101.00	101.00	101.00	101.00 T	+0.50
CAR F-8 (12-80)	45,000	96,887	100.00	100.00	100.00	100.00 T	+0.00
CAR F-18 (6-83)	45,000	97,855	101.00 PM	101.00 PM	101.00	101.00 TPM	+0.00
CAR F-19 (9-83)	30,000	65,237	101.00	101.00	101.00	101.00 T	+0.00
BRONER	58,712,684	57,412,516					
TOTAL INSTRUMENTOS		62,593,650					
CHILE	151,018	6,267,889	41.70	41.35	41.50	41.50 T	-0.05
DE A. EDWARDS	29,080	124,190	4.30	4.25	4.27	4.30 T	+0.00
ESPAÑOL CHILE	56,300	178,880	3.20	3.10	3.18	3.10 C	+0.00
FOMENTO B.H.C.	500	24,000	48.00	48.00	48.00	48.00 C	+0.00
SUD AMERICANO	27,400	822,000	30.00	30.00	30.00	30.00 C	+0.00
HIMERA VALPARAISO	11,995	275,885	23.00	23.00	23.00	23.00 C	+0.00
COMCHA Y TORO	4,833	53,163	11.00	11.00	11.00	11.00 C	+0.00
FORESTAL CHOLGUAN	12,592	97,012	7.70	7.70	7.70	7.70 V	+0.00
CEMENTOS BIO-BIO	3,064	168,520	55.00	55.00	55.00	55.00 V	+0.00
CERAMICA PRINCESA	3,400	11,220	3.30	3.30	3.30	3.30 T	+0.00
CERVECERIAS UNIDAS	712	60,022	84.30	84.30	84.20	84.20 V	+0.00
CONSTRUCTORA VEEP.S.A.	1,100,000	17,710,000	16.10	16.10	16.10	16.10 V	+0.00
COPEP	30,351	1,974,615	65.50	65.50	65.50	65.50 T	-1.00
ELECT. INDUSTRIAL	79,816	1,109,442	13.90	13.90	13.90	13.90 V	-0.05
EFERVA S.A.	3,930	194,535	49.50	49.50	49.50	49.50 V	-1.00
GAS DE SANTIAGO	34,771	375,527	10.80	10.80	10.80	10.80 C	+0.00
INNOS. AGUSTINAS	800	8,400	10.50	10.50	10.50	10.50 N	+0.00
INVS. COFIPO	3,000	19,500	6.50	6.50	6.50	6.50 T	+0.00
LUCCHETTI	17,337	43,343	2.50	2.50	2.50	2.50 T	-0.02
PAPELES Y CARTONES	12,292	641,400	70.00	70.00	70.00	70.00 V	-1.00
PASUR	8,931	196,482	22.00	22.00	22.00	22.00 C	+0.00
PESCA Y CONSTR. NAVI. ES	138,197	649,697	5.50	5.50	4.50	4.50 V	-1.30
PESQUERA COLOBO	21,450	1,244,190	58.00	58.00	58.00	58.00 V	+0.00
PESQUERA INDO	50,905	1,069,005	21.00	21.00	20.50	20.50 V	-0.50
PESQUERA IQUIQUE	2,000	70,000	35.00	35.00	35.00	35.00 T	-0.50
PESO Y SERV. MARITIMOS	90,455	19,700	0.22	0.22	0.22	0.22 C	+0.00
REFINERIA DE VINA	13,373	802,380	60.00	60.00	60.00	60.00 V	-2.00
SIEMEL S.A.	36,339	426,186	12.50	10.00	11.73	10.50 V	-2.50
SINTEX S.A.	50,569	23,767	0.47	0.47	0.47	0.47 C	-0.01
TABACOS	2,300	85,400	38.00	37.00	37.13	37.00 V	-1.00
TATTERSALL	2,548	27,518	10.80	10.80	10.80	10.80 T	+0.00
TELEFONOS	12,893	555,149	43.50	43.00	43.06	43.00 T	-1.00
VAPORES	20,528	441,352	21.50	21.50	21.50	21.50 T	+0.00
VIDRIOS LIRQUEN	250	3,750	15.00	15.00	15.00	15.00 V	+0.00
CLUB DE POLO	4	96,000	24,000.00	24,000.00	24,000.00	24,000.00 V	+0.00
CIC	5,000	20,000	4.00	4.00	4.00	4.00 V	+0.00
ELECNETAL	1,041	63,501	61.00	61.00	61.00	61.00 N	+0.00
INDUJAS	48,185	144,681	3.05	3.00	3.00	3.00 C	+0.00
MAECO	35,021	157,471	4.50	4.50	4.50	4.50 C	+0.31
TOTAL ACCIONES CONTADAS	2,122,825	36,455,881					
OFERACIONES A PLAZO	0	0					
TOTAL OPERADO HOY		99,049,532					

## Actividad Bursátil

RUBROS	INDICE	VARIACION DIARIA(1)
BASE 100- DIC. DE 1978		
COMPONENTES BASICOS DEL IPC#		
BANCARIAS	326.14	-0.03
FINANCIERAS	153.40	+0.00
MINERAS	206.75	-0.07
AGROPECUARIAS	406.19	-0.00
TEXTILES	298.45	-0.00
INDUST. Y VARIAS	425.16	-0.80
METALURGICAS	294.79	+0.00
SEGUROS	221.63	+0.31
INDUSTRIALES Y VARIAS (COMPONENTES):		
COMERC. Y DISTRIB.	350.17	+0.35
CERVECERAS Y BEBIDAS	267.63	+0.00
ALIMENTICIAS	367.97	-0.08
INVER. E INMOBILI.	395.41	+0.00
MARIT. Y NAVIERAS	453.68	+0.00
SERVICIOS	588.44	-1.25
PROD. QUIMICOS	454.81	-1.80
CONSTRUCCION	372.03	-0.94
PROD. DIVERSOS	631.47	-0.41
	292.73	-1.12
I.G.P.A. DEL DIA	375.78	-0.55
I.G.P.A. DIA ANTERIOR	375.84	
INDICE DE PRECIO SELECTIVO DE ACCIONES (BASE 100-DIC.1978)		
INDICE	VARIACION DIARIA(1)	
INDICE GRUPO 1	181.80	-0.64
INDICE GRUPO 2	204.30	-0.80
I.P.S.A.	167.57	-0.67
INSTRUMENTOS TRAMADOS	VALOR EN \$	X PARTICIP.
INSTRUMENTOS MONETARIOS DE INVERSIÓN		
INSTR. RENTA FIJA REAJUSTABLE	3,449,120	3.48
INSTR. DIA ANTERIOR	4,732,014	1.75
ACCIONES	2,172,825	57,412,516
UNITADES	36,455,881	57.96
TOTAL OPERADO EN EL DIA	99,049,531	26.81

## Instrumentos reajustables

La siguiente es la cotización de monedas extranjeras que dio a conocer ayer el Banco Central, según el cierre de Londres.

## Tipo de cambio (pesos)

Dólar	39.-
Libra esterlina	92,615
Marco alemán	20,505
Florin holandés	18,923
Franco suizo	22,741
Franco Belga	1,276
Franco francés	8,856
Yen	0,183
Corona danesa	6,661
Corona noruega	7,794
Corona sueca	9,078
Chelín austriaco	2,892
Peseta	0,507
Dólar australiano	45,455

# La Nación

# ESpectáculos

Santiago, Chile  
Noviembre, Viernes 21-1980

13C

## Última emisión de "Hola Hola"

Con la participación de siete colegios de Santiago y provincias, se grabó el último programa juvenil "Hola Hola" de Televisión Nacional, que durante todo el año reunió a jóvenes de diferentes colegios del país, fundamentalmente por el deseo de participar y lograr una mejor comunicación entre ellos.

La grabación se exhibirá mañana a partir de las 15:00 horas, se realizará en la pista de ceniza del Estadio Nacional, a donde concurrieron alrededor de 2500 alumnos de diferentes establecimientos educacionales.

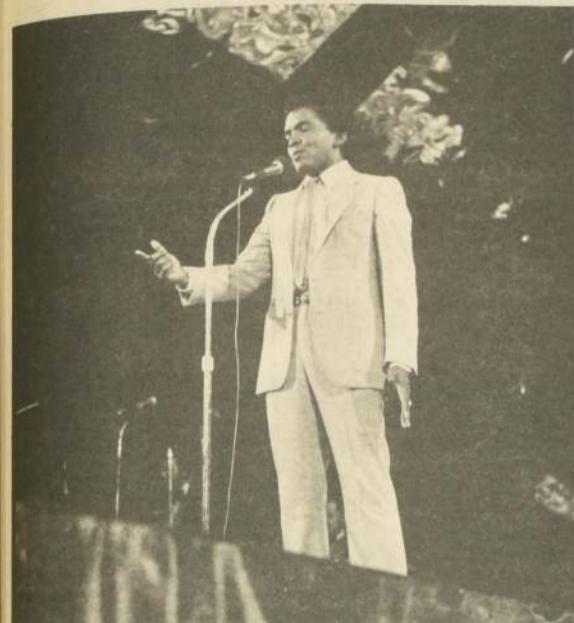
Los finalistas y participantes en las diferentes pruebas deportivas, artísticas y musicales son: Liceo A 104 de La Granja, Liceo A 3 de San Felipe, Instituto Comercial de La Granja, Liceo A 68 de Las Condes, el grupo de

scouts del Liceo de Aplicación, el Politécnico A-25 de Linares y el Jeanne D'Arc.

Pablo Aguilera será el encargado de saludar a los educandos, quienes desarrollarán diversas demostraciones de destreza, conocimientos y, en general, mostrarán que la juventud chilena sabe hacer bien las cosas.

De esta forma, el equipo que encabeza la directora Paulina Fernández despedirá con una gran final el espacio juvenil, de gran acogida de parte de la teleaudiencia en el ciclo del presente año. En la siguiente temporada, los responsables del "Hola Hola", incluido su animador, esperan entregar una nueva fórmula de entretenimiento, cuyo proyecto ya fue presentado a los ejecutivos de Televisión Nacional, quienes deberán decidir.

## Ganador OTI en "Vamos a Ver"



Rafael José Díaz durante su participación en el Festival de la OTI, en Buenos Aires.

## Estudio 26: lluvia de autos y regalos

"Estudio 26" ha regalado hasta el momento 26 automóviles cero kilómetro, constituyéndose de este modo en uno de los programas más generosos de la Televisión Chilena. En casi seis meses de transmisiones interrumpidas, tal cifra de vehículos regalados constituye un record de obsequios, lo que para el equipo productor del bloque es un motivo de orgullo.

Y para seguir en este sendero de regalos, el espacio musical que conducen Javier Miranda y Sergio Silva, entregará hoy el auto número 27, que lo disputan sólo damas en esta ocasión. Las más serias competidoras son Katty Melia, de profesión Operadora de Máquinas de Contabilidad, y Elsa

Castillo que es profesora de castellano.

Ellas deberán enfrentarse esta tarde al cuestionario de cultura general y actualidad, que es la prueba que finalmente decide la suerte de quién es la feliz poseedora de la citroneta cero kilómetro. También la persona que obtenga el segundo lugar recibirá obsequios electrodomésticos para el hogar, avaluados en casi 60 mil pesos, como además la oportunidad de participar nuevamente en la rueda clasificatoria de la próxima semana.

De esta forma, perdedora y ganadora, saldrán triunfante al recibir similar cantidad de regalos, que premian el esfuerzo emprendido durante las etapas eliminatorias.

## Su telenovela de hoy:

### "Andrea Celeste"

□ Último capítulo

(Novelización: Elba Gatica)

SENDA A LA FELICIDAD

Andrea Celeste, de sólo 3 años, fue recogida, luego de un terrible accidente automovilístico donde pereció el padre y la madre, con la mente en tinieblas pareció ser tragada por la tierra. Las autoridades dispusieron, como su hogar, un Asilo donde sólo estudiaban niñas huérfanas. Allí fue criada y educada con esmero y cariño de su Directora y profesorado, algunas, compuesta por solicitudes de Hermanas de la Caridad. Transcurrió el tiempo y cuando Andrea Celeste cumplió los 12 años, por azores del destino, tras una visita al establecimiento de Eduardo Arozamena, destacado hombre de negocios y de corazón generoso, tuvo la buena fortuna de ser adoptada en cierta forma por aquel hombre benigno y humanitario.

En casa de Arozamena, Celeste completó su educación y tuvo la oportunidad de conocer los valores humanos de aquella familia. Paralelamente llegó hasta aquél Asilo, una mujer joven de mirada triste y que decía llamarse Laura Ledesma. Celeste y Laura se amaron desde el primer momento; hubo entre ellas algo más que simpatía y afecto, hubo amor filial. Sincero y bello en grado sumo. Así lo comprendió Arozamena, el que una vez enterado de la tragedia de la amiga de Celeste, con gran sensibilidad y abnegación, ayudó a la joven de diversas formas para encontrar su verdadera personalidad, sin importarle su propio tiempo y más de alguna vez, cantidades de dinero en pesquisas y averiguaciones. Laura Ledesma había sido protagonista de aquel accidente en que perdió a su esposo, una hija, y su verdadero YO.

Entre Laura y Eduardo nació un hermoso sentimiento de amor. El hombre convivió el drama de la dulce muchacha de los ojos color miel, supo apreciar su honestidad, su belleza interior y tantas virtudes que la adornaban. Y ella respondió al dulce llamado de vida y felicidad. Solo que, las artísticas de una antigua novia de Arozamena, viudo y padre de Liliana y Emilia, le hicieron cambiar de senda. Laura entonces de un modo discreto y suyo, pero digno, se apartó de su camino. Llegó entonces a su vida, Eduardo, que no era sino el abastecedor de provisones para el establecimiento educacional, pero joven, atractivo, de ingenuidad y simplicidad increíble, sin que por ello faltase la hombria necesaria a su condición. Amó a Laura

## COMENTARIO DE TELEVISIÓN

JORGE TAPIA VIDAL



### "Mundial de Hockey"

- Televisión Nacional
- Directo y diferido
- Dirección: Pedro Cárdenas
- conducción: Pedro Carcuro.
- Área Deportiva TVN

Una de las más atractivas programaciones que tiene la televisión chilena es, sin lugar a dudas, las transmisiones de programas deportivos. Esto ha sido uno de los puntos más fuertes que tienen las estaciones para atraer público y auspiciadores. Ahora bien, si el espectáculo tiene un nivel y categoría internacional, más atractivo y expectante se torna el programa.

Varias son las razones para otorgarle a estos programas la importancia señalada. Una de ellas es la inmediatez de la TV; otra es la significación para el país de contar con este tipo de eventos y, finalmente, la intervención del equipo chileno ya sea en lo deportivo como en lo televisivo.

El Mundial de Hockey en Patines que ha estado transmitiendo Televisión Nacional, ya sea en directo o diferido, atrae a más telespectadores que lo esperado, y esto se debe a una razón fundamental que, a juicio de este comentarista, se planificó en forma cuidadosa y profesional por parte de los realizadores del programa. Semanas antes de iniciarse este encuentro entre potencias mundiales, el canal estatal ofreció una serie de programas directamente desde la Hostería Arrayán, donde se dió el aperitivo a los aficionados al patín hockey y atrajo a más interesados que de costumbre. Fue, por así decirlo, una forma de preparar el terreno en los

desde el día de verla. Aspiró a su afecto, a su amor y sólo pudo lograrlo mediante su tierno acosoamiento. De esa forma, Eduardo Arozamena se casaba con Gladys, bella y fría como el hielo. Y Laura lo haría con Eugenio, el que deseaba coronar su felicidad adoptando a la preciosa Andrea Celeste. Sin embargo, los designios de Dios, son inescrutables.

El importante hombre de negocios descubrió la falsedad e hipocresía de Gladys y rompió su compromiso; al mismo tiempo, Irene, hermana de María Luisa Bertiz, verdadero nombre de Laura Ledesma, tras mucho buscarla tuvo la buena fortuna de encontrarla trabajando en aquel Asilo y como la gran amiga de su propia hija: Andrea Celeste.

La revelación colmó de felicidad los corazones de quienes amaban a las dos. Y ellas, en un verdadero éxtasis, y embragüez de amor, superaron que habían alcanzado el cielo con las manos, tras 10 largos años de separación.

Llega entonces el momento de las decisiones. Y Celeste toma la suya. Se irá con su madre. Avisa a Eduardo que deja su casa, pero no su afecto y su cariño; el hombre con verdadero desvelo busca una solución. Laura no se resuelve a romper su palabra de matrimonio con Eugenio, pues no quiere herirlo. Sin embargo, alguien debe salir lastimado de aquella situación.

#### CAPÍTULO FINAL

Eduardo se entrevistó con Eugenio. El encuentro fue cordial, amistoso y hasta risueño. Hablaron de Laura y su hija Celeste, del milagro ocurrido y luego, el hombre de negocios, en forma delicada y caballerosa tocó a fondo el motivo que le preocupaba. La felicidad de la mujer amada y también la suya. Justificó su egoísmo, apeló a los sentimientos de bondad y generosidad de Eugenio, pero éste se rebeló abiertamente. Estaba dispuesto a conservar sus derechos, pelearía por ellos si era necesario. Había alcanzado su sueño y no estaba dispuesto a soltarlo.

Sin embargo, la conciencia y más que nada la honestidad de Eugenio, le hicieron buscar un encuentro con Laura. Y hablaron sin tapujos. Para el hombre, era la conversación más importante de toda su vida. Había reflexionado y considerado que los derechos sobre ella los tenía sólo el AMOR, y él sabía que ella jamás le había mentido, jamás le había dicho "te quiero". Dijo de su cansancio y fatiga de tanto pedir amor, sentimiento que ella nunca podría entregarle. La dejaba en libertad. Se marchó de su lado en forma sensata y sabiendo que jamás podría olvidarla. Y ella... sabiendo que durante el resto de su existencia la guardaría gratitud.

Esa noche en el hogar de los Arozamena se reunieron con Liliana que les guardaba Andrea Celeste, Laura y Eduardo, muy juntos, con la mirada que traslucía toda la felicidad del mundo se la quedaron mirando en silencio. Liliana supo comprender. Tendió sus manos a Celeste, se fundieron en un abrazo apretado mientras repetía incansable:

—Ahora somos hermanas Celeste. ¿Te das cuenta? Hermanas. Y como tú, tengo una madre. Somos un gran familia.

Junto a ellas, Laura y Eduardo con las manos juntas escuchando aquellas palabras, supieron que eran dueños de un horizonte de felicidad... donde sólo encontrarían el amor.



Pablo Aguilera se reunirá mañana, a partir de las 15:00 horas, con alumnos de siete colegios para la gran final del programa juvenil "Hola Hola" finalizando así el ciclo del presente año.

televidentes sin más objetivos que eso: preparar el terreno y la expectación sobre un deporte que, siendo bastante poco común y popular, logró interesar más de lo previsto. Si bien es cierto los resultados en el rating del programa desde la hostería no fue alto, también es cierto que cumplió su meta señalada.

Por otra parte, se podría indicar que, desde el punto de vista televisivo, el programa del mundial ha sido un éxito completo. Televisión Nacional tiene entre sus filas a personas especializadas en cada deporte, y más aún, en todos los deportes. No obstante, hay que mencionar uno de los aspectos más importantes de estas transmisiones: la conducción de Pedro Carcuro.

Si se observa con detención, podremos apreciar que el mencionado profesional ha ido salvando vallas muy importantes a través de su carrera televisiva y ha logrado, hasta hoy, alcanzar un nivel que no todos los relatores y comentaristas tienen: manejo del lenguaje tanto televisivo como

No es fácil relatar un partido de hockey o cualquier otro deporte por televisión. Como existe una comunicación audiovisual, el espectador no requiere de mayor información que la recibida en su pantalla, por lo tanto debe ser auxiliado por otros estímulos complementarios que ayuden a completar su recepción. En este sentido hay dos formas de realizarlo: una de ellas es la utilizada en las transmisiones de los mundiales de fútbol, en que una voz off indica claramente el nombre del jugador y punto. Otra forma es la que aplica el señalado conductor y, de acuerdo a los índices de recepción, es la más acogida y favorable. Se trata de imprimir al espectáculo una nota de animosidad, entusiasmo y fuerza que unida al sonido directo de los espectadores del evento y los ruidos y sonidos propios del encuentro, otorga a la transmisión todo el dramatismo necesario para hacer de esta natural progresión que tiene el enfrentamiento de fuerzas antagonicas, un real espectáculo de profunda emotividad.

Pedro Carcuro tiene la suficiente fuerza para imprimir a cualquier encuentro un entusiasmo contagioso digno de señalar. No todos los comentaristas pueden ofrecer tan variada gama de adjetivos, conformaciones verbales y gramaticales para señalar exactamente lo que quieren comunicar. He ahí la base fundamental para conferir a los relatos de Carcuro toda la emoción del deporte. No se trata de exacerbar muletillas conocidas, sino más bien de reforzar desde otro ángulo lo que el espectador está viendo. El complemento de su comentario se hace entonces audaz, correcto y en la justa medida.

Muchos televidentes podrán pensar lo contrario, pero la función de un relator de deportes en televisión debe ser exactamente lo que es Carcuro: apoyo, suma, conducción y ánimo, vale decir, poner el "anima", el alma de la emoción que significa ver a hombres tras una meta competitiva, ya sea entre ellos o simplemente contra sus fuerzas, pero siempre en permanente progresión dramática.

Interesante forma para solucionar un problema que aqueja no sólo a nuestro país en este tipo de comentarios, sino también en el resto de Latinoamérica. Sin caer en excesos desmedidos, se podría pensar que este tipo de transmisiones, las nuestras, son una de las más serias, profesionales y con oficio en el concierto de los países de nuestra América del Sur.

Pedro Carcuro, junto al resto del equipo del Área Deportiva, son la muestra católica de lo que pueden hacer la vocación, amor y verdadera pasión por el deporte de siempre.

LOS HABITANTES DE SATURNO-3 VAN A EXPERIMENTAR LO INIMAGINABLE. UNA PESADILLA TAN PERFECTA, QUE SOLO PUDE SER CREADA POR EL HOMBRE... HAY SOLO CUATRO HABITANTES EN SATURNO-3 UNO NO ES HUMANO.



ALGUIEN ESTÁ ESPERANDO  
ALGUIEN ESTÁ OBSERVANDO  
ALGUIEN ESTÁ DESEANDO  
ALGO ANDA MAL

**SATURNO 3**

KIRK DOUGLAS FARAH FAWCETT

LUNES ESTRENO

CONATE

ASTOR \$80 14 AÑOS  
LAS CONDES \$80 y 100

## Hoy son las once con Raquel Argandoña

Esta tarde, a las 17:00 horas, veinte lectores y lectoras de "La Nación" compartirán la hora del té con la popular animadora y locutora de TV Nacional, la buenamona Raquel Argandoña.

Hasta nuestras oficinas llegaron miles de cupones de lectores que desean departir horas de amistad con la atractiva Raquelita. Luego de un sorteo interno, fueron elegidos 14 varones y seis damas, cuya lista publicamos más abajo.

Comunicamos además a nuestros lectores que hoy mismo, y en estas páginas, comenzamos a publicar el cupón para tomar once con Armando Navarrete, "Mandolino". Posteriormente, el jueves 4 de diciembre, nuestros lectores podrán compartir la hora del té con Juan Guillermo Vivado, lector de noticias y conductor de "525 Lineas", de Canal 11.

La lista con las personas favorecidas para estar junto a Raquel Argandoña hoy, a las 17.00 horas, en el Hotel Carrera, es la siguiente:

### FAVORECIDOS

1. — Mireya Díaz, C. I. N° 4.108.671 Stgo.
2. — César Avilés, C. I. N° 4.694.296-8 Stgo.
3. — Herbert Mery, C. I. N° 4.469.807-2 Stgo.
4. — Leonardo Bravo, C. I. N° 6.879.246-7 Stgo.
5. — Jorge Sandoval, C. I. N° 2.988.770-5 Stgo.
6. — Marcelo Ruiz, C. I. N° 6.492.181-9.
7. — Sergio Hinojosa, C. I. N° 8.042.149-4.
8. — Jorge González, C. I. N° 3.572.257 Stgo.
9. — Alberto Acevedo, C. I. N° 2.133.508.
10. — Patricio Barbosa, C. I. N° 5.199.986-K.
11. — Eric Brown, C. I. N° 8.846.383-8.
12. — Eliana Flores, C. I. N° 3.190.514 Stgo.
13. — Andrea Riquelme, Moctezuma 1938.
14. — Rosemarie Valdés, C. I. N° 7.106.826-9 Stgo.
15. — Margarita Navarrete, C. I. N° 5.490.698 Stgo.
16. — Ruth Elgueta, C. I. N° 8.771.024-6.
17. — Gastón Sandoval, C. I. N° 5.890.307-8.
18. — Pedro Sepúlveda, C. I. N° 6.017.426-1.
19. — Amadeo Aracena, C. I. N° 2.699.860-3 Stgo.
20. — Enrique Medel, C. I. N° 7.154.074-K.



Raquelita Argandoña compartirá esta tarde la hora del té con 20 lectores de "La Nación". El próximo invitado es Armando Navarrete, "Mandolino".

## "Isaura" estará cinco horas con televidentes

Canal 11 no dará tregua a los televidentes mañana sábado. La novela "Isaura", que transmite diariamente, a las 19,40 horas, la ofrecerán durante cinco horas en forma ininterrumpida a partir de las 15,30 horas y hasta las 20,15 horas, en la conducción de este resumen de la serie estará Gustavo León.

"Póngase al día con Isaura" se titula el espacio, que fue motivada por la serie de llamados de los televidentes que han perdido capítulos de la novela. La protagonista, Lucelia Santos, junto con convertirse en una de las actrices más famosas de Latinoamérica, ha llamado la atención de los medios de comunicación por el encendido romance con el compositor y cantante brasileño Roberto Carlos, quien desde hace varios meses se encuentra separado de su esposa.

La novela "Isaura" pertenece a Luis Bertiardo Guimaraes y está ambientada en el siglo pasado, más exactamente en 1865. Su contenido narra las vicisitudes que sufre una bonita esclava blanca, educada, culta e inteligente que sueña con conquistar su libertad.

Sus ambiciones libertarias se ven acrecentadas luego de conocer y enamorarse de un joven propietario de unos terrenos vecinos al lugar de su residencia.

A juicio de muchos, esta serie es de real calidad, superior a las que hasta el momento se han ofrecido por televisión, porque su tema sobre la esclavitud es tratado en forma real y sin exageraciones de ningún tipo. Según las últimas cifras de sintonía, Teleonce ocupa el 22% durante su hora de transmisión, esto es a las 19,40 horas.

## El lunes se estrena "Hotel para una hora"

No sólo un momento de placer pueden encontrar las parejas que buscan en un hotel un refugio secreto para su amor. También hay, a veces, algunas ingratas sorpresas que frustran la agradable aventura erótica y complican las cosas en forma bastante molesta.

Y esto, que ocurre a menudo en la realidad, es también el asunto de la película "Hotel para una hora", un filme alemán cuyo título original es "Das Stunden-Hotel von St. Pauli", y que se estrenará el próximo lunes en nuestra capital.

Para entender mejor su contenido, hay que señalar que su agitada historia se ambienta en el famoso barrio de St. Pauli, en Hamburgo, donde abundan los lugares nocturnos de diversión y desde luego los hoteles para las parejas.

### VAMOS AL HOTEL

El hotel de la película es un lugar típicamente alemán, un edificio antiguo con muchos adornos y viejos muebles. Además, es atendido en forma muy discreta por recepcionistas y camareras que ya están acostumbradas a ver pasar un largo desfile de parejas.

Hasta allí llega toda clase de gente, en busca del anhelado cuarto que le permita aislarse del mundo. Algunas parejas llegan con todo descaro y

otras en forma más o menos sigilosa. Todo depende de que el varón sea casado o soltero y de que la mujer sea una prostituta o una señora. O de la condición social de cada uno.

La película es bastante explícita en este sentido: las parejas corresponden a ciertos tipos que pueden hallarse en cualquier parte del mundo.

### UN CRIMEN LO ARRUINA TODO

Pero, de pronto, la cosa se echa a perder.

Alguien, no se sabe quién, mata a cuchilladas al joven amante del homosexual en un baño. ¿Un crimen pasional o un drama de celos? ¿Un hecho criminal provocado por las drogas? ¿Un asesinato para robar? ¡Nadie lo sabe!

Entonces, se hace presente un viejo inspector de policía, interpretado por Curd Jürgens, quien investiga el asunto. Es decir, registra los cuartos, e interroga a hombres y mujeres sin contemplaciones.

Las cosas se complican para todos los alojados, ya que se descubren sus secretas aficiones, sus manías y sus infidelidades.

Lo que allí ocurre puede suceder en cualquier hotel del mundo, por supuesto. Una hora en un "hotel de parejas" no es a veces una hora de felicidad. ¡También puede ser una hora muy desagradable!

## A Federación de Ejecución Musical ingresará Chile

VIÑA DEL MAR.— Según conversaciones sostenidas con Pierre Colombo, presidente de la Federación Internacional de Ejecución Musical, Chile estaría en óptimas condiciones para ingresar a este organismo mundial debido a la excelente organización que ha demostrado la Municipalidad de Viña del Mar en la puesta en marcha de siete eventos realizados en estos últimos siete años.

Anoche tuvo lugar la última semifinal con la participación de cuatro países: Canadá, Estados Unidos, Francia y Alemania. La noche del miércoles intervinieron Israel, Uruguay, Portugal y Grecia.

Uno de los comentarios que, hasta ahora, se viene sosteniendo es la exclusión del japonés Yashiki Shimuzu, en la primera jornada; según muchas opiniones de entendidos, es un excelente violinista que confirma los galardones obtenidos en Inglaterra, Bruselas y La Unión Soviética. Lo que ocurrió, al parecer, es que tuvo la mala suerte de actuar en primer término, lo que casi siempre es desfavorable y a que los jurados (en muchos eventos ocurre) comienzan su labor con una actitud excesivamente rigurosa.

Adelina Oprean puntea seriamente para un primer lugar, en posible disputa con el canadiense. La noche del miércoles interpretó con excelente calidad de ejecución la sonata en La Mayor para violín, de César Franck. Su expresividad, suave calidad de matiz, armoniosa resonancia, permitían oír la "respiración" de su instrumento con rica gama de sonido. Sencilla, menuda, blanquísima, se mostró serena a pesar de que en los momentos de ingresar al escenario se había ausentado unos instantes el maestro Oscar Gacitúa y no se ubicaba.

Es muy posible que Chile ingrese, ahora, a la Federación de Concursos Internacionales, lo que le significaría un buen espaldarazo y una oportunidad de mejor intercambio artístico con otros países. Se encuentra justamente en Viña del Mar, Pierre Colombo, el presidente de esta Federación quien manifestó: "He quedado muy impresionado por la buena organización del concurso. Hay seriedad y la calidad de este año ha sido óptima. No me pregunto sobre los resultados finales, no estoy en condiciones de darlos porque soy miembro del jurado y este sólo podrá decir la última palabra en la etapa final".

"Cree que si Chile lo estima conveniente —añadió—, puede solicitar su ingreso a nuestra Federación. Mi informe, desde luego, será el mejor y si lo deseas, yo mismo haré esta presentación en la próxima reunión mundial que tendremos en Varsovia, en abril del 81. Hay que recordar la trascendencia de nuestra Federación: controla 59 competencias oficiales en todo el mundo".

—¿Cómo son estas competencias comparadas con la de Chile?

"Debo decir algo honroso para este país tan hospitalario: es el único que realiza la competencia de ejecución musical todos los años. Un indiscutible mérito".



ADELINA OPREAN, Grecia. Favorita del público por su emotiva expresividad y destreza de ejecución. Pero el jurado dirá la última palabra.

## Aparece disco para niños

"El Duende Burlón Oj...Oj...Oj" y "Chingelingeling", son los dos hermosos temas para niños de un single que salió esta semana a la venta con temas de Ernesto Rencoret y la interpretación del nuevo valor joven de la canción infantil, Marco Antonio López, Premio al Mejor Intérprete del Festival del Bosque Verde, en el programa de Televisión Nacional "El Show" del Cumpleaños Feliz".

Marco Antonio López es un niño excepcional, tiene una condición innata para cantar, desde que lo descubrieron en un Festival de San Miguel reparó en su talento. Luego lo llevó al Clan Infantil de Canal 13, donde consiguió el premio al Mejor Intérprete Infantil, y luego a Televisión Nacional donde fue premiado en el Festival del Bosque Verde", dice sobre el joven intérprete Ernesto Rencoret, autor y compositor del nuevo single de reciente aparición.

"Para mí el hecho de cantar en televisión y ahora en un disco es una experiencia muy linda, mis padres están orgullosos de mí, como también mis profesoras. Creo que ambas canciones gustarán a todos los niños", expresó Marco Antonio, 13 años de edad, acerca de su nuevo disco.



Marco Antonio López, Premio al Mejor Intérprete del Festival del Bosque Verde, es quien pone la voz al nuevo single con canciones para niños.



La protagonista de la novela brasileña "Isaura", Lucelia Santos, se perfila como una de las actrices más populares de Latinoamérica.

**HOTEL PARA UNA HORA**

UN LUGAR DONDE MILES DE PAREJAS SE ENTREGAN A SU AMOR CLANDESTINO

**Lunes estreno**

**LIDO \$80**

**EXCLUSIVO**

CURD JUERGENS  
MONIKA HIELSCHER  
CORNELIA COLLINS

SE CITAN FURTIVAMENTE LIBERANDO SUS INTIMIDADES AMOROSAS

**lunes estreno**

**DUCAL \$80**

**MULTICINE VITACURA SALA LILA \$80-100**

Cuando la tenemos en casa no hay problemas, pero cuando se nos va, ¡caramba que es tremendo!

**QUE LÍO... MAMA SE FUE DE CASA!**

Hace tiempo que no se ve una comedia como ésta.

Annie Girardot, Pierre Mondy

Este viernes se sentirá identificada como yo. Como miles de mujeres que atendemos nuestro hogar, que queremos a nuestros maridos, a nuestros hijos, y que un buen día... ¡Decidimos irnos fuera de casa!

Annie Girardot, le da la solución a la mujer de hoy, en un personaje fascinante e inolvidable. Ah... Hay que ir con los maridos! Hay hombres que a la salida del cine se preguntarán: "¿Y todo esto es lo que tu haces todos los días?"

14 años

## Once con Armando Navarrete

La Sección Espectáculos del diario LA NACION invita a 20 lectores a compartir la hora del té con Armando Navarrete, popular animador de Canal 13 y creador del personaje "Mandolino", del programa "Sábados Gigantes".

La once con Armando Navarrete se realizará el próximo jueves 27 de noviembre en uno de los salones del Hotel Carrera, a las 17:00 hrs.

Para participar en el sorteo de los 20 lectores, basta llenar y enviar este cupón hasta nuestras oficinas, ubicadas en Agustinas 1269. En el primer piso habrá un buzón para recibir los cupones.

Espera el sorteo y ¡Buena Suerte!

NOMBRE: \_\_\_\_\_  
DIRECCION: \_\_\_\_\_  
TELEFONO: \_\_\_\_\_  
Nº CARNET: \_\_\_\_\_



## Teatro Itinerante: ahora de gira por los alrededores de Santiago

"Los Itinerantes", los peregrinos del arte, trovadores modernos, llevan al teatro de ciudad en pueblo y de pequeña región en aldea. Y ahora, de descanso en Santiago, también siguen trabajando, llevando su expresión a todos los alrededores de la capital.

De tanto recorrer el norte y sur de punta a cabo, a los actores se les habrá

olvidado el Área Metropolitana. El grupo subvencionado se presentó ayer en Chépica donde ofrecieron la obra "La Princesa Panchita", una comedia musical de Jaime Silva, con música de Luis Advíz y dirigida por Eugenio Guzmán.

Esta pieza es la última producción de la Compañía de Teatro Itinerante y su puesta en escena les ha deparado

el mayor éxito de público hasta el momento. Su repertorio también incluye la tragedia de Shakespeare, "Romeo y Julieta", bajo la dirección de quien fuera su guía y organizador de este grupo, el director teatral Fernando González.

Los artistas ofrecerán sus obras en Melipilla, Buin, Espejo y Paine y

otras localidades cercanas a Santiago.

En el mes de enero se proyecta la presentación de la "Princesa Panchita" en el Parque Bustamante, durante la tradicional Temporada Artística organizada por la Universidad Católica. Estas actividades veraniegas son para todo público, bajo los árboles, al aire libre y con un costo mínimo para la entrada.

## Teatro para niños

El principal objetivo del teatro es entretenir. Pero no sólo a los adultos. Así lo han entendido varias compañías que se dedican a hacer la felicidad de los pequeños mostrándoles el mundo de fantasía y color que sólo los niños saben apreciar.

Esta abnegada labor la están realizando varios grupos de actores, entre ellos la Compañía de Títeres "La Lámpara Mágica", que está presentando en la Sala Alejandro Flores, ubicada en San Diego 246 (bajo del Cariola) dos lindos cuentos: "Ali y la Princesa Janira" y "Periquillo y el Pato Mágico".

"AMIGO OMBÚ"

La Compañía "Amigo Ombú", también presenta este fin de semana el cuento "Blanca Nieves y los tres Enanitos" además de el divertido "Show de Payasos", que se ofrece todos los domingos en horario matinal.



Los simpáticos integrantes de la Compañía de Teatro Infantil "Amigo Ombú".

## ABC DEL CINE

### UBIQUE SU PELICULA POR EL ABECEDARIO

- A - ADOABLES REVOLTOSAS. - Las Lilas y Metro
- B - BLANCA NIEVES Y LOS 7 ENANITOS. - Bandera
- C - CAPITULO DOS. - Ducal y Las Condes
- CHICAS ULTIMO MODELO. - Imperio
- D - DONA FLOR Y SUS DOS MARIDOS. - Windsor
- E - EL MARINERO QUE CAYO DE LA GRACIA DEL MAR. - Lido y Sala Verde
- F - EL TAMBOR. - Alfíl
- G - EL TESTIGO. - Espafia y Sala Lila
- H - GIGOLÓ AMERICANO. - York
- I - JENNIFER. - City Victoria
- J - LA HUIDA. - California y Florida
- K - LA ISLA. - Plaza
- L - LOS GANSOS SALVAJES. - Cinelandia
- M - MUJERES APASIONADAS. - Autocine
- N - NOCHES DE CABARET. - Astor
- O - QUERIDO PAPA. - Toscana
- P - SEÑOS PERDIO UN DINOSAURIO. - Las Lilas
- S.O.S. TITANIC. - Central y Oriente
- T - TOM HORN. - Mayo
- U - TRAIGAN LA CABEZA DE ALFREDO GARCIA. - Cervantes
- V - YO, PAPA Y LA CAMARERA. - Alessandri

## TELEDUC finaliza labor docente 1980

Este sábado terminan las transmisiones de TELEDUC, el programa educativo que se realizó con el esfuerzo mancomunado de Canal 13 y la Pontificia Universidad Católica. Para cerrar este ciclo, que retornará en mayo del próximo año, los actores y realizadores se presentarán en las pantallas de la estación católica, para comentar los resultados de esta jornada de educación a distancia y el premio que les entregará el Consejo Nacional de Televisión, como el mejor programa educativo de los canales de nuestro país.

TELEDUC es el resultado de un equipo humano compuesto por profesionales de múltiples disciplinas. Laboran durante todo el año con el fin de presentar cursos con innovadores métodos audiovisuales de enseñanza. Tal tarea es posible gracias a la organización que se plantea esa casa de estudios superiores, asignando comisiones especiales que elaboran el material pedagógico, el que posterior-

mente recibe una forma televisiva para darlo a conocer a la comunidad.

Con este procedimiento se realizaron los dos semestres académicos programados por TELEDUC, en que participó una cantidad importante de telepectadores, ya sea siguiendo cada una de las clases o rindiendo las pruebas correspondientes a los procesos de evaluación fijados por la Universidad Católica.

## Enseñan el lenguaje del arte

"El lenguaje del arte" analizará un curso de extensión que llevará a cabo la Universidad Católica, dirigido especialmente a críticos de arte, periodistas de espectáculos y trabajadores de los medios de comunicación audiovisual.

El curso, al cual podrán también asistir profesores, estudiantes universitarios y público en general, es organizado por la Vicerrectoría de Comunicaciones y el Instituto de Estética de la UC. Las ocho clases se

efectuarán los martes y jueves hasta el 11 de diciembre y todas las sesiones tendrán lugar a las 18.30 hrs. en la Sala de Exposiciones de la Casa Central de la UC.

A través del temario, los expositoros —toda profesores e investigadores del Instituto de Estética de la UC— examinarán los elementos que hacen que el arte sea un lenguaje especial y así mismo, el código específico que corresponde a cada expresión artística. El objetivo del curso

es favorecer la valoración de la obra de arte como una de las más altas expresiones del espíritu humano, y proporcionar un método general de análisis de ésta, particularmente de la pintura, la literatura y la música.

Los profesores del curso serán los catedráticos Radoslav Ivelic, Jaime Blume, Haroldo Zamora y Jorge Montoya.

Informaciones y matrículas para este curso pueden obtenerse en la Oficina 14, Casa Central de la U.C.

## Hoy en espectáculos

### TEATROS

MÉTODO VARGAS. Moneda 920 (715451)

Moneda 920 (715451) "Grupo Tegrami de CODELCO"

MONDO VARAS. Morandé 25 (61200). 19

"El ideal de un calavera". \$200. Alfa

Alfa \$50

DIS. Av. Bulnes 188 (61412). 19,30 hrs.

"Traída". \$50.

EL CAROLINA. San Diego 246 (89350)

"Ochenta mil hojas". \$250. Alfa \$100

ANGEL. San Antonio 255 (33505)

"Oh Caquenes".

ELUN DE LOS LEONES. Av. Los

Av. Los 238 (74916). 19,30 hrs. "El señor

"Mormones". \$70. Estud. \$30.

ELIBERQUE. San Ignacio 1249 (567669)

"20, 30 y 22,30 horas. "Senfada en la noche". \$80. — Con Elizabeth Wagstaff, Margie Lee, Rosita Show, Trío Imperial, 5 strip tease total, Porfirio Díaz.

EL CAROLINA. San Diego 246 (89350)

"Ochenta mil hojas". \$250. Alfa \$100

ANGEL. San Antonio 255 (33505)

"Oh Caquenes".

ELUN DE LOS LEONES. Av. Los

Av. Los 238 (74916). 19,30 hrs. "El señor

"Mormones". \$70. Estud. \$30.

ELIBERQUE. San Ignacio 1249 (567669)

"20, 30 y 22,30 horas. "Senfada en la

noche". \$80. — Con Elizabeth Wagstaff, Margie Lee, Rosita Show, Trío Imperial, 5 strip tease total, Porfirio Díaz.

EL CAROLINA. San Diego 246 (89350)

"Ochenta mil hojas". \$250. Alfa \$100

ANGEL. San Antonio 255 (33505)

"Oh Caquenes".

ELUN DE LOS LEONES. Av. Los

Av. Los 238 (74916). 19,30 hrs. "El señor

"Mormones". \$70. Estud. \$30.

ELIBERQUE. San Ignacio 1249 (567669)

"20, 30 y 22,30 horas. "Senfada en la

noche". \$80. — Con Elizabeth Wagstaff, Margie Lee, Rosita Show, Trío Imperial, 5 strip tease total, Porfirio Díaz.

EL CAROLINA. San Diego 246 (89350)

"Ochenta mil hojas". \$250. Alfa \$100

ANGEL. San Antonio 255 (33505)

"Oh Caquenes".

ELUN DE LOS LEONES. Av. Los

Av. Los 238 (74916). 19,30 hrs. "El señor

"Mormones". \$70. Estud. \$30.

ELIBERQUE. San Ignacio 1249 (567669)

"20, 30 y 22,30 horas. "Senfada en la

noche". \$80. — Con Elizabeth Wagstaff, Margie Lee, Rosita Show, Trío Imperial, 5 strip tease total, Porfirio Díaz.

EL CAROLINA. San Diego 246 (89350)

"Ochenta mil hojas". \$250. Alfa \$100

ANGEL. San Antonio 255 (33505)

"Oh Caquenes".

ELUN DE LOS LEONES. Av. Los

Av. Los 238 (74916). 19,30 hrs. "El señor

"Mormones". \$70. Estud. \$30.

ELIBERQUE. San Ignacio 1249 (567669)

"20, 30 y 22,30 horas. "Senfada en la

noche". \$80. — Con Elizabeth Wagstaff, Margie Lee, Rosita Show, Trío Imperial, 5 strip tease total, Porfirio Díaz.

EL CAROLINA. San Diego 246 (89350)

"Ochenta mil hojas". \$250. Alfa \$100

ANGEL. San Antonio 255 (33505)

"Oh Caquenes".

ELUN DE LOS LEONES. Av. Los

Av. Los 238 (74916). 19,30 hrs. "El señor

"Mormones". \$70. Estud. \$30.

ELIBERQUE. San Ignacio 1249 (567669)

"20, 30 y 22,30 horas. "Senfada en la

noche". \$80. — Con Elizabeth Wagstaff, Margie Lee, Rosita Show, Trío Imperial, 5 strip tease total, Porfirio Díaz.

EL CAROLINA. San Diego 246 (89350)

"Ochenta mil hojas". \$250. Alfa \$100

ANGEL. San Antonio 255 (33505)

"Oh Caquenes".

ELUN DE LOS LEONES. Av. Los

Av. Los 238 (74916). 19,30 hrs. "El señor

"Mormones". \$70. Estud. \$30.

ELIBERQUE. San Ignacio 1249 (567669)

"20, 30 y 22,30 horas. "Senfada en la

noche". \$80. — Con Elizabeth Wagstaff, Margie Lee, Rosita Show, Trío Imperial, 5 strip tease total, Porfirio Díaz.

EL CAROLINA. San Diego 246 (89350)

"Ochenta mil hojas". \$250. Alfa \$100

ANGEL. San Antonio 255 (33505)

"Oh Caquenes".

ELUN DE LOS LEONES. Av. Los

Av. Los 238 (74916). 19,30 hrs. "El señor

"Mormones". \$70. Estud. \$30.

ELIBERQUE. San Ignacio 1249 (567669)

"20, 30 y 22,30 horas. "Senfada en la

noche". \$80. — Con Elizabeth Wagstaff, Margie Lee, Rosita Show, Trío Imperial, 5 strip tease total, Porfirio Díaz.

EL CAROLINA. San Diego 246 (89350)

"Ochenta mil hojas". \$250. Alfa \$100

ANGEL. San Antonio 255 (33505)

"Oh Caquenes".

ELUN DE LOS LEONES. Av. Los

Av. Los 238 (74916). 19,30 hrs. "El señor

"Mormones". \$70. Estud. \$30.

# La Nación

# Espectáculos

16C

Santiago, Chile  
Noviembre, Viernes 21-1980

## Margaux Hemingway: "Jamás me desnudaré"

Una chica gigantesca, delgada, rubia y un tanto desvaída, con aire de turista americana. Tan turista que declara, apenas llega a España para filmar un "spot", que le gusta el flamenco, el vino tinto y los toros. Más "typical" ya no puede ser. Una chica americana como tantas, sólo que ésta lleva un nombre especial. Margaux y Hemingway por un abuelo famoso y amante de España por añadidura.

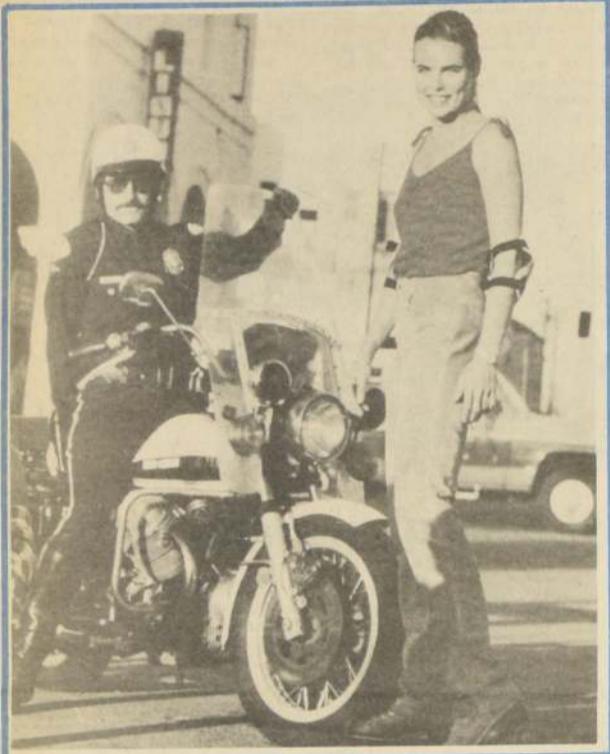
Su personalidad, como sus nombres, son un coctel explosivo. Margaux tiene muchas facetas, como los brillantes. Cuenta sus actividades y no para cuando se decide hacerlo. No es muy propensa a hablar por

hablar ni dejarse fotografiar si no va perfectamente maquillada.

En el plató, la chica "typical" americana con cara de ángel nómada se convierte en una mujer espectacular, muy sofisticada. Reconocemos a la protagonista de "Lipstick". Su marido la sigue a prudente distancia o la guía prudentemente.

Todo es prudente en él, parece un hombre de carácter y con personalidad recia. Tiene una idea concreta de lo que le conviene a Margaux, y por lo visto, ella coincide con él.

El maquillaje de Margaux es largo. Dura por lo menos una hora. No quiere fotógrafos en el camerino.



También Margaux Hemingway es fanática por los patines. La foto la muestra en Los Ángeles, cuando un policía le llamó la atención por practicar en las peligrosas calles de la ciudad norteamericana.

Tengo que concentrarme en el maquillaje.

Su voz es nasal y su acento, americano. Es natural. Su marido manifiesta que ha sido educada a la europea, pero a primera vista no se le nota.

Va y viene del camerino para hacer consultas rápidas a Bernard Fouchet (su marido). Hasta que aparece vestida enteramente de oro como la espuma del champán que va anunciar con el encanto de su silueta, de sus bailes y de su voz. Es una mujer muy completa. Le preguntamos a Bernard si la encuentra más bella e inteligente.

— Sí.

— ¿No le da miedo casarse con una mujer tan perfecta? — ¿Por qué? Todos aspiramos a poseer aquello que nos gusta. Yo me di cuenta en seguida de que quería a Margaux.

Margaux va y viene. Parece tener una gran confianza en su marido. Las preguntas vuelan. Ella se esfuerza a veces para contestarlas en español.

Pomés, el realizador del anuncio publicitario que ha traído a Margaux a España, la llama en un aparte y le hace varias indicaciones que ella sigue con especial interés.

Va y viene. Es una mujer inquieta, de una vitalidad desbordante.

— ¿Qué edad tiene?

— Veintiséis años.

— ¿Y Bernard?

— Cuarenta y uno.

En realidad él aparenta menos años y hace buena pareja con el retoño de Hemingway.

— ¿Cuánto mide Margaux?

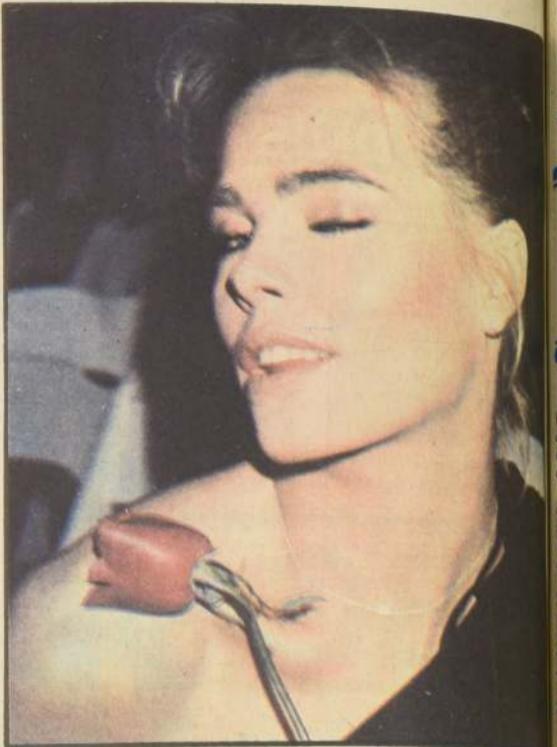
— Un metro ochenta y dos.

La chica es enorme. Cuando se lo propone, tiene una pinta de maniquí vedette-imponente.

— ¿Es mejor actriz o mejor modelo?

— Según el estado de ánimo. Es bonito ser actriz, es bonito ser modelo, es bonito bailar, es bonito cocinar...

— ¡Hay tantas cosas interesantes en la vida!



Margaux Hemingway, una de las más famosas modelos y actrices de cine, afirma que jamás se mostrará desnuda ante las cámaras.

### □ Como a su famoso abuelo, Ernest Hemingway, le gustan los toros y el vino tinto

— ¿Piensan tener muchos niños?

— Uno o dos. Pero esto no es tan fácil de programar.

#### NO SE DESNUDA

— ¿Está dispuesta a desnudarse ante las cámaras?

— Salta el marido con vehemencia:

— ¡Yo no se lo permitiré nunca! Ni ella tampoco lo haría, porque ha sido educada de una manera especial.

— "Lipstick" era una película...

— Si yo hubiera estado junto a ella, este filme tampoco se habría rodado. Ahora en el cine todo es explotación, violación y erotismo.

Margaux pone cara de ángel. Parece tener una gran ilusión en su próxima película de la que es productor y guionista Bernard.

— Es un tema muy bonito. Una fábula para niños.

Imaginamos que allí Margaux debe ser una especie de hada buena que poco tendrá que ver con la "devoradora de hombres" que tenemos delante.

Es bonito trabajar. Trabajar en la Fundación Hemingway resulta también apasionante.

— ¿La fundó el abuelo?

— La abuela. Está en N. York.

— ¿A qué se dedica?

— A dar premios literarios.

— ¿Le interesa la literatura?

— Mucho.

— ¿Seguirá las huellas del abuelo?

— La poesía es un mundo fascinante.

— ¿Cómo son sus versos?

— Tal como salen. Libres, espontáneos, sinceros.

La spontaneidad es su gran cualidad. Funciona a impulsos, como una muñeca mágica. Por eso tiene tantas actividades.

— Son más bien "hobbies". Cuando se hacen las cosas porque gusta hacerlas hay que llamarlas así, ¿no?

Es libre como el aire. Brindada sólo por la experiencia de un marido inteligente, pero que conoce la vida. El pinta a su mujer como una muchacha impulsiva e inexperta pronta a dejarse deslumbrar, a creer en las promesas.

Dicen que por este "spot" cobra treinta mil dólares.

Margaux declara, como todas las famosas, que el dinero no le interesa. Bernard manifiesta que el dinero de su esposa es algo en lo que él no piensa intervenir y así va la cosa.

Desde luego se trata de una pareja bien avenida. Casi al año de matrimonio, sigue el amor, aprende a cocinar por amor, no se desnudará por amor... ¿Se le puede pedir más a una mujer joven, bonita y famosa?

Insistimos en lo del dinero:

— ¿Margaux sabe administrarse económicamente?

— ¡En absoluto! De cuestiones de dinero, ¡nada!

— ¿La administra Ud. Bernard?

— Sí y no. A mí no me seduce la

idea de meterme en sus asuntos económicos, pero como una vez tuve que dar la cara porque le habían hecho una juguete muy fea tuve que pedir y ayudarla. Ella también me ayuda mí. Uno deja sus propias actividades para atender las del otro. Es justo que sea así, si no el matrimonio no cumple realmente su función.

— ¿Qué opina en política?

— No me interesa.

Y, para terminar, no podía faltar la pregunta de rigor:

— ¿Qué piensa de su abuelo?

— Que era maravilloso. Tengo recuerdos de infancia muy bonitos. Era muy elegante, muy alegre. Así he sido yo...

(EUROPOOL PRESS)

## teleprogramas

### CANAL 5

- 17.31 VALLE DE LOS DINOSAURIOS. Hoy: "LA IMPORTANCIA DE LA AMISTAD".
- 17.55 BUTCH CASSIDY Y LOS CHICOS SUNDANCE. Hoy: "LOS LOROS GEMELOS".
- 18.15 ARCHIVO POP. Musical con Sergio Pirinchó Cárcamp. Hoy: Ann Margaret y un trabajo coreográfico sensacional de la ópera rock Tommy; Queenmaniacos con todo lo que opina y se dice sobre Queen en Chile y el mundo, intercambio de correspondencia, discos, fotos, Queen en musical "Somos los campeones". Historia de la Música Pop. "Los Estilistas" —Qué hacemos en Viña este fin de semana". Claudio Vucoic le toma el pulso a las picadas viñamarinas para pasarlo bien— Nick Gilder... Pal Benatar.
- 18.45 BONANZA. Aventuras del oeste con la familia Cartwright.
- 19.40 CRÓNICA 5. Noticias.
- 20.00 DEPORTEVISION. Calendario de actividades del deporte amateur para el fin de semana.
- 20.25 EL LENGUAJE DE LOS ANIMALES. Hoy: "Luchas simbólicas y combates sangrientos".
- 21.00 AVENTURA DE LOS 4 VIENTOS. Hoy: "LOS PULPOS".
- 21.15 EVANGELIZANDO.
- 21.25 RING SIDE. Grandes peleas por alcanzar los títulos máximos en todas las categorías de boxeadores.
- 22.20 MUSICALES LATINOS.
- 23.25 NOTICARIO.
- 23.35 REFLEXIONES. Con Monseñor René Piecnov.
- 23.40 IDENTIFICACIÓN Y CIERRE.

### CANAL 7

- 11.05 EL PEQUEÑO ADAMS. Microprograma didáctico.
- 11.10 AGENCIA S.O.S. Temas de interés general.
- 12.00 ANIMALS, ANIMALS, serie que presenta diversas formas de supervivencia de la fauna en el mundo.
- 12.30 EL FESTIVAL DE LA UNA, programa misceláneo con Enrique Maluenda.
- 14.00 EDICIÓN UNO. Noticias.
- 14.10 EL IDOLO. Teleserie venezolana.
- 15.00 UN MINUTO EN LA MODA.
- 15.05 AMOR PROHIBIDO. Teleserie mexicana.
- 16.00 LA HECHIZADA, comedia.
- 17.00 PIES GRANDES Y EL JOVEN SALVAJE. Serie de aventuras.
- 18.15 TARDES DE CINE. Hoy: "El malvado Roy Slade", con Mickey Rooney, Pamela Austin y John Astin. El bandido más bandido del Oeste decide renunciar a su "carrera" y convertirse en hombre de bien. Antes de hacerlo, sin embargo, quiere despedirse dignamente y planea el más audaz de los robos...
- 20.00 EL CHAVO, humor.
- 20.25 MUY BUENAS NOCHES... A DESCANSAR.
- 20.30 SESENTA MINUTOS, noticias.
- 21.25 TV TIEMPO. Con Ruth Kupfer.
- 21.30 VAMOS A VER... Sorpresas musicales, entrevistas de interés, cantantes nacionales e internacionales, humor, amistad y la conducción de Raúl Matas. Como siempre, la participación de Jorge Romero, Pepe Tapia, el Mago Fernando Larrain, los actores Anita Klesky, Alejandro Cohen, Coca Guazzini, Gonzalo Robles y Jorge Alvarez.
- 21.30 VAMOS A VER... Sorpresas musicales, entrevistas de interés, cantantes nacionales e internacionales, humor, amistad y la conducción de Raúl Matas. Como siempre, la participación de Jorge Romero, Pepe Tapia, el Mago Fernando Larrain, los actores Anita Klesky, Alejandro Cohen, Coca Guazzini, Gonzalo Robles y Jorge Alvarez.

### CANAL 11

- 07.00 TELEONCE AL DESPERTAR, con la conducción de Jorge Rencoret: noticias, cocina, gimnasia, una canción al clérre y la sinopsis del día.
- 08.45 CIERRE.
- 11.00 CARTA DE AJUSTE.
- 11.30 BOCHINCHEROS, programa infantil.
- 12.15 CUANTO VALE EL SHOW?, con la conducción de Ricardo Calderón.
- 24.30 CINE DEL RECUERDO, hoy: LA GLORIA ES DE TODOS, comedia con Marlene Dietrich, Fred MacMurray y la dirección de Mitchell Leisen. Una famosa artista de Nueva York se caracteriza por su buen corazón. Un día se hace cargo de un nene que ha encontrado en la calle. Todos le recomiendan que lo entregue a una institución del Estado. Pero ella se niega. Un día que el niño enferma llama a un médico y nace entre ellos el amor.
- 13.30 MODAS, con Verónica Cheyre.
- 13.35 SEPTIMO ARTE EN COLORES, hoy: EX-OMA 1977; ciencia ficción, con David Ackroid, Anne Shieden, José Ferrer y la dirección de Richard Irving. Especial para televisión. Un profesor universitario y científico experimenta en física. Su especialidad son los rayos ultravioletas y está convencido de poder emplearlos de modo de facilitar el desplazamiento de grandes pesos.
- 15.05 EL SANTO.
- 16.00 LOS BOCHINCHEROS programa infantil.
- 16.15 AUTOS LOCOS dib. animados.
- 16.50 BOCHINCHEROS programa infantil.
- 17.20 ULTRAMAN dib. animados.
- 17.55 BOCHINCHEROS, programa infantil.
- 18.20 ULTRAMAN dib. animados.
- 18.55 LOS BOCHINCHEROS, programa infantil.

### CANAL 13

- 10.00 FESTIVAL COMICO, Con Laugh of Beat, Los tres chiflados, Ruff and Reddy y Charles Chaplin.
- 11.00 LA GRAN ESPERA AZUL. Donde se muestra cómo los pequeños trabajan, estudian o se divierten en distintas partes del mundo. Hoy Indiana y Tennessee.
- 11.30 DIBUJOS ANIMADOS.
- 11.50 SACAPUNTA, programa infantil.
- 12.30 CARRUSEL. Con la animación de Juan La Rivera, Musicales con Carlos Vásquez, Rumba 8 y Naslo Nicolich, Gina Zuanic conversa con la señora Rosa Pérez, otra dueña de casa ganadora del Festival de la dueña de casa. Concursos.
- 13.15 ALMORZANDO EN EL 13. Con el matrimonio Navasal.



Operación Fugitivo hoy en Canal 13.

### LE INSINUAMOS

- "VAMOS A VER": Esta noche junto a Raúl Matas los invitados estelares de hoy, el ganador del Festival OTI, Rafael José, la actriz y cantante venezolana Marilyn Pupo y Billy Paul. Juntos a ellos Jorge Romero, Pepe Tapia, el mago Fernando Larrain, los actores Anita Klesky, Alejandro Cohen, Coca Guazzini, Gonzalo Robles y Jorge Alvarez.
- "OPERACION FUGITIVO": A las 21.30 horas en Canal 13, un drama de suspense con Robert Reed, Karen Machon y Michael Biehn. La trama se desarrolla en torno a un sicólogo que se especializa en investigar casos de jóvenes que escapan de sus hogares, toma a su cargo la misión de encontrar a la hija de un viejo amigo que ha desaparecido llegando a descubrir que la joven tiene una doble vida.
- "EL HIJO DE MIS ENTRAMOS": A las 23.30 horas, en Canal 13, un drama de suspense con Barbara Eden, George Grizzard y Joie Patten. Esta película está basada en un cuento del escritor Richard Matheson. En ella se cuenta una historia de una mujer que descubre que su hijo ha vivido una vida falsa, perdiendo un hijo y viviendo una falsa vida. La historia gira en torno a la madre que descubre que su hijo ha vivido una vida falsa, perdiendo un hijo y viviendo una falsa vida.
- "EL CLUB DEL CRIMEN": A las 00.30 horas, en Canal 13, un drama criminal con las actuaciones de Lee Bridges, Paul Burke y William Devane. Todo ocurre en torno a un crimen privado que investiga el detective de un joven amigo suyo que murió en un accidente. El detective descubre un crimen.
- "LA MUERTE DE MI HERMANO": A las 01.00 horas, en Canal 13, un drama de suspense con Burt Ward, George Grizzard y Joie Patten. La historia gira en torno a la madre que descubre que su hijo ha vivido una vida falsa, perdiendo un hijo y viviendo una falsa vida.
- "EL HOMBRE EN LA SOMBRA": A las 01.30 horas, en Canal 13, un drama de suspense con Burt Ward, George Grizzard y Joie Patten. La historia gira en torno a la madre que descubre que su hijo ha vivido una vida falsa, perdiendo un hijo y viviendo una falsa vida.
- "EL HOMBRE EN LA SOMBRA": A las 01.30 horas, en Canal 13, un drama de suspense con Burt Ward, George Grizzard y Joie Patten. La historia gira en torno a la madre que descubre que su hijo ha vivido una vida falsa, perdiendo un hijo y viviendo una falsa vida.
- "EL HOMBRE EN LA SOMBRA": A las 01.30 horas, en Canal 13, un drama de suspense con Burt Ward, George Grizzard y Joie Patten. La historia gira en torno a la madre que descubre que su hijo ha vivido una vida falsa, perdiendo un hijo y viviendo una falsa vida.
- "EL HOMBRE EN LA SOMBRA": A las 01.30 horas, en Canal 13, un drama de suspense con Burt Ward, George Grizzard y Joie Patten. La historia gira en torno a la madre que descubre que su hijo ha vivido una vida falsa, perdiendo un hijo y viviendo una falsa vida.
- "EL HOMBRE EN LA SOMBRA": A las 01.30 horas, en Canal 13, un drama de suspense con Burt Ward, George Grizzard y Joie Patten. La historia gira en torno a la madre que descubre que su hijo ha vivido una vida falsa, perdiendo un hijo y viviendo una falsa vida.
- "EL HOMBRE EN LA SOMBRA": A las 01.30 horas, en Canal 13, un drama de suspense con Burt Ward, George Grizzard y Joie Patten. La historia gira en torno a la madre que descubre que su hijo ha vivido una vida falsa, perdiendo un hijo y viviendo una falsa vida.
- "EL HOMBRE EN LA SOMBRA": A las 01.30 horas, en Canal 13, un drama de suspense con Burt Ward, George Grizzard y Joie Patten. La historia gira en torno a la madre que descubre que su hijo ha vivido una vida falsa, perdiendo un hijo y viviendo una falsa vida.
- "EL HOMBRE EN LA SOMBRA": A las 01.30 horas, en Canal 13, un drama de suspense con Burt Ward, George Grizzard y Joie Patten. La historia gira en torno a la madre que descubre que su hijo ha vivido una vida falsa, perdiendo un hijo y viviendo una falsa vida.
- "EL HOMBRE EN LA SOMBRA": A

# La "OTI" que no vieron los chilenos...

Apenas llegamos al Hotel Bauén, en Buenos Aires, tuvimos la primera sorpresa: Nino García estaba en cama y no podía caminar por indicación médica. Luego de efusivos saludos entre chilenos que se encuentran en un país extranjero, nos contó lo que le había pasado.

"Me dislocué un tobillo cuando junté a mi hermano Francisco sabíamos las escaleras hasta el décimo segundo piso, vi que los ascensores estaban malos". Luego añadió: mientras nos mostraba su tobillo: "El médico del hotel me dijo que debía guardar reposo, pues piensa que tal vez sea algo grave". Y luego, la segunda sorpresa: "Ayer no me dejaron ensayar con un piano, así como lo solicité anticipadamente cuando quedé seleccionado en Chile. Dicen que es imposible meter un piano en el escenario, porque la escenografía lo impide. El director de escena me dijo además que ésta era una decisión inapelable".

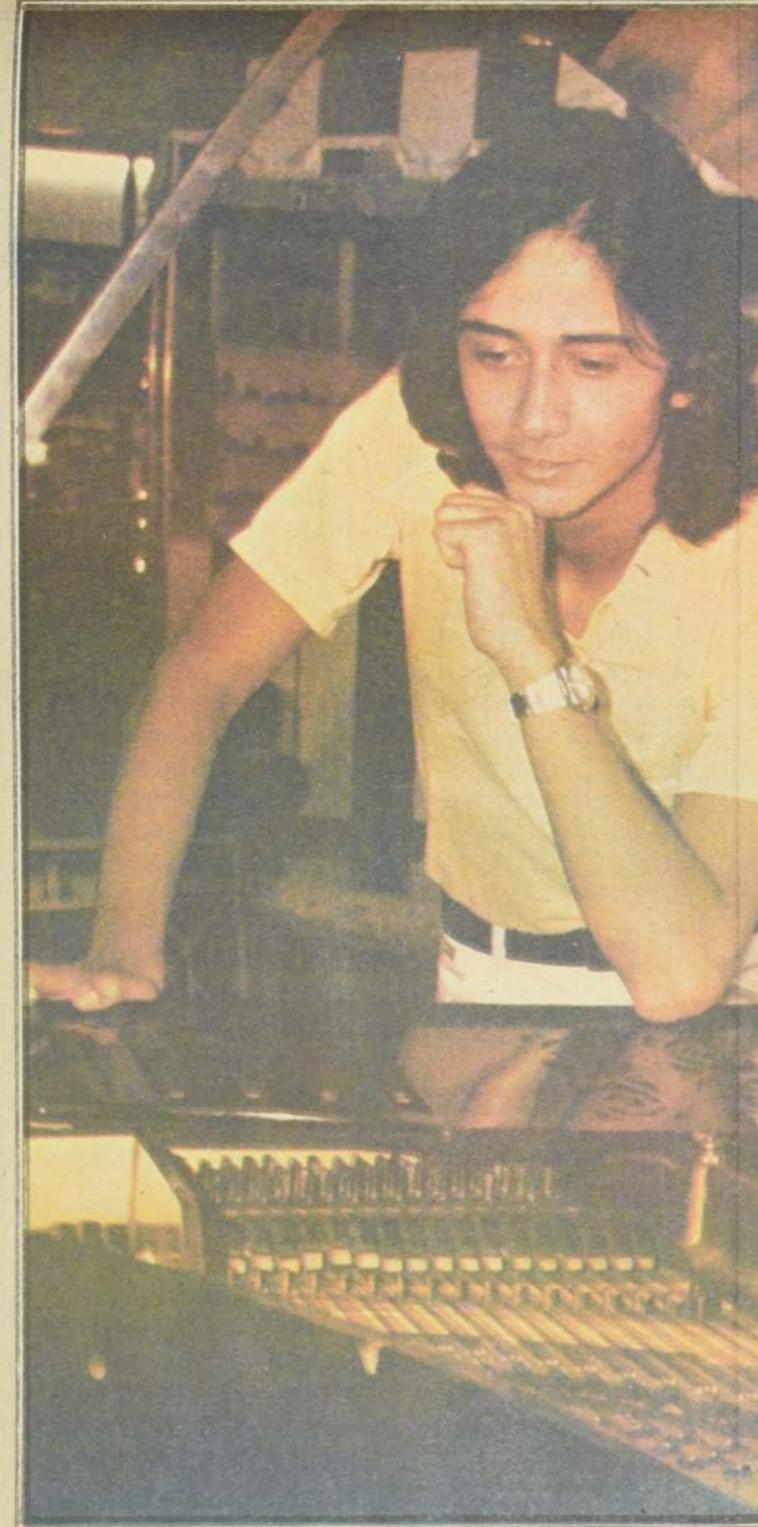
"Y qué harás?", le preguntamos.

"En el ensayo de mañana volveré a insistir que necesito un piano. Ellos reconocen haber recibido un telex donde hago esta solicitud, pero insisten en que no se puede cumplir. Si yo hubiese sabido que no tendría piano, entonces habría entregado mi canción a un buen cantante, porque yo soy pianista primero que nada".

Nino estaba desorientado, confundido ante la dificultad que no esperaba; pues pensaba que su solicitud de un piano adicional, era algo ya superado.

## SILENCIO

De vuelta al hotel, una nueva sorpre-



Nino García junto al "amigo" que no pudo tener a su lado durante la OTI 80: su piano

- Las increíbles dificultades que debió enfrentar Nino García y la delegación de nuestro país para poder competir en Buenos Aires
- Las sorpresas que surgieron durante los días previos a la transmisión por televisión
- Una escala traicionera, la incomunicación del Hotel Bauén, una rebelde afonía y la falta del piano, fueron algunas de las sorpresas que encontramos en el camino

Por Juan Luis Castillo  
Fotos de Helmut Rosas

sa. Esta surge de una conversación con Jorge Eduardo, el manager de Nino García, a quien encontramos en el lobby del Bauén. "Nino está en una cuña de silencio -nos dice-, debido a que sufre de una aguda afonía. Por esto, decidimos que lo mejor es que no hable durante unas seis horas, con el fin de que recupere su garganta".

Nos añade que está tomando medicamentos y que al día siguiente, el viernes, lo llevarán a un médico por si es necesario un tratamiento más fuerte.

Subimos nuevamente a la habitación de Nino García, la 1214, con el fin de confirmar lo dicho por su manager. Preguntamos al intérprete de "Sin Razón" si es efectivo lo de su afonía. Nos responde que es verdad a través de un papel escrito, pues tal como dijo Jorge Eduardo, hace "cuna de silencio". No se sube la gravedad de la afonía; puede cantar pero teme desafinar el día de la interpretación al no poder dar las notas altas, de las cuales su canción tiene bastantes. Y así, tres chilenos en una habitación de un hotel de Buenos Aires, conforman una extraña escena: se comunican entre señas y con pañuelos para saber lo que le ocurre a un cantante nacional en vísperas del Noveno Festival OTI, donde uno de ellos deberá defender con su voz un tema en representación de la música de su país.

Los músicos argentinos se miran unos a otros, aprovechando las palabras del representante chileno. Desde ese momento, Nino tendrá en ellos a unos incondicionales amigos. Sin duda, "Sin Razón" tendrá un sonido especialmente cuidadoso.

Finalmente, una nueva sorpresa:

Nino García decide no ensayar, por dos razones: la falta de un piano adicional y para cuidar su garganta de la afonía. Sólo lo hace Gonzalo García con la música de "Sin Razón". El ambiente es tenso y la delegación chilena siente que hay demasiados escollos.

Minutos después, se suman a este singular rito silencioso Gonzalo y Francisco García, hermanos de Nino.

## UN ENSAYO FRUSTRO

Al día siguiente, el viernes 14, a las nueve de la mañana, el segundo ensayo para el tema chileno en el escenario del Teatro General San Martín. La orquesta espera. Diez minutos antes de la hora indicada llegan al lugar Nino y Gonzalo García (quien dirigirá la orquesta en el tema de su hermano), Jorge Eduardo, Francisco García, Ricardo Miranda (coordinador de la OTI en Chile) y LA NACION.

Después del frustrado ensayo, el regreso al incomunicado Hotel Bauén es silencioso y pesado para los representantes nacionales. LA NACION pregunta a Nino qué hará. "Estoy confundido, sin mi piano no es lo mismo... No sé qué hacer...", nos dice.

Nino parte junto a los demás integrantes de la delegación para ver a un médico, donde más tarde sería invitado para combatir su afonía, y nosotros volvemos al Teatro General San Martín para hacer el despacho telefónico a Santiago y escuchar las otras canciones en competencia. A decir verdad, ninguna nos parece de buen nivel musical.

fia quedaron dos pasillos laterales muy estrechos, lo que hace imposible que pase un piano por allí. La única forma sería entrar este instrumento por el frontis del escenario o bien derribar parte de la escenografía, "lo cual es una locura", señala el director de escena.

Luego la discusión sube de tono. Se pierden 10 minutos de ensayo. Finalmente, Nino García frustrado y confundido decide no ensayar.

Entonces, le proponen como alternativa que él comience a interpretar su tema en el piano de la orquesta y que luego se ponga de pie, vaya al centro del escenario y cante su canción. La respuesta del intérprete chileno admira a todos: "No, no haré eso. La orquesta tiene un buen pianista y no lo haré por respeto a los músicos argentinos".

Los músicos argentinos se miran unos a otros, aprovechando las palabras del representante chileno. Desde ese momento, Nino tendrá en ellos a unos incondicionales amigos. Sin duda, "Sin Razón" tendrá un sonido especialmente cuidadoso.

Finalmente, una nueva sorpresa:

Nino García decide no ensayar, por dos razones: la falta de un piano adicional y para cuidar su garganta de la afonía. Sólo lo hace Gonzalo García con la música de "Sin Razón". El ambiente es tenso y la delegación chilena siente que hay demasiados escollos.

Comienza la votación. El tema de Chile recibe muy pocos votos, sólo nueve. Gana "Contigo mujer", de Puerto Rico, interpretada por Rafael José, cantante y actor de telenovelas. Edmira Nazario, autora del tema, asiste visitante de Buenos Aires, sube emocionada al escenario y abraza al moreno Rafael José.

El segundo lugar es para España, con el tema "Querer y perder", con Djanga, y el tercero para Argentina, con la canción de Mario Clavel, "Dime adiós", defendida por el veterano cantante Luis Ordóñez.

En el camerino chileno hay silencio. Nino García, junto a su padre, que había llegado momentos antes desde Chile gracias a una invitación de Don Francisco, sus hermanos y Jorge Eduardo, vuelven al hotel. Hay pena y confusión entre los chilenos, fueron muchas las dificultades como para soñar en que se podía ganar...

El triunfador, Rafael José de Puerto Rico, recibe el trofeo por la canción ganadora "Contigo Mujer". A su lado, Djanga, de España; y Luis Ordóñez, de Argentina; segundo y tercer lugar, respectivamente

incluso muchas son francamente obsoletas.

## FIEL A CHILE

De vuelta en el hotel, ubicamos a Nino y le preguntamos cuál es su decisión.

"Sé infiel a mi piano, para ser fiel a mi país", es su respuesta. "Si digo que me retiraría de la OTI, se debe a que, en un momento de desesperación, uno dice muchas cosas, con mayor razón a los 23 años, que es una edad muy impulsiva. Pero ahora he reflexionado y viendo el lado positivo de las cosas, mañana sábado estaré representando a mi país en la OTI. Además, me gustan los desafíos y estos es sólo uno más. Me juzgaré entero por Chile".

Y llega "la noche de la canción iberoamericana".

El tema chileno se presenta en primer lugar. Nino, sin el piano, y como un cantante más entrega con toda el alma su tema. La orquesta lo acompaña magistralmente. "Sonó bien", dicen aquí en Chile. "Nino no lo hizo mal para ser más pianista que cantante", añaden otros mientras desfilan las otras 22 canciones.

Comienza la votación. El tema de Chile recibe muy pocos votos, sólo nueve. Gana "Contigo mujer", de Puerto Rico, interpretada por Rafael José, cantante y actor de telenovelas. Edmira Nazario, autora del tema, asiste visitante de Buenos Aires, sube emocionada al escenario y abraza al moreno Rafael José.

El segundo lugar es para España, con el tema "Querer y perder", con Djanga, y el tercero para Argentina, con la canción de Mario Clavel, "Dime adiós", defendida por el veterano cantante Luis Ordóñez.

Y así es efectivamente. No todo en Buenos Aires fue amargo. El sello Phonogram editará próximamente todos los temas de Nino García, pues encontraron que había calidad y música de avanzada en ellos, incluso "Sin Razón", que sólo recibió nueve puntos en un festival que la mayoría encuentra con un sistema de votación infuso.

El LAN Chile toca la losa del aeropuerto Merino Benítez. El viaje ha terminado y la labor periodística se traslada hacia otros frentes. La OTI 80 quedó atrás.



## EL RETORNO

El avión de LAN CHILE emprende el vuelo desde Buenos Aires a Santiago, en su vientre lleva a Nino, sus hermanos, Jorge Eduardo y a los dos enviados especiales de LA NACION. La última entrevista antes de volver a la patria.

"Lo que menos me importó -nos dice Nino- fue el panel de votación, que creí fue más bien un tablero de ajedrez, en el cual jugué sin reina y sin alfiles.. Lo que realmente cuenta para mí, fue haberme entregado a mi canción y el haber sentido a mis espaldas la gran sonoridad de la orquesta, magistralmente dirigida por mi hermano Gonzalo, quien hasta me habló durante la canción para darme ánimo".

"El haber estado parado solo en el escenario -sigue- no significa que haya olvidado o abandonado lo que más quería, mi piano, mi grupo Casablanca y todas las posibilidades de expresión musical que, con ayuda de Dios y de esta experiencia, trataré de madurar, ampliando e intensificando más y más".

"Por ahora -nos cuenta- pienso descansar un tiempo, ir a la playa, en Viña del Mar, y compartir momentos de paz y amor con mi familia, la cual fue una víctima más de un mes de toda mi tensión nerviosa".

Y vamos llegando a Santiago ¿qué piensas?

"Que el avión va aterrizar, pero que mi música comienza a despegar..."

Y así es efectivamente. No todo en Buenos Aires fue amargo. El sello Phonogram editará próximamente todos los temas de Nino García, pues encontraron que había calidad y música de avanzada en ellos, incluso "Sin Razón", que sólo recibió nueve puntos en un festival que la mayoría encuentra con un sistema de votación infuso.

El LAN Chile toca la losa del aeropuerto Merino Benítez. El viaje ha terminado y la labor periodística se traslada hacia otros frentes. La OTI 80 quedó atrás.

# "NO SOY LA MUJER"

**SOLEDAD PEREZ:**



"Inés Arboleda —protagonista de "El Ideal de un Calavera"— no tiene nada que ver conmigo y lograr una buena interpretación del personaje es una tarea difícil y agotadora", manifiesta. (En la fotografía aparece caracterizando a Inés).

En la vida hay quienes se rigen por sistemas establecidos, sin embargo, existen otros que recorriendo distintos caminos llegan a la misma meta... Y a veces más rápido. Es el caso de Soledad Pérez, la joven actriz nacional cuya universidad fue la propia experiencia y que actualmente es protagonista en la obra "El Ideal de un Calavera", que ofrece el Teatro Nacional Chileno, donde ha sido contratada para toda la temporada 1981.

Dedicada desde muy pequeña a las actividades artísticas, descuidó sus estudios secundarios por pertenecer a talleres de teatro u organizar cada evento que había en su colegio. Una vez egresada de Enseñanza Media dudó entre estudiar periodismo o teatro... no obstante, ser hija única implicó tener siempre un padre muy preocupado, quien le aconsejó estudiar enfermería. Pero "el que la sigue la consigue" y Soledad, en vez de abocarse a la atención de enfermos, integró en la misma escuela de medicina el taller de teatro de Andrés Rillón.

"Un día llegó Nissim Sharim a vernos pues buscaba reemplazante para una pieza de su compañía. Era justamente el día en que yo pensaba retirarme para poner más empeño a mis estudios de enfermería. Nos hizo improvisar a todos y a mí me tocó con un compañero muy gracioso, hicimos una parodia que hizo reír a carcajadas a Nissim", recuerda Soledad. Esto le abrió las puertas del teatro, pues trabajó en varias comedias del Ictus.

Con sólo 17 años se le ofreció realizar un clásico en el teatro de la Universidad Católica. "Era un desafío bastante grande trabajar bajo la dirección de Ramón Núñez", cuenta, y agrega "acepté el reto y el resultado de ello fue "El Burlador de Sevilla" y "Arauco Domado"; donde tuve el honor de ser dirigida por Eugenio Dittborn.

#### AL GALPON DE LOS LEONES

Nuevamente un reemplazo le dio la oportunidad de integrar una nueva compañía. Esta oportunidad se tradujo en "La Locandiera", una farsa presentada por la Compañía del Galpón de Los Leones. "Se me ofreció seguir integrando este elenco, pero tuve la oportunidad de hacer "Martín Rivas", el teleteatro dirigido por Sergio Riesenbergs y antes de eso, que se atrasó, hice "Harold y Maude", en el teatro Moneda. Habían probado muchas actrices y no habían resultado para lo que ellos querían, finalmente yo (sin falsa modestia lo digo) llené sus expectativas. Fue una experiencia grande a nivel humano y profesional", manifiesta.

Otras vivencias teatrales Soledad las tuvo al trabajar con los Mimos de Noisvander y participar en las telenovelas na-

# EL TERCER OJO

(Copuchas y otras yerbas)

#### CAMPANAS DE BODA

Ahora sí que la cosa es segura y sin arrepentirse. Patricia Ojeda y Alfredo Lamadrid se pusieron las argollas. La ceremonia civil será en diciembre y por la iglesia en enero. En la postura de anillos efectuada el sábado pasado sólo estuvieron presentes los padres de la pareja y una veintena de ramos de flores. La flamante novia ha recibido cientos de saludos y luce con gran orgullo su maciza argolla de oro y platino. Felicidades de parte de toda la Sección Espectáculos de La Nación.

#### SE DISPUTAN "AL NEGRO"

Primerº que nada vamos aclarar que "el negro" es un artículo necesario y muy bullicioso: el teléfono. Héctor Ceverino, asistente de producción, y Carlos Ramírez, productor deportivo de Teleonce, días pasados tenían serios problemas con el teléfono porque ambos necesitaban usarlo en esos mismos momentos. Los reclamos iban y venían. Finalmente, y después de varios minutos de acalorada discusión a lo amigo, manifestaron a dúo "compartamos el negro".

#### LALO VILCHES A OTRO NIVEL

El payador Lalo Vilches gusta a todo tipo de público. Días pasados se presentó en un elegante desfile de modas al cual asistieron destacadas damas y esposas de autoridades de Gobierno. Las asistentes disfrutaron plenamente de la velada y lo encontraron muy simpático y con calidad artística. La organizadora del desfile, Jacqueline Mussard y Pollo Herrera, representante del artista, quedaron fascinados con la recepción del joven payador. Pollo Herrera anunció además que próximamente Lalo debutará en un restaurante de lujo en Punta Arenas.

#### VIÑA DESDE EL MAR

Pese a las negativas de muchos ejecutivos de Televisión Nacional, la estación televisiva ya se encuentra trabajando para el próximo Festival de la Canción. Es así que desde hace varias semanas el equipo encabezado por Pedro Cárdenas está trabajando en lo que hasta el año pasado fue "Aquí Hotel O'Higgins". La idea es emitir un espacio diario desde el mar... Para lo cual andan buscando un "buquecito" que pueda albergar a los invitados y también los equipos trasmisores. El programa estaría a cargo de una animadora, mencionándose a Paulina Nin de Cardona y Viviana Núñez, entre otras, quienes tendrían la obligación de conducir y conversar con los entrevistados que lleguen a este particular estudio... Si no se marean.

#### COLO COLO CON MAS ARRASTRE QUE OTI

Si los telepectadores se hubiesen enterado que en el mismo set donde estaban ubicados los jurados nacionales de la OTI se estaban recibiendo imágenes directas desde el Estadio Nacional, habría faltado personal para impe-

dirles la entrada. Mientras que todos los televidentes estaban obligados a ver las alternativas del Festival OTI, se



José Alfredo Fuentes



Raquel Argandoña



Viviana Núñez

veían las jugadas de los futbolistas en el partido disputado entre Colo Colo con U. Católica en un monitor instalado en estudio de Canal 7. Es así, que mientras cantaba alguno de los participantes, se escuchaba el vitoreo de algún gol y en más de alguna ocasión la pregunta era ¿quién va ganando... en el fútbol, por supuesto.

#### MAGISTRAL REAPARICION

Durante la entrega de premios de una conocida revista, el Teatro Casino Las Vegas se vio "repleto" de grandes figuras de la televisión chilena. Por supuesto que algunos "divos" no asistieron como era de suponer, mientras que otras figuritas con paciencia de santo esperaron el momento crucial escuchando a un "rock'n' roller" de la vieja ola. Sin embargo, la estrella de la noche fue Raquelita Argandoña, quien llegó al lugar (ya comenzando el programa) acompañada de varios "príncipes consortes" que la prestaron gentilmente su hombro para apoyarse, porque aún está convaleciente de la operación en la cual le sacaron un quiste de este porte...

#### FERNANDO UBIERGO CUMPLIO

El juvenil cantautor Fernando Ubiergo, cumplió su palabra de retornar a la televisión solo en el momento en que tuviera algo nuevo que ofrecer. De este modo estuvo presente en "Sábados Gigantes" con un tema recién sacado del horno. Tal actuación marca un hito dentro de su carrera artística, porque después de sus dos fracasos continuados (el de la OTI y el de Aplauso), el cantante señaló que hasta pensaría en la posibilidad de retirarse de la vida musical. Lo dijo?

#### EL POLLO SE BOTÓ A GALLO

El "Pollo" Fuentes se botó a "Gallo" en el último tiempo. El afamado cantante se ha transformado en artista habitual de los "Martes Femeninos", donde junto con cosechar múltiples aplausos, ha sido la afición mayor que han tenido las damas asistentes a estas jornadas exclusivas. Allí el intérprete nacional no sólo ha mostrado lo mejor de su repertorio, sino parte de su físico al actuar con ceñida ropa que le delinea bastante bien su figura varonil.

#### MUY EN SECRETO

Muy en secreto se trabaja en Canal 13. Los productores de esa entidad televisiva recibieron la orden de adelantar programas para el próximo año, lo que ha provocado una verdadera clausura de puertas en oficinas y dependencias del canal católico. Los profesionales trabajan encerrados y no están para nadie. Menos para los periodistas.

Esto ha provocado que el director Ricardo de la Fuente esté viajando por Latinoamérica en busca de elementos para un espacio estelar que no tan sólo contendrá raíces folklóricas, sino también antecedentes acerca de la música de América del Sur.



Paulina Nin de Cardona



Fernando Ubiergo



# TAMARA SEPULVEDA: de modelo a locutora de TV

Tamara Sepulveda es el típico caso de la mujer que comenzó en la televisión siendo modelo y que luego de un tiempo tuvo la posibilidad de ingresar a la locución de continuidad. En la actualidad ocupa este cargo en Canal 13 y su rostro aparece dia por medio después de Teletrece en pantalla para anunciar la programación nocturna de esa entidad televisiva.

Este es uno de los primeros pasos que da en la carrera de animadora, por lo cual se prepara intensamente con el fin de alcanzar los puestos más codiciados que mantiene la televisión en nuestro país.

"Convertirse en un rostro de la pantalla es algo difícil. Son muchos los requisitos que hay que tener y pocos los caminos para alcanzarlos con la velocidad que una muchas veces quisiera. Sin embargo, esto no es un impedimento para que yo tome clases de locución y foniatría. Y lo hago con la fonoaudióloga Yolanda Aybar, que es muy reconocida dentro de la gente que se dedica al micrófono, tanto en la televisión como en la radio", agrega Tamara Sepulveda.

## UNA ASPIRACIÓN

La locutora de continuidad de la Corporación de Televisión de la Universidad Católica, confiesa un poco tímida, que su aspiración dentro de su carrera profesional es convertirse en lectora de noticias. "Esta es una de las tantas metas que me he propuesto para el futuro. Aunque no puedo afirmar que algún día lo haré, estoy convencida que tarde o temprano llegará la oportunidad de probar suerte, y esto no lo digo porque lo dejo al destino, sino porque si una está realmente interesada en algo, con el tiempo lo conseguirá".

Consultada sobre cómo surgió la posibilidad de ingresar a la locución, Tamara señaló que luego de finalizar el programa "Dos + Dos", donde se desempeñaba de modelo, el Canal necesitó copar dos vacantes disponibles, para lo cual llamó a postulaciones. "Yo no me encontraba muy convencida de pre-

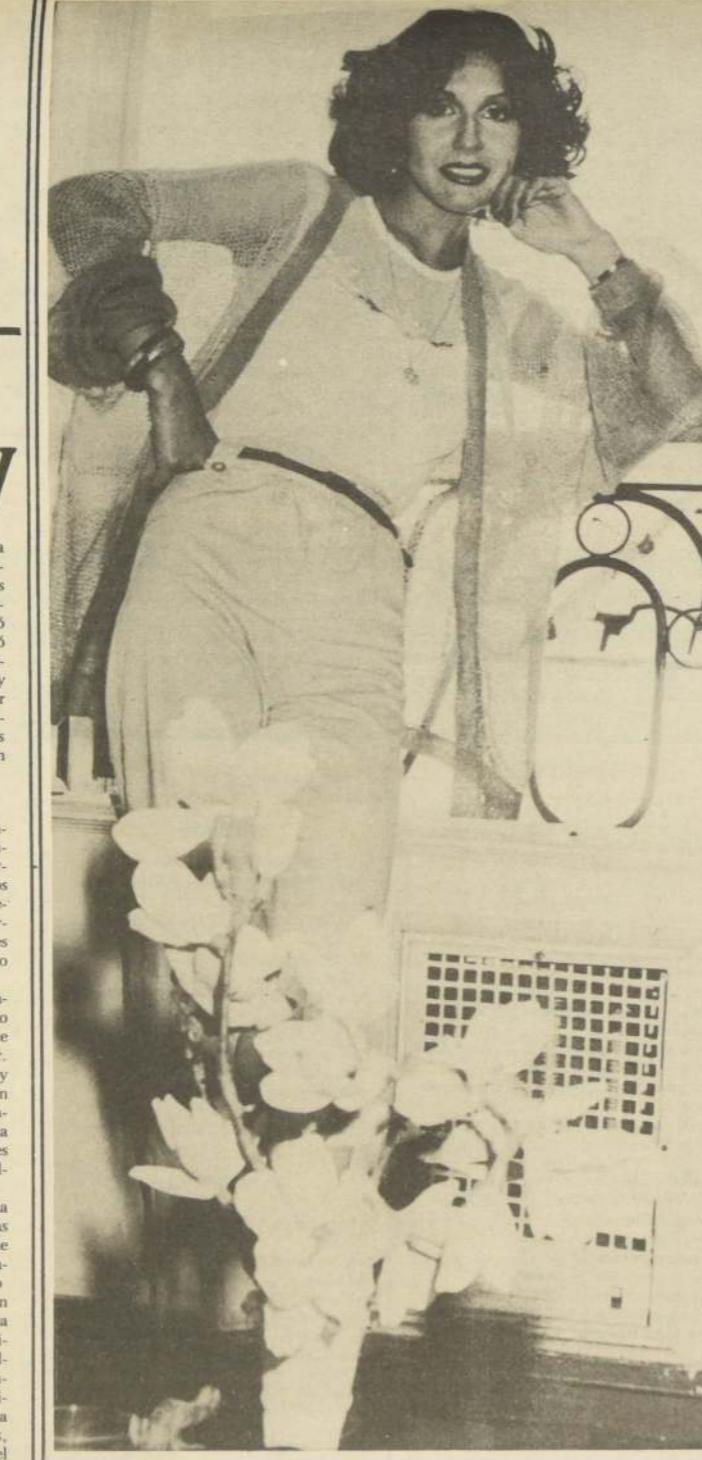
sentarme, porque si bien me gustaba la animación, consideraba en ese momento que no tenía todas las condiciones como para enfrentar el cargo con la eficiencia preparada. Entonces acerqué Javier Miranda, quien me demostró que yo tenía un timbre de voz adecuado, facilidad de comunicación y sobre todo el interés como para seguir perfeccionándome. Esto me animó para postular, donde luego de distintas pruebas, los examinadores me dijeron que el puesto era mío", señala.

## RADIO Y FESTIVALES

Luego de siete meses de estar saliendo en las pantallas de Canal 13, la locutora de continuidad ha tenido la oportunidad de enfrentar el público de los distintos festivales musicales que se realizan en el país. Ha estado frente a torneos regionales, como los estudiantes y en cada uno de ellos ha acumulado una importante experiencia.

Esto, sin duda, exige una preparación especial, porque sobre el escenario se está expuesto a múltiples riesgos que el público está dispuesto a hacer notar. Una debe saber ganarse sus simpatías y hacer que los errores sean tomados con naturalidad. Es la única manera de hacer las cosas bien, porque siempre la animadora está expuesta a factores imprevistos", comenta Tamara Sepulveda.

En cuanto a la radiotelefonía, señala la entrevistada, que existen buenas oportunidades de hacer programas de calidad tanto las emisoras Diego Portales como en Pudahuel F.M. "La radio es la escuela más fina para formar a un profesional del micrófono. Allí una aprende los mecanismos para comunicarse realmente con el público, y se adquiere naturalidad para posteriormente enfrentar las frías cámaras de televisión que ponen en contacto con una cantidad indeterminada de personas, que finalmente aprueba o rechaza el trabajo realizado". Termina diciendo la buenazona locutora de continuidad cuya próxima meta es la animación de programas propios.



*La experiencia recogida durante siete meses frente a la cámara de Televisión, le permite a Tamara enfrentar con profesionalismo la animación en distintos festivales de la canción que se realizan en Santiago.*

# SEXY DEL TEATRO"

□ La joven actriz no estudió teatro en la universidad, pero ha realizado su carrera sobre la base de la experiencia y el amor a lo que hace

Por Nury Constenla C.

ciones "La Colorina", "Padre Gallo" y "La Familia de Marta Mardones".

## BAILARINA

Y no solamente la actuación tentó a esta inquieta mujer de teatro. "También entré como bailarina a la televisión, durante tres meses bailé en el programa "Top 30". Esta también fue una linda experiencia", añadió.

Sin haber estudiado teatro en la universidad, Soledad Pérez tomó varios cursos como alumna libre en la Escuela de Teatro de la U.C., conociendo a muchos profesores, quienes hacían sus prácticas con ella.

"Por esto -explica- tengo muy clara la técnica televisiva y teatral".

## TEATRO NACIONAL

Como de costumbre, el destino la solicitó para un nuevo reemplazo. En esta ocasión suplió a la actriz principal de "Hotel Paradise", haciendo el rol de Victoria, obteniendo por esta actuación el premio a la mejor actriz de 1979.

Otro de los logros de Soledad fue filmar la telenovela chilena "Tres veces amor", que se exhibió en Televisión Nacional.

"En este teleteatro hago el papel de una amante y efectúo varias escenas fuertes para lo que se acostumbra en Chile. "Salgo en la ducha y en la cama -dice-. Esto requiere de una gran preparación anímica; por suerte el equipo de trabajo era muy profesional y durante la filmación de esas tomas se hicieron con las personas indicadas solamente. De todos modos -continúa- podía haber sacado el 50 por ciento más de mí misma... ya que por enfrentar las pantallas con el desnudo le quité a la parte actuación".

## ACTRIZ DE TELENOVELA

"Tuve la oportunidad de hacer una telenovela para Televisa, la productora mexicana, que buscaba dos actrices latinoamericanas para que trabajaran con ellos, en la obra "Dos Gotas de Gente". Desgraciadamente el sindicato de actores de ese país -que es muy poderoso- impidió que esta idea se concretara, señalando que no aceptaban la inclusión de artistas extranjeros en su elenco", cuenta la actriz.



*Alegre y espontánea, se confiesa hiperkinética como un mecanismo de defensa contra su timidez.*



*Soledad aclara que su imagen de mujer sexy fue creada por los medios de comunicación y por la identificación que el público hace de ella con los personajes que interpreta.*

## MODERNA, PERO FORMAL

"Soy una mujer moderna -continúa diciendo la entrevistada-, pero en algunas cosas soy muy a la antigua, tradicionalista y formal, creo en la relación de pareja, en ciertos valores establecidos, no creo en la liberación femenina entre comillas, Inés Arboleda, en cambio, podría ser una lola de hoy en sus conceptos y formas de actuar como una lila inmadura, inconsciente y mimada, sujeta a contradicciones terribles en sus 19 años".

Con 25 años de edad, una meteórica carrera teatral construida en cinco años y con un futuro lleno de proyectos se reconoce como tímida, hiperkinética (para ocultar la timidez) y muy sociable".

Casada hace no más de un mes, opina que "el amor es fundamental para mí en la vida, no sólo en lo humano sino en lo material, esto último dicho en el buen sentido de la palabra, es decir, el amor al trabajo y el amor a sí mismo". Y agrega: "En la medida que uno se ama a sí mismo y se respete te aman y te respetan", manifiesta Soledad, quien es amante de la sociología, filosofía y antropología.

Su mayor preocupación es el exceso de avance de la tecnología en el mundo. "El hecho de crear una bomba atómica -dice pensativa- el tecnicismo ha provocado el alejamiento del hombre con el hombre... Yo me pregunto a veces ¿A dónde vamos a llegar?"

¿Por qué tienes esa imagen pública de ser la mujer sexy del teatro?

-No sé -contesta-, yo no soy frívola como se piensa, tal vez es la imagen que ha creado de mí la prensa o bien se debe a que me ha tocado hacer papeles que no corresponden a mi personalidad y el público tiende a identificarse con el personaje que uno hace.

¿Cuáles son tus planes?

-Lo fundamental es que siempre seré una mujer de teatro, no voy a retirarme nunca, salvo en forma ocasional. Mis proyectos son especializarme en Estados Unidos, para ello postulé al ballet de Nicolais.

Así es Soledad Pérez, una joven artista que se perfila como una de las buenas actrices chilenas: que tiene talento y belleza como para realizar el rol protagónico de una telenovela chilena sin que sea indispensable traer a una María José Cantudo.



# EL UNICO AMOR DE JEAN PAUL

Viernes 21 de Noviembre de 1980  
Viernes 21 de Noviembre de 1980  
Viernes 21 de Noviembre de 1980

Una inmensa secuencia fotográfica. Ella representa a Laura Antonelli y Jean Paul Belmondo en traje de baño, las manos enlazadas, al fondo las playas del Caribe. No se trata de una escena de un filme, sino que es una confesión. La fotografía está ubicada en un lugar de preferencia en el hogar de la bella Laura en Roma. En Francia se les vio juntos a la feliz pareja, la vedette italiana y Jean Paul Belmondo, el actor número uno del cine francés. Su último filme, "El Gigolo" ha dejado una entrada de millones de pesos. Y para celebrarlo, en Roma se les ha visto en varias oportunidades, tomados de la mano, frecuentando los más concurridos restaurantes de la capital italiana, de compras y en románticos paseos en la Villa Borghese. En Italia este idilio está oficializado. Laura Antonelli lo confesó todo a un periódico italiano: "Sí, Belmondo y yo". "Hace nueve, casi diez años, que ando con Jean Paul". Ha sido muy largo y Uds. pueden imaginar los sacrificios, renuncias y concesiones que hemos tenido que hacer en estos años para mantener nuestra unión... El amor es algo que hay que alimentar, diariamente, si no se extingue".

—Por qué Belmondo y tú no viven Unidos?

"Mi vida la hago en Roma y él en París donde se ocupa de su hijo que tiene 17 años. Sólo le queda él, después que su hija se casó con un americano y se instaló con su marido en los Estados Unidos. Esta separación entristerizó enormemente a Jean Paul y por tanto prefiere trepar a un avión y ir a visitarla en vez de venir a Roma. Yo comprendo su actitud y simplemente no lo veo. Estos son los sacrificios que debo estar dispuesta a soportar".

—Si fuera posible y Jean Paul te lo pidiera irías, a vivir a París junto a él?

"No lo he pensado, pero creo que extrañaría. Estoy atada a Italia con todas las fibras de mi ser. Es el país donde naci, amo su clima y su gente. Esta sería una razón de peso para no dejarlo, pero además ambos nos

hemos propuesto defender nuestra libertad e independencia.

—Después de "Doctor Popol", realizada hace 8 años, no has protagonizado ningún filme junto a Belmondo, por qué?

"No soportaría que me acusaran de piratear su popularidad, no me agradaría ni siquiera que lo insinuaran. O que dijieran: "él ha impuesto a su amiguita". Además yo estoy orgulloso de haber surgido sola. No quisiera que se publicaran fotos indiscretas, algún escándalo, o comentarios maliciosos sobre nosotros si actuamos juntos en un filme. Yo he preferido desde que nos conocimos adoptar una actitud discreta".

—Te han llamado "la novia de Belmondo": este término no te hace sonreir, a los treinta y ocho años?

"Aquello de "la novia" lo encuentro ridículo, pero sí puedo asegurar que todavía me encuentro joven. Siento el mismo entusiasmo, la misma alegría de vivir, los mismos deseos que tenía a los veinte años. Cuando estoy con Jean Paul no hablamos jamás de los nueve años que hemos pasado juntos ni tampoco de los que vendrán. Hacemos muchos proyectos. En eso me parezco a mi padre que a los 42 años decía: "Cuando yo sea viejo..."

—Desde hace diez años estás enamorada de Belmondo y sin embargo tienes fama de "devoradora" de hombres, cómo lo explicas?

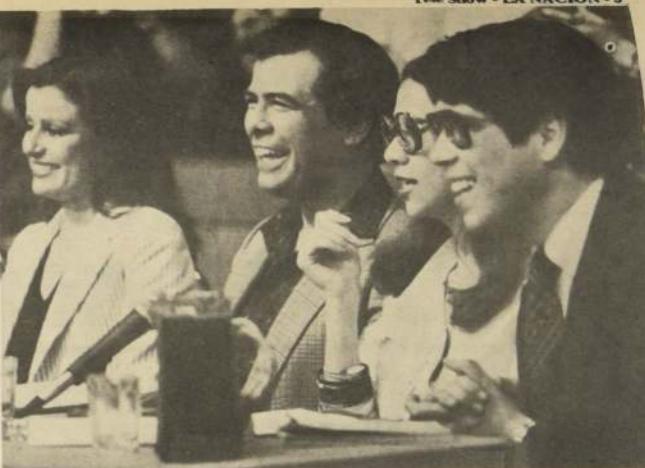
"Todas las actrices están expuestas a este tipo de comentarios: nos confunden con el papel que protagonizamos. Pero es verdad que mis películas que han tenido más éxito tienen nombres como "Malicia", "Pecado Venial", y es debido a ello que se produce el malentendido. En realidad soy muy tímida y los hombres que han pasado por mi vida se pueden contar en los dedos de mi mano. Lejos estoy de ser "devoradora" de hombres, soy en verdad mujer monogáma".

—Sabe Belmondo que has aparecido en fotos eróticas?

"Ese ha sido otro malentendido! Es verdad que en aquellas fotonove-



La etapa de clasificaciones de este torneo musical durará hasta la primera semana de diciembre, para luego pasar a la gran final que contendrá las mejores canciones participantes



Un jurado serio presidido por Juan La Rivera, es el encargado de evaluar las canciones participantes. Según los integrantes es una difícil tarea la de seleccionar los temas, pero es más difícil aún tener las carcajadas por tan divertidas canciones

## ra la risa

### "MAMITA LINDA"

AUTORES: Nelson Sosa y Leo García  
INTERPRETES: Valium Renán (Patricio Renán)

Mamita linda pásame una luca que tengo ganas de tomar como yo no trabajo no tengo p'a la caña si no me ayudas madre de sed me moriré

Sé que te cuesta mucho ganar para el puchero doblando tu espaldita en la arteza del cité lavando ropa ajena en los fríos inviernos yo te comprendo madre, pero me muero de sed.

### ESTRIBILLO

En la picá del frente los ponímos la caña llorando preocupados por esta situación como aún soy muy joven apenas con treinta años cuando sea más grande yo podré trabajar.

### (RECITADO)

Mamita linda, es tan sólo una luca todo lo que te pide tu hijo regalón ves a tu hijo que llora en su derecho porque está más seco que un bototo arriba del techo.

### ESTRIBILLO

En la picá del frente

Te lo juro mamá, pero pasa una luca pa'cá...

### "EL ERROR"

AUTOR: Fernando Jiménez  
INTERPRETE: Siboney Precioso Jiménez (Fernando Jiménez)

Triste son mis días sin tus besos, fria es esta celda sin tu amor, tengo que conformarme con sólo verte cinco minutos cuando por fin llega la visita dominical. Por qué me engañaste si te amaba, ni nunca me contaste de ese amor, qué culpa tenía ese fulano que hoy yace inerte con tan mala suerte de chocar con una puñalada en su corazón.

### ESTRIBILLO

Ahora por tu culpa estoy pagando aquí el error por un cruel cariño de que fue objeto mi amor, por eso te digo: prefiero el castigo que vivir contigo la amargura inmensa de saber destruidas todas nuestras vidas por el gran error...

### ESTRIBILLO

Ahora por tu culpa estoy pagando aquí el error por un cruel cariño de que fue objeto mi amor, por eso te digo: prefiero el castigo que vivir contigo la amargura inmensa de saber destruidas todas nuestras vidas por el gran error...

### ESTRIBILLO

Hoy que han pasado ya treinta años y aún no puedo arrancarme este dolor, quisiera poder retroceder el tiempo para que ahora sin equivocarme puedas ser tú la que ocupe del difunto su lugar.

### ESTRIBILLO

Mijita rica, yo se lo ruego hagame caso, no soy de fierro

□ Es el Festival Primoroso de la Canción, que está desarrollando el programa "Carrusel", de Canal 13

□ Para que los lectores conozcan mejor las canciones, y "se maten" de la risa, TELESHOW les entrega las letras de algunos temas participantes

sólo le pido un gesto amable, tape tan solo lo indispensable.

### DISCOTEQUE

AUTORES: Oscar Cáceres y Enzo Enzino  
INTERPRETE: Grasa Smith (Grace Smith)

Disco, disco, disco, discoteque disco, disco, disco, discoteque

Toda la semana me la paso yo pensando en el meroque apurando los quehaceres hasta el día en que me toque discoteque planchando mis bluyines ajustados mis poleras escotadas pa' dejar la mansa escoba en la gallada.

Disco, disco, disco, discoteque disco, disco, disco, discoteque

Yo soy la más pulenta y primorosa de las chicas de mi barrio como no le aguento a nadie cuando pa'so me dicen la care'palo

convencida de que soy bella y dispuesta para ser la gran estrella en un próximo concurso de la tele.

Disco, disco, disco, discoteque disco, disco, disco, discoteque...



LAS ESTRELLAS del Primer Festival Primoroso de la Canción. Intérpretes, modelos y productores junto al singular "Cajitas", que tuvo la oportunidad de convertirse en un animador de la "tele".



Cajitas, un tramoyista sencillo que comenzó haciendo algunos numeritos, se transformó en la gran revelación artística del año, al ser el animador oficial del Festival Primoroso de la Canción.

# Un evento musical pa

El Primer Festival Primoroso de la Canción no tan sólo constituye una humorada musical en que toman parte los artistas y compositores nacionales. Es un desafío que se planteó Canal 13 con miras a conseguir un nuevo estilo de canciones, que siempre cuenta con adeptos y que todos, en un momento especial, gustan de oír.

Este evento artístico nació gracias a una iniciativa de "Cajitas" (Marcelo), quien aprovechando su vena humorística propuso la idea a Ricardo de la Fuente, director de Carrusel, que finalmente aprobó la iniciativa. Los preparativos demoraron un poco, pero a las pocas semanas la tímida proposición tomaba cuerpo y espíritu.

Los compositores y artistas nacionales no tan sólo aprobaron la idea. Estuvieron de acuerdo en caracterizarse y encarnar los más simpáticos personajes que se encuentran en el diario vivir. Así nació el "Borrachito", la "lola gansa", el "preso" que asesinó por amor y el "charro" mexicano que vino a lo lero macho a cantar su canción.

Los temas musicales que participan en esta aventura musical que acapara cada vez más el interés de la teleaudiencia, que espera el día lunes para tener en su hogar una nueva etapa de este Primer Festival Primoroso de la Canción y reír de buenas ganas.

## LOS BOTONES DE MUESTRA

Para que el público seguidor de esta

humorada musical, tenga la oportunidad de apreciar mejor las festivas canciones, TELESHOW les entrega la letra de los temas participantes.

**AUTOR:** Ariel Arancibia y Fernando Trujillo  
**INTERPRETE:** El Charro Loco (Fernando Trujillo)

### "POR MARIQUITA"

Yo era muy niño cuando encontré un día a mi Mariquita o sea, María ella me golpea, me manda y me grita yo todo le aguento, yo todo le aguento por ser Mariquita.

### ESTRIBILLO

Márchate sola (márchate sola) que yo no iré (qué yo no iré) por Mariquita (por Mariquita) me quedaré

Yo soy como el río de tranquilas aguas ella es como el viento da vuelta el paraguas mi canto es muy triste con coro y orquesta hoy por Mariquita, hoy por Mariquita me voy a la fiesta.

### ORQUESTA

Las chicas admirán mi buena pistola más por Mariquita no me dan ni bala no se si algún día al fin cambiare más por Mariquita soy solo y que fue.

### ESTRIBILLO

Márchate sola....

### MALA HEMBRA

**AUTOR:** Buddy Richard  
**INTERPRETE:** Chafán Verdé (Roberto Valdés)

Estoy transido me duele el alma por tu culpa no puedo discurrir no imaginaba aquel engaño hasta que un día yo me transcurri.

### ESTRIBILLO

Mála hembra amor falso si tu eras todo, todo para mí quemé tus cartas rompi tus fotos y hacia la boite yo me dirigi

Y en la pista estabas tú bailando sin cesar un ritmo tropical pero a golpes la tomé cuatro dientes le volví y que me perdón Dios

### CORO:

Mala hembra... mala hembra... super mala esa mujer.

### "EL ENYESADOR"

**AUTOR:** Nelson Sosa  
**INTERPRETE:** Elvis Nicolish (Nasio Nicolish)

Yo soy el enyesador que le pega al endolado con mi llana y mi platón soy maestro titulado. Yo era un hombre muy feliz cuando a aquella conocí todo cambió para mí fui muy gil porque caí. Esa chica dijo me quería sólo pa' sacarme el bille y la chiva yo se la creía a la infiel cuando decía:

**CORO:**  
Te adoro mi guatón (Mentira) ojitos de choroy (Mentira) tu panza es para mí (Mentira) cual fondo de pensión (Mentira)

Pero un dia la pille a la frívola Teruca con un viejo soldador me pegaba en la nuca. Hasta ahí no más llegó esa burla tan fatal con la zumba que le di fue a parar al hospital mis cabritos están solos y yo estoy aquí tomando con el vino que me aturde yo me olvido del nuacazo

### CORO

□ Laura Antonelli, pocos días atrás, confesó intimidades de su idilio de diez años con el famoso actor.

## BELMONDO

las hay ciertas secuencias que me obligan a mostrar la continuación de la espalda, pero eso es todo. Y creo también que un seno desnudo es una imagen púdica. Si yo he hecho esas concesiones ha sido para subsistir y hoy pienso que aquello es mejor que ser la protegida de un caballero maduro.

— ¿No estás cansada de vivir sola?

— Un poco... Pero más me vale adaptarme a esta situación. A veces me pregunto si será mejor que ocurra así: cada vez que me encuentro con Jean Paul es una alegría nueva. Viviendo así escapamos a la rutina y a todo aquello que termina por destruir el amor de las parejas más enamoradas.

— ¿Belmondo es francés, tu eres italiana, como logran una feliz armonía?

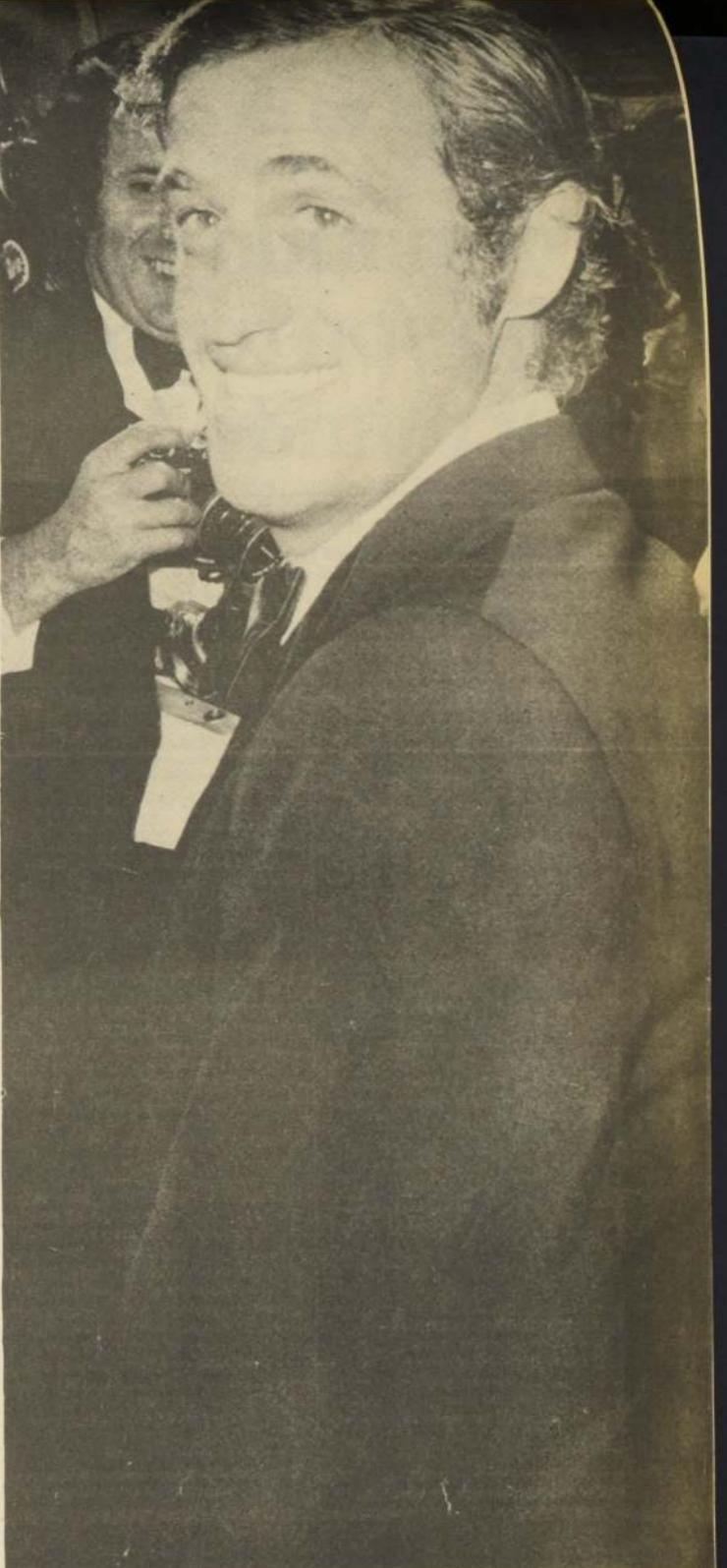
— Pero si Jean Paul es de origen italiano, ¿acaso no es sabido? El nació en París, pero su padre era oriundo de Sicilia. Su madre también era medio italiana. Ella era muy famosa y los "habitue" del ballet de la Scala de Milán la recuerdan como "La Cerrito". Ha sido en honor a su madre que Belmondo bautizó su casa de producción como "Cerrito Films".

— ¿Muy pronto cumplirán diez años de amor con Jean Paul, es un hermoso aniversario, pero por qué no se han casado?

— Ese matrimonio significaría que uno de los dos tendría que abandonar su patria. Si se trata de crear una familia no es envidiable que uno viva en París y otro en Roma... Nos casaremos cuando seamos viejos porque llegaremos a una edad en que no será ningún chiste tomar un avión para vivir juntos algunos minutos..."



Laura Antonelli y Jean Paul Belmondo en una escena de "Docteur Popaul", filme que los unió por primera vez. Nunca más actuaron juntos en una película.



# URSULA ANDRESS:

## “Mi marido y mi hijo son todo mi mundo”

- La rubia actriz presentó a su joven marido al “tout Paris” y confesó que hoy es una mujer de hogar
- Ha dejado de lado toda frivolidad personal y en París sólo adquirió regalos para su bebé, de cuatro meses de edad

Hace pocos días se llevó a cabo en París una fiesta muy elegante que reunió a las figuras más destacadas del espectáculo frente al Ritz, en la Plaza Vendôme. Una prestigiosa joyería organizó este espectacular “party”, según los entendidos, hace mucho no se veía en la Ciudad Luz. Miles de invitados acudieron de los cuatro continentes, gente linda y celebridades que se ubicaron en un sitio techado frente al Ritz. Cristales, candelabros, fuegos, luces, todo ello para dar a conocer una nueva línea de joyas. Toda la “beautiful people” estaba



Elegante y hermosa, luego de su reciente maternidad, apareció Ursula Andress en París. Su marido, Harry Hamlin, muy enamorado, no se movió de su lado ni por un momento.



Durante la cena organizada por una famosa joyería parisien, Ursula y su esposo intercambiaron besos toda la velada. “Soy una esposa y madre feliz”, confesó dichosa

Ursula Andress refleja en su rostro toda la alegría que puede sentir una madre. Más en el caso de ella, primera vez a los cuarenta y cuatro años de edad



Por Leticia Soto G

## Gloria Simonetti:

### “LA OTI ES COMO EL FESTIVAL DE VIÑA... UNO NUNCA SABE LO QUE VA A PASAR”

- No puede estar lejos de Chile, por eso no hizo ni hará carrera en el extranjero
- Es una mujer feliz que le canta a lo humano y a lo divino, a su manera

carrera. Cantará junto con ellos y explicará la razón por la cual están allí junto a ella.

#### NOVEDADES EN EL DISCO

A fin de mes sale su último LP que incluye por supuesto el tema “Ojalá”. Es una gran satisfacción para mí—manifestó—salir este año con un larga duración debajo del brazo. Después de tantos años sin grabar, me siento feliz. Este álbum trae temas como “Mentira”, de Buddy Richard, la canción con la que participé en Aplauso, aquella con que ocupé el segundo lugar en la eliminatoria nacional de la OTI y una de Joaquín Prieto, lo que es mucho decir, porque este autor no da sus temas frecuentemente.

Es curioso, pero con el éxito alcanzado en Chile, con un público que siempre la apoya y la quiere, con la calidad que posee, cómo es que no ha proyectado su carrera a nivel internacional... “No me interesa” —dice, casi enojado—. Hacer carrera en el exterior me significaría irme a vivir fuera de Chile y eso yo no lo soporto. Me cargo, no puedo estar lejos de mi patria. Me ha costado tanto conquistar a mi gente que sería un error comenzar todo de nuevo en otras naciones.

Tampoco me gustaría ir a figurar como acostumbran los integrantes de los jurados en estos eventos.

#### SILENCIO ES COMUNICACION

“Con silencio también se produce comunicación. Me gusta que me escuchen en silencio y al final, si lo estiman conveniente, aplaudan. No me agrada ver a las productoras con las manos en alto, obligando a que aplaudan porque nunca se sabe si es verdad o mentira. Es tan manejado que parece más mentira que verdad”.

Gloria es una mujer feliz, ha logrado lo que se ha propuesto y piensa que si se terminara lo artístico aquí, se terminaría no más. Ella se dedicaría a su familia, que es lo más importante en su vida, pero jamás se iría de Chile, pues al mismo momento de pensarlo ya sentiría ganas de regresar.

#### HABLANDO DE FESTIVALES

La OTI: “Es uno de los que me tiene desconcertada, no tiene reglas y las canciones ganadoras no siempre son las mejores. Sin ir más lejos, la canción triunfadora del año pasado nunca más se escuchó. Los intereses para la votación también son muy dudosos. Parece

Gloria es una de las pocas artistas chilenas que logra mantenerse en vigencia en el medio artístico chileno. ¿La clave de su éxito?: la renovación constante y la buena selección de los temas que interpreta.

Gloria Simonetti es, sin lugar a dudas, una de las artistas chilenas más regulares en nuestro medio nacional. Durante 14 años de carrera la cantante chilena se ha mantenido siempre vigente y cada una de sus actuaciones se ha caracterizado por la creación y novedad en materia de canciones, además de dominio de escenario.

Su voz y entrega le ha permitido ganarse la admiración de los entendidos y del público en general. Pero Gloria ha experimentado a través de los años un proceso de madurez artística y espiritual que se ha notado.

Actualmente se encuentra en un momento de tranquilidad nunca antes obtenido. Su disco “Ojalá”, del autor Silvio Rodríguez, ocupa destacadísimos lugares de popularidad y venta. Gloria nos contó que grabó este single pensando muy bien lo que estaba haciendo: “Cuando me decidí a grabarlo, estaba segura de que más de algo se podría lograr y agradezco a Myriam la confianza que depositó en mí para efectuar este trabajo”.

“Ojalá” es una canción que ha tenido mucha acogida en las radios y también en ventas, cosa que muy rara vez se da



Jorge Rebel, quien logró éxito en Chile hace años con el tema "Pisco y Limón" y como integrante del "Majope Show", retornó con nuevos brios para no abandonar más el país.

Fue profeta en su tierra. Su espíritu inquieto y renovador lo llevó a Venezuela donde se quedó por espacio de cinco años recorriendo, además, diferentes países. Jorge Rebel, cantante, compositor y músico de reconocida trayectoria artística, señala que la aventura terminó y que ahora no abandona más el terreno. "Retorné a mi patria por nostalgia y por la necesidad de mostrar y desarrollar mi experiencia. Afuera me fue excelente y logré bastante éxito. Lo digo con honestidad y sin apoyarme en argumentos que se presten a suspicacias", nos dice con su acostumbrada sencillez y cordialidad.

Apenas regresó al país a comienzos de año se incorporó de inmediato al equipo del Jappening donde estuvo seis meses trabajando en la producción musical del Show de Pepito Te-

vé. Finalizó su contrato y de inmediato comenzó a trabajar en el montaje del Café Concert "Yo Quiero ¿Y Tú?", junto a Violeta Vidaurre. El debut se realizó el jueves pasado y contó con la asistencia de numeroso público que se mostró ampliamente satisfecho con la obra.

En relación a ello Jorge Rebel, creador y actor, señala: "Nuestro interés es que el público disfrute plenamente del espectáculo. Mostramos diversos personajes que nos habría gustado ser a nosotros y al público en general. El título es sugerente y puedo decir muchas cosas o nada". Junto con mostrar su primera labor artística, el artista reinaugura el local Yellow Pub del Drugstore, cuyos nuevos dueños lo eligieron especialmente a él para dar la partida al recinto. Las actuaciones serán los viernes y sábados, a las 18,30 horas.

#### RECITAL CON POETAS NACIONALES

Jorge Rebel es un artista inquieto por naturaleza. Su mayor obsesión es ser demasiado perfeccionista. Su experiencia artística señala que la resume en un género artístico como el Café-Concert. "Mediante la televisión pude llegar a un gran número de personas, pero no se logra el contacto humano directo. En cambio en esta actividad del Café-Concert hay una comunicación y participación activa del público", señala en forma expresa.

Entre sus múltiples actividades que irá desarrollando en forma paulatina y sistemática está la grabación de

# JORGE REBEL VOLVIO PARA QUEDARSE DEFINITIVAMENTE

Muchos proyectos inquietan a quien fuera uno de los jóvenes más representativos de la llamada "nueva ola"

nuevos discos siempre en la onda romántica. "Los contactos y la realización de las grabaciones ya están finalizadas con dos sellos", declaró. Junto con ello actuará en programas de televisión interpretando sus propios temas.

El próximo año será de intensa actividad, montará un recital para el que ya se encuentran musicalizando los poemas de grandes autores nacionales como Oscar Castro, Gabriela Mistral, Carlos Pezoa Véliz y otros.

Otros de sus planes que ya está madurando el inquieto artista es la de crear una compañía de Music Hall. "En Chile, que yo sé, no existe algo parecido a pesar de que cuenta con todos los elementos artísticos de calidad. Los factores están dados y es cosa de llevarlo a la práctica. Será una compañía independiente y nos presentaremos en diferentes locales", manifiesta entusiasmado.

#### HOMBRE DE POCOS AMIGOS

Su signo zodiacal es Cáncer y declara ser una persona amistosa, pero de pocos amigos. "Prefiero tener un buen amigo antes que diez malos". Profundamente apegado a su familia, Jorge Rebel manifiesta que sus ratos libres los dedica a leer, escuchar música clásica en la oscuridad, y practicar cuando es posible natación, tenis y equitación. Respecto a esto último señala: "Me crié en el campo y mi mayor enfrentación era correr a caballo. Además los animales me gustan demasiado. Si tuviera una casa grande tendría un verdadero zoológico".

## Tele Show

DIRECCION: Luciano Vásquez Muriaga  
EDITOR JEFE DE ESPECTACULOS: Juan Luis Castillo R.  
DIRECTORA DE ARTE: Susana González  
REPORTAJES: Nury Constenla, Ximena Gattas, Lily Peralta, Jaime Patricio Ramírez, Luis Alberto Molina  
JEFE DE DIAGRAMACION: Tito Jara  
FOTOGRAFIAS: Pool del diario LA NACION

# LA TV EN FIN DE SEMANA

## CANAL 5 VALPO

Sábado 22

- 14.01 SIMIOLON Y LISTOLIN. Hoy: "LOS INVASORES".
- 14.30 VIAJE AL FONDO DEL MAR. Suspense.
- 15.30 I CINE TRIPLE ACCION: "LA VENGANZA DEL CORSARIO".
- 17.10 II CINE TRIPLE ACCION: "EL MONSTRUO PROYECTADO". Misterio, terror, suspense.
- 18.50 II CINE TRIPLE ACCION: "LA VENGANZA DEL MUERTO" Western de mucha acción.
- 20.15 CRONICA 5. Noticario.
- 20.35 DEPORTEVISION. Amplia cobertura de todas las competencias deportivas que se desarrollan en Santiago y Valparaíso.
- 21.25 SUPER CINE: "EL ESPIA". Suspense, drama. Actuaciones de Bradford Dillman, Suzi Parker, Harry Andrews, Robert Stephens.
- 23.15 CRONICA 5 Noticias.
- 23.35 REFLEXIONES. Con Monseñor René Pievani.

Domingo 23

- 13.01 MISA DOMINICAL. Desde sus estudios UCV ofrece la Santa Misa para la comunidad.
- 13.30 LABORATORIO SUBMARINO 2.020. Aventura de una colonia submarina en el año 2.020 Hoy: "Aventura en el Ártico".
- 14.00 LOS TROTAMUNDOS DE HARLEM. Los campeones del basquetbol. Hoy: "Vaya día para un cumpleaños".
- 14.50 FABULOSO MUNDO DEL DEPORTE. Hoy: "Campeonato nacional de levantamiento de pesas. Campeonato nacional de motos con tres ruedas, en el velódromo de Monterrey en California. Campeonato nacional de Natación".
- 15.30 I CINE TRIPLE ACCION. "El sol brilla en Kentucky".
- 17.10 II CINE TRIPLE ACCION: "El Fugitivo". Policial, suspense.
- 18.50 III CINE TRIPLE ACCION: "Monjas en llamas". Drama, suspense.
- 20.25 SHOW DE GOLES. Deporte de fin de semana. El programa deportivo más popular de la Televisión chilena.
- 21.25 SUPER CINE: "El secuestro". Suspense, drama, planes macabros. Una madre, la Sra. Hilton, sufre una enfermedad mental al saber que su hija murió en manos de un galán. Actuaciones de Shelley Winters, Bradford Dillman, Carol Rosen, Stuart Whitman, Roger Perry.
- 23.05 REFLEXIONES. Con Monseñor René Pievani.

## CANAL 7

Sábado 22

- 10.00 CLUB 700. Programa religioso.
- 11.00 ODISEA BURBUJA. Serie infantil
- 11.50 COOL MC COOL. Aventuras y acción.
- 12.15 EL MUNDO ACUATICO DE LLOYD BRIDGES. Serie documental.
- 12.40 ANA Y EL REY DE SIAM.
- 13.05 HEIDI. Dibujos animados.
- 13.30 HOLLA HOLLA.
- 15.30 LOS PICAPIEDRAS. Serie infantil.
- 15.55 CLASICOS FAMILIARES.
- 16.45 MORK AND MINDY.
- 17.10 BENSON. Las aventuras de un mayordomo...
- 17.45 LA CONQUISTA DEL OESTE. Serie de aventuras.
- 19.15 EL CRUCERO DEL AMOR.
- 20.25 MUY BUENAS NOCHES... A DESCANSAR.
- 20.30 SESENTA MINUTOS. Noticias.
- 21.25 TV TIEMPO.
- 21.30 SUPER PREMIERE UNIVERSAL
- 23.00 W.K.R.P. Las intimidades de la radioemisora W.K.R.P.
- 23.30 ALTA TEMPERATURA. Comedia.
- 24.00 300 MILLONES. Programa misceláneo...

Domingo 23

- 09.00 \*MISA DOMINICAL.
- 09.45 \*CLUB P.T.L. Programa religioso.
- 10.45 \*REX HUMBARD. El evangelio para la familia.
- 11.45 SISTEMA DE INFORMACION EDUCACIONAL. Programa-foro destinado a entregar información al magisterio.
- 12.00 EL ULTIMO REFUGIO. Documental.
- 12.25 JASON DEL COMANDO CALACATICO.
- 12.50 EL SHOW DE PANCHO RANCHO. Enfrentación para los niños.
- 13.15 LOS PICAPIEDRAS. Un clásico ya de los "comics".
- 13.40 ANGEL. Dibujos animados.
- 14.05 FABULOSOS FUNNIES.
- 14.30 SARGENTO PRESTON. Una serie para los niños
- 15.00 EL SHOW DE PEPIITO TV, humor
- 18.00 EL CLAN DE LA NUEVA OLA, con Gloria Benavides.
- 18.30 JAPPENING CON JA, humor.
- 20.25 MUY BUENAS NOCHES... A DESCANSAR.
- 20.30 SESENTA MINUTOS, noticias.
- 21.25 TV TIEMPO
- 21.30 LA NUEVA TIERRA. Esta noche ofrecemos la primera parte de esta cruda e impactante historia protagonizada por dos "grandes" del cine mundial, Max Von Sidow y Liv Ullman.
- 23.30 CINE NOCTURNO.

## CANAL 11

Sábado 22

- 10.30 GEACHEL.
- 14.30 FIEBRE DE SABADO. El programa número uno del mercado juvenil latinoamericano, desde las diálogos más importantes de México, con los últimos éxitos de la música disco.
- 15.30 RESUMEN DE ISaura. A pedido del público especiador, entregamos a usted una síntesis que le permitirá quedar al día con "Isaura" la serie de mayor impacto en la televisión latinoamericana.
- 17.50 DESPACHO HIPICO.
- 18.00 CONTINUACION RESUMEN.
- 20.25 TELEONCE NOTICIAS. Con la conducción de Mónica Cerdá y Juan Guillermo Vivado.
- 21.20 FESTIVAL DE CINE Y SERIES.
- 21.25 CINE UNO. "EL CIRCULO DEL TERROR" (POINT OF TERROR), suspense, Peter Carpenter, Ernest Charles, Pamela Mitchell y la dirección de Alex Nicol.
- 23.00 SERIE UNO. "EL PRECIO DE LA FAMA". Hoy: CAYO, CAYO BABILONIA.
- 00.05 SERIE DOS. ANGIE. Hoy: "LA FUGA".
- 00.30 TIERRA DERECHA.

Domingo 23

- 10.00 NANY Y EL PROFESOR. Hoy: "EL GRAN DEBATE" Juliet Mills, Richard Long.
- 10.30 52 LINEAS. Conducción de Juan Guillermo Vivado.
- 13.15 INFANTILISMO.
- 15.00 EVENTOS ESPECIALES, CAMPEONATO MUNDIAL DE EQUIACION, ETAPA SUDAMERICANA. TRANSMISION DIRECTA DESDE LA ESCUELA MILITAR. Conducción: Patricio Bañados y Francisco Castillo.
- 18.00 DESPACHO HIPICO.
- 18.05 MUJER MARAVILLA. Hoy: "LA REUNION DEL 77" Lynda Carter, Lyle Waggoner y la dirección de Alan Croland.
- 19.00 TIERRA DE GIGANTES.
- 20.00 POPEYE.
- 20.25 TELEONCE NOTICIAS. Con la conducción de Juan Guillermo Vivado y Mónica Cerdá.
- 21.15 LA NOTICIA CLAVE.
- 21.20 TEATRO Y EN EL TEATRO. Con la compañía de José Vilar. Hoy: "QUE HACEMOS CON LOS HIJOS".
- 23.35 HABLEMOS DE FUTBOL.
- 00.05 TIERRA DERECHA.

## CANAL 13

Sábado 22

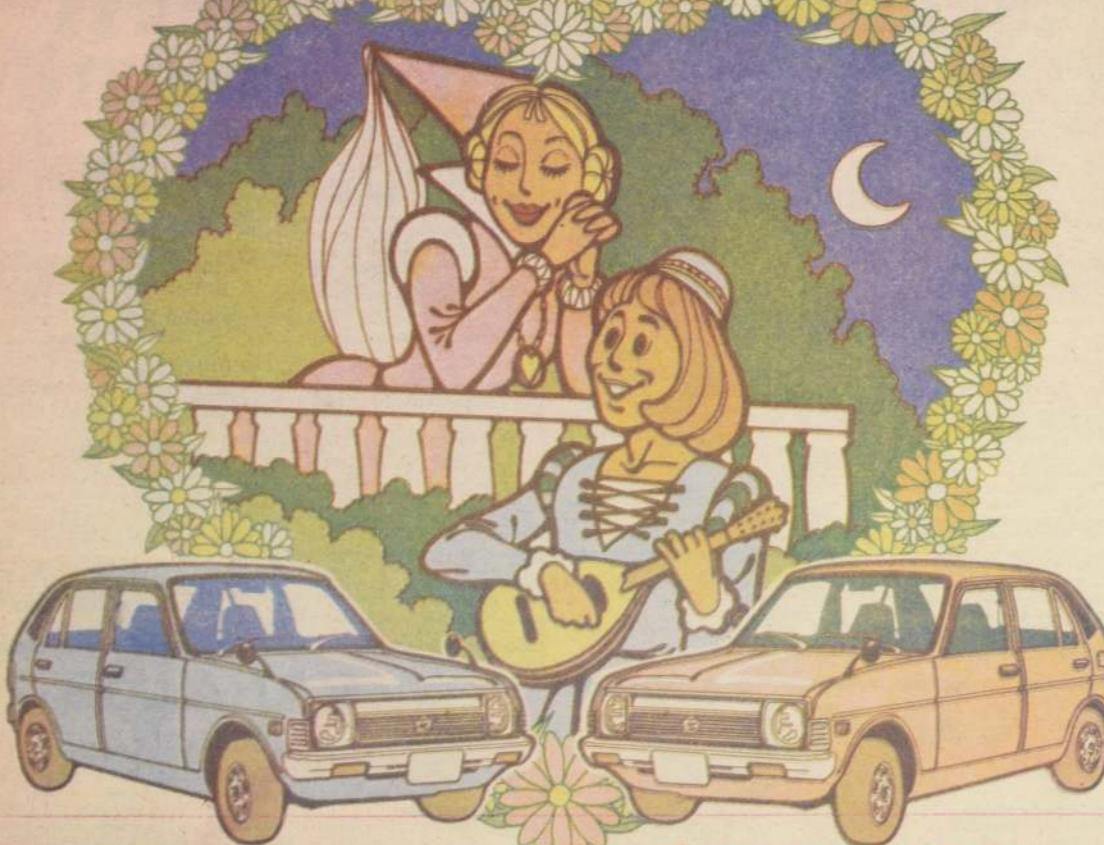
- 09.40 TELEDUC 80. -Cristología, -Psicología del adolescente: - Expresión escrita - Matemáticas.
- 13.30 SABADOS GIGANTES. Con la animación de don Francisco.
- 20.25 LOS TELEVINCENTES. Invitan a los pequeños a dormir.
- 20.30 TELETRCE. Noticias con César A. Santos y los comentaristas internacionales con José M. Navalas. Informe del tiempo con Glau Zuanie. Noticias internacionales vía satélite.
- 21.25 NOCHE DE ESTRENO.
- 23.30 CINE DE MEDIANOCHE.

Domingo 23

- 09.40 AVENTURAS JUVENILES, serie de historias juveniles protagonizada por niños
- 11.15 SERVICIO RELIGIOSO. La Santa Misa
- 12.00 ABRAMOS LAS PUERTAS A CRISTO, con el Padre Raúl Hasbún. Hoy: "Madre de la Iglesia".
- 12.20 LA VIDA Y AVENTURAS DEL LEGENDARIO ADAMS, serie que forma parte de las leyendas de la colonización americana, protagonizada por Don Haggerthy.
- 13.10 DAKTARI, aventuras de un grupo de hombres en las selvas africanas. Protagonizada por M. Thompson — Cheryl Miller — Harry Rhodes.
- 14.05 PERDIDOS EN EL ESPACIO, serie de ficción y aventuras protagonizada por Guy Williams y June Lockhart.
- 15.00 AVENTURAS JUVENILES, serie de historias juveniles protagonizada por niños
- 16.00 FESTIVAL DE DIBUJOS ANIMADOS, el hombre plástico; Colmillo el lobo solitario y Micromax y Yukk.
- 17.00 DISNEYLANDIA, el maravilloso mundo de Walt Disney.
- 18.05 CAMPEONATO PROFESIONAL DE FUTBOL.
- 20.25 LOS TELEVINCENTES, invitan a los pequeños a dormir.
- 20.30 TELETRCE, noticias.
- 21.25 LOS GRANDES EVENTOS, hoy: "Intriga en alta mar". Último capítulo.
- 23.00 DOMINGO EN LA NOCHE.
- 00.30 GALERIA NOCTURNA.

EL 23 POLL A HACE

## ¡EL SORTEO DE LOS ENAMORADOS!



**Un enorme gordo de \$ 23.000.000  
23 premios de \$ 100.000  
y otra vez ¡100 autos!**

Polla le dedica este sorteo especial a todos los enamorados, para que puedan cumplir todos sus sueños: la casa, los viajes, los muebles y... ¡el auto propio! Por eso: ¡Jueguen Polla!

# Polla

CHILENA DE BENEFICENCIA

LA BUENA SUERTE DE TODOS

Sorteo del 23 de Noviembre - Entero: \$2.200 - Vigésimo: \$110

# tele Show

La Nación

Este suplemento circula gratuitamente con la edición del 21 de Noviembre de 1980

Entretenimientos de una aventura en Buenos Aires

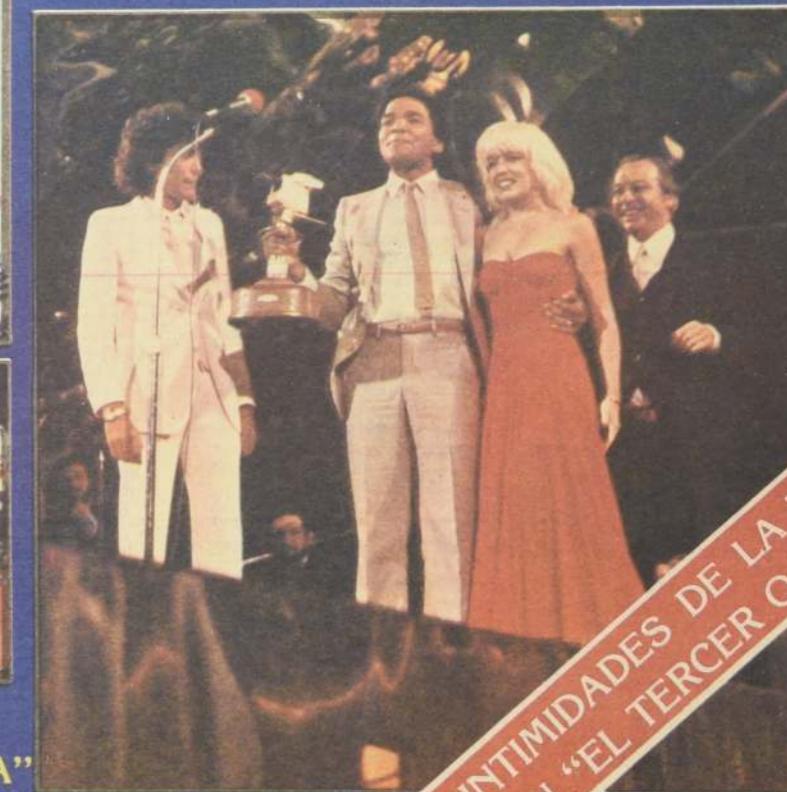
## LO QUE NO VIMOS DE LA "OTI"



Soledad Pérez  
"SOLO SOY SEXY EN  
ESCENA"



EN "CARRUSEL", UN  
FESTIVAL EN "CHACOTA"



INTIMIDADES DE LA TV  
EN "EL TERCER OJO"